ROMANI SIDDUR MATOATAC LIMI HOL

EDIŢIE PENTRU ZILELE SĂPTĂMÂNII CU TRANSLITERARE

UN PROIECT SIDDUR.RO

Nicio parte a acestei cărți nu poate fi reprodusă sub nicio formă pentru uz comercial fără permisiunea scrisă a autorului. Aceasta poate fi descărcată, imprimată și utilizată pentru uz personal de pe siddur.ro.

CUPRINS

4 Prefață

5 După trezire
5 Rugăciuni pentru țițit și talis
10 Rugăciuni de dimineață
25 Cadișul rabinilor
27 Cadișul celui îndoliat
28 Pesuchei de Zimra
39 Binecuvântările Șema
42 Șema
46 Șmone Esre (Amida)
172 Halel
59 Vidui (Confesiune)
71 Scoaterea Torei din chivot
78 Așrei (Uva Lețion)
83 Aleinu
92 Cele șase amintiri
93 Cele 13 principii ale credinței
95 Cele 10 porunci

95 Rugăciunea de după masă
106 Șeva Brahos
109 Circumcizie
116 Pidion Haben (Răscumpărarea primului născut)
117 Rugăciunea călătorului
118 Binecuvântări asupra mâncării, băuturii și parfumurilor
119 Binecuvântări de laudă și recunoștință

121 Minha pentru zile lucrătoare

141 Maariv pentru zilele săptămânii
143 Șema
148 Șmone Esre (Amida)
162 Numărarea omerului
165 Sfinţirea lunii (Chiduș Levana)

168 Șema de culcare

172 Halel

178 Musaf pentru Roș Hodeș

185 Caporos (Ispășire) pentru Erev Iom Kipur

187 Aprinderea menorei de Hanuca

189 Citirea Meghilei pentru Purim

191 Moarte și doliu

196 Citirea Torei

PREFAȚĂ

Portalul siddur.ro oferă acces la câteva siddurim lansate de-a lungul timpului. Poți găsi siddurim lansate acum mai bine de un secol, care pot fi folosite fără nici un drept de autor. Totodată, poți găsi siddurim moderne, inclusiv o versiune completă pentru zilele săptămânii, Șabat și sărbători.

Această compilaţie modernă este varianta transliterată pentru zilele săptămânii. Astfel, în acest siddur, poți găsi rugăciunile principale pentru zilele săptămânii, cu transliterare în limba ebraică. Partea în limba ebraică este inclusă după fiecare paragraf în limba română, astfel că siddurul este ușor de urmărit.

Siddurul este tradus după scrieri originale, versete biblice, decrete rabinice și liturghii istorice. Este o opțiune excelentă pentru cei care doresc să se roage în limba sfântă, dar nu stăpânesc limba ebraică.

Comentariile au fost eliminate. Majoritatea siddurim conțin comentarii care pot explica pasaje dificile, dar și pentru a implica cititorul în experiența spirituală a rugăciunii. Majoritatea cititorilor nu citesc aceste comentarii. În plus, orice întrebare poate primi de obicei răspuns online în zilele noastre. Prin urmare, toate comentariile au fost eliminate, inclusiv comentariile tehnice, comentariile neatribuite și chiar comentariile diverșilor autori.

Acest siddur este conceput pentru a fi ușor de citit, funcțional și convenabil. Întreaga carte este tradusă în limba română. Spre deosebire de alte siddurim, aceasta nu conține textul ebraic. Decizia a fost făcută pe principiul că cine înțelege limba ebraică nu are neapărat nevoie de un siddur în română, având în vedere multitudinea de versiuni în ebraică.

Iată o serie de reguli pentru citirea corectă a părții transliterate în limba ebraică.

- Apostroful se citește ca o combinație între „ă”, „e” și „î”. Este foarte scurt și citit ca o pauză.
- Cratimele nu reprezintă despărțiri în silabe, ci cum se citesc literele pe grupuri.
- Grupul „ch” se citește ca „h” în limba română când literele nu sunt despărțite de cratimă.
- Grupul „tz” se citește ca „ț” în limba română când literele nu sunt despărțite de cratimă.
- Grupul „sh” se citește ca „ș” în limba română când literele nu sunt despărțite de cratimă.
- Litera „y” se citește ca „i” în limba română.

Nu există litere mici sau mari în limba ebraică, dar acest siddur are litere mari la început de fiecare propoziție în partea transliterată în limba ebraică, tocmai pentru a fi mai ușor de citit.

Siddur.ro
14 Av, 5786 (28 iulie 2026)

DUPĂ TREZIRE

Un evreu se trezeşte cu recunoştinţă faţă de Dumnezeu pentru restabilirea sufletului și dorința de a își servi creatorul. Înainte de a se ridica din pat sau de a își începe treburile zilnice sau o conversație, va trebui să își declare recunoștința.

Îți mulțumesc Ţie, rege etern, pentru returnarea sufletul meu în trup cu compasiune, credința Ta este din belșug.

Mo-de ani l'fonecho, melech chai v'ka-yom, shehechezarto bi nishmosi b'chemlo rabo e-munosecho.

Spală-te pe mâini conform ritualului. Ia un vas cu apă în mâna dreaptă, mută-l în mâna stângă și varsă apă peste mâna dreaptă. Apoi, cu mâna dreaptă, varsă apă peste mâna stângă. Repetă procedura de trei ori, până se termină toată apa. Apoi, recită mai departe.

Începutul înţelepciunii este frica faţă de Dumnezeu, o bună înțelegere pentru toți. Lauda Sa dăinuie pe vecie. Binecuvântat este numele regatului Său glorios pe vecie.

Rayshis chochmo yir-as adonoy, saychel tov l'chol osayhem, t'hiloso omedes lo-ad. Boruch shaym k'vod malchuso l'olom vo-ed.

RUGĂCIUNI PENTRU ŢIŢIT

Fii pregătit să îți pui talis pentru rugăciune. Analizează ţiţit să nu fie nimic încurcat și spune următoarea rugăciune. Pune-ți apoi talis și săruta ţiţit. Cine poartă talis pentru rugăciunea de dimineața nu va trebui să spună această rugăciune.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfinţit cu poruncile Tale și ne-ai dat porunca pentru ţiţit.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivonu al mitzvas tzitzis.

Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul meu și Dumnezeul strămoșilor mei, ca porunca pentru ţiţit să fie vrednică în faţa Ta ca împlinită în toate amănuntele, implicaţiile si intenţiile, la fel ca și cele 613 porunci care depind de ea. Amin!

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohai vaylohay avosai, shet'hay chashuvo mitzvas tzitzis l'fonecho, k'ilu kiyamtiho b'chol p'roteho v'dikdukeho v'chav'noseho, v'saryag mitzvos hat'luyim boh. Omayn.

RUGĂCIUNI PENTRU TALIS

Spune această rugăciune în timp ce inspectezi ţiţit înainte de a pune talis.

Binecuvântează, Doamne, sufletul meu. Doamne, Dumnezeul meu, Tu ești mare. Tu ai purtat măreţie și splendoare. Învăluit în lumină cu un veşmânt, întinzând cerurile ca o perdea.

Bor'chi nafshi es adonoy, adonoy elohai godalto m'od, hod v'hodor lovoshto. Ote or kasalmo, note shoma-yim kai-ri-o.

Mulţi recită și următoarea declarație de intenție înainte de a pune talis.

Sunt gata să îmi îmbrac trupul in ţiţit, pentru ca sufletul meu, cele 248 de organe şi 365 de tendoane să fie îmbrăcate în lumina de la ţiţit cu valoarea de 613. Aşa cum mă îmbrac cu talis în această lume, tot aşa să merit şi îmbrăcămintea rabinică şi o mantie frumoasă în lumea ce va veni în grădina raiului. Prin porunca pentru ţiţit, fie ca viaţa, spiritul, sufletul şi rugăciunea să fie salvate de forţe externe. Fie ca talis să îşi deschidă aripile peste ele şi să le salveze precum vulturul îşi stârneste cuibul, fluturându-şi aripile deasupra puilor. Fie ca porunca pentru ţiţit să fie vrednică în faţa Celui sfânt, binecuvântat fie El, ca împlinită în toate amănuntele, implicaţiile şi intenţiile, la fel ca şi cele 613 porunci care depind de ea. Amin!

Harayni mis-atayf gufi batzitzis, kayn tis-atayf nishmosi urmach ayvorai u-shso gidai b'or hatzitzis ho-ole saryag. Uchshaym she-ani miskase b'talis bo-olom ha-ze, kach ezke lachaluko d'rabonon ultalis no-e lo'olom habo b'gan ayden. V'al y'day mitzvas tzitzis tinotzayl nafshi v'ruchi v'nishmosi usfilosi min hachitzonim. V'hatalis yifros k'nofov alayhem v'yatzilaym k'nesher yo'ir kino, al gozolov y'rachayf. Us-hay chashuvo mitzvas tzitzis lifnay hakodosh boruch hu k'ilu kiyamtiho b'chol p'roteho v'dikdukeho v'chav'noseho v'saryag mitzvos hat'luyim boh. Omayn.

Desfă talis, ţine-l pregătit şi recită următoarea rugăciune.

Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfinţit cu poruncile Tale şi ne-a dat porunca pentru ţiţit.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivon l'his-atayf batzitzis.

Îmbracă talis în jurul capului şi trupului şi recită mai departe.

Cât de scumpă este bunătatea Ta, Doamne! Fiii omului găsesc protecţie în urma aripilor Tale. Fie ca ei să fie sătui de abundenţa casei Tale. Şi fie ca Tu să le dai să bea din apa deliciilor Tale. Pentru că sursa vieţii este cu Tine, din lumina Ta să vedem şi noi lumina. Împarte-ţi bunătatea cu cei care Te ştiu şi mila cu dreptatea inimii.

Mah yokor chasd'cho elohim, uvnay odom b'tzayl k'nofecho yecheso-yun, Yirv'yun mideshen bay-secho, v'nachal adonecho sashkaym. Ki im'cho m'kor cha-yim, b'or'cho nir-e or. M'shoch chasd'cho l'yod'e-cho, v'tzidkos'cho l'yishray layv.

RUGĂCIUNI PENTRU TEFILIN

Mulţi recită următoarea rugăciune de intenţie înainte de a pune tefilin.

Pentru unirea Celui sfânt, binecuvântaţi sunt El şi prezenţa Lui, în frică şi dragoste pentru unirea numelui, iud-chei cu vav-chei, într-o uniune perfectă, în numele întregului Israel.

L'shaym yichud kudsho b'rich hu ush-chintayh bidchilu urchimu l'yachayd shaym yud-kay b'vov-kay b'yi-chudo sh'lim b'shaym kol yisro-ayl.

*Iată, punând tefilin, intenţionez să împlinesc cererea creatorului meu, Care mi-a poruncit să pun tefilin, aşa cum scrie în Tora Sa, "Leagă-le ca un semn pe braţul tău şi lasă să fie tefilin între ochii tăi." Aceste patru bucăţi conţinute in tefilin, Deuteronomul 6:4-9, Deuteronomul 11:13-21, Exodul 13:1-10 şi Exodul 13:11-16, conţin unicitatea şi unitatea Sa, fie ca numele Său să fie binecuvântat în univers. Astfel încât să ne amintim de miracolele şi minunile pe care El le-a făcut când ne-a scos din Egipt. Şi că El are puterea şi stăpânirea asupra celor de sus şi de jos pentru a face cu ei asa cum doreşte El. El ne-a poruncit să punem tefilin pe braţ pentru a ne aminti de "braţul întins" (*Exodul*), opus inimii pentru a subjuga dorinţele*

și gândurile inimii slujbei Sale, fie ca numele Său să fie binecuvântat. Și pe cap, opus creierului, astfel încât sufletul din creierul meu cu celelalte simţuri și gânduri să fie subjugate slujbei Sale, fie ca numele Său să fie binecuvântat. Fie ca o parte din influenţa spirituală a poruncii pentru tefilin să se extindă asupra mea, astfel încât să am o viaţă lungă, un flux de sfinţenie și gânduri sfinte, fără măcar o urmă de păcat sau nelegiuire. Și ca înclinaţia rea să nu ne seducă și nici să nu incite împotriva noastră, ci să ne lase sa Îl slujim pe Dumnezeu după dorința inimilor noastre. Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, ca porunca pentru tefilin să fie considerată vrednică înaintea Celui sfânt, binecuvântat fie El, ca împlinită în toate amănuntele, implicaţiile și intenţiile, la fel ca și cele 613 porunci care depind de ea. Amin.

Hin'ni m'chavayn bahanochas t'filin l'ka-yaym mitzvas bor'i, shetzivonu l'honi-ach t'filin, kakosuv b'soroso, ukshartom l'os al yodecho, v'ho-yu l'totofos bayn aynecho. V'haym arba parshiyos aylu, sh'ma, v'ho-yo im shomo-a, kadesh, v'ho-yo ki y'vi-acho, she-yaysh bo-hem yi-chudo v'achduso yisborach sh'mo bo-olom. V'shenizkor nisim v'nif-lo-os she-oso i-monu b'hotzi-onu mimitzro-yim. Va-asher lo hako-ach v'hamemsholo bo-elyonim u-vatachtonim la-asos bo-hem-kirtzono. V'tzivonu l'honi-ach al hay-od, zichron z'ro-a han'tu-yo, shehi neged halayv, l'shabayd bo-ze ta-avas u-machsh'vos libaynu la-avodoso, yisborach sh'mo. V'al horosh neged hamo-ach, shehan'shomo sheb'mochi, im sh'or chushai v'chochosai, kulom yih-yu m'shu-bodim la-avodoso, yisborach sh'mo. U-mi-shefa mitzvas t'filin yis-mashaych olai lih-yos li cha-yim arukim, v'shefa kodesh, u-machashovos k'doshos, b'li harhor chayt v'ovon k'lol, v'shelo y'fataynu v'lo yisgore vonu yaytzer horo, v'yanichaynu la-avod es adonoy ka-asher im l'vovaynu. Vi-hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, shet'hai chashuvo mitzvas hanochas t'filin lifnay hakodosh boruch hu, k'ilu kiyamti-ho b'chol p'rote-ho v'dikduke-ho v'chav'nose-ho, v'saryag mitzvos hat'lu-yim boh. Omayn.

Ridică-te în picioare când pui tefilin. Pune tefilin pentru braţ pe braţul slab (braţul stâng dacă eşti dreptaci sau braţul drept dacă eşti stângaci), ţine-l înainte de a îl înfăşura și recită următoarea rugăciune.

Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfinţit cu poruncile Tale și ne-ai dat porunca de a ne pune tefilin.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov v'tzivonu l'honi-ach t'filin.

Strânge tefilin pe braţ și înfăşoară braţul de şapte ori. Apoi, pune tefilin pe cap, deasupra liniei părului și între ochi. Recită următoarea rugăciune înainte de a strânge tefilin pe cap.

Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfinţit cu poruncile Tale și ne-ai dat porunca pentru tefilin.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov v'tzivonu al mitzvas t'filin.

Strânge tefilin pe cap și spune mai departe.

Binecuvântat este numele regatului Său glorios pe vecie.

Boruch shaym k'vod malchuso l'olom vo-ed.

După ce ai strâns tefilin pe cap, recită următoarea rugăciune.

Din înțelepciunea Ta, Dumnezeule suprem, fie ca Tu să mă umpli. Din priceperea Ta, dă-mi pricepere. Din bunătatea Ta, fă multe cu mine. Cu puterea Ta, nimiceşte-mi duşmanii și rebelii. Fie ca Tu să torni

untdelemn bun pe cele şapte braţe ale menorei, pentru ca binele Tău să curgă spre făpturile tale. Fie ca Tu să Îți deschizi mâna și să satisfaci dorința fiecărei ființe vii.

U-maychochmos'cho ayl elyon, ta-atzil olai, u-mibinos'cho t'vinayni, uvchased'cho tagdil olai, u-vigvuros'cho tatzmis o-y'vai v'komai. V'shemen hatov torik al shivo k'nay ham'noro, l'hashpi-a tuv'cho livri-yosecho. Posay-ach es yodecho, u-masbi-a l'chol chai rotzon.

Înfăşoară cureaua în jurul degetului mijlociu conform tradiţiei tale. Recită aceasta rugăciune între timp.

Te voi uni cu Mine pentru totdeauna și te voi logodi cu Mine prin dreptate, judecată, bunătate și îndurare. Te voi logodi cu Mine prin credință și Îl vei cunoaște pe Dumnezeu.

V'ayras-tich li l'olom. V'ayras-tich li b'tzedek uvmishpot uvchesed uvrachamim. V'ayras-tich li be-emuno, v'yoda-at es adonoy.

Când porți tefilin, se recomandă să reciți cele patru pasaje scripturale conținute în el. Primele două vor fi recitate mai târziu, ca parte a rugăciunii Şema. Celelalte două pasaje, prezentate mai jos, sunt recitate fie după ce tefilin este pus, fie înainte de a îl scoate.

Dumnezeu a vorbit cu Moise și i-a spus, „Sfinţeste-Mi orice întâi născut, primul rod al fiecărui pântece printre copiii lui Israel, atât al omului, cât și al animalelor, este al Meu." Moise a spus poporului, „Aduceţi-vă aminte de această zi în care ați ieșit din Egipt, din casa robiei, căci Domnul v-a scos de aici cu mână puternică, deci nu se va mânca hameţ. Astăzi plecați în luna primăverii. Și se va întâmpla, când Dumnezeu vă va aduce în ţara canaaniţilor, hitiţilor, amoriţilor, heviţilor și iebusiţilor, pe care El a jurat strămoșilor voștri că v-o va da, o ţară în care curg lapte și mere, veți îndeplini această slujbă în această lună. Șapte zile să mâncați mața, iar în ziua a șaptea va fi o sărbătoare în cinstea lui Dumnezeu. Maţa se va mânca timp de șapte zile. Să nu se vadă hameţ în posesia voastră, nici aluat să nu se vadă în posesia voastră în toate ținuturile voastre. Și să îi spui fiului tău în ziua aceea, 'Din această cauză a lucrat Dumnezeu pentru mine când am ieșit din Egipt.' Și aceasta să îți slujească precum un semn pe braţ și ca o amintire intre ochi, ca Tora lui Dumnezeu să fie în gura ta. Căci cu mână puternică te-a scos Dumnezeu din Egipt. Și să observi această rânduială la timpul potrivit, an de an."

Vai-dabayr adonoy el moshe laymor, kadesh li kol b'chor, peter kol rechem bivnay yisro-ayl bo-odom u-vab haymo, li hu. Va-yomer moshe el ho-om, zochor es ha-yom ha-ze asher y'tzosem mimitzra-yim, mibays avodim, ki b'chozek yod hotzi adonoy eschem mi-ze, v'lo yay-ochayl chomaytz. Ha-yom atem yotz'im, b'chodesh ho-oviv. V'ho-yo ki y'vi-acho adonoy el eretz hak'na-ani v'ha-chiti v'ho-emori v'ha-chivi v'hai-vusi asher nishba la-avosecho lo-ses loch, eretz zovas cholov udvosh, v'ovad-to es ho-avodo ha-zos ba-chodesh ha-ze. Shivas yomim tochal matzos, u-va-yom hash'vi-i chag ladonoy. Matzos yay-ochayl ays shivas ha-yomim, v'lo yayro-e l'cho chomaytz, v'lo yayro-e l'cho s'or b'chol g'vulecho. V'higad-to l'vincho ba-yom hahu laymor, ba-avur ze oso adonoy li b'tzaysi mimitzro-yim. V'ho-yo l'cho l'os al yod'cho, ulzikoron bayn aynecho, l'ma-an tih-ye toras adonoy b'ficho, ki b'yod chazoko hotzi-acho adonoy mimitzro-yim. V'shomarto es hachuko ha-zos l'mo-adoh, mi-yomim yomimo.

Și se va întâmpla, când Dumnezeu te va duce în tara canaaniţilor, aşa cum ți-a jurat ție și strămoșilor tăi, și ți-o va da. Atunci să pui deoparte pentru Dumnezeu orice întâi născut din pântece și orice întâi născut din vitele tale, masculii vor fi ai lui Dumnezeu. Pe fiecare întâi născut al măgarului să îl răscumperi cu un miel sau ied. Dacă nu îl răscumperi, atunci să îi tai ceafa. Și pe fiecare întâi născut dintre fii tăi trebuie să îl răscumperi. Și când fiul tău te va întreba cândva în viitor, „Ce înseamnă asta?", tu să îi răspunzi, „Cu mână puternică, Dumnezeu ne-a scos din Egipt, din casa robiei. Și s-a întâmplat, când faraonul a refuzat cu încăpăţânare să ne lase să plecăm, Dumnezeu i-a ucis pe toți cei dintâi născuți în Egipt, de la cel dintâi născut al omului până la cel dintâi născut al animalului. De aceea, îl jertfesc pentru Dumnezeu pe

orice întâi născut de parte bărbătească și îi răscumpăr pe toți cei dintâi născuți ai fiilor mei." Și acesta va fi un semn pe brațul tău și intre ochi, căci cu mână puternica Dumnezeu ne-a scos din Egipt.

V'ho-yo ki y'vi-acho adonoy el eretz hak'na-ani ka-asher nishba l'cho v'la-avosecho, un-sonoh loch. V'ha-avarto kol peter rechem ladonoy, v'chol peter sheger b'haymo asher yih-ye l'cho, haz'chorim ladonoy. V'chol peter chamor tifde v'se, v'im lo sifde va-arafto, v'chol b'chor odom b'vonecho tifde. V'ho-yo ki yishol'cho vincho mochor laymor, ma zos, v'omarto aylov, b'chozek yod hotzi-onu adonoy mimitz-ra-yim mibays avodim. Vai-hi ki hiksho faro l'shal'chaynu, va-ya-harog adonoy kol b'chor b'eretz mitzra-yim, mib'chor odom v'ad b'chor b'haymo. Al kayn ani zovay-ach ladonoy kol peter rechem haz'chorim, v'chol b'chor bonai efde. V'ho-yo l'os al yod'cho ultotofos bayn aynecho, ki b'chozek yod hotzi-onu adonoy mimitz-royim.

DUPĂ INTRAREA ÎN SINAGOGĂ

Recită următoarele rugăciuni după ce intri în sinagogă.

Ce plăcute sunt corturile tale, Iacov, locaşurile tale, Israel. Și eu, prin mila Ta cea mare, intru în casa ta. Mă închin în sfântul Tău templu cu frică de Tine. Doamne, iubesc sălaşul casei Tale și locul în care gloria Ta sălăşlueşte. Mă închin, aplec și îngenunghez în faţa lui Dumnezeu, creatorul meu. Fie ca rugăciunea mea pentru Tine, Doamne, să vină la momentul potrivit. Doamne, în bunătatea Ta, răspunde-mi cu ajutorul Tău cel adevărat.

Ma tovu oholecho ya-akov, mishk'nosecho yisro-ayl. Va-ani b'rov chasd'cho ovo vay-secho, eshtacha-ve el haychal kodsh'cho b'yir-osecho. Adonoy ohavti m'on bay-secho, umkom mishkan k'vodecho. Va-ani eshtacha-ve v'echro-o, evr'cho lifnay adonoy osi. Va-ani, s'filosi l'cho adonoy, ays rotzon, elohim b'rov chasdecho, anayni be-emes yish-e-cho.

Stăpânul universului, Care a domnit înainte de orice creație,
Într-un timp în care dorința Sa a dus la creație, atunci ca rege, numele său a fost proclamat.
El, Cel Minunat, va domni singur.
El a fost, El este și El va rămâne în măreţie.
El este unul, nu este altcineva care să se compare cu El, să se declare egalul Său.
Fără început, fără sfârșit, El are puterea și dominaţia.
El este Dumnezeul meu, mântuitorul meu, piatra durerii mele în momente grele.
El este steagul meu, un refugiu pentru mine, porţia din paharul meu zi de zi.
În mâna Sa îmi voi încrede sufletul când merg la culcare, dar și când ma voi trezi!
Fie ca trupul meu sa rămână cu sufletul meu. Dumnezeu este cu mine, nu îmi va fi teamă.
Înălțat fie Dumnezeu și lăudat, El există, nelegat de timp în existenţa Sa.
El este Unul și nu există uniune ca El Însuși. Inscrutabil și infinit este El Însuși.
El nu are nici o asemănare cu trupul și nici nu este trupesc. Nici sfinţenia Sa nu are comparație.
El a fost înaintea oricărei ființe, primul, și nimic nu Îl precede.
Iată! El este stăpânul universului pentru fiecare ființă, El Își demonstrează măreția și suveranitatea.
El a dat frâu liber profeţiei Sale poporului Său prețios și splendid.
În Israel, nu s-a mai ridicat nimeni ca Moise, un profet care I-a perceput clar viziunea.
Dumnezeu i-a dat poporului Său o Tora o adevărului, prin profetul Său, cel mai de încredere din casa Sa.
Dumnezeu nu Își va modifica sau schimba niciodată legea cu alta.
El cercetează și cunoaște secretele noastre cele mai ascunse, știe ce se va întâmpla încă de la început.
El răsplăteşte omul cu bunătate după fapta sa. El pune răul asupra celui rău după răutatea sa.
Până la sfârșitul zilelor, El îl va trimite pe Mesia al nostru pentru a îi răscumpăra pe cei care tânjesc după mântuirea Sa finală.
Dumnezeu va învia morții în bunătatea Sa. Binecuvântat fie numele Său pe vecie.

Adon olom asher molach b'terem kol y'tzir nivro. L'ays na-aso v'cheftzo kol, a-zai melech sh'mo nikro. V'a-charay kichlos hakol, l'vado yimloch noro. V'hu ho-yo, v'hu ho-ve, v'hu yih-ye, b'sif-oro. V'hu e-chod v'ayn shayni l'hamshil lo l'hachbiro. B'li rayshis b'li sachlis, v'lo ho-oz v'hamisro. V'hu ayli v'chai go-ali, v'tzur chevli b'ays tzoro. V'hu nisi u-monos li, m'nos kosi b'yom ek-ro. B'yodo afkid ruchi b'ays i-shan v'o-iro. V'im ruchi g'vi-yosi, adonoy li v'lo i-ro. Yigdal elohim chai v'yishtabach, nimtzo v'ayn ays el m'tzi-uso. E-chod v'ayn yo-chid k'yi-chudo, nelom v'gam ayn sof l'achduso. Ayn lo d'mus haguf v'ayno guf, lo na-aroch aylov k'du-shoso. Kadmon l'chol dovor asher nivro, rishon v'ayn rayshis l'rayshiso. Hino adon olom l'chol notzor, yore g'duloso u-malchuso. Shefa n'vu-oso n'sono, el anshay s'guloso v'sif-arto. Lo kom b'yisro-ayl k'moshe od, novi u-mabit es t'munoso. Toras emes nosan l'amo ayl, al yad n'vi-o ne-eman bay-so. Lo yachalif ho-ayl v'lo yomir doso, l'olomim l'zuloso. Tzofe v'yoday-a s'soraynu, mabit l'sof dovor b'kadmoso. Gomayl l'ish chesed k'mif-olo, nosayn l'rosho ro k'rish-oso. Yishlach l'kaytz ha-yomin m'shichaynu, lifdos m'chakay kaytz y'shu-oso. Maysim y'cha-ye ayl b'rov chasdo, boruch aday ad shaym t'hiloso.

RUGĂCIUNI DE DIMINEAŢĂ

Deși unii recită rugăciunea pentru spălatul mâinilor dimineața, odată cu ritualul respectiv, alții o spun acum. Totodată, unii spun rugăciunea pentru toaletă după ce o folosesc dimineața. Alții o spun după cea pentru spălatul mâinilor.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfinţit cu poruncile Tale și ne-ai dat porunca pentru spălatul mâinilor.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivonu al n'tilas yodo-yim.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care l-ai modelat pe om cu înțelepciune și ai creat în el multe deschideri și cavităţi. Este evident înaintea tronului Tău de glorie că, dacă una dintre ele s-ar rupe sau ar fi blocată, ar fi imposibil să supravieţuiesc și să stau înaintea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care vindeci orice problemă într-un mod minunat.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher yotzar es ho-odom b'chochmo, u-voro vo n'kovim n'kovim, chalulim chalulim. Goluy v'yodu-a lifnay chisay ch'vodecho, she-im yiposay-ach e-chod mayhem, o yisosaym e-chod mayhem, i efshar l'hiska-yaym v'la-amod l'fonecho. Boruch ato adonoy, rofay chol bosor u-mafli la-asos.

RUGĂCIUNI PENTRU TORA

Este interzis să citești sau să reciţi din Tora fără următoarele rugăciuni. Cum porunca pentru studiul Torei este în efect pe toată durata zilei, nu trebuie să reciţi rugăciunile de fiecare dată când citești pe parcursul aceleiaşi zile.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfinţit cu poruncile Tale și ne-ai dat porunca pentru a ne cuprinde în cuvintele Torei. Doamne, Dumnezeul nostru, te rog să îndulceşti cuvintele Torei tale în gurile noastre și în gurile oamenilor Tăi, familia lui Israel. Fie ca noi, copiii noștri și copiii copiilor Tăi, casa lui Israel, noi toți, să cunoaștem numele Tău și să studiem Tora Ta de dragul ei însăşi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce predai Tora poporului Tău Israel.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivonu la-asok b'divray soro. V'ha-arev no adonoy elohaynu es divray soros'cho b'finu uvfi am'cho bays yisro-ayl. V'nih-ye anachnu v'tze-etzo-aynu v'tze-etzo-ay am'cho bays yisro-ayl, kulonu yod'ay sh'mecho v'lom'day sorosecho lishmoh. Boruch ato adonoy, ham'lamayd toro l'amo yisro-ayl.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai ales pe noi dintre toate popoarele și ne-ai dat Tora Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, dătătorule al Torei.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher bochar bonu mikol ho-amim v'nosan lonu es toroso. Boruch ato adonoy, nosayn hatoro.

Numeri 6:24-26

Fie ca Dumnezeu să te binecuvânteze și să te apere. Fie ca Dumnezeu să Își lumineze faţa asupra ta și să fie îndurător cu tine. Fie ca Dumnezeu să Își întoarcă faţa spre tine și să îți aducă pacea.

Y'vorech'cho adonoy v'yishm'recho. Yo-ayr adonoy ponov aylecho vichuneko. Yiso adonoy ponov aylecho, v'yosaym l'cho sholom.

Mişna Pea 1:1

Acestea sunt preceptele care nu au o măsura precisă, colțul unui câmp care trebuie lăsat pentru săraci, jertfa din primele roade, pelerinajul, faptele de bunătate și studiul Torei.

Aylu d'vorim she-ayn lohem shi-ur, hapay-o, v-habikurim, v'hora-yon, ugmilus chasodim, v'salmud toro.

Talmud Şabat 127a

Acestea sunt preceptele de ale căror roade un om se bucură în această lume, dar al căror uz rămâne intact în lumea viitoare. Acestea sunt onoarea cuvenită tatălui și mamei, actele de bunătate, prezenţa timpurie la studiu dimineața și seara, ospitalitatea faţă de vizitatori, vizitarea bolnavilor, asigurarea unei mirese, înmormântarea morţilor, concentrarea pe rugăciune, aducerea păcii între om și aproapele său, iar studiul Torei este echivalent cu toate acestea.

Aylu d'vorim she-odom ochayl payrosayhem bo-olom ha-ze v'hakeren ka-yemes lo lo-olom habo. V'aylu hayn kibud ov vo-aym, ugmilus chasodim, v'hashkomas bays hamidrosh shacharis v'arvis, v'hachnosas or'chim, u-vikur cholim, v'hachnosas kalo, ulvo-yas hamays, v'iyun t'filo, vahavo-as sholom bayn odom lachavayro. V'salmud toro k'neged kulom.

Dumnezeul meu, sufletul pe care Tu l-ai pus în mine este pur. Tu l-ai creat, Tu l-ai modelat, Tu mi l-ai insuflat, Tu mi-l păzeşti și, în cele din urmă, Tu mi-l vei lua și mi-l vei reda în timpul viitor. Câtă vreme sufletul este în mine, Îți mulțumesc cu recunoștință, Doamne, Dumnezeul meu și Dumnezeul strămoșilor mei, stăpânul tuturor lucrărilor, Dumnezeul tuturor sufletelor. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care întorci sufletele trupurilor moarte.

Elohai, n'shomo shenosato bi t'horo hi. Ato v'rosoh ato y'tzartoh, ato n'fachtoh bi, v'ato m'sham'roh b'kirbi, v'ato osid lit'loh mimeni, ulhachaziroh bi le-osid lovo. Kol z'man shenan'shomo v'kirbi, mode ani l'fonecho, adonoy elohai vaylohay avosai, ribon kol hama-asim, adon kol han'shomos. Boruch ato adonoy, hamachazir n'shomos lifgorim maysim.

Hazanul recită următoarele rugăciuni cu voce tare, iar oamenii răspund cu „*Omayn.*” după fiecare rugăciune. Cu toate acestea, fiecare om trebuie să recite aceste rugăciuni pentru sine.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ai dat inimii pricepere să facă diferența între zi și noapte.
Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, că nu m-ai făcut neevreu.
Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, că nu m-ai făcut rob.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher nosan lasechvi vino l’havchin bayn yom u-vayn loylo.
Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, shelo osani goy.
Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, shelo osani oved.

Bărbații spun mai departe.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, că nu m-ai făcut femeie.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, shelo osani i-sho.

Femeile spun mai departe.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, că m-ai făcut după voia Lui.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, she-osani kirtzono.

Rugăciunea continuă pentru toți.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care dăruieşti vedere orbilor.
Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care îi îmbraci pe cei goi.
Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care îi eliberezi pe cei legați.
Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care îi îndrepți pe cei strâmbi.
Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care întinzi pământul peste ape.
Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ai avut grijă de toate nevoile mele.
Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care întăreşti paşii omului.
Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care încingi Israelul cu putere.
Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care încununezi Israelul cu splendoare.
Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care dai putere celor obosiți.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, pokay-ach ivrim.
Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, malbish arumim.
Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, matir asurim.
Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, zokayf k’fufim.
Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, roka ho-oretz al hamo-yim.
Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, she-oso li kol tzorki.
Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, hamaychin mitz-aday gover.
Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, ozayr yisro-ayl bigvuro.
Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, otayr yisro-ayl b’sif-oro.
Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, hanosayn layo-ayf ko-ach.

Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care îndepărtezi somnul din ochii mei şi aţipeala din pleoape. Şi fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru şi Dumnezeul strămoşilor noştri, să ne obişnuieşti să studiem Tora Ta şi să ne ataşezi de poruncile Tale. Nu ne duce în puterea răutăcirii, nici în puterea fărădelegii şi a păcatului, nici în puterea provocării, nici în puterea batjocurii. Nu lăsa înclinaţia rea să ne domine. Depărtează-ne de un om rău şi de un tovarăş rău. Ataşează-ne de înclinaţia bună şi de faptele bune şi obligă înclinaţia rea din noi să Îţi fie subordonată. Dă-ne astăzi şi în fiecare zi har, bunătate şi milă în ochii Tăi şi în ochii tuturor celor care ne văd şi dăruieşte-ne binefacere. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Care dăruieşti binefacere poporului Tău Israel.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, hama-avir shayno may-aynoy usnumo may-af-apoi. Vi-hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, shetargilaynu b'sorosecho v'dab'kaynu b'mitzvosecho, v'al t'vi-aynu lo liday chayt, v'lo liday avayro v'ovon, v'lo liday niso-yon, v'lo liday vizo-yon, v'al tashlet bonu yaytzer horo, v'harchikaynu may-odom ro u-maychovayr ro, v'dab'kaynu b'yaytzer hatov uvma-asim tovim, v'chof es yitzraynu l'hishtabed loch, usnaynu ha-yom uvchol yom l'chayn ulchesed ulrachamim b'aynecho uv-aynay chol ro-aynu, v'sigm'laynu chasodim tovim. Boruch ato adonoy, gomayl chasodim tovim l'amo yisro-ayl.

Fie voia ta, Doamne, Dumnezeul meu şi Dumnezeul strămoşilor mei, să mă izbăveşti astăzi şi în fiecare zi de oamenii obraznici şi obrăznicie, un om rău, un tovarăş rău, un vecin rău, o nenorocire, un impediment spiritual distructiv, o încercare aspră şi un adversar aspru, fie că este membru al legământului sau nu.

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohai vaylohay avosai, shetatzilayni ha-yom uvchol yom may-azay fonim u-may-azus ponim, may-odom ro, u-maychovayr ro, u-mishochayn ro, u-mipega ro, u-misoton hamashchis, midin koshe u-miba-al din koshe, bayn shehu ven b'ris, u-vatn she-ayno ven b'ris.

ACHEIDA

Dumnezeul nostru şi Dumnezeul strămoşilor noştri, pomeneşte-ne înaintea Ta cu o amintire favorabilă şi aminteşte-ne de mântuirea şi mila din cerurile cele mai înalte. Pomeneşte pentru noi, Doamne, Dumnezeul nostru, dragostea patriarhilor, Avraam, Isaac şi Israel, robilor Tăi. Legământul, bunătatea şi jurământul oferit tatălui nostru Avraam pe Muntele Moria şi Acheida, când l-a legat pe fiul său Isaac pe altar, aşa cum este scris în Tora Ta.

Elohaynu vaylohay avosaynu, zochraynu b'zikoron tov l'fonecho, u-fokdaynu bifkudas y'shu-o v'rachamim mish'may sh'may kedem. Uzchor lonu adonoy elohaynu ahavas hakadmonim avrohom yitzchok v'yisro-ayl avodecho, es hab'ris v'es hachesed v'es hash'vu-o shenishbato l'avrohom ovinu b'har hamori-yo, v'es ho-akatdo she-okad es yitzchok b'no al gabay hamizbay-ach, kakosuv b'sorosecho.

Geneza 22:1-19

După aceste lucruri, Dumnezeu a pus la încercare pe Avraam şi i-a zis, „Avraam."
El a răspuns, „Iată-mă."
Dumnezeu i-a zis, „Ia pe fiul tău, pe singurul tău fiu, pe care îl iubeşti, Isaac, şi du-te în Moria. Adu-l ca jertfă pe un munte pe care ţi-l voi spune."
Avraam s-a sculat dimineaţă, a pus şaua pe măgar şi a luat cu el două slugi şi pe fiul său Isaac. A tăiat lemne pentru jertfă şi a pornit spre locul pe care i-l spusese Dumnezeu.
A treia zi, Avraam a ridicat ochii şi a văzut locul de departe. Şi Avraam a zis slugilor sale, „Rămâneţi aici cu măgarul, eu şi băiatul ne vom duce până acolo. Ne închinăm, apoi ne vom întoarce la voi."
Avraam a luat lemnele pentru jertfă, le-a pus în spinarea fiului său Isaac şi a luat în mână focul şi cuţitul. Şi au mers astfel amândoi împreună. Atunci Isaac, vorbind cu tatăl său, Avraam, a zis, „Tată."
El i-a răspuns, „Ce este, fiule?"

Isaac a zis din nou, „Iată focul şi lemnele, dar unde este mielul pentru jertfă?”
Avraam a răspuns, „Dumnezeu Însuşi va purta grijă de mielul pentru jertfă.” Şi au mers amândoi împreună înainte.
Când au ajuns la locul pe care i-l spusese Dumnezeu, Avraam a zidit acolo un altar şi a aşezat lemnele pe el. A legat pe fiul său Isaac şi l-a pus pe altar, deasupra lemnelor. Apoi, Avraam a întins mâna şi a luat cuţitul, ca să înjunghie pe fiul său.
Atunci, îngerul Domnului l-a strigat din ceruri şi a zis, „Avraam! Avraam!”
Şi el a răspuns, „Iată-mă.”
Îngerul a zis, „Să nu pui mâna pe băiat şi să nu ii faci nimic, căci ştiu acum că te temi de Dumnezeu, întrucât nu ai cruţat pe fiul tău, pe singurul tău fiu, pentru Mine.”
Avraam a ridicat ochii şi a văzut în spatele lui un berbec încurcat cu coarnele într-un tufiş. S-a dus și a luat berbecul, apoi l-a adus ca jertfă în locul fiului său. Avraam a pus locului aceluia numele „Domnul va purta de grijă”, astfel că se zice şi azi la muntele unde Domnul va purta de grijă.
Îngerul Domnului a chemat a doua oară din ceruri pe Avraam și a zis, „’Pe Mine Însumi jur,’ a zis Dumnezeu, ‘pentru că ai făcut lucrul acesta şi nu ai cruţat pe fiul tău, pe singurul tău fiu, te voi binecuvânta foarte mult şi îţi voi înmulţi foarte mult sămânţa, ca stelele cerului şi ca nisipul de pe ţărmul mării, iar sămânţa ta va stăpâni cetăţile vrăjmaşilor ei. Toate neamurile pământului vor fi binecuvântate în sămânţa ta pentru că ai ascultat de porunca Mea.’”
Avraam s-a întors la slugile sale, s-au ridicat şi au plecat împreună la Beer-Şeba, căci Avraam locuia la Beer-Şeba.

Vai-hi achar had’vorim ho-ay-le, v’ho-elohim niso es avrohom, va-yomer aylov, avrohom.
Va-yomer, hinayni.
Va-yomer, kach no es bincho, es y’chid’cho, asher ohavto, es yitzchok, v’lech l’cho el eretz hamori-yo, v’ha-alayhu shom l’olo al achad hehorim asher omar aylecho.
Va-yashkaym avrohom baboker, va-yachavosh es chamoro, va-yikach es sh’nay n’orov ito, v’ays yitzchok b’no, vai-vaka atzay olo, va-yokom va-yaylech el hamokom asher omar lo ho-elohim.
Ba-yom hash’lishi, va-yiso avrohom es aynov, va-yar es hamokom mayrochok. Va-yomer avrohom el n’orov, sh’vu lochem po im hachamor, va-ani v’hana-ar nayl’cho ad ko v’nishtacha-ve v’no-shuvo alaychem.
Va-yikach avrohom es atzay ho-olo, va-yosem al yitzchok b’no, va-yikach b’yodo es ho-aysh v’es hama-acheles, va-yayl’chu sh’nayhem yachdov. Va-yomer yitzchok el avrohom oviv, va-yomer, ovi.
Va-yomer, hineni v’ni.
Va-yomer, hinay ho-aysh v’ho-aytzim, v’a-yay ha-se l’olo.
Va-yomer avrohom, elohim yir-e lo ha-se l’olo, b’ni. Va-yayl’chu sh’nayhem yachdov.
Va-yovo-u el hamokom asher omar lo ho-elohim, va-yiven shom avrohom es hamizbay-ach, va-ya-aroch es ho-aytzim, va-ya-akod es yitzchok b’no, va-yosem oso al hamizbay-ach mima-al lo-aytzim. Va-yishlach avrohom es yodo, va-yikach es hama-acheles lishchot es b’no.
Va-yikro aylov mal-ach adonoy min ha-shoma-yim, va-yomer, avrohom, avrohom.
Va-yomer, hinayni.
Va-yomer, al tishlach yod’cho el hana-ar, v’al ta-as lo m’umo, ki ato yodati ki y‘ray elohim ato, v’lo chosachto es bincho es y’chid’cho mimeni.
Va-yiso avrohom es aynov va-yar, v’hinay a-yil, achar, ne-echaz bas’vach b’karnov. Va-yaylech avrohom va-yikach es ho-a-yil, va-ya-alayhu l’olo tachas b’no. Va-yikro avrohom shaym hamokom hahu adonoy yir-e, asher yay-o-mayr ha-yom, b’har adonoy yayro-e.
Va-yikro mal-ach adonoy el avrohom, shaynis min ha-shomo-yim. Va-yomer, bi nishbati n’um adonoy, ki ya-an asher osiso es hadovor ha-ze, v’lo chosachto es bincho es y’chide-cho. Ki voraych avorech’cho, v’harbo arbe es zar-acho k’choch’vay ha-shoma-yim, v’chachol asher al s’fas ha-yom, v’yirash zar-acho ays sha-ar oy’vov. V’hisbor’chu v’zar-acho kol go-yay ho-oretz, aykev asher shomato b’koli.
Va-yoshov avrohom el n’orov, va-yokumu va-yayl’chu yachdov el b’ayr shova, va-yayshev avrohom bin-ayr shova.

Stăpâne al universului! Fie voia ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, să Îți aduci aminte de legământul strămoșilor noștri pentru noi. Așa cum Avraam, strămoșul nostru, și-a înăbușit mila pentru singurul său fiu și a vrut să îl înjunghie pentru a face voia Ta, tot așa și mila Ta să Îți înăbușe mânia faţă de noi și fie ca mila Ta să Îți copleșească atributele. Fie ca Tu să depășești împreună cu noi limita legii tale și să te porți cu noi, Doamne, Dumnezeul nostru, cu atributul bunătăţii și al îndurării. În marea Ta bunătate, fie ca Tu să Îți întorci apriga mânie de la poporul Tău, cetatea Ta, ţara Ta și moștenirea Ta. Împlineşte pentru noi, Doamne, Dumnezeul nostru, cuvântul pe care L-ai jurat prin Moise, slujitorul tău, așa cum este spus, „Îmi voi aduce aminte de legământul meu cu Iacov. De legământul meu cu Isaac și de legământul meu cu Avraam. Și îmi voi aduce aminte de ţară."

Ribono shel olom, y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, shetizkor lonu b'ris avosaynu. K'mo shekovash avrohom ovinu es rachamov miben y'chido, v'rotzo lishchot oso k'day la-asos r'tzonecho, kayn yichb'shu rachamecho es ka-as-cho may-olaynu, v'yogolu rachamecho al midosecho, v'sikonays itonu lifnim mi-shuras dinecho, v'sisnahayg imonu, adonoy elohaynu, b'midas hachesed uvmidas horachamim. Uvtuv'cho hagodol, yoshuv charon ap'cho may-am'cho u-may-ir'cho u-may-artz'cho u-minachalose-cho. V'ka-yem lonu, adonoy elohaynu, es hadovor she-hivtachtonu al y'day moshe avdecho, ko-omur. V'zocharti es b'risi ya-akov, v'af es b'risi yitzchok, v'af es b'risi avrohom ezkor, v'ho-oretz ezkor.

Fie ca un om să fie întotdeauna temător de Dumnezeu, atât în privat, cât și în public, să recunoască adevărul, sa spună adevărul în inima sa, să se ridice devreme și sa proclame.

L'olom y'hay odom y'ray shoma-yim b'sayser y-vagoluy, u-mode al ho-emes, v'dovayr emes bilvovo, v'yashkaym v'yomar.

Stăpân al tuturor lumilor! Nu prin meritul dreptăţii noastre ne îndreptăm rugăciunile înaintea Ta, ci prin meritul milei Tale abundente. Ce suntem noi? Ce este viața noastră? Ce este bunătatea noastră? Ce este dreptatea noastră? Ce este mântuirea noastră? Care este puterea noastră? Care este tăria noastră? Ce putem spune în faţa ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, nu sunt oare toți eroii un nimic în faţa Ta, cei faimoşi ca și cum nu ar fi existat niciodată, cei înţelepţi ca și cum ar fi lipsiți de înțelepciune și cei perspicace ca și cum ar fi lipstiţi de inteligenţă? Căci majoritatea faptelor lor sunt pustii și zilele vieților lor sunt goale înaintea Ta. Proeminenţa omului asupra animalelor este inexistentă, căci totul este în deşert.

Ribon kol ho-olomim, lo al tzidkosaynu anachnu mapilim tachanunaynu l'fonecho, ki al rachamecho horabim. Mo anachnu, me cha-yaynu, me chasdaynu, ma tzidkosaynu, ma y'shu-osaynu, ma kochaynu, ma g'vurosaynu. Ma nomar l'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, halo kol hagiborim k'a-yin l'fonecho, v'anshay ha-shaym k'lo ho-yu, vachachomim kivli mado, unvonim kivli haskayl. Ki rov ma-asayhem tohu, vimay cha-yayhem hevel l'fonecho. U-mosar ho-odom min hab'haymo o-yin, ki hakol hovel.

Noi suntem poporul Tău, membri ai legământului Tău, copii ai lui Avraam, iubiții tăi, cărora Tu le-ai făcut un jurământ pe Muntele Moria. Urmaşii lui Isaac, singurul său fiu, care a fost legat pe altar. Comunitatea lui Iacov, primul Tău fiu, pe care, din cauza dragostei cu care l-ai adorat și a bucuriei cu care Te-ai desfătat din el, l-ai numit Israel și Ieşurun.

Avol anachnu am'cho, b'nay v'risecho, b'nay avrohom ohavcho shenishbato lo b'har hamori-yo, zera yitzchok y'chido shene-ekad al gabay hamizbay-ach. Adas ya-akov bincho b'chorecho, shemay-ahavos'cho she-ohavto oso u-misimchos'cho shesomachto bo, koroso es shmo yisro-ayl vi-shurun.

De aceea, suntem datori să Îți mulțumim, să Te lăudăm, să Te slăvim, să Te binecuvântăm, să Te sfinţim și să aducem laudă și mulțumiri numelui Tău. Suntem norocoși, ce bună este partea noastră, ce plăcută este soarta noastră și ce frumoasă este moștenirea noastră!

L'fi-choch anachnu cha-yovim l'hodos l'cho, ulshabaychacho, ulfo-ercho, ulvoraych ulkadaysh v'losays shevach v'hodo-yo lishmecho. Ashraynu, ma tov chelkaynu, u-ma no-im gorolaynu, u-ma yofo y'rushosaynu.

Hazanul spune: *Suntem norocoși, căci venim devreme și stăm târziu, seara și dimineața, și proclamăm de două ori pe zi.*

Hazanul spune: Ashraynu, she-anachnu mashkimim u-ma-arivim, erev vovoker, v'om'rim pa-ama-yim b'chol yom.

Ascultă, Israel, Domnul este Dumnezeul nostru, Domnul este unul.

Sh'ma yisro-ayl, adonoy elohaynu, adonoy e-chod.

Se recită în șoaptă următorul vers.

Binecuvântat fie numele glorioasei Sale împărăţii în vecii vecilor.

Boruch shaym k'vod malchuso l-olom vo-ed.

Tu erai același înainte ca lumea să fie făcută, Tu ești același în această lume și Tu vei fi același în lumea viitoare.

Ato hu ad shelo nivro ho-olom, ato hu mi-shenivro ho-olom, ato hu bo-olom ha-ze, v'ato hu lo-olom habo.

Hazanul spune: *Sfinţește numele Tău asupra celor care sfinţesc numele tău și sfinţeste numele Tău în universul Tău. Prin ajutorul Tău se va ridica și înălţa mândria noastră. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care sfinţesti numele Tău înaintea mulţimii.*

Hazanul spune: Kadaysh es shimcho al makdi-shay sh'mecho, v'kadaysh es shimcho b'olomecho. U-vi-shu-os'cho torim v'sagbi-ah karnaynu. Boruch ato adonoy, m'kadaysh es shimcho borabim.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru, în cer și pe pământ și în cerurile cerurilor în înălțime. Într-adevăr, Tu ești primul și Tu ești ultimul, iar în afară de Tine, nu este nici un Dumnezeu. Strânge-i pe cei ce nădăjduiesc spre Tine din cele patru colţuri ale lumii. Să priceapă și să știe toți cei care locuiesc pe pământ că Tu singur ești Dumnezeul tuturor împărăţiilor pământeşti. Tu ai făcut cerul și pământul, marea și tot ce este în ea. Care dintre făpturile Tale de sus și de jos poate să Îți spună, „Ce faci?" Tatăl nostru din ceruri, tratează-ne cu bunătate pentru numele Tău cel mare. Îndeplinește, Doamne, Dumnezeul nostru, ce este scris, „'În vremea aceea vă voi aduce și în vremea aceea vă voi strânge pe voi, că vă vreau pe voi să fiți de nume vestit și de laudă la toate popoarele pământului, când voi întoarce robia voastră în fata ochilor voștri,' a zis Dumnezeu."

Ato hu adonoy elohaynu, ba-shoma-yim u-vo-oretz u-vishmay ha-shoma-yim ho-elyonim. Emes, ato hu rishon, v'ato hu acharon, u-mibal-odecho ayn elohim. Kabaytz kovecho may-arba kanfos ho-oretz. Yakiru v'yayd'u kol bo-ay olom ki ato hu ho-elohim l'vad'cho l'chol maml'chos ho-oretz. Ato osiso es ha-shoma-yim v'es ho-oretz, es ha-yom, v'es kol asher bom. U-mi b'chol ma-asay yodecho bo-elyonim o vatachtonim she-yomar l'cho, ma ta-ase. Ovinu sheba-shoma-yim, asay imonu chesed ba-avur shimcho hagodol shenikro olaynu, v'ka-yem lonu adonoy elohaynu ma shekosuv. Bo-ays ha-hi ovi eschem, u-vo-ays kab'tzi eschem, ki etayn eschem l'shaym v'lis-hilo b'chol amay ho-oretz, b'shuvi es sh'vusaychem l'aynaychem, omar adonoy.

JERTFE

LIGHEANUL

Exodul, 30:17-21

Dumnezeu a vorbit cu Moise și a zis, „Să faci un lighean de aramă, cu piciorul de aramă, pentru spălat. Să îl așezi între cortul întâlnirii și altar și să torni apă în el. Aaron și fiii lui să își spele mâinile și picioarele. Când vor intra în cortul întâlnirii, se vor spăla cu această apă ca să nu moară și se vor spăla și când se vor apropia de altar ca să facă slujba și să aducă o jertfă lui Dumnezeu. Își vor spăla mâinile și picioarele că sa nu moară și aceasta va fi o lege eternă pentru ei, pentru el și pentru urmaşii lui, de-a lungul generaţiilor."

Vai-dabayr adonoy el moshe laymor. V'osiso kiyor n'choshes, v'chano n'choshes, l'rochtzo, v'nosato oso bayn ohel mo-ayd u-vayn hamizbay-ach, v'nosato shomo mo-yim. V'rochatzu aharon u-vonov mimenu, es y'dayhem v'es raglayhem. V'vo-om el ohel mo-ayd yirchatzu ma-yim v'lo yomusu o v'gishtom el hamizbay-ach l'shorays l'haktir i-she ladonoy. V'rochatzu y'dayhem v'raglayhem v'lo yomusu, v'hoy'so lohem chok olom, lo ulzar-o l'dorosom.

LUAREA CENUŞII

Leviticul 6:1-6

Dumnezeu a vorbit cu Moise și i-a zis, „Dă următoarea poruncă lui Aaron și fiilor săi și spune-le, 'Iată legea jertfei. Jertfa să rămână pe vatra altarului toată noaptea, până dimineață, și așa să ardă focul pe altar. Preotul să se îmbrace cu tunica de in, să își acopere goliciunea cu pantaloni, să ia cenușa făcută de focul care va mistui jertfa de pe altar și sa o verse lângă altar. Apoi să se dezbrace de veşminte și să se îmbrace cu altele, ca să scoată cenușa afară din tabără și să o pună într-un loc curat. Focul să ardă pe altar și să nu se stingă deloc, iar preotul să aprindă lemne în fiecare dimineață. Să aşeze jertfa pe ele și să ardă deasupra grăsimea jertfelor de mulțumire. Focul să ardă în permanenţă pe altar și să nu se stingă deloc.

Vai-dabayr adonoy el moshe laymor. Tzav es aharon v'es bonov laymor, zos toras ho-olo, ho ho-olo al mok'do al hamizbay-ach kol ha-lailo ad haboker, v'aysh hamizbay-ach tukad bo. V'lovash hakohayn mido vad, u-michn'say vad yilbash al b'soro, v'hayrim es hadeshen asher tochal ho-aysh es ho-olo al hamizbay-ach, v'somo aytzel hamizbay-ach. U-foshat es b'godov, v'lovash b'godim achayrim, v'hotzi es hadeshen el michutz lamachane, el mokom tohor. V'ho-aysh al hamizbay-ach tukad bo, lo sichbe, u-vi-ayr oleho hakohayn aytzim baboker baboker, v'orach oleho ho-olo, v'hiktir oleho chelvay hash'lomim. Aysh tomid tukad al hamizbay-ach, lo sichbe.

JERTFA NECURMATĂ

Unii recită următoarele rugăciuni, până la cea pentru tămâie, stând în picioare.

Fie voia ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, ca mila Ta să se răsfrângă peste noi și să ne ierți greșelile, fărădelegile și păcatele. Și ca Tu să reconstruieşti sfântul templu repede, în zilele noastre, pentru ca noi să Îți oferim jertfe pentru ispăşire, așa cum Tu ai prezis în Tora Ta prin Moise, robul Tău, prin gura Ta glorioasă, după cum zice.

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, shet'rachaym olaynu v'simchol lonu al kol chatosaynu, us-chaper lonu es kol avonosaynu, v'sislach l'chol p'sho-aynu, v'sivne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'nakriv l'fonecho korban hatomid she-y'chapayr ba-adaynu, k'mo shekosavto olaynu b'sorosecho al y'day moshe avdecho, mipi ch'vodecho, ko-omur.

Numeri 28:1-8

Dumnezeu a vorbit cu Moise și a zis, „Poruncește copiilor lui Israel și spune-le, 'Să aveți grijă să Îmi aduceți la vremea hotărâtă darul Meu de mâncare, hrana jertfelor Mele mistuite de foc, care Îmi sunt de un plăcut miros.' Să le spui, 'Iată jertfa mistuită de foc pe care o veți duce lui Dumnezeu, vreme de un an, câte doi miei în fiecare zi ca jertfă necurmată. Sa aduceți un miel dimineața și celălalt miel seara. Iar, ca dar de mâncare, să aduceți a zecea parte dintr-o efă de floarea făinii frământată într-un sfert de hin de untdelemn de măsline sfărâmate. Aceasta este jertfa necurmată care a fost adusă la Muntele Sinai, o jertfă mistuită de foc, de un miros plăcut pentru Dumnezeu. Jertfa de băutură să fie de un sfert de hin pentru fiecare miel. Jertfa de băutură de vin să fie vărsată pe sfântul altar. Pe al doilea miel să îl aduceți seara, cu un dar de mâncare și o jertfă de băutura ca cele de dimineață. Aceasta este o jertfă mistuită prin foc, de un miros plăcut pentru Dumnezeu.'"

Vai-dabayr adonoy el moshe laymor. Tzav es b'nay yisro-ayl v'omarto alayhem, es korboni lachmi l'i-shai, ray-ach nichochi, tishm'ru l'hakriv li b'mo-ado. V'omarto lohem, ze ho-i-she asher takrivu ladonoy, k'vosim b'nay shono s'mimim, sh'na-yim la-yom, olo somid. Es hakeves e-chod ta-ase vaboker, v'ays hakeves ha-shayni ta-ase bayn ho-arbo-yim. Va-asiris ho-ayfo soles l'mincho, b'lulo b'shemen kosis r'vi-is hanin. Olas tomid, ho-asuyo b'har sinai, l'ray-ach nicho-ach, i-she ladonoy. V'nisko r'vi-is hanin lakeves ho-e-chod, bakodesh hasaych nesech shaychor ladonoy. V'ays hakeves ha-shayni ta-ase bayn ho-arbo-yim, k'minchas haboker uchnisko ta-ase, i-shay ray-ach nicho-ach ladonoy.

Jertfa să fie înjunghiată în partea de nord a altarului, în faţa lui Dumnezeu, iar fii lui Aaron și preoții să îi stropească sângele pe altar, peste tot.

V'shochat oso al yerech hamizbay-ach tzofono lifnay adonoy, v'zor'ku b'nay aharon hakohanim es domo al hamizbay-ach soviv.

Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, ca acest recital să fie vrednic, acceptabil și prielnic în faţa Ta, ca și cum am fi oferit jertfa la timpul potrivit, în locul potrivit și conform cerinţelor.

Y'hi rotzon milfonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, shet'hay amiro zu chashuvo umkubeles umrutzo l'fonecho k'ilu hikravnu korban hatomid b'mo-ado u-vimkomo uch-holchoso.

TĂMÂIA

În faţa ta, Doamne, Dumnezeul nostru, strămoşii noştri au ars mirodenii pentru tămâiat în timpul sfântului templu, așa cum le-ai poruncit prin Moise, profetul Tău, așa cum este scris în Tora.

Ato hu adonoy elohaynu she-hiktiru avosaynu, l'fonecho es k'tores hasamim bizman shebays hamikdosh ka-yom, ka-asher tziviso osom al y'day moshe n'vi-e-cho, kakosuv b'sorosecho.

Exodul 30:34-36, 7-8

Dumnezeu i-a zis lui Moise, „Ia mirodenii, stacte, onice mirositoare, halvan și tămâie curată în aceeaşi măsură. Cu ele să faci tămâie, o amestecătură mirositoare, făcută după meşteşugul făcătorului de mir. Să fie sărată, curată și sfântă. Să o pisezi mărunt și să o pui înaintea mărturiei, în cortul întâlnirii, unde Mă voi întâlni cu tine. Acesta va fi pentru voi un lucru preasfânt."

Va-yomer adonoy el moshe, kach l'cho samim, no-tof ushchayles v'chelb'no. Samim ulvono zako, bad b'vad yih-ye. V'osiso osoh k'tores, rokach, ma-asay rokayach, m'muloch, tohor, kodesh. V'shochakto mimeno hodayk, v'nosato mimeno lifnay ho-aydus b'ohel mo-ayd asher ivo-ayd l'cho shomo, kodesh kodoshim tih-ye lochem.

Mai scrie, „Aaron va arde pe el tămâie mirositoare. Va arde tămâie în fiecare dimineața când va pregăti candelele. Va arde și seara când va aşeza candelele. Astfel se va arde necurmat din partea voastră tămâie înaintea lui Dumnezeu din neam în neam."

V'ne emar, v'hiktir olov aharon k'tores samim, baboker baboker, b'haytivo es hanayros yaktireno. Uvha-alos aharon es hanayros bayn ho-arba-yim, yaktireno, k'tores tomid lifnay adonoy l'dorosaychem.

Talmud Chereisos 6a Ierusalim Ioma 4:5

Rabinii s-au gândit, cum este această tămâie mirositoare făcută? Avea 368 de mine. Numărul 368 corespunde zilelor din anul solar, o mină pentru fiecare zi, jumătate dimineața și jumătate seara. Plus trei mine, din care cohen gadol ar fi adus două mâini pline de Iom Kipur. Le-ar fi pus pe piatră în ziua de dinainte de Iom Kipur, le-ar fi strivit și le-ar făcut praf. Erau 11 mirodenii în tămâie, stacte, onice mirositoare, halvan, rășină aromată, fiecare având 70 de mine, smirnă, casie, nard, şofran, fiecare având 16 mine, 12 mine de costus, trei mine de scoarţă aromatică și nouă mine de scorţişoară. În plus, mai erau noua cabi de săpun din Carșina, trei seim și trei cabi de vin din Cipru, un sfert de cab de sare din Sodom și o fărâmă de ierburi afumate. Dacă nu este vin din Cipru, se poate folosi vin alb vechi. Rabinul Natan Babilonianul spune, „Și o fărâmă de chihlimbar din Iordan. Dacă este pusă miere din fructe în tămâie, aceasta este invalidată. Iar dacă nu pune una din mirodenii, cel care o face este pasibil de pedeapsa cu moartea."

Tonu rabonon, pitum hak'tores kaytzad. Sh'losh may-os v'shishim ush'mono monim ho-yu voh. Sh'losh mayos v'shishim vachami-sho k'minyan y'mos hachamo, mone l'chol yom, p'ras b'shacharis ufras bayn ho-arbo-yim, ushlosho monim y'sayrim, shemayhem machnis kohayn godol m'lo chof'nov v'yom hakipurim. U-machazirom l'machteshes b'erev yom hakipurim, v'shochakon yofe yofe k'day shet'hay dako min hadako. V'achad osor samonim ho-yo voh, v'aylu hayn, hatzori, v'hatziporen, hachelb'no, v'hal'vono, mishkal shiv-im shiv-im mone, mor, uktzi-o, shiboles nayrd, v'charkom, mishkal shisho osor shisho osor mone, hakosht sh'naym osor, v'kilufo sh'losho, v'kinomon tish-o. Boris kashino tish-o kabin, yayn kafrisin s'in t'loso v'kabin t'loso, v'im ayn lo yayn kafrisin, mayvi chamar chivaryon atik, melach s'domis rova hakov, ma-a-le oshon kol she-hu. Rabi noson habavli omayr, af kipas ha-yardayn kol shehu. V'im nosan boh d'vash, p'soloh. V'im chisar achas mikol samoneho, cha-yov miso.

Rabinul Simeon ben Gamliel spune, „Stactea este pur și simplu seva care curge din copacul balsamifer. De ce este folosit săpunul din Carșina? Pentru a albi onicele mirositoare, pentru a le face mai plăcute. De ce este folosit vinul din Cipru? Pentru ca onicele mirositoare să se îmbibe în el, să devină mai înţepătoare. Chiar dacă urina are aceleași efecte, aceasta nu este adusă în templu din respect.

Rabon shim-on ben gamli-ayl omayr, hatzori ayno elo s'rof hanotayf may-atzay hak'tof. Boris karshino lomo hi vo-o, k'day l'yapos boh es hatziporen, k'day shet'hay no-o. Yayn kafrisin lomo hu vo, k'day lishros bo es hatziporen, k'day shet'hay azo. Vahalo may ragla-yim yofin loh, elo she-ayn machnisin may ragla-yim bamikdosh mip'nay hakovod.

Rabinul Natan ne învață, „În timp ce un om striveşte mirodeniile, altul spune 'Striveşte temeinic, striveşte perfect.' Aceste cuvinte sunt folositoare pentru mirodenii. Dacă cineva amestecă doar jumătate din cantităţile cerute, tămâia poate fi folosită, dar doar la o treime sau un sfert din capacitate. Nu am auzit o lege despre așa ceva." Rabinul Iehuda spune, „Aceasta este regula generală. Dacă proporţiile sunt păstrate, tămâia poate fi folosită la jumătate din capacitate. Dar dacă nu pune una din mirodenii, cel care o face este pasibil de pedeapsa cu moartea."

Tanoy, rabi noson omayr, k'shehu shochayk, omayr, hodayk haytayv hodayk, mip'nay shehakol yofe lab'somim. Pit'moh lachatzo-in, k'shayro, lishlish v'lirvi-a, lo shomonu. Omar rabi y'hudo, ze hak'lol, im k'midosoh, k'shayro lachatzo-in, v'im chisar achas mikol samoneho, cha-yov miso.

Bar Kappara ne învață, „O dată la 60 sau 70 de ani, resturile rămase și adunate sunt aproape de jumătatea cantităţii necesare pentru un an. Nimeni nu poate rezista mirosului tămâii dacă cineva pune un kortov de miere din fructe în ea. De ce nu au pus miere din fructe în ea? Pentru că Tora spune, 'Aluatul sau mierea din fructe nu se pot arde ca jertfă pentru Dumnezeu.'"

Tanyo, bar kaporo omayr, achas l'shishim o l'shiv-im shono hoy'so vo-o shel shira-yim lachatzo-in. V'od tonay bar kaporo, ilu ho-yo nosayn boh kor'tov shel d'vash, ayn odom yochol la-amod mip'nay raychoh. V'lomo ayn m'or'vin boh d'vash, mip'nay shehatoro om ro, ki chol s'or v'chol d'vash, lo saktiru mimenu i-she ladonoy.

Următoarele trei versuri trebuie repetate de trei ori fiecare.

Doamne, Domnul oştirilor, ești cu noi, Dumnezeul lui Iacov, ești o fortăreață pentru noi.

Adonoy tz'vo-os imony, misgov lonu elohay ya-akov.

Doamne, Domnul oştirilor, lăudabil fie cel care crede în Tine.

Adonoy tz'vo-os, ashray odom botay-ach boch.

Doamne, salvează-ne! Fie ca Domnul să ne răspundă atunci când strigăm!

Adonoy hoshi-o, hamelech ya-anaynu v'yom kor-aynu.

Tu ești un adăpost pentru mine. De necaz mă păzeşti. Cu un cântec vesel de salvare mă învălui! Fie ca jertfa lui Iuda și a Ierusalimului să fie plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult și ca în anii de demult.

Ato sayser li, mitzar titz'rayni, ronay falayt, t'sov'vayni. V'or'vo ladonoy minchas y'hydo virusholo-yim, kimay olom uchshonim kadmoni-yos.

Talmud Ioma 33a

Abaie a scris ordinea rugăciunilor de la Altar după tradiții și conform Abba Saul, „Aranjamentul rugului mare precede aranjamentul celui de-al doilea rug pentru jertfa de tămâie. Cel de-al doilea rug pentru jertfa de tămâie precede aşezarea a doi buşteni. Aşezarea a doi buşteni precede scoaterea cenuşii de pe altarul interior. Scoaterea cenuşii de pe altarul interior precede curăţarea a cinci lămpi ale menorei. Curăţarea celor cinci lămpi precede stropirea sângelui jertfei continue. Sângele jertfei continue precede curăţarea celorlalte două lămpi. Curăţarea celor doua lămpi precede tămâierea. Tămâierea precede arderea membrelor. Arderea membrelor precede jertfa de mâncare. Jertfa de mâncare precede clătitele. Clătitele preced libaţiile de vin. Libaţiile de vin preced jertfa de Musaf. Jertfa de Musaf precede castroanele cu tămâie. Castroanele preced jertfa continuă de după-amiază. După cum se spune, 'Să aşezi jertfa legănată pe el și să arzi pe el grăsimea jertfelor de mulțumire. Pe el să împlineşti jertfa legănată și toate jertfele zilei.'"

Aba-yay havo m'sadayr sayder hama-arocho mish'mo digmoro v'alibo d'abo sho-ul. Ma-arocho g'dolo kodemes l'ma-arocho sh'niyo shel k'tores, u-ma-arocho sh'niyo shel k'tores kodemes l'sidur sh'nay gizray aytzim, v'sidur sh'nay gizray aytzim kodaym l'dishun mizbay-ach hap'nimi, v'dishun mizbay-ach hap-nimi kodaym lahatovas chomaysh nayros, vahatovas chomash nayros kodemes l'dam hatomid, v'dam hatomid kodaym lahatovas sh'tay nayros, vahatovas sh'tay nayros kodemes liktores, uktores kodemes l'ayvorim, v'ayvorim l'mincho, u-mincho lachavitin, vachavitin lin-sochin, un-sochin l'musofin, u-musofin l'vozichin, u'vozichin kod'min l'somid shel bayn ho-arbo-yim, shene-emar, v'orach oleho ho-olo, v'hiktir oleho chelvay hash'lomim. Oleho hashlaym kol hakorbonos kulom.

Te implorăm! Dezleagă păcatele legate cu puterea și măreția mâinii Tale drepte. Acceptă rugăciunea poporului Tău. Întăreşte-ne și curăţă-ne, minunatule. Te rugăm, atotputernicule, păzeşte-i ca pe pupila ochiului pe cei care cred în unitatea Ta. Binecuvântează-i, curăţă-i, arăte-le mila, fie ca dreptatea Ta să îi răsplătească mereu. Sfinte și puternice, călăuzeşte-Ţi poporul cu bunătatea Ta nemărginită. Unicule și preaînălțatule, întoarce-te către poporul Tău, care proclamă sfinţenia Ta. Primește rugăciunea noastră și ascultă strigătul nostru, cunoscător al misterelor.

Ono b'choach g'dulas y'min'cho tatir tz'ruro. Kabayl rinas am'cho sag'vaynu taharaynu noro. No, gibor, dor'shay yichud'cho k'vovas shom'raym. Bor'chaym taharaym rachamaym tzidkos'cho tomid gom-laym. Chasin kodosh b'rov tuv'cho nahayl adosecho. Yochid gay-e l'am'cho p'nay zoch'ray k'dushosecho. Shav-osaynu kabayl ush-ma tza-akosaynu yoday-a ta-alumos.

Binecuvântat fie numele împărăţiei Sale glorioase pe vecie.

Boruch chaym k'vol malchuso l'olom voed.

Stăpâne al lumilor, Tu ne-ai poruncit să aducem jertfa continuă la timpul potrivit și să fie la locul potrivit cohanimii, la locul lor leviţii și la poziția lor israeliţii. Dar acum, din cauza păcatelor noastre, templul sfânt este distrus, jertfa continuă este întreruptă și nu avem nici cohen la locul potrivit, nici levit la locul lui, nici israelit la poziția lui. Dar Tu ai spus, „Lăsați gurile noastre să compenseze pentru tauri." De aceea, fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, ca rugăciunea gurilor noastre să fie vrednică, acceptabilă și favorabilă înaintea Ta, ca și cum am fi adus jertfa continuă la timpul potrivit și am fi stat în locul potrivit.

Ribon ho-olomim, ato tzivisonu l'hakriv korban hatomid b'mo-ado, v'lih-yos kohanim ba-avodosom, ulviyim b'duchonom, v'yisro-ayl b'ma-amodom. V'ato ba-avonosaynu chorav bays hamikdosh uvotayl hatomid, v'ayn lonu lo chohayn ba-avodoso, v'lo layvi b'duchono, v'lo yisro-ayl b'ma-amodo. V'ato omarto, unshal'mo forim s'fosaynu. Lochayn y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-y'hay si-ach sifsosaynu choshuv umkubol umrutze l'fonecho, k'ilu hikravnu korban hatomid b'mo-ado, v'omadnu al ma-amodo.

De Roș Hodeș, citește Numeri 28:11-15.

În prima zi a fiecărei luni, să aduceţi ca jertfă Domnului doi viţei, un berbec şi şapte miei de un an, fără meteahnă. Împreună cu fiecare viţel să aduceţi un dar de mâncare din trei zecimi de efă de făină aleasă, amestecată cu ulei. Alături de berbec să aduceţi un dar de mâncare din două zecimi de efă de făină aleasă, amestecată cu ulei. Şi alături de fiecare miel să aduceţi un dar de mâncare dintr-o zecime de efă de făină aleasă, amestecată cu ulei. Aceasta este o jertfa de o aromă plăcută, o jertfă mistuită de foc pentru Domnul. Să aduceţi şi jertfele de băutură dintr-o jumătate de hin de vin pentru fiecare viţel jertfit, o treime de hin pentru berbec şi un sfert de hin pentru fiecare miel. Aceasta este jertfa lunară şi trebuie adusă în fiecare lună din an. În afară de jertfa continuă şi jertfa de băutură, să mai aduceţi Domnului un ţap ca jertfă pentru păcat.

Ucroshay chodshaychem takrivu olo ladonoy, porim b'nay vokor sh'na-yim, v'a-yil e-chod, k'vosim b'nay shono shiv-o, t'mimim. Ush-losho esronim so-les mincho b'lulo va-shemen lapor ho-e-chod, ush-nay esronim so-les mincho b'lulo va-shemen lo-a-yil ho-e-chod. V'isoron isoron, so-les mincho b'lulo vashemen, lakeves ho-e-chod, olo ray-ach nicho-ach, i-she ladonoy. V'nis-kayhem, chatzi hahin yih-ye lapor ush-lishis hanin lo-a-yil, urvi-is hanin lakeves, yo-yin. Zos olas chodesh b'chodsho l'chodsay ha-shono. Us-ir izim e-chod l'chatos ladonoy, al olas hatomid yay-o-se, v'nisko.

Mişna Zevahim Capitolul 5

1. Unde se află jertfele? În legătură cu cele mai sfinte jertfe, sacrificiul lor se face spre nord. Sacrificiul taurului şi al ţapului de Iom Kipur se face spre nord, iar primirea sângelui lor într-un vas de serviciu se face spre nord. Sângele lor trebuie să fie stropit între stâlpii sfântului chivot și spre perdeaua sfintei sfintelor şi peste altarul de aur. Fiecare dintre aceste aplicații ale sângelui este esenţială. Sângele rămas trebuie să fie turnat pe baza vestică a altarului exterior. Iar dacă nu e aplicat, ispăşirea nu este făcută.

Ay-zehu m'komon shel z'vochim. Kodshay kodoshim sh'chitoson batzofon. Por v'so-ir shel yom hakipurim sh'chitoson batzofon, v'kibul domon bichli shorays batzofon. V'domon to-un hazo-yo al bayn habadim, v'al haporoches, v'al mizbach hazohov. Matono achas mayhen m'akoves. Sh'yoray hadom ho-yo shofaych al y'sod ma-arovi shel mizbay-ach hachitzon, im lo nosan, lo ikayv.

2. În legătură cu taurii și ţapii care sunt arşi complet, sacrificiul lor se face spre nord, iar primirea sângelui lor într-un vas de serviciu se face spre nord. Sângele lor trebuie să fie stropit spre perdea și peste altarul de aur. Fiecare dintre aceste aplicații este esenţială. Sângele rămas trebuie să fie turnat pe baza vestică a altarului exterior. Iar dacă nu e aplicat, ispăşirea nu este făcută. Toate aceste jertfe sunt arse în locul în care cenușa altarului este păstrată.

Porim hanis-rofim us-irim hanis-rofim sh'chitoson batzofon, v'kibul domon bichli shorays batzofon. V'domon to-un hazo-yo al haporoches v'al mizbach hazohov. Matono achas mayhen m'akoves. Sh'yoray hadom ho-yo shofaych al y'sod ma-arovi shel mizbay-ach hachitzon, im lo nosan, lo ikayv. Aylu vo-aylu nis-rofin b'vays hadoshen.

3. În legătură cu jertfele pentru păcatele omului sau ale poporului, regulile sunt următoarele. Ţapii de Roş Hodeş şi alte sărbători sunt sacrificaţi spre nord, iar primirea sângelui lor într-un vas de serviciu se face spre nord. Sângele lor necesită patru aplicații, câte una pe fiecare colţ al altarului. Cum se face? Cohenul urcă pe rampa altarului, se întoarce spre marginea din jur și ajunge la colțul din sud-est, cel din nord-est, cel din nord-vest și cel din sud-vest. Sângele rămas trebuie să fie turnat pe baza sudică. Mâncarea este mâncată în interiorul curții de către bărbați din rândul preoției, preparată oricum, în aceeași zi și în noaptea aceea pana la miezul nopții.

Chatos hatzibur v'ha-yochid, aylu hayn chatos hatzibur. S'iray roshay chodoshim v'shel mo-ados, sh'chitoson batzofon, v'kibul domon bichli shorays batzofon. V'domon to-un arba matonos al arba k'ronos. Kaytzad, olo vakevesh, u-fono lasovayv u-vo lo l'keren d'romis mizrochis, mizrochis tz'fonis, tz'fonis ma-arovis, ma-arovis d'romis. Sh'yoray hadom ho-yo shofaych al y'sod d'romi. V'ne-e-cholin lifnim min hak'lo-im, l'zich-ray ch'huno, b'chol ma-achol, l'yom volailo, ad chatzos.

4. Jertfa ridicată este printre cele mai sfinte jertfe. Sacrificiul se face spre nord, iar primirea sângelui într-un vas de serviciu se face spre nord. Sângele necesită două aplicații care sunt echivalentul a patru aplicații. Jertfa necesită jupuire și dezmembrare și este mistuită în întregime de foc.

Ho-olo kodesh kodoshim, sh'chitosoh batzofon, v'kibul domoh bichli shorays batzofon. V'domoh to-un sh'tay matonos shehayn arba. Ut-uno hafshayt v'nitu-ach, v'cholil lo-i-shim.

5. În ceea ce privește jertfele de pace comunale și jertfele pentru vină personală, acestea sunt următoarele. Jertfa pentru vină pentru furturi, jertfa pentru vină pentru folosirea greșită a obiectelor sacre, jertfa pentru vină pentru violarea unei roabe logodite, jertfa pentru vină a unui nazireu, jertfa pentru vină a unei meţora și o jertfă pentru vină în caz de îndoială. Sacrificiul lor se face spre nord, iar primirea sângelui într-un vas de serviciu se face spre nord. Sângele necesita două aplicații care sunt echivalentul a patru aplicații. Mâncarea este mâncată în interiorul curții de către bărbați din rândul preoției, preparată oricum, în aceeași zi și în noaptea aceea pana la miezul nopții.

Zivchay shalmay tzibur va-ashomos, aylu hayn ashomos. Asham g'zaylos, asham m'ilos, asham shifcho charufo, asham nozir, asham m'tzoro, oshom toluy. Sh'chitoson batzofon, v'kibul domon bichli shorays batzofon. V'domon to-un sh'tay matonos shehayn arba. V'ne-e-cholin lifnim min hak'lo-im, l'zich-ray ch'huno, b'chol ma-achol l'yom volailo, ad chatzos.

6. Jertfa de mulțumire și berbecul nazireului sunt ofrande de o sfințenie mai mică. Sacrificiul lor se face oriunde în curte, iar sângele necesită două aplicații care sunt echivalentul a patru aplicații. Mâncarea este mâncată în tot oraşul Ierusalim de către oricine, preparată oricum, în aceeași zi și în noaptea aceea până la miezul nopții. Porțiunea preoțească separată de ea este tratată la fel, cu excepția faptului că acea porțiune poate fi mâncată doar de cohanimi, soțiile, copiii și sclavii lor.

Hatodo v'ayl nozir kodoshim kalim. Sh'chitoson b'chol mokom bo-azoro, v'domon to-un sh'tay matonos shehayn arba. V'ne-echolin b'chol ho-ir, l'chol odom, b'chol ma-achol, l'yom volailo, ad chatzos. Hamurom may-hem ka-yotzay vohem, elo she-hamurom ne-e-chol lakohanim, linshayhem v'livnayhem ul-avdayhem.

7. Jertfele de pace sunt jertfe de o sfinţenie mai mică. Sacrificiul lor se face oriunde în curte, iar sângele necesită două aplicații care sunt echivalentul a patru aplicații. Mâncarea este mâncată în tot oraşul Ierusalim de către oricine, preparată oricum, timp de două zile și o noapte. Porțiunea preoțească separată de ea este tratată la fel, cu excepția faptului că acea porțiune poate fi mâncată doar de cohanimi, soțiile, copiii și sclavii lor.

Sh’lomim kodoshim kalim. Sh’chitoson b’chol mokom bo-azoro, v’domon to-un sh’tay matonos shehayn arba. V’ne-e-cholin b’chol ho-ir, l’chol odom, b’chol ma-achol, lishnay yomim v’lailo e-chod. Hamurom mayhem kayotzay vohem, elo shehamurom ne-e-chol lakohanim, linshayhem v’livnayhem ulavdayhem.

8. Întâi născuții și zeciuiala animalelor și ofranda de Pesah sunt ofrande de o sfințenie mai mică. Sacrificiul lor se face oriunde în curte, iar sângele necesită o singură aplicație, presupunând că este aplicat deasupra bazei. Acestea diferă în ceea ce privește consumul. Primul născut este mâncat de cohanimi, iar zeciuiala de oricine. Mâncarea este mâncată în tot oraşul Ierusalim de către oricine, preparată oricum, timp de două zile și o noapte. Jertfa de Pesah se mănâncă doar noaptea și poate fi mâncată doar până la miezul nopții. Poate fi mâncată doar de cei înregistrați pentru ea și poate fi mâncată doar dacă este friptă.

Hab’chor v’hama-asayr v’hapesach kodoshim kalim, sh’chitoson b’chol mokom bo-azoro, v’domon to-un matono e-chos, u-vilvod she-yitayn k’neged ha-y’sod. Shino va-achiloson. Hab’chor ne-echol lakohanim, v’hama-asayr l’chol odom. V’ne-e-cholin b’chol ho-ir, b’chol ma-achol, lishnay yomim v’lailo e-chod. Hapesach ayno ne-e-chol elo valailo, v’ayno ne-e-chol elo ad chatzos, v’ayno ne-e-chol elo lim-nuyov, v’ayno ne-e-chol elo tzoli.

Introducere către Sifra

Rabinul Ismael spune, „Tora este elucidată prin 13 reguli. 1. Printr-o concluzie dedusă dintr-o lege indulgentă la una strictă și invers. 2. Prin tradiția conform căreia cuvinte similare în contexte diferite sunt menite să se clarifice reciproc. 3. Printr-un principiu general derivat dintr-un verset și un principiu general derivat din două versete. 4. Printr-o afirmație generală limitată de o specificație. 5. Printr-o specificație lărgită de o afirmație generală. 6. Printr-o afirmație generală urmată de o specificație urmată, la rândul ei, de o altă afirmație generală, dar poți deduce doar orice este similar cu specificația. 7. Când o afirmație generală necesită o specificație sau o specificație necesită o afirmație generală pentru a îi clarifica sensul. 8. Orice a fost inclus într-o afirmație generală, dar a fost apoi separat din afirmația generală pentru a învăța ceva, nu a fost separat pentru a învăța doar despre sine, ci pentru a își aplica învățătura la întreaga generalitate. 9. Orice a fost inclus într-o afirmație generală, dar a fost apoi separat pentru a discuta o prevedere similară categoriei generale, a fost separat ca fiind mai indulgent decât mai sever. 10. Orice lucru care a fost inclus într-o declarație generală, dar a fost apoi singularizat pentru a discuta o prevedere diferită de categoria generală, a fost singularizat atât ca fiind mai indulgent, cât și mai sever. 11. Orice lucru care a fost inclus într-o declarație generală, dar a fost apoi singularizat pentru a fi tratat ca un caz nou, nu poate fi returnat la declarația sa generală decât dacă Tanah îl returnează explicit la declarația sa generală. 12. O chestiune elucidată din contextul său sau din pasajul următor. 13. În mod similar, două pasaje care se contrazic unul pe celălalt până când un al treilea pasaj vine să le reconcilieze.”

Rabi yishmo-ayl omayr, bishlosh esray midos hatoto nid-reshes bo-hayn. Mikal vochomer, u-mig’zayro shovo, mibinyan ov mikosuv e-chod, u-mibinyan ov mish’nay ch’suvim, mik’lol u-frot, u-mup’rot uch-lol, k’lol u-frot uch-lol, i ato don elo k’ayn hap’rot, mik’lol shehu tzorich lif-rot, u-mip’rot shehu tzorich lich-lol, kol dovor sheho-yo bich-lol, v’yotzo min hak’lol l’lamayd, lo l’lamayd al atzmo yotzo, elo l’lamayd al hak’lol kulo yotzo, kol dovor sheho-yo bich-lol v’yotzo lit-on to-an e-chod shehy ch’in-yono, yotzo l’hokayl v’lo l’hachamir, kol dovor sheno-yo bich-lol v’yotzo lit-on to-an achayr shelo ch’inyono, yotzo l’hokayl ul-hachamir, kol dovor sheho-yo bich-lol v’yotzo lidon badovor hechodosh, i ato yochol l’hachaziro lich-lolo, ad she-yachazirenu hakosuv lich-lolo b’fayrush, dovor halomayd may-inyono, v’dovor halomayd misofo, v’chayn sh’nay ch’suvim hamach-chishim ze es ze, ad she-yovo hakosuv ga-sh’lishi v’yachri-a baynayhem.

Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru şi Dumnezeul strămoşilor noştri, ca sfântul templu să fie reconstruit curând în zilele noastre şi dăruieşte-ne şi nouă partea noastră din Tora Ta şi fie ca să Îţi slujim acolo cu evlavie, ca în zilele de demult şi ca în anii de demult.

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, sheyibone bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho. V'shom na-avodcho b'yir-or kimay olom uchshonim kadmoniyos.

CADIŞUL RABINILOR

În prezenţa unui minian, cei îndoliaţi recită Cadişul rabinilor.

Preamărit si sfinţit fie numele Său cel mare (Adunarea spune: *Amin.*) *în lumea pe care a zidit-o după voia Sa. Statornicească-se împărăţia Sa în viețile voastre și în zilele voastre și în viețile întregii case a lui Israel, repede și curând. Acum spuneți, amin.*

Yisgadal v'yiskadash sh'mayh rabo (Adunarea spune: Omayn.) b'ol'mo di v'ro chir-usayh. V'yamlich malchusayh, b'cha-yaychon uvyomaychon uvcha-yay d'chol bays yisro-ayl, ba-agolo u-vizman koriv. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin. Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.*

Adunarea spune: Omayn. Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.

Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Binecuvântat, slăvit, fălit, înălțat, ridicat, mărit, glorificat și lăudat fie numele Celui sfânt, binecuvântat fie El (Adunarea spune: *Binecuvântat fie El.*) (Între Roș Hașana și Iom Kipur se adaugă: *cu mult*) *mai presus de orice binecuvântare și cântec, laudă și mângâiere rostite în lume. Acum spuneți, amin.*

Yisborach v'yishtabach v'yispo-ar v'yisromam v'yisnasay v'yis-hador v'yis-ale v'yis-halol sh'mayh d'kudsho b'rich hu (Adunarea spune: B'rich hu.) l'aylo min kol (Între Roș Hașana și Iom Kipur se înlocuiesc ultimele trei cuvinte cu: l'aylo l'aylo mikol) birchoso v'shiroso tushb'choso v'nechemoso, da-amiron b'ol'mo. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Asupra lui Israel, asupra învățătorilor, a discipolilor lor și a tuturor discipolilor lor și asupra tuturor celor care se angajează în studiul Torei, care sunt aici sau oriunde altundeva. Fie ca ei și voi să aveți pace din belșug, har, bunătate și îndurare, viață lungă, hrană din belșug și mântuire de la tatăl lor Care este în ceruri și pe pământ. Acum spuneți, amin.

Al yisro-el v'al rabo-non v'al talmiday-hon, v'al kol talmiday salmiday-hon, v'al kol man d'os'kin b'orai-so, dee v'as-ro hodayn, v'dee b'chol asar va-asar. Y'hay l'hon ulchon sh'lomo rabo, chi-no v'chis-do v'racha-min, v'cha-yin arichin, um-zonay r'vichay, u-furkono min kodom a-vu-hon dee vishma-yo v'ar-o. Vimru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie pace din ceruri și viață bună peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

Y'hay sh'lomo rabo min sh'mayo v'cha-yim olaynu v'al kol yisro-ayl. Vimru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fă trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „*Cel Ce face pace*", apoi spre dreapta și spune „*fie ca El*", apoi în faţă și spune „*și peste tot*", apoi stai în picioare câteva momente și fă trei pași înainte.

Fă trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „O-se sholom", apoi spre dreapta și spune „hu b'racha-mov", apoi în faţă și spune „v'al kol", apoi stai în picioare câteva momente și fă trei pași înainte.

Cel Ce face pace în împărăţia Sa, fie ca El, în mila Sa, să facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

O-se sholom bimromov hu b'racha-mov ya-a-se sholom olaynu v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

PSALM INTRODUCTIV PENTRU PESUCHEI DE ZIMRA

Psalmul 30

Un psalm, un cântec pentru inaugurarea templului, de la David. Te înalţ, Doamne, căci m-ai ridicat și nu ai lăsat pe vrăjmaşii mei să se bucure de mine. Doamne, Dumnezeule, eu am strigat către Tine și Tu m-ai vindecat. Doamne, Tu mi-ai ridicat sufletul din locuinţa morţilor, Tu m-ai adus la viaţă din mijlocul celor ce se coboară în groapă. Cântaţi Domnului, voi, cei iubiți de El, măriți prin laudele voastre numele Lui cel sfânt. Căci mânia Lui ţine numai o clipă, dar îndurarea Lui ţine toată viața. Seara vine plânsul, iar dimineața, veselia! Când îmi mergea bine, ziceam, „Nu mă voi clătina niciodată." Doamne, prin bunăvoința Ta ma aşezaseşi pe un munte tare, dar Ţi-ai ascuns faţa și m-am tulburat. Doamne, eu am strigat către Tine și m-am rugat Domnului, zicând, „Ce vei câștiga dacă îmi verși sângele și mă cobori în groapă? Te poate lăuda ţărâna? Poate ea sa vestească adevărul Tău?" Ascultă, Doamne, ai milă de mine. Doamne, ajută-mă!

Mizmor shir, chanukas haba-yis l'dovid. Aromimcho adonoy ki dilisoni, v'lo simachto oy'vai li. Adonoy elohoy, shivati aylecho vatirpo-ayni. Adonoy he-eliso min sh'ol nafshi, chi-yisani mi-yordi vor. Zam'ru ladonoy chasidov, v'hody l'zaycher kodsho. Ki rega b'apo, cha-yim bir-tzono, bo-erev yolin bechi, v'laboker rino. Va-ani omarti v'shalvi, bal emot l'olom. Adonoy birtzon'cho he-emadto l'har'ri oz, histarto fonecho ho-yisi nivhol. Aylecho adonoy ekro, v'el adonoy eschanon. Mah betza b'domi, b'rid-ti el shochas, ha-yod'cho ofor, ha-yagid amitecho. Sh'ma adonoy v'chonayni, adonoy he'yay ozayr li.

Hazanul spune: *Și mi-ai prefăcut tânguirile în veselie, mi-ai dezlegat sacul de jale și m-ai încins cu bucurie, pentru ca inima mea să Îți cânte și să nu stea mută, Doamne, Dumnezeule, eu pururea Îți voi mulțumi.*

Hazanul spune: Hofachto misp'di l'mochol li, pitachto saki, vat'az'rayni simcho. L'ma-an y'zamercho chovod v'lo yidom, adonoy elohai l'olom odeko.

CADIȘUL CELUI ÎNDOLIAT

În prezenţa unui minian, cei îndoliaţi recită Cadișul celui îndoliat.

Preamărit și sfinţit fie numele Său cel mare (Adunarea spune: *Amin.*) *în lumea pe care a zidit-o după voia Sa. Statornicească-se împărăţia Sa în viețile voastre și în zilele voastre și în viețile întregii case a lui Israel, repede și curând. Acum spuneți, amin.*

Yisgadal v'yiskadash sh'mayh rabo (Adunarea spune: Omayn.) b'ol'mo di v'ro chir-usayh. V'yamlich malchusayh, b'cha-yaychon uvyomaychon uvcha-yay d'chol bays yisro-ayl, ba-agolo u-vizman koriv. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin. Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.*

Adunarea spune: Omayn. Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.

Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Binecuvântat, slăvit, fălit, înălțat, ridicat, mărit, glorificat și lăudat fie numele Celui sfânt, binecuvântat fie El (Adunarea spune: *Binecuvântat fie El.*) (Între Roș Hașana și Iom Kipur se adaugă: *cu mult*) *mai presus de orice binecuvântare și cântec, laudă și mângâiere rostite în lume. Acum spuneți, amin.*

Yisborach v'yishtabach v'yispo-ar v'yisromam v'yisnasay v'yis-hador v'yis-ale v'yis-halol sh'mayh d'kudsho b'rich hu (Adunarea spune: B'rich hu.) l'aylo min kol (Între Roș Hașana și Iom Kipur se înlocuiesc ultimele trei cuvinte cu: l'aylo l'aylo mikol) birchoso v'shiroso tushb'choso v'nechemoso, da-amiron b'ol'mo. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie pace din ceruri și viață bună peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

Y'hay sh'lomo rabo min sh'mayo v'cha-yim olaynu v'al kol yisro-ayl. Vimru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fă trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „*Cel Ce face pace*", apoi spre dreapta și spune „*fie ca El*", apoi în faţă și spune „*și peste tot*", apoi stai în picioare câteva momente și fă trei pași înainte.

Fă trei paşi înapoi. Apleacă-te spre stânga şi spune „O-se sholom”, apoi spre dreapta şi spune „hu ya-a-se”, apoi în faţă şi spune „v’al kol”, apoi stai în picioare câteva momente şi fă trei paşi înainte.

Cel Ce face pace în împărăţia Sa, fie ca El, în mila Sa, să facă pace peste noi şi peste tot Israelul. Acum spuneţi, amin.

O-se sholom bimromov hu ya-a-se sholom olaynu v’al kol yisro-ayl. V’imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

PESUCHEI DE ZIMRA

Unii recită această declaraţie cabalistică scurtă înainte de a începe Pesuchei de Zimra.

Îmi pregătesc acum gura să Îl mulţumesc, să Îl slăvesc şi să Îl laud pe creatorul meu. De dragul unificării Celui sfânt, binecuvântaţi fie El şi prezenţa Lui, prin Cel Care este ascuns şi de nepătruns. Mă rog în numele întregului Israel.

Harayni m’zamayn es pi l’hodos ulhalayl ulshabay-ach es bor’i. L’shaym yichud kudsho brich hu ush-chintayh al y’day hahu tomir v’ne-elam, b’shaym kol yisro-ayl.

Pesuchei de Zimra începe cu următoarea rugăciune. Ridică-te în picioare când o reciţi. În timpul rugăciunii, ia în mâna dreaptă cele doua ţiţit din faţă. La sfârşit, sărută ţiţit şi dă-le drumul. Conversaţiile sunt interzise din acest moment până după Şmone Esre, în afară de momentele în care sunt necesare anumite răspunsuri la rugăciuni.

Binecuvântat este Cel Ce a vorbit şi lumea a luat fiinţă. Binecuvântat este El. Binecuvântat este Cel Ce menţine creaţia. Binecuvântat este Cel Ce vorbeşte şi face. Binecuvântat este Cel Ce hotărăşte şi împlineşte. Binecuvântat este Cel Ce are milă de pământ. Binecuvântat este Cel Ce are milă de făpturi. Binecuvântat este Cel Ce dă răsplată bună celor ce se tem de El. Binecuvântat este Cel Ce trăieşte veşnic şi dăinuie în veşnicie. Binecuvântat este Cel Ce mântuieşte şi izbăveşte. Binecuvântat este numele Lui! Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, împăratul universului, Dumnezeul, tatăl milostiv, Care eşti lăudat de gura poporului Său, lăudat şi slăvit de limba celor cucernici ai Săi şi a slujitorilor Săi şi prin psalmii lui David, robul Tău. Te vom lăuda, Doamne, Dumnezeul nostru, cu laude şi cântece. Te vom înălţa, Te vom lăuda, Te vom slăvi, Îţi vom pomeni numele Tău şi vom proclama domnia Ta, împăratul nostru, Dumnezeul nostru.

Boruch she-omar v’ho-yo ho-olom, boruch hu. Boruch o-se v’rayshis, boruch omayr v’o-se boruch gozayr umka-yaym, boruch m’rachaym al ho-oretz, boruch m’rachaym al hab’riyos, boruch m’shalaym sochor tov liray-ov, boruch chai lo-ad v’ka-yom lonetzach, boruch pode u-matzil, boruch sh’mo. Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, ho-ayl ho-ov horachamon ham’hulol b’fe amo, m’shuboch umfo-or bilshon chasidov va-avodov, uvshiray dovid avdecho. N’halelcho adonoy elohaynu bish-vochos u-viz-miros, n’gadelcho un-shabaychacho unfo-ercho v’nazkir shimcho v’namlich’cho, malkaynu elohaynu.

Hazanul spune: *O, unicule, dătătorule de viaţă al lumilor, rege al Cărui mare nume este lăudat şi glorificat veşnic. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, regele Care eşti lăudat şi preamărit.*

Hazanul spune: Yochid, chay ho-olomim, melech m’shuboch umfo-or a-day ad sh’mo hagodol. Boruch ato adonay, melech m’hulol batishbochos.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

1 Cronici 16:8-36

Lăudaţi pe Domnul, chemați numele Lui, faceți cunoscute printre popoare faptele Lui înalte. Cântaţi, cântaţi în cinstea Lui, vorbiți despre toate minunile Lui. Mândriţi-vă cu numele Lui cel sfânt, să se bucure inima celor ce caută pe Domnul. Căutați pe Domnul și sprijinul Lui, căutați necurmat fața Lui. Aduceţi-vă aminte de minunile făcute de El, de minunile Lui și de judecățile rostite de gura Lui. Voi, sămânța lui Israel, robul Său, copiii lui Iacov, aleşii Lui. Domnul este Dumnezeul nostru, judecăţile Lui se împlinesc pe tot pământul. Aduceţi-vă aminte întotdeauna de legământul Său, de făgăduinţele Lui, făcute pentru o mie de neamuri și oameni, de legământul pe care l-a făcut cu Avraam și de jurământul pe care i l-a făcut lui Isaac. El a făcut o lege pentru Iacov, un legământ veșnic pentru Israel, zicând, „Îți voi da țara Canaanului ca moștenire care v-a căzut la împărțeală." Ei erau puțini la număr atunci, foarte puțini la număr, și străini în acea țară. Și mergeam de la un neam la altul și de la o împărăție la alt popor, dar El nu a îngăduit nimănui sa îi asuprească și a pedepsit împărați din pricina lor, zicând, „Nu vă atingeți de unşii Mei și nu faceți nici un rău prorocilor mei." Cântaţi Domnului, toți locuitorii pământului, vestiţi din zi în zi mântuirea Lui. Povestiți printre neamuri slava Lui, printre toate popoarele minunile Lui. Căci Domnul este mare și foarte vrednic de laudă. El este de temut mai presus de toți dumnezeii.

Hodu ladonoy kir-u vishmo, hodi-u vo-amim alilosov. Shiru lo, zam'ru lo, sichu b'chol nifl'osov. His-hal'lu b'shaym kodsho, yismach layv m'vakshay adonoy. Dirshu adonoy v'uzo, bak'shu fonov tomid. Zich-ru nifl'osov asher oso, mofsov u-mishp'tay fihu. Zera yisro-ayl avdo, b'nay ya-akov b'chirov. Hu adonoy elohaynu, b'chol ho'oretz mishpotov. Zichru l'olom b'riso, dovod tzivo l'elef dor. Asher koras es avrohom, ushvu-oso l'yitzchok. Va-ya-amideho l'ya-akov l'chok, l'yisro-ayl b'ris olom. Laymor, l'cho etayn eretz k'no-an, chevel nachalaschem. Bih-yos'chem m'say mispor, kim-at v'gorim boh. Va-yis-hal'chu migoy el goy, u-mimamlocho el am achayr. Lo hini-ach l'ish l'oshkom, va-yochach alayhem m'lochim. At tig'u bim-shichoy, u-vinvi-ai al toray-u. Shiru ladonoy kol ho-oretz, bas'ru mi-yom el yom y'shu-oso. Sap'ru vagoyim es k'vodo, b'chol ho-amim nifl'osov. Ki godol adonoy umhulol m'od, v'noro hu al kol elohim.

Hazanul spune: *Căci toți dumnezeii popoarelor sunt idoli, dar Domnul a făcut cerurile.*

Hazanul spune: Ki kol elohay ho-amim elilim. Vadonoy shoma-yim oso.

Măreția și strălucirea sunt înaintea Lui, tăria și bucuria sunt locașul Lui. Familii de popoare, dați Domnului, dați Domnului slavă și cinste. Dați Domnului slavă pentru numele Lui, aduceți daruri și veniți înaintea Lui, închinaţi-vă înaintea Domnului cu podoabe sfinte. Tremuraţi înaintea Lui, toți locuitorii pământului, căci lumea este întărită și nu se clatină. Să se bucure cerurile și să se veselească pământul, să se spună printre neamuri ca Domnul conduce. Să urle marea cu tot ce este în ea, câmpia să se veselească împreună cu tot ce este pe ea. Să cânte copacii din pădure înaintea Domnului, căci El vine să judece pământul. Lăudaţi pe Domnul, căci este bun, căci îndurarea Lui ține pe veci. Și spuneți, „Mântuieşte-ne, Dumnezeul mântuirii, strânge-ne și scoate-ne din mijlocul neamurilor, ca să lăudăm numele Tău cel sfânt și să ne punem slava în a Te lăuda." Binecuvântat să fie Domnul, Dumnezeul lui Israel, din veșnicie în veșnicie. Și tot poporul a spus, „Amin și laudă Domnului!"

Hod v'hodor l'fonov, oz v'chedvo bimkomo. Hovu ladonoy mishp'chos amim, hovu ladonoy kovod vo-oz. Hovu ladonoy k'vod sh'mo, s'u mincho u-vo-u l'fonov, hishtachavu ladonoy b'hadras kodesh. Chilu mil'fonov kol ho-oretz, af tikon tayvayl bal timot. Yism'chu ha-shoma-yimn v'sogayl ho-oretz, v'yom'ru

vagoyim adonoy moloch. Yir-am ha-yom umlo-o, ya-alotz hasode v'chol asher bo. Oz y'ran'nu atzay ha-yo-ar, milifnay adonoy, ki vo lishpot es ho-oretz. Hody ladonoy ki tov, ki l'olom chasdo. V'imru hoshi-aynu elohay yish-aynu, v'kab'tzaynu v'hatzilaynu min hagoyim, l'hodos l'shaym kodshecho, l'hishtabay-ach bis-hilosecho. Boruch adonoy elohay yisro-ayl min ho-olom v'ad ho-olom, va-yom'ru chol ho-om, omayn, v'halayl ladonoy.

Hazanul spune: *Înălțați-l pe Domnul, Dumnezeul nostru, și închinați-vă la picioarele Lui, căci El este sfânt! Înălțați-l pe Domnul, Dumnezeul nostru, și închinați-vă pe muntele Său cel sfânt, căci sfânt este Domnul, Dumnezeul nostru.*

Hazanul spune: Rom'mu adonoy elohaynu v'hishta-chavu lahadom raglov, kodosh hu. Rom'mu adonoy elohaynu v'hishta-chavu l'har kodsho, ki kodosh adonoy elohaynu.

El, Cel milostiv, iartă nelegiuirea și nu distruge adesea, Își retrage mânia, nu Își stârnește întreaga furie. Tu, Doamne, nu îmi reține mila Ta. Fie ca bunătatea și adevărul Tău să mă ocrotească întotdeauna. Adu-Ți aminte de îndurările Tale, Doamne, și de bunătățile Tale, căci ele sunt de la începutul lumii. Dă putere lui Dumnezeu, a Cărui măreție plutește peste Israel și a Cărui tărie este în nori. Tu ești înfricoșător, Dumnezeule, din locurile Tale sfinte, Dumnezeul lui Israel, El dăruiește popoarelor forță și putere. Binecuvântat este Dumnezeu. Dumnezeul răzbunării, Doamne, Dumnezeul răzbunării, arată-Te! Scoală-Te, judecătorule, dă răsplată celor mândri. Mântuirea este a Domnului, binecuvântarea Ta este peste poporul Tău.

V'hu rachum y'chapayr ovon v'lo yashchis, v'hirbo l'hoshiv apo, v'lo yo-ir kol chamoso. Ato adonoy, lo sichlo rachamecho mimeni, chasd'cho va-amit'cho tomid yitz'runi. Z'chor rachamecho adonoy vachasodecho, ki may-olom haymo. T'nu oz layholim, al yisro-ayl ga-avoso, v'uzo bash'chokim. Noro elohim mimikdoshecho, ayl yisro-ayl hu nosayn oz v'sa-atzumos lo-om, boruch elohim. Ayl n'komos adonoy, ayl n'komos hofi-a. Hinosay shofayt ho-oretz, hoshayv g'mul al gay-im. Ladonoy hai-shu-o, al am'cho virchosecho.

Hazanul spune: *Dumnezeu, stăpânul legiunilor, este cu noi, o cetățuie pentru noi este Dumnezeul lui Iacov. Doamne, stăpânul legiunilor, vrednic de laudă este omul care se încrede în Tine. Doamne, mântuiește! Fie ca împăratul să ne răspundă în ziua în care Te chemăm.*

Hazanul spune: Adonoy tz'vo-os imonu, misgov lonu, elohay ya-akov. Adonoy tz'vo-os, ashray odom botay-ach boch. Adonoy hoshi-o, hamelech ya-anaynu v'yom kor-aynu.

Mântuiește-Ți poporul și binecuvântează moștenirea Ta, păzește-l și înalță-l pe vecie. Sufletul nostru tânjește după Domnul, ajutorul și scutul nostru este El. Căci în El se vor bucura inimile noastre, căci în numele Lui cel sfânt ne-am încrezut. Fie bunătatea Ta, Doamne, peste noi, așa cum Te-am așteptat. Arată-ne bunătatea Ta, Doamne, și dă-ne mântuirea Ta. Scoală-Te, ajută-ne și mântuiește-ne prin bunătatea Ta. Eu sunt Domnul, Dumnezeul tău, care te-a scos din țara Egiptului. Deschide-Ți larg gura și o voi umple. Vrednic de laudă este poporul pentru care se întâmplă așa, vrednic de laudă este poporul al cărui Dumnezeu este Domnul.

Hoshi-o es amecho, u-voraych es nachalosecho, ur-aym v'nas'aym ad ho-olom. Nafshaynu chik'so ladonoy, ezraynu u-moginaynu hu. Ki vo yismach libaynu, ki v'shaym kodsho votochnu. Y'hi chasd'cho adonoy olaynu, ka-asher yi-chalnu loch. Har-ayno adonoy chasdecho, v'yesh-acho titayn lonu. Kumo ez-rosu lonu, ufdaynu l'ma-an chasdecho. Onochi adonoy elohecho, hama-alcho may-eretz mitzroyim, harchev picho va-amal-ayhu. Ashray ho-om shekocho lo, ashray ho-om she-adonoy elohov.

Hazanul spune: *Cât despre mine, mă încred în bunătatea Ta. Inima mea se va bucura de mântuirea Ta. Îi voi cânta Domnului, căci El a fost îndurător cu mine.*

Hazanul spune: Va-ani b'chasd'cho votachti, yogayl libi bishu-osecho, oshiro ladonoy, ki gomal oloy.

Un psalm de recunoștință, psalmul 100, se recită în picioare. Se omite în ajun de Iom Kipur, ajun de Pesah și Hol Hamoed Pesah.

Un psalm de recunoştinţă, strigaţi de bucurie către Dumnezeu, toţi locuitorii pământului. Slujiţi Domnului cu bucurie, veniţi cu veselie înaintea Lui. Să ştiţi că Domnul este Dumnezeu, El ne-a făcut şi ai Lui suntem, noi suntem poporul Lui şi turma păşunii Lui. Intraţi cu laude pe porţile Lui, lăudaţi-L şi binecuvântaţi-I numele.

Mizmor l'sodo, hori-u ladonoy kol ho-oretz. Ivdu es adonoy b'simcho, bo-u l'fonov birnono. D'u ki adonoy hu elohim hu osonu, v'lo anachnu, amo v'tzon mar-iso. Bo-u sh'orov b'sodo, chatzayrosov bis-hilo, hodu lo bor'chu sh'mo.

Hazanul spune: *Căci Domnul este bun, bunătatea Lui ţine în veci şi credinţa Lui, din neam în neam.*

Hazanul spune: Ki tov adonoy, l'olom chasdo, v'ad dor vodor emunoso.

Următoarea rugăciune trebuie recitată cu o intensitate specială.

Fie ca slava lui Dumnezeu să dăinuie veșnic, fie ca Dumnezeu să se alăture lucrărilor Sale. Binecuvântat fie numele lui Dumnezeu, din acest timp și în veșnicie. De la răsăritul soarelui până la apusul lui, numele lui Dumnezeu este lăudat. Sus peste toate neamurile este Dumnezeu, mai presus de ceruri este slava Lui. Dumnezeu este numele Tău în veșnicie, Dumnezeu este pomenirea Ta de-a lungul generațiilor. Dumnezeu Și-a așezat tronul în ceruri și împărăția Lui domnește peste toate. Cerurile se vor bucura și pământul se va veseli, vor proclama printre neamuri, „Dumnezeu a domnit!" Dumnezeu domnește, Dumnezeu a domnit, Dumnezeu va domni în veșnicie. Dumnezeu domnește în veșnicie, chiar și atunci când neamurile vor fi pierit de pe pământul Său. Dumnezeu anulează sfatul neamurilor, El se opune planurilor popoarelor. Multe planuri sunt în inima omului, dar sfatul lui Dumnezeu, numai acela va triumfa. Sfatul lui Dumnezeu va dăinui veșnic, planurile inimii Lui de-a lungul generațiilor. Căci El a vorbit și s-a împlinit. El a poruncit și a stat neclintit. Căci Domnul a ales Sionul, l-a dorit ca locuință a Lui. Căci Dumnezeu l-a ales pe Iacov ca moștenire a Lui și pe Israel drept comoară a Lui. Căci Domnul nu va lepăda poporul Său și nu Își va părăsi moștenirea.

Y'hi ch'vod adonoy l'olom, yismach adonoy b'ma-asov. Y'hi shaym adonoy m'voroch may-ato v'ad olom. Mimizrach shemesh ad m'vo-o, m'hulol shaym adonoy. Rom al kol go-yim adonoy, al ha-shoma yim k'vodo. Adonoy shimcho l'olom, adonoy zichr'cho l'dor vodor. Adonoy ba-shoma-yim haychin kis-o, u-malchuso bakol mnosholo. Yism'chy ha-shoma-yim v'sogayl ho-oretz, v'yom'ru vago-yim adonoy moloch. Adonoy melech, adonoy moloch, adonoy yimloch l'olom vo'ed, ov'du go-yim may-artzo. Adonoy hayfir atzas go-yim, hayni machsh'vos amim. Rabos machashovos b'lev ish, va-atzas adonoy hi sokum. Atzas adonoy l'olom ta-amod, machsh'vos libo l'dor vodor. Ki hu omar va-yehi, hu tzivo va-ya-amod. Ki vochar adonoy b'tziyon, ivoh l'moshov lo. Ki ya-akov bochar lo yoh, yisro-ayl lisguloso. Ki lo yitosh adonoy amo, v'nachaloso lo ya-azov.

Hazanul spune: *El, Cel milostiv, iartă nelegiuirea și nu distruge. Își retrage adesea mânia și nu Își stârnește toată furia. Doamne, mântuiește-ne! Fie ca împăratul să ne răspundă în ziua în care îl chemăm.*

Hazanul spune: V’hu rachum y’chapayr ovon v’lo yashchis, v’hirbo l’hoshiv apo, v’lo yo-ir kol chamoso. Adonoy hoshi-o, hamelech ya-anaynu v’yom kor-aynu.

Vrednici de laudă sunt cei ce locuiesc în casa Ta. Să Te laude pururea! Vrednic de laudă este poporul căruia i se întâmplă așa, vrednic de laudă este poporul al cărui Dumnezeu este Domnul.

Ashray yosh’vay vay-secho, od y’hal’lucho. Ashray ho-om shekocho lo, ashray ho-om she-adonoy elohov.

Psalmul 145

Concentrează-te mai intens pe versul care începe cu „*Îți deschizi mâna*”, atinge tefilin pentru braț când citești prima parte și tefilin pentru cap când citești ultima parte.

Concentrează-te mai intens pe versul care începe cu „Posay-ach es yodecho”, atinge tefilin pentru braț când citești prima parte și tefilin pentru cap când citești ultima parte.

O cântare de lăuda a lui David. Te voi înălţa, Dumnezeule, împăratul meu, şi voi binecuvânta numele Tău în veci de veci. În fiecare zi Te voi binecuvânta şi voi lăuda numele Tău în veci de veci. Mare este Domnul şi foarte vrednic de laudă, iar mărimea Lui este nepătrunsă. Fiecare neam de om să laude lucrările Tale şi să vestească isprăvile Tale cele mari. Voi spune strălucirea slăvită a măreţiei Tale şi voi cânta minunile Tale. Oamenii vor vorbi de puterea Ta cea înfricoşătoare, iar eu voi povesti mărimea Ta. Să se trâmbiţeze aducerea aminte de nemărginita Ta bunătate şi să se laude dreptatea Ta. Domnul este milostiv şi plin de îndurare, îndelung răbdător şi plin de bunătate. Domnul este bun faţă de toţi şi îndurările Lui se întind peste toate lucrările Lui. Toate lucrările Tale Te vor lăuda, Doamne, iar credincioşii Tăi Te vor binecuvânta. Vor spune slava împărăţiei Tale. Şi vor vesti puterea Ta. Ca toată lumea să ştie de puterea Ta şi de strălucirea plină de slavă a împărăţiei Tale. Împărăţia Ta este o împărăţie veşnică, iar stăpânirea Ta rămâne în picioare în toate veacurile. Domnul sprijină pe toţi cei ce cad şi îndreaptă pe cei încovoiaţi. Ochii tuturor nădăjduiesc în Tine şi Tu le dai hrană la vreme. Îţi deschizi mâna şi saturi după dorinţă tot ce are viaţă. Domnul este drept în toate căile Lui şi milostiv în toate faptele Lui. Domnul este lângă toţi cei ce Îl cheamă, lângă cei ce Îl cheamă cu toată inima. El împlineşte dorinţele celor ce se tem de El, le aude strigătul şi îi scapă. Domnul păzeşte pe toţi cei ce Îl iubesc şi nimiceşte pe toţi cei răi.

T’hilo l’dovid, aromimcho elohai hamelech, va-avor’cho shimcho l’olom voed. B’chol yom avor’cheko, va-ahal’lo shimcho l’olom vo-ed. Godol adonoy umhulol m’od, v’ligduloso ayn chayker. Dor l’dor y’shabach ma-asecho, ugvurosecho yagidu. Hadar k’vod hodecho v’divray nifl’osecho osicho. Ve-ezuz nor’osecho yomayru, ugdulos’cho asap’reno. Zecher rav tuv’cho yabi-u, v’tzidkos’cho y’ranaynu. Chanun v’rachum adonoy, erech apa-yim ugdol chosed. Tov adonoy lakol, v’rachamov al kol ma-asov. Yaducho adonoy kol ma-asecho, vachasidecho y’vor’chucho. K’vod malchus’cho yomayru, ugvuros’cho y’dabayru. L’hodi-a livnay ho-odom g’vurosov, uchvod hadar malchuso. Malchus’cho malchus kol olomim, u-memshalt’cho b’chol dor vodor. Somaych adonoy l’chol hanof’lim, v’zokayf l’chol hak’fumim. Aynay chol aylecho y’sabayru, v’ato nosayn lohem es ocholom b’ito. Posay-ach es yodecho, u-masbi-a l’chol chai rotzon. Tzadik adonoy b’chol d’rochov, v’chosid b’chol ma-asov. Korov adonoy l’chol kor’ov, l’chol asher yikro-uhu ve-emes. R’tzon y’ray-ov ya-a-se, v’es shav-osom yishma v’yoshi-aym. Shomayr adonoy es kol ohavov, v’ays kol hor’sho-im yashmid.

Hazanul spune: *Gura mea să vestească lauda Domnului și orice făptură să binecuvânteze numele Lui cel sfânt în veci de veci, aleluia!*

Hazanul spune: T’hilas adonoy y’daber pi, vivoraych kol bosor shaym kodsho, l’olom vo-ed.

Psalmul 146

Lăudaţi pe Domnul! Laudă, suflete, pe Domnul! Voi lăuda pe Domnul cât voi trăi, voi lăuda pe Dumnezeul meu cât voi fi. Nu vă încredeţi în cei mari, în fiii oamenilor, în care nu este ajutor. Suflarea lor trece, se întorc în pământ şi în aceeaşi zi pier şi planurile lor. Ferice de cine are ca ajutor pe Dumnezeul lui Iacov, ferice de cine îşi pune nădejdea în Dumnezeul său. El este creatorul cerului şi al pământului, al mării şi al lucrurilor ce se află în ea. El ţine adevărul în veci. El le face dreptate celor asupriţi. El le dă pâine celor flămânzi. Domnul îi izbăveşte pe oamenii legaţi. Domnul le deschide ochii orbilor. Domnul îi îndreaptă pe cei încovoiaţi. Domnul îi iubeşte pe cei neprihăniţi. Domnul îi ocroteşte pe cei străini. Îi sprijină pe orfan şi pe văduvă. Iar celor răi, El le răstoarnă calea.

Va-anachnu n'voraych yoh, may-ato v'ad olom, hal'luyoh. Hal'luyoh, hal'li nafshi es adonoy. Ahal'lo adonoy b'cha-yoy, azam'ro laylohai b'odi. Al tivt'chy vindivim, b'ven odom she-ayn lo s'shu-o. Taytzay rucho, yoshuv l'admoso, ba-yom hahu ov'du eshtonosov. Ashray she-ayl ya-akov b'ezro, sivro al adonoy elohov. O-se shoma-yim vo-oretz, es ha-yom v'es kol asher bom, ha-shomayr emes l'olom. O-se mishpot la-ashukim, nosayn lechem lor'ayvim, adonoy matir asurim. Adonoy pokay-ach ivrim, adonoy zokayf k'fufim, adonoy ohayv tzadikim. Adonoy shomayr es gayrim, yosom v'almono y'odayd, v'derech r'sho-im y'avays.

Hazanul spune: *Domnul împărăţeşte în veci, Dumnezeul tău, Sioane, rămâne din veac în veac. Aleluia!*

Hazanul spune: Yimloch adonoy l'olom, eloha-yich tziyon, l'dor vodor, hal'luyoh.

Psalmul 147

Lăudaţi pe Domnul! Căci este frumos sa lăudăm pe Dumnezeul nostru, căci este plăcut şi se cuvine să Îl lăudăm. Domnul zideşte iarăşi Ierusalimul, strânge pe surghiuniţii lui Israel, tămăduieşte pe cei cu inima zdrobită şi le leagă rănile. El socoteşte numărul stelelor şi le dă nume la toate. Mare este Domnul nostru şi puternic prin tăria Lui, priceperea Lui este fără margini. Domnul îi sprijină pe cei nenorociţi şi îi doboară pe cei răi la pământ. Cântaţi Domnului cu mulţumiri, lăudaţi pe Dumnezeul nostru cu harpa. El acoperă cerul cu nori, pregătește ploaia pentru pământ și face să răsară iarba pe munți. El dă hrană vitelor și puilor corbului când strigă. Nu de puterea calului Se bucură El, nu Își găsește plăcerea în picioarele omului. Domnul îi iubește pe cei ce se tem de El, pe cei ce nădăjduiesc în bunătatea Lui. Laudă pe Domnul, Ierusalime, laudă pe Dumnezeul tău, Sioane. Căci el întărește zăvoarele porţilor, El binecuvântează pe fiii tăi în mijlocul tău. El dă pace ţinutului tău și te satură cu cel mai bun grâu. El Își trimite poruncile pe pământ, cuvântul Lui aleargă cu iuţeală mare. El dă zăpadă ca lâna, El presară brumă albă ca cenușa. El Își azvârle gheaţa în bucăți. Cine poate sta înaintea frigului Său? El Își trimite cuvântul Său și îl topește. El pune să sufle vântul Lui, iar apele curg.

Hal'luyoh, ki tov zam'ro elohaynu, ki no-im novo s'hilo. Bonay y'rushola-yim adonoy, nidchay yisro-ayl y'chanays. Horofay lishvuray layv, umchabaysh l'atz'vosom. Mone mispor lakochovim, l'chulom shaymos yikro. Godol adonaynu v'rav ko-ach, lisvunoso ayn mispor. M'odayd anovim adonoy, mashpil r'sho-im aday oretz. Enu ladonoy b'sodo, zam'ru laylohaynu b'chinor. Ham'chase shoma-yim b'ovim, hamaychin lo-oretz motor, hamatzmi-ach horim chotzir. Nosayn livhaymo lachmoh, livnay orayv asher yikro-u. Lo vigvuras hasus yechpotz, lo v'shokay ha-ish yirtze. Rotze adonoy es y'ray-ov, es ham'yachalim l'chasdo. Shab'chi y'rushola-yim es adonoy, hal'li eloha-yich tziyon. Ki chizak b'richay sh'oro-yich, bayrach bona-yich b'kirbaych. Hasom g'vulaych sholom, chaylev chitim yasbi-aych. Hasholay-ach imroso oretz, ad m'hayro yorutz d'voro. Hanosayn sheleg karzomer, k'for ko-ayfer y'fazayr. Mashlich karcho ch'fitim, lifnay koroso mi ya-amod. Yishlach d'voro v'yamsaym, yashayv rucho yiz'lu mo-yim.

Hazanul spune: *El descoperă lui Iacov cuvântul Sau, lui Israel, legile şi poruncile Sale. El nu a lucrat aşa cu toate neamurile şi ele nu cunosc poruncile Lui. Aleluia!*

Hazanul spune: Magid d'vorov l'ya-akov, chukov u-mishpotov l'yisro-ayl. Lo oso chayn l'chol goy, u-mishpotim bal y'do-um, hal'luyoh.

Psalmul 148

Lăudaţi pe Domnul! Lăudaţi pe Domnul din înălțimea cerurilor, lăudaţi-L în locurile cele înalte. Lăudaţi-L, toți îngerii Lui. Lăudaţi-L, toate oştirile Lui. Lăudaţi-L, soare și lună. Lăudaţi-L, toate stelele luminoase. Lăudaţi-L, cerurile cerurilor și voi, ape, care sunteți mai presus de ceruri. Să laude numele Domnului, căci El a poruncit și au fost făcute. Le-a întărit pe veci de veci, le-a dat legi și nu le va călca. Lăudaţi pe Domnul de jos, de pe pământ, balauri de mare și adâncuri toate. Foc și grindină, zăpadă și ceaţă, vânturi năprasnice, care împliniţi poruncile Lui. Munți și dealuri toate, pomi roditori și cedri, toți. Fiare și vite, toate, târâtoare și păsări înaripate. Împărați ai pământului și popoare toate, voievozi și toți judecătorii pământului. Tineri și tinere, bătrâni și copii.

Hal'luyoh, hal'lu es adonoy min ha-shoma-yim, hal'luhu bam'romim. Hal'luhu chol mal-ochov, hal'luhu kol tz'vo-ov. Hal'luhu shemesh v'yoray-ach, hal'luhu kol koch vay or. Hal'luhu sh'may ha-shomo-yim, v'hama-yim asher may-al ha-shomo-yim. Y'hal'lu es shaym adonoy, ki hu tzivo v'nivro-u. Va-ya-amidaym lo-ad l'olom, chok nosan v'lo ya-avor. Hal'lu es adonoy min ho-oretz, taninim v'chol t'homos. Aysh u-vorod, sheleg v'kitor, ru-ach s'oro o-so d'voro. Hehorim v'chol g'vo-os, aytz p'ri v'chol arozim. Hacha-yo v'chol b'haymo, remes v'tzipor konof. Malchay eretz v'chol l'umim, sorim v'chol shof'tay oretz. Bachurim v'gam b'sulos, z'kaynim im n'orim.

Hazanul spune: *Să laude numele Domnului, căci numai numele Lui este înălțat. Măreția Lui este mai presus de pământ și ceruri. El a înălțat tăria poporului Său, iată un motiv de laudă pentru toți credincioşii Lui, pentru copiii lui Israel, poporul Lui. Aleluia!*

Hazanul spune: Y'hal'lu es shaym adonoy, ki nisgov sh'mo l'vado, hodo al eretz v'shomo-yim. Va-yorem keren l'amo, t'hilo l'chol chasidov, livnay yisro-ayl am k'rovo, hal'luyoh.

Psalmul 149

Lăudaţi pe Domnul! Cântaţi Domnului o cântare nouă, cântaţi laudele Lui în adunarea credincioşilor Lui. Să se bucure Israel de Cel Ce a făcut, să se veselească fiii Sionului de împăratul lor. Să laude numele Lui cu jocuri, să Îl laude cu toba și cu harpa. Căci Domnul are plăcere de poporul Său și slăveşte pe cei nenorociți, mântuindu-i. Să salte de bucurie credincioşii Lui îmbrăcați în slavă, să scoată strigăte de bucurie în aşternuturile lor. Laudele lui Dumnezeu să fie în gura lor și sabia cu două tăişuri, în mâna lor, ca să facă răzbunare asupra neamurilor și să pedepsească popoarele.

Hal'luyoh, shiru ladonoy shir chodosh, t'hiloso bikhal chasidim. Yismach yisro-ayl b'o-sov, b'nay tziyon yogilu v'malkom. Y'hal'lu sh'mo v'mochol, b'sof v'chinor y'zam'ru lo. Ki rotze adonoy b'amo, y'fo-ayr anovim bishu-o. Ya-l'zu chasidim b'chovod, y'ran'nu al mishk'vosom. Rom'mos ayl bigronom, v'cherev pifiyos b'yodom. La-asos n'komo bagoyim, tochaychos bal-umim.

Hazanul spune: *Să lege pe împăraţii lor cu lanţuri și pe nobilii lor cu cătușe de fier. Ca să aducă la îndeplinire judecata scrisă împotriva lor. Aceasta este o cinste pentru toți credincioşii Lui, aleluia!*

Hazanul spune: Lesor malchayhem b'zikim, v'nichb'dayhem b'chavlay varzel. La-asos bohem mishpot kosuv, hodor hu l'chol chasidov, hal'luyoh.

Psalmul 150

Lăudaţi pe Domnul! Lăudaţi pe Dumnezeu în locaşul Lui cel sfânt, lăudaţi-L în întinderea cerului, unde se arată puterea Lui. Lăudaţi-L pentru isprăvile Lui cele mari, lăudaţi-L după mărimea Lui nemărginită. Lăudaţi-L cu sunet de trâmbiţă. Lăudaţi-L cu alăuta și harpa. Lăudaţi-L cu tobe și jocuri. Lăudaţi-L cântând cu instrumente cu coarde și cavale. Lăudaţi-L cu chimvale sunătoare. Lăudaţi-L cu trompete zăngănitoare.

Hal'luyoh, hal'lu ayl b'kodsho, hal'luhu birki-a uzo. Hal'luhu vigvurosov, hal'luhu k'rov gudlo. Hal'luhu b'sayka shofor, hal'luhu b'nayvel v'chinor. Hal'luhu b'sof u-mochol, hal'luhu b'minim v'ugov. Hal'luhu v'tziltz'lay shoma, hal'luhu b'tziltz'lay s'ru-o.

Hazanul spune: *Tot ce are suflare să laude pe Domnul, aleluia! Tot ce are suflare să laude pe Domnul, aleluia!*

Hazanul spune: Kol han shomo t'halayl yoh ha'luyoh. Kol han'shomo t'halayl yoh hal'luyoh.

Binecuvântat fie Domnul în veci, amin și amin. Binecuvântat fie Domnul din Sion, Care locuiește în Ierusalim, aleluia. Binecuvântat fie Domnul, Dumnezeu, Dumnezeul lui Israel, Care singur face minuni.

Boruch adonoy l'olom, omayn v'omayn. Boruch adonoy mitziyon shochayn y'rusholoyim, hal'luyoh. Boruch adonoy elohim elohay yisro-ayl, o-say niflo-os l'vado.

Hazanul spune: *Binecuvântat fie numele Lui glorios în veci și tot pământul să fie plin de slava Lui, amin și amin.*

Hazanul spune: U-voruch shaym k'vodo l'olom, v'yimolay ch'vodo es kol ho-oretz, omayn v'omayn.

Ridică-te în picioare pentru partea următoare și stai în picioare până după sfârșitul frazei care începe cu „*Tu, Doamne, Dumnezeule, ai ales pe Avram*," deși unii stau în picioare până după rugăciunea Barhu.

Ridică-te în picioare pentru partea următoare și stai în picioare până după sfârșitul frazei care începe cu „Ato hu adonoy ho-elohim asher bocharto b'avrom", deși unii stau în picioare până după rugăciunea Barhu.

1 Cronici 29:10-13

David a binecuvântat pe Domnul în faţa întregii adunări. El a zis, „Binecuvântat să fii Tu din veac în veac, Doamne, Dumnezeul părintelui nostru Israel. Ale Tale sunt, Doamne, mărirea, puterea și măreția, veşnicia și slava, căci tot ce este în cer și pe pământ este al Tău. A Ta, Doamne, este domnia, căci Tu Te înalți ca un stăpân mai presus de orice.

Vaivorech dovid es adonoy l'aynay kol hakohol, va-yomer dovid, boruch ato adonoy, elohay yisro-ayl ovinu, may-olom v'ad olom. L'cho adonoy hag'dulo v'hag'vuro v'hatif-eres v'hanaytzach v'hahod, ki chol ba-shoma-yim u-vo-oretz. L'cho adonoy hamamlocho v'hamisnasay l'chol l'rosh.

Se obisnuieşte să se pună ceva deoparte pentru caritate în acest moment.

De la Tine vin bogăţia şi slava, Tu stăpâneşti peste tot, în mâna Ta sunt tăria şi puterea şi mâna Ta poate să mărească şi să întărească toate lucrurile. Acum, Dumnezeul nostru, Te lăudăm şi preamărim numele Tău cel slăvit."

V'ho-osher v'hakovod mil'fonecho, v'ato moshayl bakol, uvyod'cho ko-ach ugvuro, uvyod'cho l'gadayl ulchazayk lakol. V'ato elohaynu modim anachnu loch, umhal'lim l'shaym tif-artecho.

Neemia 9:6-11

Tu, Doamne, numai Tu ai făcut cerurile, cerurile cerurilor şi toată oştirea lor şi pământul cu tot ce este pe el, mările cu tot ce cuprind ele. Tu dai viaţă tuturor acestor lucruri şi oştirea cerurilor se închină înaintea Ta.

Ato hu adonoy l'vadecho, ato osiso es ha-shoma-yim, sh'may ha-shoma-yim v'chol tz'vo-om, ho-oretz v'chol asher oleho, ha-yamim v'chol asher bohem, v'ato m'cha-ye es kulom, utzvo ha-shoma-yim l'cho mishta-chavim.

Hazanul spune: *Tu, Doamne, Dumnezeule, ai ales pe Avram, l-ai scos din Ur, din Haldeea, şi i-ai pus numele Avraam.*

Hazanul spune: Ato hu adonoy ho-elohim asher bocharto b'avrom, v'hotzayso may-ur kasdim, v'samto sh'mo avrohom.

Tu ai găsit inima lui credincioasă înaintea Ta, ai făcut legământ cu el şi ai făgăduit că vei da seminţiei lui ţara canaaniţilor, hetiţilor, amoriţilor, fereziţilor, iebusiţilor şi ghirgasiţilor şi Ţi-ai ţinut cuvântul, căci eşti drept. Tu ai văzut necazul părinţilor noştri în Egipt şi le-ai auzit strigătele de la Marea Roşie. Ai făcut semne şi minuni împotriva faraonului, împotriva tuturor slujitorilor lui şi împotriva întregului popor din ţara lui, pentru că ştiai cu câtă îngâmfare se purtaseră faţă de părinţii noştri şi Ţi-ai arătat slava Ta, cum se vede astăzi.

U-motzoso es l'vovo ne-emon l'fonecho, v'choros imo hab'ris losays es eretz hak'na-ani ha-chiti ho-emori v'hap'rizi, v'haivusi v'hagirgoshi, losays l'zar-o, vatokem es d'vorecho, ki tzadik oto. Vatayre es oni avosaynu b'mitzroyim, v'es za-akosom shomato al yam suf. Vatitayn o-sos u-mof'sim b'far-o uvchol avodov uvchol am artzo, ki yodato ki hayzidu alayhem, vata-as l'cho shaym k'ha-yom ha-ze.

Hazanul spune: *Ai despărţit Marea Roşie înaintea lor şi au trecut pe uscat prin mijlocul mării, dar ai prăbuşit în adânc, ca o piatră în fundul apelor, pe cei ce îi urmăreau.*

Hazanul spune: V'ha-yom bokato lifnayhem, va-ya-avru v'soch ha-yom ba-yabosho, v'es rod fayhem hishlachto vimtzolos, k'mo even b'ma-yim azim.

CÂNTECUL LA MARE

Exodul 14:30-15:19

În ziua aceea, Domnul a izbăvit pe Israel din mâna egiptenilor, iar Israel i-a văzut pe egipteni morţi pe ţărmul mării.

Va-yosha adonoy ba-yom hahu es yisro-ayl mi-yad mitzro-yim, va-yar yisro-ayl es mitzra-yim mays al s'fas ha-yom.

Hazanul spune: *Israel a văzut mâna puternică pe care o îndreptase Domnul împotriva egiptenilor. Și poporul s-a temut de Domnul și a crezut în Domnul și în robul Său Moise.*

Hazanul spune: Va-yar yisro-ayl es ha-yod hag'dolo asher oso adonoy b'mitzra-yim, va-yir'u ho-om es adonoy, va-ya-aminu badonoy uvmoshe avdo.

Atunci, Moise și copiii lui Israel au cântat Domnului cântarea aceasta. Ei au zis, „Voi cânta Domnului, căci Și-a arătat slava și a năpustit în mare pe cal și pe călăreț. Domnul este tăria mea și temeiul cântărilor mele de laudă. El m-a scăpat. El este Dumnezeul meu, pe El Îl voi lăuda, El este Dumnezeul tatălui meu, pe El Îl voi preamări. Domnul este un războinic viteaz. Numele Lui este Dumnezeu. El a aruncat în mare carele faraonului și oastea lui. Luptătorii lui aleși au fost înghiţiţi de Marea Roșie. I-au acoperit valurile și s-au coborât în fundul apelor, ca o piatră. Dreapta Ta, Doamne, și-a făcut vestită tăria. Mâna Ta cea dreaptă, Doamne, a zdrobit pe vrăjmaşi. Prin mărimea măreţiei Tale, Tu trânteşti la pământ pe vrăjmaşii Tăi. Îți dezlănţui mânia, iar ea îi mistuie ca pe o trestie. La suflarea nărilor Tale, s-au îngrămădit apele, s-au ridicat valurile ca un zid și s-au închegat valurile în mijlocul mării. Vrăjmaşul a zis, 'Îi voi urmări, îi voi ajunge, voi împărți prada de război, mă voi răzbuna pe ei, voi scoate sabia și îi voi nimici cu mâna mea.' Dar Tu ai suflat cu suflarea Ta și marea i-a acoperit. Ca plumbul s-au afundat în adâncimea apelor. Cine este ca Tine între dumnezei, Doamne! Cine este ca Tine, minunat în sfinţenie, bogat în fapte de laudă și făcător de minuni! Tu Ţi-ai întins mâna dreaptă și i-a înghițit pământul. Prin îndurarea Ta, Tu ai călăuzit și ai izbăvit poporul acesta. Iar prin puterea Ta îl îndrepți spre locaşul sfinţeniei Tale. Popoarele vor afla lucrul acesta și se vor cutremura. Pe filisteni îi apucă groaza. Se înspăimântă căpeteniile Edomului și un tremur apucă pe războinicii lui Moab. Toți locuitorii Canaanului leşină de la inimă. Îi vor apuca teama și spaima. Iar văzând măreția brațului Tău, vor sta muți ca o piatră. Până va trece poporul tău, Doamne. Până va trece poporul pe care Ţi l-ai răscumpărat. Tu îi vei aduce și îi vei aşeza pe muntele moștenirii Tale, în locul pe care Ţi l-ai pregătit ca locaş, Doamne, la templul pe care mâinile Tale l-au întemeiat, Doamne. Domnul va împărăţi în veac și în veci de veci. Domnul, împărăția Lui este stabilită în veci de veci. Căci atunci când caii faraonului au venit, cu carele și călăreții lui, au intrat în mare, iar Domnul a adus peste ei apele mării. Dar copiii lui Israel au mers ca pe uscat prin mijlocul mării."

Oz yoshir moshe uvnay yisro-ayl es ha-shiro ha-zos ladonoy, va-yom'ru laymor, oshiro ladonoy ki go-o o-o, sus v'roch'vo romo va-yom. Ozi v'zimros yoh vai-hi li lishu-o, ze ayli v'anvayhu, elohay ovi va-arom'menhu. Adonoy ish milchomo adonoy sh'mo. Mark'vos par-o v'chaylo yoro va-yom, u-mivchar sholishov tub'u v'yam suf. T'homos y'chasyumu, yor'du vimtzolos k'mo oven. Y'min'cho adonoy nedori bako-ach, y'min'cho adonoy tir-atz oyayv. Uvrov g'on'cho taharos komecho, t'shalach charon'cho yoch'laymo kakash. Uvru-ach apecho ne-ermu ma-yim, nitz'vu ch'mo nayd noz'lim, kof'u s'homos b'lev yom. Omar oyayv, erdof asig achalayk sholol, timlo-aymo nafshi, orik charbi, torishaymo yodi. Noshafto v'ruchacho kisomo yom, tzol'lu ka-oferes b'ma-yim, adirim. Mi chomocho bo-aylim adonoy, mi komocho nedor bakodesh, noro s'hilos o-say fele. Noriso y'min'cho, tivlo-aymo oretz. Nochiso v'chasd'cho am zu go-olto, nayhalto v'oz'cho el n'vay kodshecho. Shom'u amin yirgozun, chil ochaz yosh'vay p'loshes. Oz nivhalu alufay edom, aylay mo-ov yochazaymo ro-ad, nomogu kol yosh'vay ch'no-an. Tipol alayhem aymoso vofachad, bigdol z'ro-acho yid'mu ko-oven, ad ya-avor am'cho adonoy, ad ya-avor am zu koniso. T'vi-aymo v'sito-aymo b'har nachalos'cho, mochon l'shivt'cho po-alto adonoy, mik'dosh adonoy kon'nu yodecho. Adonoy yimloch l'olom vo-ed. Adonoy yimloch l'olom vo-ed. Adonoy malchusayh ko-aym, l'olam ul-ol'may ol'ma-yo. Ki vo sus par-o b'richbo uvforoshov ba-yom, va-yoshev adonoy alayhem es may ha-yom, uvnay yisro-ayl hol'chu va'yabosho b'soch ha-yom.

Hazanul spune: *Căci suveranitatea este a lui Dumnezeu și El domnește peste neamuri. Mântuitorii se vor sui pe Muntele Sionului ca să judece muntele lui Esau, iar împărăția va fi a lui Dumnezeu. Atunci Dumnezeu va fi împărat peste lume, în ziua aceea Dumnezeu va fi unul și numele Lui va fi unul. Și în Tora Ta este scris, „Ascultă, Israele, Domnul este Dumnezeul nostru, Dumnezeu, singurul și unicul."*

Hazaul spune: Ki ladonoy ham'lucho, u-moshayl bagoyim. V'olu moshi-im b'har tziyon, lishpot es har ay-sov, v'hoy'so ladonoy ham'lucho. V'ho-yo adonoy l'melech al kol ho-oretz, ba-yom hahu yih-ye adonoy e-chod ushmo e-chod. Uvsoros'cho kosuv lamor, sh'ma yisro'ayl adonoy elohaynu adonoy e-chod.

IȘTABAH

Ridică-te în picioare pentru paragraful următor.

Fie numele Tău lăudat în veci, împăratul nostru, Dumnezeu, împăratul cel mare și sfânt, în ceruri și pe pământ. Căci Ție Ți se cuvin, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, cântece și laude, slăviri și imnuri, putere și stăpânire, triumf, binecuvântări și mulțumiri din acest timp și în veci.

Yishtabach shimcho lo-ad malkaynu, ho-ayl hamelech hagodol v'hakodosh, ba-shoma-yim u-vo-oretz. Ki l'cho no-e adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, shir ushvocho, halayl v'zimro, oz u-memsholo, netzach, g'dulo ug-vuro, t'hilo v'sif-eres, k'dusho u-malchus, b'rochos v'hodo-os may-ato v'ad olom.

Hazanul spune: *Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule, împărat înălțat prin laude, Dumnezeul mulțumirilor, stăpânul minunilor, Care alegi cântece muzicale de laudă, împărat, Dumnezeu, dătătorul de viață al lumii.*

Hazanul spune: Boruch ato adonoy, ayl melech godol batishbochos, ayl hahodo-os, adon haniflo-os, habochayr b'shiray zimro, melech ayl chay ho-olomim.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Între Roș Hașana și Iom Kipur, dar și de Hoșana Raba, mulți recită psalmul 130. Chivotul este deschis, iar fiecare vers este citit de hazan, apoi de adunare.

O cântare a treptelor. Din adâncuri Te-am chemat, Doamne, Dumnezeule, ascultă glasul meu, fie ca urechile Tale să fie cu luare aminte la sunetul rugăciunilor mele. Dacă păstrezi fărădelegile, Dumnezeule, Doamne al meu, cine ar putea supraviețui? Căci la Tine este iertarea, ca să fii temut. Îmi pun încrederea în Dumnezeu, sufletul meu își pune încrederea și nădăjduieşte în cuvântul Lui. Tânjesc după Domnul meu, printre cei ce tânjesc după zori, cei ce tânjesc după zori. Să nădăjduiască Israel în Dumnezeu, căci la Dumnezeu este bunătatea și la El este răscumpărarea din belșug. Și El va mântui pe Israel de toate fărădelegile lui.

Shir hama-alos, mima-amakim k'rosicho adonoy. Adonoy shim-o v-koli, tih-yeno oz-necho kashuvos l'kol tachanunoy. Im avonos tishmor yoh, adonoy mi ya-amod. Ki im'cho has'licho, l'ma-an tivoray. Kivisi adonoy kiv'so nafshi, v'lidvoro hocholti. Nafshi laadonoy, mishom'rim laboker, shom'rim laboker. Yachayl yisro-ayl el adonoy, ki im adonoy ha-chesed, v'harbay imo f'dus. V'hu yifde es yisro-ayl, mikol avonosov.

În prezența unui minian, hazanul recită jumătate de Cadiș și Barhu.

Fie ca numele Lui cel mare să se înalțe și să fie sfințit (Adunarea spune: *Amin.*) *în lumea pe care a creat-o așa cum a voit El. Fie ca El să dea domnie împărăției Sale în viețile voastre și în zilele voastre și în viețile întregii familii a lui Israel, repede și curând. Acum răspundeți, amin.*

Yisgadal v’yiskadash sh’mayh rabo (Adunarea spune: Omayn.) b’ol’mo di v’ro chir-usayh. V’yamlich malchusayh, b’cha-yaychon uvyomaychon uvcha-yay d’chol bays yisro-ayl, ba-agolo u-vizman koriv. V’imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin. Fie ca numele Lui cel mare să fie binecuvântat în veci de veci.*

Adunarea spune: Omayn. Y’hay sh’mayh rabo m’vorach l’olam ul-ol’may ol’ma-yo.

Fie ca numele Lui cel mare să fie binecuvântat în veci de veci.

Y’hay sh’mayh rabo m’vorach l’olam ul-ol’may ol’ma-yo.

Binecuvântat, slăvit, fălit, înălțat, ridicat, mărit, glorificat și lăudat fie numele Celui sfânt, binecuvântat fie El (Adunarea spune: *Binecuvântat fie El.*) (Între Roș Hașana și Iom Kipur se adaugă: *cu mult*) *mai presus de orice binecuvântare și cântec, laudă și mângâiere rostite în lume. Acum spuneți, amin.*

Yisborach v’yishtabach v’yispo-ar v’yisromam v’yisnasay v’yis-hador v’yis-ale v’yis-halol sh’mayh d’kudsho b’rich hu (Adunarea spune: B’rich hu.) l’aylo min kol (Între Roș Hașana și Iom Kipur se înlocuiesc ultimele trei cuvinte cu: l’aylo l’aylo mikol) birchoso v’shiroso tushb’choso v’nechemoso, da-amiron b’ol’mo. V’imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

BARHU

Hazanul se apleacă la „*Binecuvântați pe*” și se îndreaptă la „*Dumnezeu*”.

Hazanul se apleacă la „Bor’chu” și se îndreaptă la „adonoy”.

Hazanul spune: *Binecuvântați pe Dumnezeu, Cel binecuvântat.*

Hazanul spune: Bor’chu es adonoy ham’voroch.

Adunarea, urmată de hazan, răspunde aplecându-se la „*Binecuvântați pe*” și îndreptându-se la „*Dumnezeu*”.

Adunarea, urmată de hazan, răspunde aplecându-se la „Bor’chu” și îndreptându-se la „adonoy”.

Adunarea spune: *Binecuvântați pe Dumnezeu, Cel binecuvântat, în veci de veci.*

Adunarea spune: Boruch adonoy ham’voroch l’olom vo-ed.

BINECUVÂNTĂRILE ŞEMA

Atinge tefilin pentru braț când citești prima parte și tefilin pentru cap când citești ultima parte.

Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care formezi lumina şi creezi întunericul, faci pace şi creezi totul.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, yotzayr or u-voray choshech, o-se sholom u-voray es hakol.

Cel Ce luminezi pământul şi pe cei ce locuiesc pe el, cu compasiune. Şi în bunătatea Ta reînnoieşti zilnic, perpetuu, lucrarea creaţiei. Cât de mari sunt lucrările Tale, Doamne, le faci pe toate cu înţelepciune, lumea este plină de averea Ta. Regele Care a fost înălţat în singurătate înainte de creaţie, Care este lăudat, glorificat şi înălţat din zilele de demult. Dumnezeule veşnic, cu abundenta Ta compasiune, fii milostiv faţă de noi, stăpân al puterii noastre, cetăţuia noastră ca stânca, scutul mântuirii noastre, fii o cetate pentru noi. Dumnezeul binecuvântat, Care este mare în cunoaştere, a pregătit şi a lucrat razele soarelui. Cel Binecuvântat a făcut cinste numelui Său, a aşezat lumini în jurul puterii Sale. Conducătorii legiunilor Sale, sfinţi, preamăresc pe Cel atotputernic, povestesc neîncetat cinstea lui Dumnezeu şi sfinţenia Sa. Binecuvântat fii, Doamne, Dumnezeul nostru, mai mult decât laudele lucrării Tale şi mai mult decât luminile strălucitoare pe care le-ai făcut, fie ca ele să Te slăvească!

Hamay-ir lo-oretz v'ladorim oleho b'rachamim, avtuvo m'chadaysh b'chol yom tomid ma-asay v'rayshis. Mo rabu ma-asecho adonoy, kulom b'chochmo osiso, mol'o ho-oretz kinyonecho. Hamelech ham'romom l'vado may-oz, ham'shuboch v'ham'fo-or v'hamisnasay mimos olom. Elohay olom, b'rachamecho horabim rachaym olaynu, adon u-zaynu, tzur misgabaynu, mogayn yish-aynu, misgov ba-adaynu. Ayl boruch g'dol day-o, haychin u-fo-al zohoray chamo, tov yotzar kovod lishmo, m'oros nosan s'vivos u-zo, pinos tz'vo-ov k'doshim rom'may shadai, tomid m'sap'rim k'vod ayl ukdushoso. Tisborach adonoy elohaynu al shevach ma-asay yodecho, v'al m'oray or she-osiso, y'fo-aru-cho.

Fii binecuvântat, stânca noastră, regele şi mântuitorul nostru, creatorul sfinţilor. Fie ca numele Tău să fie lăudat în veci, regele nostru, o, făuritorul de îngeri slujitori. Ai Cărui îngeri slujitori stau în vârful universului şi proclamă, cu evlavie, împreună, cu voce tare, cuvintele Dumnezeului şi împăratului. Toţi sunt iubiţi. Toţi sunt fără cusur. Toţi sunt puternici, toţi împlinesc voia făcătorului lor cu teamă şi respect.

Tishborach tzuraynu malkaynu v'go-alaynu, boray k'doshim. Yishtabach shimcho lo-ad malkaynu, yotzayr m'shor'sim, va-asher m'shor'sov kulom om'dim b'rum olom, u-mashmi-im b'yiro yachad b'kol divray elohim cha-yim u-melech olom. Kulom ahuvim, kulom b'rurim, kulom giborim, v'chulom osim b'aymo uvyir-o r'tzon konom.

Hazanul spune: *Şi toţi îşi deschid gura în sfinţenie şi puritate, în cântec şi imn şi binecuvântează, laudă, glorifică, venerează, sfinţesc şi declară regalitatea lui.*

Hazanul spune: V'chulom pos'chim es pihem bikdusho uvtohoro, b'shiro uvzimro, umvor'chim umshab'chim umfo-arim uma-aritzim umakdishim umamlichim.

Numele lui Dumnezeu, marele, puternicul şi înfricoşătorul rege, sfânt este El.

Es shaym ho-ayl, hamelech hagodol hagibor v'hanoro, kodosh hu.

Hazanul spune: *Apoi toţi acceptă asupra lor jugul suveranităţii cereşti unul de la celălalt şi îşi dau permisiunea unul altuia de a Îl sfinţi pe Cel Care i-a format, cu linişte, cu claritate şi cu dragoste. Toţi ca unul singur proclamă sfinţenia Lui şi spun cu evlavie.*

Hazanul spune: V’chulom m’kab’lim alayhem ol malchus shoma-yim ze mi-ze, v’nos’nim r’shus ze lo-ze, l’hakdish l’yotz’rom, b’nachas ru-ach b’sofo v’ruro u-vin-imo. K’dusho kulom k’e-chod onim v’om’rim b’yir-o.

Adunarea spune: *Sfânt, sfânt, sfânt este Dumnezeu, stăpânul legiunilor, întreaga lume este plină de slava Lui.*

Adunarea spune: Kodosh kodosh kodosh adonoy tz’vo-os, m’lo chol ho-oretz k’vodo.

Hazanul spune: *Apoi, ofanimii și sfinții haioți se ridică cu mare zgomot spre serafimi. În fața lor, ei laudă, spunând.*

Hazanul spune: V’ho-ofanim v’cha-yos hakodesh b’ra-ash godol misnas’im l’umas s’rofim. L’u-mosom m’shab’chim v’om’rim.

Adunarea spune: *Binecuvântată este slava lui Dumnezeu din locul Său.*

Adunarea spune: Boruch k’vod adonoy mim’komo.

Dumnezeului cel binecuvântat Îi vor oferi melodii dulci. Regelui, Dumnezeului cel viu și neclintit, Îi vor cânta imnuri și vor proclama laude. Căci numai El săvârșește fapte mărețe, face lucruri noi, este stăpânul războaielor, seamănă bunătăți, face ca mântuirile să înflorească, creează leacuri, este prea înfricoșător pentru laudă, este Domnul minunilor. În vestea Sa bună, El reînnoiește zilnic, perpetuu, lucrarea creației. După cum se spune, „Mulțumiți Celui Care face marile lumini, căci bunătatea Lui dăinuie în veci.”

L’ayl boruch n’imos yitaynu. L’melech ayl chai v’ka-yom, z’miros yomayru, v\sishbochos yashmi-u. Ki hu l’vado po-ayl g’vuros, ose chadoshos, ba-al milchomos, zoray-a tz’dokos, matzmi-ach y’shu-os, boray r’fu-os, noro s’hilos, adon haniflo-os. Ham’chadaysh b’tuvo b’chol yom tomid ma-asay v’rayshis. Ko-omur, l’osay orim g’dolim, ki l’olom chasdo.

Hazanul spune: *Fie ca Tu să strălucești o lumină nouă asupra Sionului și fie ca noi toți să merităm repede lumina lui. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce modelezi luminile.*

Hazanul spune: Or chodosh al tziyon to-ir, v’nizke chulonu m’hayro l’oro. Boruch ato adonoy, yotzayr ham’oros.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Cu o dragoste bogată ne-ai iubit, Doamne, Dumnezeul nostru. Cu milă ne-ai îndurat. Tatăl nostru, împăratul nostru, de dragul strămoșilor noștri care s-au încrezut în Tine și ne-au învățat. Tatăl nostru, tatăl milostiv, Care acționează cu milă, ai milă de noi, insuflă în inimile noastre să înțelegem și să clarificăm, să ascultăm, să învățăm, să păzim, să facem și să împlinim toate cuvintele învățăturii Torei Tale cu dragoste. Luminează-ne ochii în Tora Ta, lipește-ne inimile de poruncile Tale și unește-ne inimile să iubească și să se teamă de numele Tău și fie ca să nu simțim niciodată rușine interioară. Pentru că ne-am încrezut în numele Tău sfânt și măreț, fie ca să exultăm și să ne bucurăm de mântuirea Ta.

Ahavo rabo ahavtonu adonoy elohaynu, chemlo g’dolo visayro chomalto olaynu. Ovinu malkaynu, ba-avur avosaynu shebot’chu v’cho, vat’lam’daym chukay cha-yim, kayn t’chonaynu uslam’daynu. Ovinu ho-ov horachamon, ham’rachaym, rachaym olaynu, v’sayn b’libaynu l’hovin ulhaskil, lishmo-a lilmod

ul'lamayd, lishmor v'la-asos ul-ka-yaym es kol divray salmud torosecho b'ahavo. V'ho-ayr aynaynu b'sorosecho, v'dabayk libaynu b'mitzvosecho, v'yachayd l'vovaynu l'a-havo ul-yiro es sh'mecho, v'lo nayvosh l'olom vo-ed. Ki v'shaym kod-sh'cho hagodol v'hanoro botoch'nu, nogilo v'nism'cho bi-shu-osecho.

În acest moment, adună cele patru ţiţit între al patrulea deget și al cincilea deget de la mâna stângă. Ţine ţiţit astfel pe toată durata rugăciunii Şema.

Adu-ne în pace din cele patru colțuri ale pământului și condu-ne cu mândrie în țara noastră. Căci Tu faci mântuiri, Dumnezeule. Tu ne-ai ales dintre orice popor și limbă.

Vahavi-aynu l'sholom may-arba kanfos ho-oretz, v'solichaynu kom'miyus l'artzaynu. Ki ayl po-ayl y'shu-os oto, u-vonu vocharto mikol am v'loshon.

Hazanul spune: *Și ne-ai apropiat de numele Tău cel mare pentru totdeauna, în adevăr, ca să Îți aducem mulțumiri cu laudă și să proclamăm unicitatea Ta cu dragoste. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care alegi poporul Tău Israel cu dragoste.*

Hazanul spune: V'kayravtonu l'shimcho hagodol selo be-emes l-hodos l'cho ul-yachedcho b'ahava. Boruch ato adonoy, habochayr b'amo yisro-ayl b'ahavo.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

ŞEMA

Înainte de a recita Şema, concentrează-te pe porunca de a face această rugăciune în fiecare dimineață. Este important să fii atent la fiecare cuvânt și să faci rugăciunea fără grabă. Dacă te rogi fără un minian, începe cu următoarele cuvinte.

Dumnezeu, rege adevărat.

Ayl melech ne-emon.

Recită primul vers cu voce tare și cu ochii acoperiți de mâna dreaptă. Concentrează-te pe îndemnul că Dumnezeu este unic.

Ascultă, Israel, Domnul este Dumnezeul nostru, Domnul este unul.

Sh'ma yisro-ayl, adonoy elohaynu, adonoy e-chod.

Recită următoarea parte în șoaptă.

Binecuvântat fie numele glorioasei Sale împărăţii în vecii vecilor.

Boruch shaym k'vod malchuso l'olom vo-ed.

Concentrează-te pe îndemnul de a Îl iubi pe Dumnezeu când citești primul paragraf (Deuteronomul 6:5-9). Atinge tefilin pentru braț când citești „*Să le legi*" și tefilin pentru cap când citești „*să îți fie fruntar*", apoi sărută vârfurile degetelor cu care ai atins tefilin.

Concentrează-te pe îndemnul de a Îl iubi pe Dumnezeu când citeşti primul paragraf (Deuteronomul 6:5-9). Atinge tefilin pentru braţ când citeşti „Ukshartom" şi tefilin pentru cap când citeşti „v'ho-yu l'totofos", apoi sărută vârfurile degetelor cu care ai atins tefilin.

Să iubeşti pe Domnul, Dumnezeul tău, cu toată inima ta şi cu tot sufletul tău şi cu toată puterea ta. Să fie aceste cuvinte pe care ţi le poruncesc Eu ţie astăzi în inima ta. Să le predai copiilor tai, să le vorbeşti, când stai în casa ta şi când mergi pe drum şi când te culci şi când te scoli. Să le legi ca semn de mâna ta şi să îţi fie fruntar între ochi şi să le scrii pe tocurile uşilor tale şi pe porţile tale.

V'ohavto ays adonoy elohecho, b'chol l'vov'cho, uvchol nafsh'cho, uvchol m'odecho. V'ho-yu had'vorim ho'ayle, asher onochi m'tzav'cho ha-yom, al l'vovecho. V'shinantom l'vonecho, v'dibarto bom b'shivt'cho b'vaysecho, uvlecht'cho vaderech uv'shochb'cho, uvkumecho. Ukshartom l'os al yodecho, v'ho-yu l'totofos bayn aynecho. Uchsavtom al m'zuzos baysecho u-visho-recho.

Concentrează-te pe îndemul de a accepta poruncile şi conceptele de răsplată şi pedeapsă când citeşti al doilea paragraf (Deuteronomul 11:13-21). Atinge tefilin pentru braţ când citeşti „*Să le legi*" şi tefilin pentru cap când citeşti „*să îţi fie fruntar*", apoi săruta vârfurile degetelor cu care ai atins tefilin.

Concentrează-te pe îndemul de a accepta poruncile şi conceptele de răsplată şi pedeapsă când citeşti al doilea paragraf (Deuteronomul 11:13-21). Atinge tefilin pentru braţ când citeşti „Ukshartem" şi tefilin pentru cap când citeşti „v'ho-yu l'totofos", apoi săruta vârfurile degetelor cu care ai atins tefilin.

Şi va fi, dacă vei asculta cu adevărat de poruncile Mele pe care Eu ţi le poruncesc astăzi, de a Îl iubi pe Domnul, Dumnezeul tău, şi de a Îl sluji cu toată inima ta şi cu tot sufletul tău. Atunci voi da ploaie ţării tale la timpul potrivit, ploaie timpurie şi ploaie târzie, şi vei strânge grâul tău şi mustul tău şi untdelemnul tău. Voi da iarbă pe câmpul tău pentru vitele tale şi vei mânca şi te vei sătura. Păzeşte-te, însă, să nu se amăgească inima ta ca să te abaţi şi să slujeşti unor dumnezei străini şi să te închini lor. Căci atunci se va aprinde mânia Domnului împotriva ta şi El va încuia cerurile şi nu va fi ploaie şi pământul nu îşi va da rodul său. Şi vei pieri curând din ţara cea pe care Domnul ţi-o dă ţie. Să fie aceste cuvinte pe care ţi le poruncesc Eu ţie astăzi în inima ta. Să le predai copiilor tăi, să le vorbeşti, când stai în casa ta şi când mergi pe drum şi când te culci şi când te şcoli. Să le legi ca semn de mâna ta şi să îţi fie fruntar între ochi şi să le scrii pe tocurile uşilor tale şi pe porţile tale. Pentru ca să se înmulţească zilele tale şi zilele copiilor tăi pe pământul pe care l-a jurat Domnul părinţilor tăi să îl dea lor, precum zilele cerurilor deasupra pământului.

V'ho-yo im shomo-a tishm'u el mitzvosai, asher onochi m'tza-ve eschem ha-yom, l-ahavo es adonoy elohaychem, ul-ovdo b'chol-lvavchem uvchol nafsh'chem. V'nosati m'tar artz'chem b'ito, yore u-malkosh, v'osafto d'gonecho v'sirosh'cho v'yitzhorecho. V'nosati aysev b'sod'cho livhemtecho, v'ochalto v'sovo-to. Hi-shom'ru lochem, pen yifte l'vavchem, v'sartem va-avadtem elohim a-chayrim v'hishtachavisem lohem. V'choro af adonoy bochem, v'otzar es ha-shoma-yim v'lo yih-ye motor, v'ho-adomo lo sitayn es y'vuloh va-avadtem m'hayro may-al ho-oretz hatovo asher adonoy nosayn lochem. V'samtem es d'vorai ayle al l'vavchem v'al nafsh'chem. Ukshartem osom l'os al yedchem, v'ho-yu l'totofos bayn aynaychem. V'limadtem osom es b'naychem, l'dabayr bom, b'shivt'cho b'vay-secho, uvlecht'cho vaderech, uv'shochb'cho uvkumecho. Uchsavtom al m'zuzos baysecho u-vis-orecho. L'ma-an yirbu y'maychem vimay v'naychem al ho-adomo asher nishba adonoy la-avosaychem losays lohem, kimay hashoma-yim al ho-oretz.

Înainte de al treilea paragraf (Numeri 15:37-41), ţiţit, care până acum au fost ţinute în mâna stângă, sunt luate în ambele mâini. Ţiţit sunt sărutate la fiecare menţiune a lor, dar şi la finalul paragrafului, după ce

sunt trecute prin faţa ochilor când spui „*văzându-le*”. Concentrează-te pe porunca amintirii exodului din Egipt.

Înainte de al treilea paragraf (Numeri 15:37-41), ţiţit, care până acum au fost ţinute în mâna stângă, sunt luate în ambele mâini. Ţiţit sunt sărutate la fiecare menţiune a lor, dar și la finalul paragrafului, după ce sunt trecute prin faţa ochilor când spui „ur’isem oso”. Concentrează-te pe porunca amintirii exodului din Egipt.

Și a vorbit Domnul lui Moise, zicând, „Vorbește copiilor lui Israel și spune-le lor să își facă ţiţit în colţurile veşmintelor lor, în toate generațiile lor. Și sa pună în ţiţit un colţ cu fir tehelet. Și să vă fie vouă drept ţiţit și văzându-le, să vă aduceți aminte de toate poruncile Domnului și să le îndepliniţi. Și să nu vă luați după inimile voastre și nici după ochii voștri, după care va desfrânaţi. Pentru a vă aduce aminte și pentru a îndeplini toate poruncile Mele și pentru a fi sfinţi Dumnezeului vostru. Eu sunt Domnul, Dumnezeul vostru, Care v-am scos din ţara Egiptului pentru a vă fi vouă Dumnezeu. Eu sunt Domnul, Dumnezeul vostru, cu adevărat.”

Va-yomer adonoy el moshe laymor. Dabayr el b’nay yisro-ayl v’omarto alayhem, v’osu lohem tzitzis al kanfay vigdayhem l’dorosom, v’nos’nu al tzitzis hakonof p’sil t’chayles. V’hoyo lochem l’tzitzis, ur-isem oso uz-chartem es kol mitzvos adonoy, va-asisem osom, v’lo sosuru acharay l’vavchem v’acharay aynaychem, asher atem zonim acharayhem. L’ma-an tizk’ru va-asisem es kol mitzvosoy, vih-yisem k’doshim laylohaychem. Ani adonoy elohaychem, asher hotzaysi eschem may-eretz mitzra-yim, lih-yos lochem laylohim, ani adonoy elohaychem, emes.

Deși cuvintele „*cu adevărat*” fac parte din paragraful următor, ele sunt considerate o concluzie a paragrafului anterior.

Deși cuvântul „emes” face parte din paragraful următor, el este considerat o concluzie a paragrafului anterior.

*Și sigură, stabilită și durabilă, dreaptă și credincioasă, iubită și prețuită, încântătoare și plăcută, înfricoșătoare și puternică, corectă și acceptată, bună și frumoasă este această afirmație pentru noi în veci de veci. Adevărat, Dumnezeul universului este împăratul nostru. Stânca lui Iacov este scutul mântuirii noastre. Din generație în generație, El dăinuie și numele Lui dăinuie și tronul Lui este bine stabilit. Suveranitatea și credința Lui dăinuie pentru totdeauna. Cuvintele Lui sunt vii și durabile, credincioase și încântătoare pentru totdeauna (*Sărută ţiţit și dă-le drumul.*) și în toată veșnicia.*

V’yatziv v’nochon v’ka-yom v’yoshor v’ne-emon v’ohuv v’choviv v’nechmod v’no-im v’noro v’adir umsukon umkubol v’tov v’yofe hadovor ha-ze olaynu l’olom vo-ed. Emes elohay olom malkaynu, tzur ya-akov mogayn yish-aynu, l’dor vodor hu ka-yom, ushmo ka-yom, v’chis-o nochon, ulamchuso ve-emunoso lo-ad ka-yomes. Udvorov cho-yim v’ka-yomim, ne-emonim v’nechemodim lo-ad (Sărută ţiţit și dă-le drumul.) ul-ol’may olomim.

Hazanul spune: *Pentru strămoșii noștri și pentru noi, pentru copiii noștri și pentru generațiile noastre și pentru toate generațiile urmașilor robului Tău Israel.*

Hazanul spune: Al avosaynu v’olaynu, al bonaynu v’al dorosaynu, v’al kol doros zera yisro-ayl avodecho.

Asupra generațiilor dinainte și din generațiile viitoare, afirmația Lui este bună și durabilă pentru totdeauna. Adevărată și credincioasă, este un decret de neîncălcat. Este adevărat că Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri.

Al horishonim v'al ho-acharonim, dovor tov v'ka-yom l'olom vo-ed, emes ve-emuno chok v'lo ya-avor. Emes sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, malkaynu melech avosaynu.

Hazanul spune: *Împăratul nostru și împăratul strămoșilor noștri, mântuitorul nostru, mântuitorul strămoșilor noștri. Făcătorul nostru, stânca mântuirii noastre. Eliberatorul și mântuitorul nostru, acesta a fost dintotdeauna numele Tău. Nu există alt Dumnezeu afară de Tine.*

Hazanul spune: Go-alaynu go-ayl avosaynu, yotz'raynu tzur y'shu-osaynu, podaynu u-matzilaynu may-olom sh'mecho, ayn elohim zulosecho.

Ajutorul strămoșilor noștri ești Tu singur, pentru totdeauna, scut și mântuitor pentru copiii lor după ei, în fiecare neam. La vârful universului este locuința Ta și adevărul și dreptatea Ta se întind până la marginile pământului. Vrednic de laudă este omul care ascultă de poruncile Tale și ia în inimă învățătura și cuvântul Tău. Adevărat, Tu ești stăpânul poporului Tău și un împărat puternic care să le ia oamenilor nemulțumirea. Adevărat, Tu ești Cel dintâi și Cel de pe urmă și afară de Tine nu avem împărat, mântuitor sau salvator. Din Egipt ne-ai izbăvit, Doamne, Dumnezeul nostru, și din casa robiei ne-ai eliberat. I-ai ucis pe toți întâi născuții lor, dar pe întâiul născut al Tău l-ai izbăvit. Marea Roșie ai despicat-o. Pe păcătoșii desfrânați i-ai înecat. Pe cei dragi i-ai adus dincolo. Și apa a acoperit pe vrăjmașii lor și nu a mai rămas niciunul dintre ei. Pentru aceasta, protejaţii L-au lăudat și L-au preamărit pe Dumnezeu. Cei dragi au adus imnuri, cântece, laude, binecuvântări și mulțumiri regelui, Dumnezeului viu și neîncetat, înălțat și preaslăvit, mare și înfricoșător, Care smerește pe cei trufași și înalță pe cei smeriți. Îi scoate pe cei captivi, îi eliberează pe cei smeriți și îi ajută pe săraci. Care răspunde poporului Său la strigătul lor către El.

Ezras avosaynu ato hu may-olom, mogayn u-moshi-a livnayhem acharayhem b'chol dor vodor. B'rum olom moshovecho, u-mishpotecho v'tzidkos'cho ad afsay oretz. Ashray ish she-yishma l'mitzvosecho, v'soros'cho udvor'cho yosim al libo. Emes ato hu odon l'amecho u-melech gibor loriv rivom. Emes ato hu rishon v'ato hu acharon, u-mibal-odecho ayn lonu melech go-ayl u-moshi-a. Mimitzra-yim g'altonu adonoy elohaynu, u-mibays avodim p-disonu. Kol b'chorayhem horogto, uvchor'cho go-olto, v'yam suf bokato, v'zaydim tibato, vididim he-evarto, vaichasu ma-yim tzorayhem, e-chod mayhem lo nosor. Al zos shib'chu ahuvim v'rom'mu ayl, v'nos'nu y'didim z'miros shiros v'sishbochos, b'rochos v'hodo-os, l'melech ayl chai v'ka-yom, rom v'niso, godol v'noro, mashpil gay-im, u-magbi-ah sh'folim, motzi asirim, u-fode anovim, v'ozayr dalim, v'one l'amo b'ays shav-om aylov.

Ridică-te în picioare pentru Şmone Esre. Unii fac trei pași în spate în acest moment. Alții fac asta înainte de a spune hazanul „*Stâncă a lui Israel*", la sfârșitul rugăciunii.

Ridică-te în picioare pentru Şmone Esre. Unii fac trei pași în spate în acest moment. Alții fac asta înainte de a spune hazanul „Tzur yisro-ayl", la sfârșitul rugăciunii.

Hazanul spune: *Laude Dumnezeului suprem, Cel binecuvântat, Care este binecuvântat. Moise și copiii lui Israel au cântat un cântec către Tine cu mare bucurie și toți au zis.*

Hazanul spune: T'hilos l'ayl elyon, boruch hu umvoroch. Moshe uvnay yisro-ayl l'cho onu shiro b'simcho rabo v'om'ru chulom.

„Cine este ca Tine între puterile cerești, Doamne! Cine este ca Tine, puternic în sfințenie, prea înfricoșător pentru laudă, făcător de minuni?"

Mi chomocho bo-aylim adonoy, mi komocho nedor bakodesh, noro s'hilos osay fele.

Hazanul spune: *Cu un cântec nou, cei mântuiți au lăudat numele Tău la țărmul mării, toți la unison au mulțumit, au recunoscut suveranitatea Ta și au zis.*

Hazanul spune: Shiro chadosho shib'chu g'ulim l'shimcho al s'fas ha-yom, yachad kulom hodu v'himlichu v'om'ru.

„Domnul va domni în veci."

Adonoy yimloch l'olom vo-ed.

Nu se face pauză între finalul paragrafului următor și Şmone Esre, nici măcar pentru Cadiș, Chedușa sau amin.

Hazanul spune: *Stâncă a lui Israel, scoală-Te în ajutorul lui Israel și eliberează, așa cum ai promis, pe Iuda și pe Israel. Mântuitorul nostru, Doamne, stăpânul legiunilor, este numele Lui, sfântul lui Israel. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care ai izbăvit pe Israel.*

Hazanul spune: Tzur yisro-ayl, kumo b'ezras yisro-ayl, ufday chin-umecho y'hudo v'yisro-ayl. Go-alaynu adonoy tz'vo-os sh'mo, k'dosh yisro-ayl. Boruch ato adonoy go-al yisro-ayl.

ŞMONE ESRE (AMIDA)

Moise a avansat prin trei niveluri de sfințenie când s-a urcat pe Sinai. Prin urmare, fă trei pași înainte pe măsură ce te apropii de Dumnezeu în rugăciunea Şmone Esre. Rămâi în picioare cu picioarele lipite în timp ce reciți Şmone Esre. Recit-o cu devotament și fără nicio întrerupere, verbală sau de altă natură. Deși nu trebuie să fie auzită de alții, trebuie să te rogi suficient de tare pentru a te auzi pe tine însuţi.

Doamne, deschide-mi buzele, ca gura mea să vestească lauda Ta.

Adonoy s'fosai tiftoch, u-fi yagid t'hilosecho.

PATRIARHI

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*", apleacă-te la „*Tu*" și îndreaptă-te la „*Doamne*".

Îndoaie genunchii la „Boruch", apleacă-te la „ato" și îndreaptă-te la „adonoy".

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov. Dumnezeul cel mare, puternic și minunat, Dumnezeul suprem, Care dăruiește bunătăți și creează totul, Care amintește de bunătățile patriarhilor și aduce un mântuitor copiilor copiilor lor, pentru numele Său, cu dragoste.

Boruch ato adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay avrohom, elohay yitzchok, vaylohay ya-akov, ho-ayl hagodol hagibor v'hanoro, ayl elyon, gomayl chasodim tovim v'konay hakol, v'zochayr chasday ovos, u-mayvi go-ayl livnay v'nayhem, l'ma-an sh'mo b'ahavo.

Între Roș Hașana și Iom Kipur, adaugă următoarele.

Adu-Ți aminte de noi pentru viață, o, rege, Care dorești viață, și scrie-ne în cartea vieții, pentru Tine, o, Dumnezeule viu.

Zochraynu l'cha-yim, melech chofaytz bacha-yim, v'chosvaynu b'sayfer hacha-yim, l'ma-ancho elohim cha-yim.

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*", apleacă-te la „*Tu*" și îndreaptă-te la „*Doamne*".

Îndoaie genunchii la „Boruch", apleacă-te la „ato" și îndreaptă-te la „adonoy".

O, rege, ajutor, mântuitor și scut. Binecuvântat ești Tu, Doamne, scutul lui Avraam.

Melech ozayr u-moshi-a u-mogaym. Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

PUTEREA LUI DUMNEZEU

Tu ești veșnic puternic, Domnul meu, învierea morților ești Tu, capabil să mântuiești din belșug.

Ato gibor l'olom adonoy, m'cha-yay maysim ato, rav l'hoshi-a.

Între Șemini Așteret și Pesah, adaugă următorul verset.

El face să sufle vântul și El face ploaia să cadă.

Mashiv horu-ach u-morid hageshem.

Continuă apoi.

El susține pe cei vii cu bunătate, învie pe morți cu milă abundentă, sprijină pe cei căzuți, vindecă bolnavii, eliberează pe cei închiși și Își menține credința față de cei adormiți în țărână. Cine este ca Tine, o, stăpân al faptelor mărețe, și cine este comparabil cu Tine, o, rege, Care provoacă moartea și restaurează viața și face mântuirea să încolțească!

M'chalkayl cha-yim b'chesed, m'cha-yay maysim b'rachamim rabim, somaych nof'lim, v'rofay cholim, u-matis asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi cho-mocho ba-al g'vuros, u-mi dome loch, melech maymis umcha-ye u-matzmi-ach y'shu-o.

Între Roș Hașana și Iom Kipur, adaugă următoarele.

Cine este ca Tine, tată milostiv, Care Își cheamă creaturile cu milă pentru viață!

Mi cho-mocho av horachamim, zochayr y'tzurov l'cha-yim.

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Și Tu ești credincios să învii morții. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care învii morții.

V'ne-emon ato l'hacha-yos maysim. Boruch ato adonoy, m'cha-yay hamaysim.

În timpul rugăciunii silențioase Şmone Esre, continuă cu „*Tu ești sfânt și numele Tău este sfânt*” la aceeași pagină. În timpul repetării hazanului, în acest moment se recită Chedușa.

În timpul rugăciunii silențioase Şmone Esre, continuă cu „Ato kodosh v'shimcho kodosh” la aceeași pagină. În timpul repetării hazanului, în acest moment se recită Chedușa.

CHEDUȘA

Stai cu picioarele lipite și evită orice întrerupere când reciţi Chedușa. Ridică-te pe vârfuri atunci când roştesti cuvintele „*Sfânt, sfânt, sfânt*”, „*Binecuvântată este*” și „*Domnul va domni*”.

Stai cu picioarele lipite și evită orice întrerupere când reciţi Chedușa. Ridică-te pe vârfuri atunci când roştesti cuvintele „Kodosh, kodosh, kodosh”, „Boruch” și „Yimloch”.

Adunarea, apoi hazanul, spun: *Vom sfinți numele Tău în această lume, așa cum îl sfințesc ei în ceruri, așa cum este scris de profetul Tău, „Și un înger îl va chema pe altul și va zice.*

Adunarea, apoi hazanul, spun: N'kadaysh es shimcho bo-olom, k'shaym shemakdishim oso bishmay morom, kakosuv al yad n'vi-echo, v'koro ze el ze v'omar.

'Sfânt, sfânt, sfânt este Domnul, stăpânul legiunilor, întreaga lume este plină de slava Lui.'"

Kodosh, kodosh, kodosh adonoy tz'vo-os, m'lo chol ho-oretz k'vodo.

Hazanul spune: *Cei care sunt cu fața spre ei spun „Binecuvântată".*

Hazanul spune: L'u-mosom boruch yomayru.

Binecuvântată este slava Domnului din locul Său.

Boruch k'vod adonoy, mim'komo.

Hazanul spune: *Și în sfintele Tale scrieri este scris următorul lucru.*

Hazanul spune: Uvdivray kodsh'cho kosuv laymor.

„Domnul va domni pentru totdeauna, Dumnezeul tău, Sion, din generație în generație. Aleluia!"

Yimloch adonoy l'olom, eloha-yich tziyon l'dor vodor, hal'luyoh.

Hazanul spune: *Din generație în generație vom povesti măreția Ta și pentru veșnicii infinite vom proclama sfințenia Ta. Lauda Ta, Dumnezeul nostru, nu va ieși din gura noastră în veac, căci Tu, Dumnezeule, ești un împărat mare și sfânt. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.*

Hazanul spune: L'dor va-dor nagid godlekha u-l'netzah n'tzahim k'dushat'kha nakdish, v'shivchacha, eloheynu, mipinu lo yamush l'olam va-ed. Boruch ato adonoy, ho-ayl hakodosh.

Între Roș Hașana si Iom Kipur, înlocuieşte „*Dumnezeule sfânt*” cu „r*ege sfânt*”.

Între Roș Haşana si Iom Kipur, înlocuieşte „ho-ayl hakodosh” cu „hamelech hakodosh”.

Hazanul continuă cu „*Tu înzestrează omul cu har*” la aceeaşi pagină.

Hazanul continuă cu „Ato chonayn l’odom da-as” la aceeaşi pagină.

SFINȚENIA NUMELUI LUI DUMNEZEU

Tu ești sfânt și numele Tău este sfânt, și sfinții Te laudă în fiecare zi, în veci. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.

Ato kodosh v’shimcho kodosh, ukdoshim b’chol yom y’hal’lucho. Boruch ato adonoy, ho-ayl hakodosh.

Între Roș Haşana și Iom Kippur, înlocuiește „*Dumnezeule sfânt*” cu „*rege sfânt*”. Dacă ai uitat, repetă Şmone Esre.

Între Roș Haşana si Iom Kipur, înlocuieşte „ho-ayl hakodosh” cu „hamelech hakodosh”. Dacă ai uitat, repetă Şmone Esre.

PERSPICACITATE

Tu înzestrează omul cu har și învaţă muritorul despre perspicacitate. Înzestrează-ne cu har de la Tine Însuți cu înțelepciune, perspicacitate și discernământ. Binecuvântat ești Tu, Doamne, dătătorule de înțelepciune.

Ato chonayn l’odom da-as, umlamayd le-enosh bino. Chonaynu may-it’cho day-o bino v’haskayl. Boruch ato adonoy, chonayn hado-as.

POCĂINȚĂ

Adu-ne înapoi, tatăl nostru, la Tora Ta și adu-ne aproape, regele nostru, la slujba Ta și influențează-ne să ne întoarcem cu pocăință înaintea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care ai dorit pocăință.

Hashivaynu ovinu l’sorosecho, v’kor’vaynu malkaynu la-avodosecho, v’hachaziraynu bis-shuvo sh’laymo l’fonecho. Boruch ato adonoy, horotze bis-shuvo.

IERTARE

Lovește partea stângă a pieptului cu pumnul drept în timp ce reciți cuvintele „*am greșit*” și „*am păcătuit*”.

Lovește partea stângă a pieptului cu pumnul drept în timp ce reciți cuvintele „ki chotonu” și „ki fo-shonu”.

Iartă-ne, tatăl nostru, căci am greșit. Iartă-ne, regele nostru, căci am păcătuit cu voia. Căci Tu ierți și ștergi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel milostiv Care iartă din belșug.

S’lach lonu ovinu ki chotonu, m’chal lonu malkaynu ki fo-shonu, ki mochayl v’solay-ach oto. Boruch ato adonoy, chanun hamarbe lislo-ach.

RĂSCUMPĂRARE

Uită-te la necazul nostru, ia asupra ta nemulțumirea noastră și izbăvește-ne repede, pentru numele Tău, căci Tu ești un mântuitor puternic. Binecuvântat ești Tu, Doamne, mântuitorul lui Israel.

R'ay v'on-yaynu, v'rivo rivaynu, ug-olaynu m'hayro l'ma-an sh'mecho, ki go-ayl chozok oto. Boruch ato adonoy, go-ayl yisro-ayl.

În zi de post, hazanul recită următoarele.

Răspunde-ne, Doamne, răspunde-ne, în această zi a postului nostru, căci suntem într-o mare strâmtorare. Nu lua aminte la răutatea noastră. Nu Îți ascunde fața de noi. Și nu ignora rugăciunea noastră. Te rugăm, fii aproape de strigătul nostru. Te rugăm, lasă bunătatea Ta să ne mângâie, înainte să Te chemăm, răspunde-ne, așa cum este spus, „Și se va întâmpla ca înainte să mă cheme, Eu să răspund. Cât timp vorbesc ei încă, Eu voi auzi." Căci Tu, Doamne, ești Cel Care răspunde în timp de necaz, Care mântuiește și izbăvește în orice timp de necaz și de durere. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care răspunde în timp de necaz.

Aneinu, adonoy, aneinu, b'yom tzom ta-aniteinu, ki v'tzarah g'dolah anachnu. Al teifen el rish'einu, v'al tas'teir panecha mimenu, v'al tit'alam mit'chinateinu. Heyei na karov l'shav'ateinu, y'hi na chas'd'cha l'nachameinu, terem nik'ra eilecha aneinu, kadavar shene-emar, v'hayah terem yik'ra-u va-ani eh-eneh, od heim m'dab'rim va-ani eshma. Ki atah, adonoy, ha-oneh b'eit tzarah, podeh umatzil b'chol eit tzarah v'tzukah. Baruch atah adonoy, ha-oneh b'eit tzarah.

SĂNĂTATE ȘI VINDECARE

Vindecă-ne, Doamne, apoi vom fi vindecați. Mântuiește-ne, apoi vom fi mântuiți, căci Tu ești lauda noastră. Adu vindecare completă pentru toate bolile noastre.

R'fo-aynu adonoy, v'nayrofay, hoshi-aynu v'nivoshay-o, ki s'hilosaynu oto, v'ha-alay r'fu-o sh'laymo l'chol makosaynu.

În acest moment se poate spune o rugăciune pentru cineva bolnav.

Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul meu și Dumnezeul strămoșilor mei, să trimiți repede din cer o vindecare completă, vindecare spirituală și vindecare fizică bolnavului (nume), fiu/fiică al/a (numele mamei) printre ceilalți bolnavi ai lui Israel.

Yehi ratzon mil-fanecha adonoy elohaynu v'elohei avoteinu, she-tishlach m'herah r'fu'ah sh'leimah min ha-shamayim, r'fu'at hanefesh u-r'fu'at hagoof, la-choleh

Pentru un bărbat.

ha-choleh (nume) ben

Pentru o femeie.

ha-cholah (nume) bat

Se continuă apoi.

(numele mamei), b'toch sh'ar cholei yisro-ayl.

Căci Tu eşti Dumnezeu, rege, vindecătorul credincios şi plin de compasiune. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Cel Care vindeci bolnavii poporului Său Israel.

Ki ayl melech rogay ne-emon v'rachamon oto. Boruch ato adonoy, rofay cholay amo yisro-ayl.

ANUL PROSPERITĂȚII

În următoarea binecuvântare, se recită „*o binecuvântare*" intre Hol Hamoed Pesah si Minha din 4 decembrie sau 5 decembrie în anul de dinaintea unui an bisect. Se recită „*rouă și ploaie*" de la Maariv din 4 decembrie sau 5 decembrie până la Pesah.

În următoarea binecuvântare, se recită „b'rocho" intre Hol Hamoed Pesah si Minha din 4 decembrie sau 5 decembrie în anul de dinaintea unui an bisect. Se recită „tal u-motor livrocho" de la Maariv din 4 decembrie sau 5 decembrie până la Pesah.

Binecuvântează pentru noi, Doamne, Dumnezeul nostru, anul acesta și toate recoltele lui pentru ce e mai bun, și dă o binecuvântare (rouă și ploaie) pe fața pământului și sătură-ne din bunătatea Ta și binecuvântează anul nostru ca pe cei mai buni ani. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi anii.

Boraych olaynu, adonoy elohaynu, es ha-shono ha-zos v'es kol minay s'vu-oso l'tovo, v'sayn b'rocho (tal u-motor livrocho) al p'nay ho-adomo, v'sab'aynu mituvecho, u-voraych sh'nosaynu ka-shonim hatovos. Boruch ato adonoy, m'voraych ha-shonim.

ADUCEREA CELOR EXILAŢI

Sună marele şofar pentru libertatea noastră, ridică steagul pentru a aduna exilații noștri și a ne aduna din cele patru colțuri ale pământului. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Cel Ce aduni pe cei risipiți ai poporului Său Israel.

T'ka b'shofor godol l'chayrusaynu, v'so nays l'kabaytz golu-yosaynu, v'kab'tzaynu yachad may-arba kanfos ho-oretz. Boruch ato adonoy, m'kabaytz nidchay amo yisro-ayl.

RESTAURAREA DREPTĂȚII

Restaurează-i pe judecătorii noștri ca în vremurile de mai demult și pe sfetnicii noștri ca la început. Îndepărtează de la noi tristețea și gemetele. Și domnește peste noi, Tu, Doamne, singur, cu bunătate și îndurare și ne îndreptățește prin judecată. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, regele care iubești dreptatea și judecata.

Hoshivo shof'taynu k'vorishono v'yo-atzaynu k'vat'chilo, v'hosayr mimenu yogon va-anocho, umloch olaynu ato, adonoy, l'vad'cho b'chesed uvrachamim, v'tzad'kaynu bamishpot. Boruch ato adonoy, melech ohayv tz'doko u-mishpot.

Între Roș Hașana si Iom Kipur, înlocuieşte „*regele care iubești dreptatea și judecata*" cu „*regele judecăţii*". Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Între Roș Hașana si Iom Kipur, înlocuieşte „melech ohayv tz'doko u-mishpot" cu „hamelech hamishpot". Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

ÎMPOTRIVA ERETICILOR

Și să nu existe nicio speranță pentru calomniatori. Și fie ca toată răutatea să piară într-o clipă. Și fie ca toți dușmanii Tăi să fie zdrobiți repede. Fie ca Tu să dezrădăcinezi, să zdrobești, să distrugi și să smerești repede pe păcătoșii desfrânați, repede în zilele noastre. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care zdrobești dușmanii și smerești pe păcătoșii desfrânați.

V'lamalshinim al t'hi sikvo, v'chol horish-o k'rega tovayd, v'chol o-y'vecho m'hayro yikoraysu. V'hazaydim m'hayro s'akayr us-shabayr usmagayr v'sachni-a bimhayro v'yomaynu. Boruch ato adonoy, shovayr o-y'vim u-machni-a zaydim.

CEI DREPŢI

Asupra celor drepți, asupra celor evlavioși, asupra bătrânilor poporului Tău, familiei lui Israel, asupra rămășiței învățaților lor, asupra convertiților drepți și asupra noastră, fie ca mila Ta să se trezească, Doamne, Dumnezeul nostru, și să dăruiască o răsplată frumoasă tuturor celor care cred cu sinceritate în numele Tău. Pune-ne soarta cu ei pentru totdeauna și nu ne vom rușina, căci ne încredem în Tine. Binecuvântat ești Tu, Doamne, sprijinul și siguranța celor drepți.

Al hatzadikim v'al hachasidim v'al ziknay am'cho bays yisro-ayl, v'al p'laytas sof'rayhem, v'al gayray hatzedek v'olaynu, yehemu rachamecho, adonoy elohaynu, v'sayn sochor tov l'chol habot'chim b'shimcho be-emes, v'sim chelkaynu imohem l'olom, v'lo nayvosh ki v'cho botoch-nu. Boruch ato adonoy, mish-on u-mivtoch latzadikim.

RECONSTRUIREA IERUSALIMULUI

Și către Ierusalim, cetatea Ta, să Te întorci cu milă și să Te odihnești în ea, așa cum ai spus. Să o zidești din nou curând în zilele noastre ca o clădire veșnică și să întărești repede tronul lui David în ea. Binecuvântat ești Tu, Doamne, ziditorul Ierusalimului.

V'lirushola-yim ir'cho b'rachamim toshuv, v'sishkon b'sochoh ka-asher dibarto, uvnay osoh b'korov b'yomaynu binyan olom, v'chisay dovid m'hayro l'sochoh tochin. Boruch ato adonoy, bonay y'rusholo-yim.

DOMNIA DAVIDICĂ

Fie ca să faci să înflorească repede urmașii robului Tău David și să îi sporești mândria prin mântuirea Ta, căci nădăjduim în mântuirea Ta toată ziua. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care faci să înflorească mândria mântuirii.

Es tzemach dovid avd'cho m'hayro satzmi-ach, v'karno torum bi-shu-osecho, ki li-shu-os'cho kivinu kol hayom. Boruch ato adonoy, matzmi-ach keren y'shu-o.

ACCEPTAREA RUGĂCIUNII

Ascultă glasul nostru, Doamne, Dumnezeul nostru, ai milă de noi și primește cu milă și bunăvoință rugăciunea noastră, căci Tu ești Dumnezeu, care aude rugăciunile și cererile. Din fața Ta, împăratul nostru, nu ne întoarcem cu mâinile goale.

Sh'ma kolaynu adonoy elohaynu, chus v'rachaym olaynu, v'kabayl b'rachamim uvrotzon es t'filosaynu, ki ayl shomay-a t'filos v'sachanunim oto, umil'fonecho, malkaynu, raykom al t'shivaynu.

Într-o zi de post, dacă hazanul nu a spus partea care începe cu „*Răspunde-ne*" de la pagina 34, o poate spune aici. În timpul rugăciunii tăcute Şmone Esre, se pot insera una sau ambele rugăciuni personale.

Într-o zi de post, dacă hazanul nu a spus partea care începe cu „Aneinu, adonoy, aneinu” de la pagina 34, o poate spune aici. În timpul rugăciunii tăcute Şmone Esre, se pot insera una sau ambele rugăciuni personale.

Pentru iertare.

Te rog, Doamne, am greșit, am fost nelegiuit și am păcătuit cu voia înaintea Ta, din ziua în care am existat pe pământ până în ziua de azi și mai ales cu păcatul (Aici spune pacatul.). Te rog, Doamne, acționează de dragul marelui Tău nume și dăruiește-mi ispășire pentru nelegiuirile mele, erorile mele și păcatele mele cu voia prin care am greșit, am fost nelegiuit și am păcătuit cu voia înaintea Ta, din tinerețea mea până în ziua de azi. Și binecuvântează toate numele pe care le-am pângărit în marele Tău nume.

Yehi ratzon milfanecha adonai elohai v'lohei avotai, she'timchal v'tislach li al kol p'sha'ai, v'timchal v'tislach li al kol avonotai, v'timchal v'tislach li al kol chata'ai she'chata'ti v'she'avi'ti v'she'pasha'ti l'fanecha.

Pentru un trai mai bun.

Tu ești, Doamne, Dumnezeule, Cel Care hrănește, susține și sprijină, de la coarnele zimbrilor până la ouăle păduchilor. Dă-mi pâinea mea și adu-mi hrana pentru mine și pentru toți membrii casei mele, înainte să am nevoie de ea. În mulțumire, dar nu cu durere, într-un mod permis, dar nu interzis, în onoare, dar nu în rușine, pentru viață și pentru pace. Din curgerea binecuvântării și a succesului și din curgerea izvorului ceresc, ca să fiu capabil să fac voia Ta, să mă angajez în Tora Ta și să împlinesc poruncile Tale. Nu mă face să fiu nevoiaș de generozitatea oamenilor. Și fie ca în mine să se împlinească versetul care spune „Tu deschizi mâna Ta și satisfaci pofta a tot ce e viu” și care spune „Aruncă-Ți povara asupra lui Dumnezeu și El te va sprijini.”

V'hazmin li parnasati v'kalkalati r'vuchah v'lo tzruchah, karov l'yadi, v'al tatzri'cheni l'ydei matnat basar v'dam v'lo l'ydei halva'atam, ki im l'yadcha h'p-tu-chah h'r-vuchah h'k-do-shah v'h-r-chavah.

Căci Tu asculți cu milă rugăciunea poporului Tău Israel. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care asculți rugăciunea.

Ki ato shomay-a t’filas am’cho yisro-ayl b’rachamim. Boruch ato adonoy, shomay-a t’filo.

SLUJBA LA TEMPLU

Fii favorabil, Doamne, Dumnezeul nostru, poporului Tău Israel și rugăciunii lor și restabilește slujba în sfânta sfintelor templului Tău. Acceptă cu dragoste și favoare jertfele de foc ale lui Israel și rugăciunea lor și fie ca slujba poporului Tău Israel să Îți fie mereu favorabilă.

R’tzay, adonoy elohaynu b’am’cho yisro-ayl u-visfilosom, v’hoshayv es ho-avodo lidvir bay-secho. Vi-shay yisro-ayl, usfilosom b’ahavo s’kabayl b’rotzon, us-hi l’rotzon tomid avodas yisro-ayl amecho.

De Roș Hodeș și Hol Hamoed adaugă următoarea parte.

Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, fie ca amintirea și considerația noastră să se ridice, să vină, să ajungă, să fie remarcate, să fie favorizate, să fie ascultate, să fie luate în considerare și să fie pomenite, amintirea și considerația noastră. Amintirea strămoșilor noștri. Amintirea lui Mesia, fiul lui David, robul Tău. Amintirea Ierusalimului, cetatea sfințeniei Tale, amintirea întregului Tău popor, familia

lui Israel, înaintea Ta, spre izbăvire, spre bunătate, spre har, spre bunătate și spre compasiune, spre viață și spre pace în această zi de Roș Hodeș (de Roș Hodeș)*/sărbătoarea Maț*os (de Pesah)*/sărbătoarea Sucos* (de Sucos)*.*

Elohaynu vaylohay avosaynu, ya-a-le v'yovo v'yagi-a v'yayro-e v'yayro-tze v'yi-shoma v'yipokayd v'yizochayr zichronaynu u-fikdonaynu, v'zichron moshi-ach ben dovid avdecho, v'zichron y'rushola-yim ir kod-shecho, v'zichron kol am'cho bays yisro-ayl l'fonecho, lif-layto l'tovo l'chayn ul-chesed ul-rachamim, l'cha-yim ul-sholom

De Roș Hodeș.

b'yom rosh hachodesh ha-ze.

De Pesah.

b'yom chag hamatzos ha-ze.

De Sucos.

b'yom chag hasukos ha-ze.

Adu-Ți aminte de noi în această zi, Doamne, Dumnezeul nostru, cu bunătate.

Zoch-raynu adonoy elohaynu bo l'tovo.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Gândește-te la noi în această zi cu binecuvântare.

U-fokdaynu vo livrocho.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Și ajută-ne în această zi spre viață.

V'hoshi-aynu vo l'cha-yim.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

În ceea ce privește mântuirea și compasiunea, fii milostiv și plin de compasiune cu noi și ajută-ne, căci ochii noștri sunt îndreptați spre Tine, căci Tu ești Dumnezeu, regele cel plin de compasiune și milostiv.

U-vidvar y'shu-o v'rachamim, chus v'chonaynu v'rachaym olaynu v'hoshi-aynu, ki aylecho aynaynu, ki ayl melech chanun v'rachum oto.

Dacă ai uitat, repetă Şmone Esre.

Fie ca ochii noştri să vadă întoarcerea Ta la Sion cu compasiune. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, care restabileşti prezenţa Ta în Sion.

V'sechezeno aynaynu b'shuv'acho l'tziyon b'rachamim. Boruch ato adonoy, hamachazir sh'chinoso l'tziyon.

RECUNOŞTINŢĂ (MODIM)

Apleacă-te la „*Îţi mulţumim cu recunoştinţă*" şi îndreaptă-te la „*Domnul*". Hazanul trebuie să recite cu voce tare întregul modim, în timp ce adunarea recită în şoaptă modimul rabinilor.

Apleacă-te la „*Modim anachnu loch*" şi îndreaptă-te la „adonoy". Hazanul trebuie să recite cu voce tare întregul modim, în timp ce adunarea recită în şoaptă modimul rabinilor.

Îţi mulţumim cu recunoştinţă, căci Tu eşti Domnul, Dumnezeul nostru şi Dumnezeul strămoşilor noştri pentru toată veşnicia. Stânca vieţilor noastre, scutul mântuirii noastre eşti Tu din generaţie în generaţie. Îţi vom mulţumi şi vom împărtăşi laudele Tale, pentru vieţile noastre, care sunt încredinţate puterii Tale şi pentru sufletele noastre care Îţi sunt încredinţate. Pentru minunile Tale care sunt cu noi în fiecare zi. Şi pentru minunile şi favorurile Tale în fiecare anotimp, seară, dimineaţă şi după-amiază. Cel binefăcător, căci compasiunile Tale nu s-au epuizat niciodată şi Cel îndurător, căci bunătăţile Tale nu s-au terminat niciodată, întotdeauna ne-am pus nădejdea în Tine.

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu l'olom vo-ed, tzur cha-yaynu, mogayn yish-aynu ato hu l'dor vodor. Node l'cho unsapayr t'hilosecho al cha-yaynu ham'surim b'yodecho, v'al nishmosaynu hap'kudos loch, v'al nisecho sheb'chol yom i-monu, v'al nifl-osecho v;tovosecho sheb'chol ays, erev vovoker v'tzohoro-yim. Hatov ki lo cholu rachamecho, v'ham'rachaym ki lo samu chasodecho, may-olom kivinu loch.

MODIMUL RABINILOR

Îţi mulţumim cu recunoştinţă, căci Tu eşti Domnul, Dumnezeul nostru şi Dumnezeul strămoşilor noştri, Dumnezeul a tot trupul, făcătorul nostru, făcătorul universului. Binecuvântări şi mulţumiri se cuvin numelui Tău cel mare şi sfânt, căci ne-ai dat viaţă şi ne-ai susţinut. Aşadar, fie ca Tu să continui să ne dai viaţă, să ne susţii şi să îi aduni pe exilaţii noştri în curţile sanctuarului Tău, ca să respectăm hotărârile Tale, să facem voia Ta şi să Îţi slujim din toată inima. Îţi mulţumim că ne inspiri şi Îţi suntem recunoscători. Binecuvântat este Dumnezeul mulţumirii.

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay chol bosor, yotz'raynu, yotzayr b'rayshis. B'rochos v'hodo-os l'shimcho hagodol v'hakodosh, al sheheche-yisonu v'ki-yamtonu. Kayn t'cha-yaynu uska-y'maynu, v'se-esof golu-yosaynu l'chatzros kod-shecho, lishmor chukecho v'la-asos r'tzonecho, ul-ovd'cho b'layvov sholaym, al she-anachnu modim loch. Boruch ayl hahodo-os.

De Hanuca şi Purim, adaugă următoarele. Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Şi pentru minuni, pentru mântuire, pentru faptele puternice, pentru victoriile şi pentru bătăliile pe care le-ai înfăptuit pentru strămoşii noştri în acele zile, în acest timp.

Al hanisim, v'al hapurkon, v'al hag'vuros, v'al hat'shu-os, v'al hamilchomos, she-osiso la-avosaynu ba-yomim hohaym baz-man ha-ze.

De Hanuca.

În zilele lui Matisia, fiul lui Iohanan, marele preot, hasmoneanul, și ale fiilor săi, când regatul grecesc cel rău s-a ridicat împotriva poporului Tău Israel ca să îl facă să uite Tora Ta și să îl oblige să se abată de la statutele voinței Tale, Tu, în marea Ta îndurare, l-ai susținut în vremea necazului lui. Tu ai preluat nemulțumirea oamenilor, ai judecat pretențiile lor și ai răzbunat nedreptatea lor. I-ai dat pe cei puternici în mâinile celor slabi, pe cei mulți în mâinile celor puțini, pe cei necurați în mâinile celor puri, pe cei răi în mâinile celor drepți și pe cei desfrânați în mâinile celor care studiază Tora Ta cu sârguință. Ți-ai făcut un nume mare și sfânt în lumea Ta și pentru poporul Tău Israel ai lucrat o mare victorie și o mântuire, ca în ziua de azi. După aceea, copiii Tăi au venit în sfânta sfintelor casei Tale, au curățat templul tău, au purificat locul sfințeniei Tale și au aprins lumini în curțile sanctuarului Tău. Și au stabilit aceste opt zile de Hanuca pentru a exprima mulțumiri și laude la adresa marelui Tău nume.

Bimay matisyohu ben yochonon kohayn godol chasmono-i u-vonov, k'she-om'do malchus yovon hor'sho-o al am'cho yisro-ayl, l'hashkichom torosecho, ulha-avirom maychukay r'tzonecho. V'ato b'rachamecho horabim, omadto lohem b'ays tzorosom, ravto es rivom, danto es dinom, nokamto es nikmosom. Mosarto giborim b'yad chaloshim, v'rabim b'yad m'atim, utmay-im b'yad t'horim, ursho-im b'yad tzadikim v'zaydim b'yad os'kat sorosecho. Olcho osiso shaym godol v'kodosh b'olomecho, ul-am'cho yisro-ayl osiso t'shu-o g'dolo u-furkon k'ha-yom ha-ze. V'achar kayn bo-u vonecho lidvir bay-secho, u-finu es haycholecho, v'tiharu es mikdoshecho, v'hidliku nayros b'chatzros kod-shecho, v'kov'u sh'monas y'may chanuko aylu, l'hodos ulhalayl l'shimcho hagodol.

De Purim.

În zilele lui Mardoheu și Estera, în Susa, capitala, când Haman cel rău s-a ridicat împotriva lor și a căutat să distrugă, să ucidă și să extermine pe toți evreii, tineri și bătrâni, prunci și femei, în aceeași zi, în a treisprezecea zi a lunii a douăsprezecea, care este luna Adar, și să le jefuiască averile. Dar Tu, în mila Ta cea mare, i-ai zădărnicit sfatul și i-ai zădărnicit intenția și ai făcut ca planul său să se întoarcă asupra capului său și l-au spânzurat pe el și pe fiii lui.

Bimay mord'chai v'estayr b'shushan habiro, k'she-omad alayhem homon horosho, bikaysh l'hashmid laharog ul-abayd es kol ha-y'hudim, mina-ar v'ad zokayn, taf v'noshim b'yom echod, bishlosho osor l'chodesh sh'naym osor, hu chodesh ador, ushlolom lovoz. V'ato b'rachamecho horabim hayfarto es atzoso, v'kilkalto es machashavto, vahashayvoso lo g'mulo b'rosho. V'solu oso v'es bonov al ho-aytz.

Pentru toate acestea, fie ca numele Tău să fie binecuvântat și înălțat, împăratul nostru, neîncetat și în veci de veci.

V'al kulom yisborach v'yisromam shimcho, malkaynu tomid l'olom vo-ed.

Între Roș Hașana și Iom Kipur adaugă următoarele.

Și înscrie-i pe toți copiii legământului Tău pentru o viață bună.

Uchsov l'cha-yim tovim kol b'nay v'risecho.

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*", apleacă-te la „*Tu*" și îndreaptă-te la „*Doamne*".

Îndoaie genunchii la „Boruch", apleacă-te la „ato" și îndreaptă-te la „adonoy".

Tot ce este viu Te va recunoaște cu recunoștință! Și va lăuda numele Tău cu sinceritate, Dumnezeul mântuirii și ajutorului nostru! Binecuvântat ești Tu, Doamne, numele Tău este Cel binecuvântat și Ție se cuvine să mulțumim.

V'chol hacha-yim yoducho, vihal'lu es shimcho be-emes, ho-ayl y'shu-osaynu v'ezrosaynu. Boruch ato adonoy, hatov shimcho ulcho no-e l'hodos.

BINECUVÂNTAREA PREOŢEASCĂ

Hazanul recită binecuvântarea preoțească, cu excepția cazului în care se află într-o casă de doliu.

Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, binecuvântează-ne cu binecuvântarea în trei versete din Tora, scrisă de mâna lui Moise, slujitorul Tău, rostită de Aaron și fiii săi, cohanimii, poporul Tău cel sfânt, așa cum este scris.

Elohaynu v'elohei avoteinu, barkheinu ba-brakha ha-meshuleshet ba-torah, ha-ketuvah al yedei moshe avdecha, ha-amurah al yedei aharon u-vanav kohanim am kedoshecha, ka-amur.

„Domnul să te binecuvânteze și să te păzească.

Y'varch'kho adonoy v'yishm'recho.

Adunarea spune: *Așa să fie.*

Adunarea spune: Sheyhaya.

Domnul să Își lumineze fața pentru tine și să fie îndurător cu tine.

Yo'er adonoy ponov eilecho v'hichuneko.

Adunarea spune: *Așa să fie.*

Adunarea spune: Sheyhaya.

Domnul să Își întoarcă fața spre tine și să aducă pacea pentru tine."

Yiso adonoy ponov eilecho v'yoseim lecho sholom.

Adunarea spune: *Așa să fie.*

Adunarea spune: Sheyhaya.

PACE

Așează pace, bunătate, binecuvântare, har, îndurare și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți ca unul, cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeul nostru, Tora vieții și dragostea de bunătate, dreptate, binecuvântare, compasiune, viață și pace. Și fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare ceas cu pacea Ta.

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho.

Între Roș Hașana si Iom Kipur, înlocuieşte fraza următoare cu „*În cartea vieții, a binecuvântării și a păcii, a vieții bun*e, fie *ca noi să fim pomeniți și înscriși înaintea Ta, noi și întregul Tău popor, familia lui Israel, pentru o viață bună și pentru pace. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce faci pace."*

Între Roș Hașana si Iom Kipur, înlocuieşte fraza următoare cu „B'sayfer cha-yim b'rocho v'sholom, ufarnoso tovo, nizochayr v'nikosayv l'fonecho, anachnu v'chol am'cho bays yisro-ayl, l'cha-yim tovim ulsholom. Boruch ato adonoy, o-se ha-sholom."

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.

Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

Hazanul termină Şmone Esre aici. Ceilalți continuă până la sfârșit. Mulți susțin că acest verset trebuie recitat aici, atât de către hazan, cat și de către ceilalți.

Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

Dumnezeul meu, păzește-mi limba de rău și buzele mele să nu vorbească înșelător. Fie ca sufletul meu să tacă față de cei ce mă blestemă. Și fie sufletul meu ca praful pentru toți. Deschide-mi inima către Tora Ta, atunci sufletul meu va urma poruncile Tale. Cât despre toți cei ce plănuiesc răul împotriva mea, anulează-le repede sfatul și strică-le planul. Acționează pentru numele Tău. Acționează pentru dreapta Ta. Acționează pentru sfințenia Ta. Acționează pentru Tora Ta. Ca cei iubiți de Tine să primească odihnă. Dreapta Ta să mântuiască și să îmi răspundă.

Elohai, n'tzor l'shoni mayro, usfosai midabayr mirmo. V'limkal'lai nafshi sidom, v'nafshi ke-ofor lakol tih-ye. P'sach libi b'sorosecho, uvmitzvosecho tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim olai ro-o,m'hayro hofayr atzosom v'kalkayl machashavtom. Aşay l'ma-an sh'mecho, asay l'ma-an y'minecho, asay l'ma-an k'dushosecho, asay l'ma-an torosecho. L'ma-an yaychol'tzun y'didecho, hoshi-o y'min'cho va-anayni.

Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

Apleacă-te și fa trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „*Cel Ce face pace*", apoi spre dreapta și spune „*fie ca El*", apoi în faţă și spune „*și peste tot*", apoi îndreaptă-te.

Apleacă-te și fa trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „O-se sholom", apoi spre dreapta și spune „hu ya-a-se", apoi în faţă și spune „v'al kol", apoi îndreaptă-te.

Cel Ce face pace în împărăţia Sa, fie ca El, în mila Sa, sa facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, ca sfântul templu să fie reconstruit grabnic în zilele noastre. Dă-ne partea noastră în Tora Ta și fie ca noi să Îți slujim acolo cu evlavie, ca în zilele de demult și în anii de rând. Jertfa lui Iuda și a Ierusalimului va fi plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult și în anii de odinioară.

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-yibo-ne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, v'shom na-avod-cho b'yiro, kimay olom ochshonim kadmoniyos. V'or'vo ladonoy minchas y'hudo virusholo-yim kimay olom uchshonim kadmoniyos.

Recitarea individuală a Şmone Esre se termină aici. Rămâi în picioare până când hazanul ajunge la Chedușa, sau cel puțin până când hazanul își începe repetarea, apoi fă trei pași înainte. Hazanul însuși, sau o persoană care se roagă singur, trebuie să rămână în loc câteva momente înainte de a face trei pași înainte. În majoritatea zilelor lucrătoare, Şaharis continuă cu Tahanun. Luni și joi, începe Tahanun la pagina 42. În alte zile, începe la pagina 44. Între Roș Hașana și Iom Kipur, continuă cu Avinu Malcheinu la pagina 40. În zilele de post, cu excepția Tișa be Av, majoritatea adunărilor recită Selihos la pagina 303 și apoi Avinu Malcheinu la pagina 40. De Roș Hodeș, Hanuca și Hol Hamoed, continuă cu Halel la pagina 234. În alte zile când Tahanun este omis, hazanul recită jumătate de Cadiș la pagina 46, iar cei care se roagă singuri trec la Așrei, le pagina 51.

VIDUI (CONFESIUNE)

Unele adunări recită confesiunea Vidui înainte de Tahanun. Se recită în picioare și se omite în zilele în care Tahanun este omis.

Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, fie ca rugăciunea noastră să ajungă înaintea Ta și nu ignora implorarea noastră, căci nu suntem atât de îndrăzneți și încăpățânați încât să spunem înaintea Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, că suntem drepți și nu am păcătuit. Mai degrabă, noi și strămoșii noștri am păcătuit.

Elohaynu vaylohay avosaynu, tovo l'fonecho t'filosaynu, v'al tisalam mit'chinosaynu, she-ayn onu azay fonim ukshay oref, lomar l'fonecho adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, tzadikim anachnu v'lo chotonu, avol anachnu va-avosaynu chotonu.

Lovește partea stângă a pieptului cu pumnul drept în timp ce reciți fiecare dintre păcatele din următoarea litanie confesională.

Am fost vinovați, am trădat, am jefuit, am rostit calomnii. Am provocat perversiune, am provocat răutate, am păcătuit cu voia, am extorcat, am acuzat pe nedrept. Am dat sfaturi rele, am fost înșelători, am disprețuit, ne-am răzvrătit, am provocat, ne-am îndepărtat, am fost perverși, am acționat cu desfrâu, am persecutat, am fost încăpățânați. Am fost răi, am corupt, am fost abominabili, ne-am rătăcit. Ne-ai lăsat să rătăcim.

Oshamnu, bogadnu, gozalnu, dibarnu dofi. He-evinu, v'hirshanu, zadnu, chomasnu, tofalnu sheker. Yo-atznu ro, kizavnu, latznu, moradnu, ni-atznu, sorarnu, ovinu, poshanu, tzorarnu, kishinu oref. Roshanu, shichasnu, ti-avnu, to-inu, tito'nu.

Ne-am îndepărtat de poruncile Tale și de legile Tale bune, dar fără folos. Dar Tu ești drept în tot ce s-a întâmplat peste noi, căci ai acționat cu adevăr, în timp ce noi am provocat răutate.

Sarnu mimitzvosecho u-mimishpotecho hatovim, v'lo shovo lonu. V"atoh tzadik al kol habo olaynu, ki emes osiso va-anachnu hirsho'nu.

Dacă te rogi fără minian, omite restul rugăciunii.

O, Dumnezeule, Tu ești încet la mânie, Tu ești numit stăpânul milostivirii și Tu ai învățat calea pocăinței. Fie ca Tu să Îți amintești în această zi și în fiecare zi de măreția milei Tale și de bunătatea Ta față de urmașii celor iubiți de Tine. Întoarce-Te la noi cu milă, căci Tu ești stăpânul milostivirii. Cu rugăminte și rugăciune ne apropiem de prezența Ta în felul pe care l-ai făcut cunoscut smeritului Moise în vremurile de demult. Întoarce-te de la mânia Ta aprigă, așa cum este scris în Tora Ta. La umbra aripilor Tale să găsim adăpost și locuință, ca în ziua în care „Domnul a coborât într-un nor" ca să i se arate lui Moise pe Sinai.

Ayl erech apa-yim ato, u-va-al horachamim nikrayso, v'derech t'shuvo horayso. G'dulas rachamecho vachasodecho, tizkor hayom uvchol yom l'zera y'didecho. Tayfen aylaynu b'rachamim, ki ato hu ba-al horachamim. B'sachanun uvisfilo ponecho n'kadaym, k'hodato le-onov mikedem. Maycharon ap'cho shuv, k'mo v'soros'cho kosuv. Uvtzayl k'nofecho nechese v'nislonon, k'yom va-yayred adonoy be-onon.

Hazanul spune: *Urmărește păcatul și șterge vina, ca în ziua în care „Dumnezeu a stat acolo cu Moise". Ia aminte la strigătul nostru și ia aminte la declarația noastră, ca în ziua în care „El a chemat numele lui Dumnezeu", și acolo s-a spus.*

Hazanul spune: Ta-avor al pesha v'simche oshom, k'yom va-yisyatzayv imo shom. Ta-azin shavosaynu v'sakshiv me-nu ma-amar, k'yom va-yikro v'shaym adonoy, v'shom ne-emar.

Adunarea și hazanul recită cu voce tare și la unison.

Și Domnul a trecut prin fața lui Moise și a proclamat.

Va-ya-avor adonoy al ponov va-yikro.

„Doamne, Doamne, Dumnezeu, îndurător și milostiv, încetul la mânie și mult prea bun și adevărat. Păstrătorul bunătății pentru mii de generații, iertătorul fărădelegii, păcatului voit și greșelii și Care curăță. Fie ca Tu să ierți fărădelegile și greșelile noastre și să ne faci moștenirea Ta. Iartă-ne pe noi, tatăl nostru, căci am greșit. Iartă-ne pe noi, împăratul nostru, căci am păcătuit voit. Căci Tu, Doamne, ești bun și iertător și nespus de bun cu toți cei ce Te cheamă."

Adonoy, adonoy, ayl, rachum, v'chanun, erech apa-yim, v'rav chesed, ve-emes, notzayr chesed lo-alofim, nosay ovon, vofesha, v'chato-o, v'nakay. V'solachto la-avonaynu ulchatosaynu unchaltonu. S'lach lonu ovinu ki chotonu, m'chal lonu malkaynu ki foshonu. Ki ato adonoy tov v'saloch, v'rav chesed l'chol kor'echo.

AVINU MALCHEINU

Între Roș Hașana și Iom Kipur și în zilele de post, majoritatea adunărilor recită Avinu Malcheinu după Şmone Esre, atât la Şaharis, cât și la Minha, cu excepția acelor zile în care Tahanun este omis. Totuși, când Erev Iom Kipur cade într-o zi de vineri, Avinu Malcheinu este recitat în timpul Şaharis, chiar dacă Tahanun este omis. În zilele de post publice, Selihos este recitat la Şaharis înainte de Avinu Malcheinu. Ușile chivotului sunt ținute deschise în timp ce se recită Avinu Malcheinu.

Tatăl nostru, regele nostru, am păcătuit înaintea Ta.
Tatăl nostru, regele nostru, nu avem alt rege decât pe Tine.
Tatăl nostru, regele nostru, poartă-te cu bunătate față de noi, pentru numele Tău.
Tatăl nostru, regele nostru, (În zilele de post: *binecuvântează-ne cu un an bun.*) (Între Roș Hașana și Iom Kipur: *dă-ne un an bun.*)
Tatăl nostru, regele nostru, anulează toate decretele aspre asupra noastră.
Tatăl nostru, regele nostru, anulează planurile celor ce ne urăsc.
Tatăl nostru, regele nostru, zădărnicește planul dușmanilor noștri.
Tatăl nostru, regele nostru, extermină orice dușman și adversar de la noi.
Tatăl nostru, regele nostru, pecetluiește gurile adversarilor și acuzatorilor noștri.
Tatăl nostru, regele nostru, extermină ciuma, sabia, foametea, captivitatea, distrugerea, nelegiuirea și eradicarea dintre membrii legământului Tău.
Tatăl nostru, regele nostru, oprește ciuma din moștenirea Ta.
Tatăl nostru, regele nostru, iartă și îngăduie toate nelegiuirile noastre.
Tatăl nostru, regele nostru, șterge și îndepărtează păcatele și greșelile noastre voite dinaintea Ta.
Tatăl nostru, regele nostru, șterge prin abundenta Ta compasiune toate efectele vinovăției noastre.

Ovinu malkaynu, chotonu l'fonecho.
Ovinu malkaynu, ayn lonu melech elo oto.
Ovinu malkaynu, asay i-monu l'ma-an sh'mecho.
Ovinu malkaynu, (În zilele de post: boraych olaynu shono tovo.) (Între Roș Hașana și Iom Kipur: chadaysh olaynu shono tovo.)
Ovinu malkaynu, batayl may-olaynu kol g'zayros koshos.
Ovinu malkaynu, batayl machsh'vos son'aynu.
Ovinu malkaynu, hofayr atzas oy'vaynu.
Ovinu malkaynu, kalay kol tzar u-mastin may-olaynu.
Ovinu malkaynu, s'mos piyos mastinaynu umkatrigaynu.
Ovinu malkaynu, kalay dever v'cherev v'ro-ov ushvi u-mashchis v'von ushmad mib'nay v'risecho.
Ovinu malkaynu, m'na magayfo minachalosecho.
Ovinu malkaynu, s'lach umchal l'chol a-vonosaynu.
Ovinu malkaynu, m'chay v'ha-avayr p'sho-aynu v'chatosaynu mineged aynecho.
Ovinu malkaynu, m'chok b'rachamecho harabim kol shitray chovosaynu.

Următoarele nouă versete sunt spuse receptiv, mai întâi de către hazan și apoi de către adunare.

Tatăl nostru, regele nostru, întoarce-ne la Tine cu pocăință perfectă.
Tatăl nostru, regele nostru, trimite vindecare completă bolnavilor din poporul Tău.
Tatăl nostru, regele nostru, rupe decretul malefic al verdictului nostru.
Tatăl nostru, regele nostru, pomenește-ne cu o amintire favorabilă înaintea Ta.

Ovinu malkaynu, hachaziraynu bis-shuvo sh'laymo l'fonecho.
Ovinu malkaynu, sh'lach r'fu-o sh'laymo l'cholay amecho.
Ovinu malkaynu, k'ra ro-a g'zar dinaynu.
Ovinu malkaynu, zochraynu b'zikoron tov l'fonecho.

În zilele de post.

Tatăl nostru, regele nostru, pomenește-ne pentru o viață bună.
Tatăl nostru, regele nostru, pomenește-ne pentru răscumpărare și mântuire.
Tatăl nostru, regele nostru, pomenește-ne pentru hrană și sprijin.
Tatăl nostru, regele nostru, pomenește-ne pentru merite.

Tatăl nostru, regele nostru, pomenește-ne pentru iertare și grațiere.

Ovinu malkaynu, zochraynu l'cha-yim tovim.
Ovinu malkaynu, zochraynu lig-ulo vishu-o.
Ovinu malkaynu, zochraynu l'farnoso v'chalkolo.
Ovinu malkaynu, zochraynu lizchuyos.
Ovinu malkaynu, zochraynu lislicho umchilo.

Intre Roș Hașana și Iom Kipur.

Tatăl nostru, regele nostru, înscrie-ne în cartea vieții bune.
Tatăl nostru, regele nostru, înscrie-ne în cartea răscumpărării și a mântuirii.
Tatăl nostru, regele nostru, înscrie-ne în cartea hranei și a sprijinului.
Tatăl nostru, regele nostru, înscrie-ne în cartea meritelor.
Tatăl nostru, regele nostru, înscrie-ne în cartea iertării și a îngăduirii.

Ovinu malkaynu, kosvaynu b'sayfer cha-yim tovim.
Ovinu malkaynu, kosvaynu b'sayfer g'ulo vi-shu-o.
Ovinu malkaynu, kosvaynu b'sayfer parnoso v'chalkolo.
Ovinu malkaynu, kosvaynu b'sayfer z'chuyos.
Ovinu malkaynu, kosvaynu b'sayfer s'licho umchilo.

Aici se termină lectura receptivă.

Tatăl nostru, regele nostru, fă să încolțească mântuirea pentru noi curând.
Tatăl nostru, regele nostru, înalță mândria lui Israel, poporul Tău.
Tatăl nostru, regele nostru, înalță mândria unsului Tău.
Tatăl nostru, regele nostru, umple-ne mâinile cu binecuvântările Tale.
Tatăl nostru, regele nostru, umple cămările noastre cu abundență.
Tatăl nostru, regele nostru, ascultă glasul nostru, ai milă și ai compasiune față de noi.
Tatăl nostru, regele nostru, primește cu milă și favorizează rugăciunea noastră.
Tatăl nostru, regele nostru, deschide porțile cerului rugăciunii noastre.
Tatăl nostru, regele nostru, ține minte că nu suntem decât țărână.
Tatăl nostru, regele nostru, Te rugăm să nu ne îndepărtezi de Tine cu mâinile goale.
Tatăl nostru, regele nostru, fie ca acest moment să fie un moment de compasiune și un timp de favoare înaintea Ta.
Tatăl nostru, regele nostru, ai milă de noi, de copiii noștri și de pruncii noștri.
Tatăl nostru, regele nostru, acționează pentru cei care au fost uciși pentru numele Tău sfânt.
Tatăl nostru, regele nostru, acționează pentru cei care au fost măcelăriți pentru unicitatea Ta.
Tatăl nostru, regele nostru, acționează pentru cei care au intrat în foc și apă pentru sfințirea numelui Tău.
Tatăl nostru, regele nostru, răzbună înaintea ochilor noștri sângele vărsat al robilor Tăi.
Tatăl nostru, regele nostru, acționează pentru Tine, dacă nu și pentru noi.
Tatăl nostru, regele nostru, acționează pentru Tine și mântuiește-ne.
Tatăl nostru, regele nostru, acționează pentru Tine, pentru compasiunea Ta abundentă.
Tatăl nostru, regele nostru, acționează pentru numele Tău cel mare, puternic și înfricoșător, care este proclamat peste noi.

Ovinu malkaynu, hatzmach lonu y'shu-o b'korov.
Ovinu malkaynu, horaym keren yisro-ayl amecho.
Ovinu malkaynu, horaym keren m'shichecho.
Ovinu malkaynu, malay yodaynu mibirchosecho.

Ovinu malkaynu, malay asomaynu sovo.
Ovinu malkaynu, sh'ma kolaynu chus v'rachaym olaynu.
Ovinu malkaynu, kabayl b'rachamim uvrotzon es t'filosaynu.
Ovinu malkaynu, p'sach sha-aray shoma-yim lisfilosaynu.
Ovinu malkaynu, zochor ki ofor anochnu.
Ovinu malkaynu, no al t'shivaynu raykom mil'fonecho.
Ovinu malkaynu, t'hay hasho-o ha-zos sh'as rachamim v'ays rotzon mil'fonecho.
Ovinu malkaynu, chamol olaynu v'al ololaynu v'tapaynu.
Ovinu malkaynu, asay l'ma-an harugim al shaym kodshecho.
Ovinu malkaynu, asay l'ma-an t'vuchim al yichudecho.
Ovinu malkaynu, aşay l'ma-an bo-ay vo-aysh u-vama-yim al kidush sh'mecho.
Ovinu malkaynu, n'kom l'aynaynu mikmas dam avodecho hashofuch.
Ovinu malkaynu, asay l'ma-ancho im lo l'ma-anaynu.
Ovinu malkaynu, asay l'ma-ancho v'hoshi-aynu.
Ovinu malkaynu, asay l'ma-an rachamecho horabim.
Ovinu malkaynu, asay l'ma-an shimcho hagodol hagibor v'hanoro, shenikro olaynu.

Hazanul spune: *Tatăl nostru, împăratul nostru, ai milă de noi și răspunde-ne, chiar dacă nu avem fapte vrednice. Poartă-te cu noi cu milă și bunătate și mântuiește-ne.*

Hazanul spune: Ovinu malkaynu, chonaynu va-anaynu, ki ayn bon ma-asim, asay i-monu tz'doko vochesed v'hoshi-aynu.

TAHANUN

În dimineţile de luni şi joi, se recită forma mai lungă a Tahanun, care începe aici, iar în alte dimineți ale săptămânii, Tahanun începe cu punerea capului jos, însă rugăciunea nu se recită în toate zilele. Excepțiile sunt enumerate mai jos.

1. Într-o casă de doliu în perioada şiva.
2. În prezența mirelui, din ziua nunții sale până după săptămâna Şeva Brahos. Dacă atât mireasa, cât și mirele au fost căsătoriți anterior, perioada lor de sărbătoare se întinde doar trei zile.
3. În sinagoga unde va avea loc o circumcizie mai târziu în acea zi sau în prezența unui participant principal, cum ar fi tatăl, mohelul sau sandacul, într-o circumcizie care va avea loc mai târziu în acea zi.
4. De Şabat, de sărbători precum Hol Hamoed, Roș Hodeș, întreaga lună Nisan, Lag Baomer, de la Roș Hodeș Sivan până în ziua de după Şavuos (Unele adunări nu reiau Tahanun până pe 14 Sivan.), Tișa be Av, 15 Av, între Iom Kipur și ziua de după Sucos (Unele adunări nu reiau până pe 2 Heșvan.), Hanuca, Tu Bișvat, Purim și Șușan Purim (Într-un an bisect, acest lucru se aplică și pentru 14-15 Adar I sau la Minha din ziua precedentă oricăreia dintre zilele enumerate mai sus.).
5. De Erev Roș Hașana și Erev Iom Kipur.
6. În unele adunări, se omite de Pesah Șeni (14 Iyar).

Stai în picioare între început și punerea capului jos.

El, Cel milostiv, iartă fărădelegile și nu distruge, Își retrage adesea mânia și nu stârnește tot neamul Său. Tu, Doamne, nu ne opri mila Ta. Fie ca bunătatea Ta și adevărul Tău să ne ocrotească întotdeauna. Mântuiește-ne, Doamne, Dumnezeul nostru, și adună-ne din mijlocul popoarelor, ca să lăudăm numele Tău cel sfânt și să ne slăvim cu lauda Ta. Dacă lași fărădelegile, Dumnezeule, Doamne, cine ar putea supraviețui? Căci la Tine este iertarea, ca să fii temut. Nu ne purta după păcatele noastre, nu ne pedepsi după fărădelegile noastre. Chiar dacă fărădelegile noastre mărturisesc împotriva noastră, Doamne,

acționează pentru numele Tău. Adu-Ți aminte de îndurările Tale, Doamne, și de bunătatea Ta, căci ele sunt de la începutul lumii. Fie ca Dumnezeu să ne răspundă în ziua necazului, fie ca numele Dumnezeului lui Iacov să ne facă de necucerit. Doamne, mântuiește-ne, împăratul ne va răspunde în ziua în care Îl chemăm. Tatăl nostru, împăratul nostru, ai milă de noi și răspunde-ne chiar dacă nu avem fapte vrednice. Poartă-te cu milă cu noi, pentru numele Tău. Stăpânul nostru, Dumnezeul nostru, ascultă glasul rugăciunilor noastre. Adu-Ți aminte pentru noi de legământul strămoșilor noștri și mântuiește-ne, pentru numele Tău.

V'hu rachum y'chapayr ovon v'lo yaschis, v'hirbo l'hoshiv apo, v'lo yo-ir kol chamoso. Ato, adonoy, lo sichlo rachamecho mimenu, chasd'cho va-amit'cho tomid yitz'runu. Hoshi-aynu, adonoy elohaynu, v'kab'tzaynu min hagoyim, l'hodos l'shaym kod'shecho, l'hishtabayach bis-hilosecho. Im avonos tishmor yoh, adonoy mi ya-amod? Ki im'cho has'licho, l'ma-an tivoray. Lo chachato-aynu ta-ase lonu, v'lo cha-avonosaynu tigmol olaynu. Im avonaynu onu vonu, adonoy, asay l'ma-an sh'mecho. Z'chor rachamecho, adonoy, vachasodecho, ki mayolom haymo. Ya-anaynu adonoy b'yom tzoro, y'sag'vaynu shaym elohay ya-akov. Adonoy, hoshi-o! Hamelech, ya-anaynu v'yom kor'aynu. Ovinu malkaynu! Chonaynu va-anaynu, ki ayn bonu ma-asim tz'doko asay imonu l'ma-an sh'mecho. Adonaynu elohaynu! Sh'ma kol tachanunaynu, uz'chor lonu es b'ris avosaynu, v'hoshi-aynu l'ma-an sh'mecho.

Și acum, Doamne, Dumnezeul nostru, care ai scos poporul Tău din țara Egiptului cu mână puternică și Ți-ai făcut un nume ca în ziua aceasta, am păcătuit și am lucrat fărădelegile. Doamne, după toată dreptatea Ta, abate mânia și furia Ta de la cetatea Ta, Ierusalimul, de la muntele Tău cel sfânt. Căci, din cauza păcatelor noastre și a nelegiuirilor strămoșilor noștri, Ierusalimul și poporul Tău au ajuns de batjocura tuturor celor din jurul nostru. Și acum, ia aminte, Dumnezeul nostru, la rugăciunea robului Tău și la cererile lui și fă să strălucească fața Ta peste locașul Tău cel pustiu, pentru Domnul meu.

V'ato, adonoy elohaynu, asher hotzayso es am'cho may-eretz mitzra-yim b'yod chazoko, vata-as l'cho shaym kayom ha-ze, chotonu rosho'nu. Adonoy! K'chol tzidkosecho, yoshov no ap'cho vachamos'cho may-ir'cho y'rushola-yim har kod'shecho. Ki vachato-aynu u-va-avonos avosaynu, y'rushola-yim v'am'cho l'cherpo l'chol s'vivosaynu. V'ato, sh'ma, elohaynu, el t'filas avd'cho v'el tachanunov, v'ho-ayr ponecho al mikdosh'cho ha-shomaym, l'maan adonoy!

Pleacă-Ți urechea, Dumnezeul meu, și ascultă, deschide-Ți ochii și vezi pustiirea noastră și a cetății peste care este chemat numele Tău. Căci nu pentru dreptatea noastră ne aruncăm rugăciunile înaintea Ta, ci pentru marea Ta îndurare. Doamne, ia aminte! Doamne, iartă! Doamne, fii atent și acționează, nu zăbovi! Pentru Tine, Dumnezeul meu, căci numele Tău este chemat peste cetatea Ta și peste poporul Tău. Tatăl nostru, Tată milostiv, arată-ne un semn bun și adună-i pe cei risipiți ai noștri din cele patru colțuri ale lumii. Să recunoască toate neamurile că Tu ești Doamne, Dumnezeul nostru. Și acum, Doamne, Tu ești Tatăl nostru. Noi suntem lutul și Tu ești făcătorul nostru și lucrarea mâinilor Tale suntem noi toți. Mântuiește-ne, pentru numele Tău, stânca noastră, împăratul nostru și mântuitorul nostru! Ai milă de poporul Tău, Doamne! Să nu fie moștenirea Ta o pricină de batjocură, ca neamurile să stăpânească! De ce să zică printre popoare, „Unde este Dumnezeul lor?" Știm că am păcătuit și nu este nimeni care să ne apere, fie ca numele Tău cel mare să ne apere în vreme de necaz. Știm că nu există fapte vrednice în noi, poartă-te cu milă de dragul numelui Tău. Cum are un tată milă de copiii săi, așa să ai milă de noi, Doamne, și să ne mântuiești de dragul numelui Tău. Ai milă de poporul Tău, ai milă de moștenirea Ta. Ai milă, Te rugăm, după marea Ta îndurare. Fii milostiv cu noi și răspunde-ne, căci a Ta, Doamne, este dreptatea, El, Care face minuni neîncetat.

Hatay, elohai, ozn'cho ush'mo, p'kach aynecho ur-ay shom'mosaynu, v'ho-ir asher nikro shimcho oleho. Ki lo al tzidkosaynu, anachnu mapilim tachanunaynu l'fonecho, ki al rachamecho horabim. Adonoy, sh'mo-o, adonoy s'locho, adonoy hakshivo va-asay, al t'achar, l'ma-ancho, elohai, ki shimcho nikro al ir'cho v'al amecho. Ovinu ho-ov horachamon! Haraynu os l'tovo, v'kabaytz n'futosaynu may-arba

kanfos ho-oretz. Yakiru v'yayd'u kol hagoyim, ki ato adonoy elohaynu. V'ato, adonoy, ovinu oto, anachnu hachomer v'ato yotz'raynu, u-ma-asay yod'cho kulonu. Hoshi-aynu l'ma-an sh'mecho, tzuraynu malkaynu v'go-alaynu! Chuso adonoy, al amecho, v'al titayn nachalos'cho l'cherpo limshol bom goyim. Lomo yomru vo-amim, a-yay elohayhem. Yodanu ki chotonu, v'ayn mi ya-amod ba-adaynu, shimcho hagodol ya-amod lonu b'ays tzoro. Yodanu ki ayn bonu ma-asim, tz-doko, asay i-monu l'ma-an sh'mecho. K'rachaym ov al bonim, kayn t'rachaym adonoy olaynu, v'hoshi-aynu l'ma-an sh'mecho. Chamol al amecho, rachaym al nachalosecho, chuso no k'rov rachamecho, chonaynu va-anaynu, ki l'cho, adonoy, hatz'doko, osay niflo-os b'chol ays.

Privește, Te rugăm, și ai milă de poporul Tău repede, pentru numele Tău. În marea Ta îndurare, Doamne, Dumnezeul nostru, ai milă de noi și mântuiește oile păşunii Tale. Nu lăsa mânia să ne stăpânească, căci pe Tine se bizuie ochii noștri. Mântuiește-ne pentru numele Tău. Ai milă de noi, pentru legământul Tău. Privește și răspunde-ne în vreme de necaz, căci mântuirea este a Ta, Doamne. În Tine este nădejdea noastră, Dumnezeul iertării. Te rugăm, iartă acum, Dumnezeule bun și iertător, căci Tu ești Dumnezeu, regele milostiv și plin de compasiune.

Habet no, rachem no al am'cho m'hayro l'ma-an sh'mecho. B'rachamecho horabim, adonoy elohaynu, chus v'rachaym v'hoshi-o tzon mar-isecho, v'al yimshol bonu ketzef, ki l'cho aynaynu s'luyos. Hoshi-aynu l'ma-an sh'mecho, rachaym olaynu l'ma-an b'risecho. Habito va-anaynu b'ays tzoro, ki l'cho adonoy hay-shu-o. B'cho sochaltaynu, eloha s'lichos! Ono s'lach no, ayl tov v'saloch, ki ayl melech chanun v'rachum oto.

Te rugăm, rege milostiv și plin de compasiune, amintește-ți și privește legământul dintre părți. Fie ca legătura singurului fiu să apară înaintea Ta, pentru Israel. Tatăl nostru, regele nostru, ai milă de noi și răspunde-ne, căci numele Tău cel mare a fost proclamat peste noi. Făcătorule de minuni în toate vremurile, poartă-te cu noi după bunătatea Ta. Cel milostiv și plin de compasiune, privește și răspunde-ne în vreme de necaz, căci a Ta, Doamne, este mântuirea. Tatăl nostru, regele nostru, apărătorul nostru, nu ne trata după răutatea faptelor noastre. Adu-Ți aminte de îndurările Tale, Doamne, și de bunătatea Ta. După bunătatea Ta cea mare, mântuiește-ne și ai milă de noi, Te rugăm, căci nu avem alt dumnezeu afară de Tine, stânca noastră. Nu ne părăsi, Doamne, Dumnezeul nostru, nu Te depărta de noi, căci sufletul nostru este împuținat de sabie și de robie, de ciumă și de boală și de orice necaz. Mântuiește-ne, căci în Tine nădăjduim. Nu ne umili, Doamne, Dumnezeul nostru. Luminează-Ți fața în noi, adu-ne aminte de legământul strămoșilor noștri și mântuiește-ne, pentru numele Tău. Vezi necazurile noastre și ascultă glasul rugăciunii noastre, căci Tu asculți rugăciunea din fiecare gură.

Ono melech chanun v'rachum, z'chor v'habayt livris bayn hab'sorim, v'sayro-e l'fonecho akaydas yochid, l'ma-an yisro-ayl. Ovinu malkaynu, chonaynu v'anaynu, ki shimcho hagodol nikro olaynu. Osay niflo-os b'chol ays, asay i-monu k'chasdecho. Chanun v'rachum, habito va-anaynu b'ays tzoro, ki l'cho adonoy hai-shu-o. Ovinu malkaynu machasaynu, al ta-as i-monu k'ro-a ma-alolaynu. Z"chor rachamecho adonoy v'chasodecho, uchrov tuv'cho hoshi-aynu, vachamol no olaynu, ki ayn lonu eloha achayr mibalodecho tzuraynu. Al ta-azvaynu adonoy elohaynu, al tirchak mimenu, ki nafshaynu k'tzoro, maycherev u-mish'vi, u-midever u-mimagayfo. U-mikol tzoro v'yogon hatzilaynu, ki l'cho kivinu, v'al tachlimaynu adonoy elohaynu, v'ho-ayr ponecho bonu, uz'chor lonu es b'ris avosaynu, v'hoshi-aynu l'ma-an sh'mecho. R'ay v'tzorosaynu, u-shma kol t'filosaynu, ki ato shomay-a t'filas kol pe.

Dumnezeule milostiv și plin de har, ai milă de noi și de toate lucrările Tale, căci nu este nimeni ca Tine. Te rog, Doamne, Dumnezeul nostru, iartă păcatele noastre făcute cu voia. Tatăl nostru, împăratul nostru, stânca și mântuitorul nostru, Dumnezeule viu și nemărginit, Care ești puternic în tărie, darnic și bun față de toate lucrările Tale. Căci Tu ești Doamne, Dumnezeul nostru, Dumnezeule, încet la mânie și plin de îndurare, poartă-te cu noi după marea Ta îndurare și mântuiește-ne, pentru numele Tău. Ascultă rugăciunea noastră, împăratul nostru, și izbăvește-ne de vrăjmașii noștri. Ascultă rugăciunea noastră,

împăratul nostru, și izbăvește-ne de orice necaz și problemă. Tu ești tatăl nostru, împăratul nostru, și numele Tău este chemat peste noi, nu ne lepăda. Nu ne părăsi, tatăl nostru, nu ne lepăda, creatorul nostru. Nu ne uita, făcătorul nostru. Căci Tu ești Dumnezeu, împăratul milostiv și plin de îndurare.

Ayl rachum v'chanun, rachaym olaynu v'al kol ma-asecho, ki ayn komocho. Adonoy elohaynu, ono so no f'sho-aynu, ovinu malkaynu tzuraynu v'go-alaynu, ayl chai v'ka-yom, ha-chasin bako-ach, chosid votov al kol ma-asecho, ki ato hu adonoy elohaynu. Ayl erech apa-yim, u-molay rachamim, asay i-monu k'rov rachamecho, v'hoshi-aynu l'ma-an sh'mecho. Sh'ma malkaynu t'filosaynu, u-miyad oy'vaynu hatzilaynu. Sh'ma malkaynu t'filosaynu u-mikol tzoro v'yogon hatzilaynu. Ovinu malkaynu oto, v'shimcho olaynu nikro, al tanichaynu. Al ta-azvaynu ovinu, v'al tit'shaynu bor'aynu, v'al tishkochaynu yotz'raynu, ki ayl melech chanun v'rachum oto.

Nimeni nu este ca Tine, îndurător și plin de compasiune, Doamne, Dumnezeul nostru. Nimeni nu este ca Tine, Dumnezeule, Care ești încet la mânie și plin de bunătate și adevăr. Mântuiește-ne cu mila Ta cea mare. Mântuiește-ne de furtună și de mânie. Adu-Ți aminte de robii Tăi, Avraam, Isaac și Iacov. Nu te uita la încăpățânarea noastră, la răutatea noastră și la păcătoșenia noastră. Întoarce-Te de la mânia Ta aprinsă și pocăiește-Te de răul menit pentru poporul Tău. Depărtează de la noi biciul morții, căci Tu ești plin de compasiune, căci aceasta este calea Ta, făcând bunătate nemeritată în fiecare generație. Ai milă de poporul Tău, Doamne, izbăvește-ne de mânia Ta. Depărtează-ne de biciul ciumei și al poruncii aspre, căci Tu ești păzitorul lui Israel. A Ta, Doamne, este dreptatea și a noastră este rușinea. Ce plângere putem face? Ce putem spune? Ce putem declara? Ce justificare putem oferi? Să ne examinăm căile, să le analizăm și să ne întoarcem la Tine, căci dreapta Ta este întinsă ca să primească pe cei pocăiți. Te rog, Doamne, mântuiește-ne acum. Te rog, Doamne, adu succesul acum! Te rog, Doamne, răspunde-ne în ziua în care te chemăm. Pe Tine, Doamne, am așteptat. Pe Tine, Doamne, am nădăjduit. Pe Tine, Doamne, tânjim. Nu sta tăcut în timp ce ne lași să suferim, căci lumea a zis, „Nădejdea lor este pierdută." Să se plece fiecare genunchi și fiecare ființă ridicată înaintea Ta.

Ayn komocho chanun v'rachum adonoy elohaynu, ayn komocho ayl erech apa-yim, v'rav chesed ve-emes. Hoshi-aynu b'rachamecho horabim, mayra-ash u-mayrogez hatzilaynu. Z'chor la-avodecho l'avrohom l'yitzchok ulya-akov, al tayfen el kosh'yaynu, v'el rishaynu, v'el chatosaynu. Shuv maycharon apecho, v'hinochaym al horo-o l'amecho. V'hosayr mimenu makas ha-moves, ki rachum oto, ki chayn darkecho, ose chesed chinom, b'chol dor vodor. Chuso adonoy al amecho, v'hatzilaynu mizamecho, v'hosayr mimenu makas hamagayfo, ugzayro kosho, ki ato shomayr yisro-ayl. L'cho adonoy hatz'doko, v'lonu boshes haponim. Ma nis-onaym, mah nomar, ma n'dabayr, uma nitztadok. Nachp'so d'rochaynu v'nachkoro, v'noshuvo aylecho, ki y'min'cho f'shuto l'kabayl shovim. Ono adonoy hoshi-o no, ono adonoy hatzlicho no. Ono adonoy anaynu, v'yom kor'aynu. L'cho adonoy chikinu, l'cho adonoy kivinu, l'cho adonoy n'yachayl. Al techeshe us-anaynu, ki n-oamu goyim, ov'do sikvosom. Kol berech v'chol komo, l'cho l'vad tishtachave.

Tu, Cel Ce deschizi o mână spre pocăință, pentru a îi primi pe răzvrătiți și pe păcătoși. Sufletul nostru este încurcat de abundența depresiei noastre, nu ne uita pentru totdeauna. Scoală-te și mântuiește-ne, căci ne adăpostim în Tine. Tatăl nostru, împăratul nostru, dacă ne lipsesc dreptatea și faptele bune, adu-Ți aminte pentru noi de legământul strămoșilor noștri și de mărturiile noastre zilnice că „Dumnezeu este Unicul". Privește la necazul nostru, căci multe sunt suferințele noastre și necazurile inimilor noastre. Ai milă de noi, Doamne, în țara captivității noastre și nu Îți revărsa mânia asupra noastră, căci suntem poporul Tău, oasele legământului Tău. O, Dumnezeule, privește la sărăcirea onoarei noastre printre popoare și cum ne detestă ca pe o impuritate menstruală. Până când va fi puterea Ta în robie și splendoarea Ta în puterea vrăjmașului? Trezește-Ți puterea și râvna Ta împotriva vrăjmașilor Tăi. Să fie ei rușinați și zdrobiți de puterea lor. Și fie ca necazurile noastre să nu Ți se pară mărunte. Fie ca îndurarea Ta să ne întâmpine repede în vremea noastră de necaz. Și dacă nu pentru noi, acționează pentru Tine Însuți și nu distruge amintirea rămășiței noastre. Fii îndurător față de neamul care atribuie

unicitatea numelui Tău de două ori pe zi, neîncetat cu dragoste, zicând „Ascultă, Israel, Domnul este Dumnezeul nostru, Domnul, singurul și unicul!”

Haposayach yod bis-shuvo l'kabayl posh'im v'chato-im, nivhalo nafshaynu mayrov itz'vonaynu, al tishkochaynu netzach. Kumo v'hoshi-aynu, ki chosinu voch. Ovinu malkaynu, im ayn bonu tz'doko u-ma-asim tovim, z'chor lonu es b'ris avosaynu, v'aydosaynu b'chol yom adonoy e-chod. Habito v'on'yaynu, ki rabu mach-ovaynu, v'tzoros l'vovaynu. Chuso adonoy olaynu, v'eretz shivyaynu, v'al tishpoch charon'cho olaynu, ki anachnu am'cho b'nay v'risecho. Ayl habito dal k'vodaynu bagoyim, v'shik'tzunu k'tumas hanido. Ad mosai uz'cho bashvi, v'sifart'cho b'yad tzor. Or'ro g'vuros'cho v'kinos'cho al oy'vecho. Haym yayvoshu v'yaychatu mig'vurosom, v'al yimatu l'fonecho t'lo-osaynu. Mahayr y'kad'munu rachamecho b'yom tzorosaynu, v'im lo l'ma ma-anaynu, l-ma-ancho f'al, v'al t ashchis zaycher sh'ayrisaynu. V'chon om ham'ya-chadim shimcho pa-ama-yim b'chol yom tomid b'ahavo v'om'rim. Sh'ma yisro-ayl, adonoy elohaynu, adonoy e-chod.

PUNEREA CAPULUI JOS

Tahanun începe aici, cu excepția dimineților de luni și joi, când se rostește versiunea mai lungă. De asemenea, există zile în care Tahanun este omis. În prezența unui sul de Tora, următoarea parte se recită cu capul sprijinit pe braț, de preferință în poziție așezată, până la „*acoperiți de rușine*”. Celelalte părți se recită cu capul ținut drept.

Tahanun începe aici, cu excepția dimineților de luni și joi, când se rostește versiunea mai lungă. De asemenea, există zile în care Tahanun este omis. În prezența unui sul de Tora, următoarea parte se recită cu capul sprijinit pe braț, de preferință în poziție așezată, până la „yoshuvu yayvoshu roga”. Celelalte părți se recită cu capul ținut drept.

Și David a zis lui Dumnezeu, „Sunt întru totul întristat. Să cădem în mâna Domnului, căci îndurările Lui sunt mari, dar să nu cad în mâna oamenilor.”

Va-yomer dovid el-gad, tzar li m'od, nip'lo no v'yad adonoy, ki rabim rachamov, uvyad odom al epolo.

O, Tu, Cel Ce ești plin de îndurare și milă, am păcătuit înaintea Ta. Doamne, Cel Ce ești plin de îndurare, ai milă de mine și primește rugăciunile mele.

Rachum v'chanun chotosi l'fonecho. Adonoy molay rachamim, rachaym olai v'kabayl tachanunoy.

Psalmii 6:2-11

Doamne, nu mă pedepsi cu mânia Ta și nu mă mustra cu urgia Ta. Ai milă de mine, Doamne, căci mă ofilesc. Vindecă-mă, Doamne, căci îmi tremură oasele. Sufletul îmi e îngrozit de tot. Și Tu, Doamne, până când vei zăbovi să Te înduri de mine? Întoarce-Te, Doamne, izbăveşte-mi sufletul. Mântuieşte-mă, pentru îndurarea Ta. Căci cel ce moare nu își mai aduce aminte de Tine și cine Te va lăuda în locuinţa morţilor? Nu mai pot să gem. În fiecare noapte îmi stropesc aşternutul și îmi scald patul în lacrimi. Mi s-a rupt faţa de întristare și a îmbătrânit din pricina tuturor celor ce mă prigonesc. Depărtaţi-vă de la mine toți cei ce faceți răul, căci Domnul a auzit glasul plângerii mele. Domnul îmi ascultă cererile și Domnul îmi primește rugăciunea. Toți vrăjmaşii mei vor fi acoperiți de rușine și cuprinși de spaimă. Într-o clipă vor da înapoi, acoperiți de rușine.

Adonoy al b'ap'cho sochichayni, v'al bachamos'cho s'yas'rayni. Chonayni adonoy, ki umlal oni, r'fo-ayni adonoy, ki nivhalu atzomoy. V'nafshi nivhalo m'od, v'ato adonoy as mosoy. Shuvo adonoy chal'tzo

nafshi, hoshi-ayni l'ma-an chasdecho. Ki ayn bamo-ves zichrecho, bish-ol mi yode loch. Yogati b'anchosi, a-sche v'chol lailo mitosi, b'dim-osi arsi amse. O-sh'sho mika-as avni, os'ko b'chol tzor'roy. Suru mimeni kol po-alay oven, ki shoma adonoy kol bich-yi. Shoma adonoy t'chinosi, adonoy t'filosi yikoch. Yayvoshu v'yibohalu m'od kol oy'voy, yoshuvu yayvoshu roga.

Capul se ridică în acest moment. Duminică, marți, miercuri și vineri, Tahanun continuă la pagina 45. Luni și joi, Tahanun continuă cu următoarele.

Doamne, Dumnezeul lui Israel, întoarce-te de la mânia Ta aprinsă și îndură-te de răul menit pentru poporul Tău.

Adonoy elohay yisro-ayl shuv maycharon apecho, v'hinochaym al horo-o l'amecho.

Privește din ceruri și vezi că am ajuns un obiect de batjocură și de râs printre popoare. Suntem considerați ca oile duse la tăiere, pentru a fi uciși, distruși, bătuți și umiliți. Dar, în ciuda tuturor acestora, nu am uitat numele Tău, Te rugăm să nu ne uiți.

Habayt mi-shoma-yim ur'ay, ki hoyinu la-ag vokeles ba-goyim, nechshavnu k'tzon latevach yuvol, laharog ul-abayd ulmako ulcherpo. Uvchol zos shimcho lo shochoch-nu, no al tishkochaynu.

Doamne, Dumnezeul lui Israel, întoarce-te de la mânia Ta aprinsă și îndură-te de răul menit pentru poporul Tău.

Adonoy elohay yisro-ayl shuv maycharon apecho, v'hinochaym al horo-o l'amecho.

Străinii spun, „Nu există așteptare, nici speranță!" Fii îndurător față de neamul a cărui nădejde este în numele Tău. O, Cel curat, apropie-Ți mântuirea! Suntem epuizați, dar nu ni se permite odihnă. Fie ca îndurarea Ta să învingă mânia Ta împotriva noastră. Te rugăm, întoarce-te de la mânia Ta și ai milă de neamul prețuit pe care l-ai ales.

Zorim om'rim ayn tocheles v'sikvo. Chon om l'shimcho m'kavo. Tohor, y'shu-osaynu kor'vo. Yoganu v'lo hunach lonu, rachamecho yichb'shu es ka-ascho may-olaynu. Onu shuv maycharon'cho, v'rachaym s'gulo asher bochor'to.

Doamne, Dumnezeul lui Israel, întoarce-te de la mânia Ta aprinsă și îndură-te de răul menit pentru poporul Tău.

Adonoy elohay yisro-ayl shuv maycharon apecho, v'hinochaym al horo-o l'amecho.

Doamne, ai milă de noi în mila Ta și nu ne da pe mâna duşmanilor. De ce să zică neamurile, „Unde este Dumnezeul lor acum?" De dragul Tău, poartă-Te cu bunătate față de noi și nu zăbovi. Te rugăm, întoarce-te de la mânia Ta aprinsă și ai milă de neamul prețuit pe care l-ai ales.

Chuso adonoy olaynu b'rachamecho, v'al tit'naynu biday achzorim. Lomo yomru hagoyim, a-yay no elohayhem. L'ma-ancho asay i-monu chesed, v'al t'achar. Ono shuv maycharon'cho, v'rachaym s'gulo asher bochor'to.

Doamne, Dumnezeul lui Israel, întoarce-te de la mânia Ta aprinsă și îndură-te de răul menit pentru poporul Tău.

Adonoy elohay yisro-ayl shuv maycharon apecho, v'hinochaym al horo-o l'amecho.

Ascultă glasul nostru și fii îndurător, nu ne arunca în mâinile vrăjmașilor noștri, ca să ne șteargă numele. Adu-Ți aminte ce ai jurat strămoșilor noștri, „Ca stelele cerului îți voi înmulți urmașii." Dar acum suntem puțini, din mulțime, care au mai rămas. Dar, cu toate acestea, nu am uitat numele Tău, Te rugăm să nu ne uiți.

Kolaynu sishma v'sochon, v'al tit'shaynu b'yad oy'vaynu, limchos es sh'maynu. Z'chor asher nishbato la-avosaynu, k'choch'vay ha-shoma-yim arbe es zar-achem, v'ato nish-arnu m'at mayharbay. Uvchol zos shimcho lo shochoch-nu, no al tishkochaynu.

Doamne, Dumnezeul lui Israel, întoarce-te de la mânia Ta aprinsă și îndură-te de răul menit pentru poporul Tău.

Adonoy elohay yisro-ayl shuv maycharon apecho, v'hinochaym al horo-o l'amecho.

Ajută-ne, Dumnezeul mântuirii noastre, pentru slava numelui Tău. Izbăvește-ne și ispășește-ne pentru păcatele noastre, pentru numele Tău.

Oz'raynu elohay yishaynu al d'var k'vod sh'mecho, v'hatzilaynu v'chapayr al chatosaynu l'ma-an sh'mecho.

Doamne, Dumnezeul lui Israel, întoarce-te de la mânia Ta aprinsă și îndură-te de răul menit pentru poporul Tău.

Adonoy elohay yisro-ayl, shuv maycharon apecho, v'hinochaym al horo-o l'amecho.

În toate zilele, Tahanun continuă cu partea de mai jos. Poți sta jos, dar cu capul ridicat, cât timp citești mai departe.

O, păzitorule al lui Israel, protejează rămășița lui Israel. Să nu fie distrus Israelul, cei care proclamă, „Ascultă, Israel."

Shomayr yisro-ayl, sh'mor sh'ayris yisro-ayl, v'al yovad yisro-ayl, ho-om rim, sh'ma yisro-ayl.

O, păzitorul națiunii unice, protejează rămășița poporului unic. Să nu fie distrusă națiunea unică, cei care proclamă unicitatea numelui Tău, „Domnul este Dumnezeul nostru, Doamne, Unicul!"

Shomayr goy e-chod, sh'mor sh'ayris am e-chod, v'al yovad goy e-chod, ham'yachadim shimcho, adonoy elohaynu, adonoy e-chod.

O, păzitorul națiunii sfinte, protejează rămășița poporului sfânt. Să nu fie distrusă națiunea sfântă, cei care proclamă sfințiri întreite Celui sfânt.

Shomayr goy kodosh, sh'mor sh'ayris am kodosh, v'al yovad goy kodosh, hamshal'shim b'sholosh k'dushos l'kodosh.

Tu, Cel Ce ești favorabil prin compasiune și îmbunat prin rugăciuni. Fii favorabil și îmbunat față de generația săracă, căci nu este ajutor. Tatăl nostru, împăratul nostru, fii milostiv cu noi și ascultă-ne, chiar dacă nu avem fapte vrednice. Poartă-Te cu noi cu milă și bunătate și mântuiește-ne.

Misratze v'rachamim u-mispa-yays b'sachanunim, hisratze v'hispa-yays l'dor oni, ki ayn ozayr. Ovinu malkaynu, chonaynu va-anaynu, ki ayn bonu ma-asim, asay imonu tz'doko vochesed v'hoshi-aynu.

Nu știm ce să facem, dar ochii noștri sunt ațintiți asupra Ta. Adu-Ți aminte de îndurările Tale, Doamne, și de bunătățile Tale, căci ele sunt de la începutul lumii. Fie bunătatea Ta peste noi, Doamne, așa cum Te-am așteptat. Nu Îți aduce aminte împotriva noastră de păcatele celor din vechime. Fie ca îndurările Tale să ne întâmpine repede, căci am sărăcit nespus de mult. Fii milostiv cu noi, Doamne, fii milostiv cu noi, căci suntem sătui de batjocură. În mijlocul mâniei, amintește-Ti să fii milostiv! Căci El ne cunoaște firea, Își amintește că suntem țărână.

Va-anachnu lo nayda ma na-ase, ki olecho aynaynu. Z'chor rachamecho adonoy vachasodecho, ki may-olom haymo. Y'hi chasd'cho adonoy olaynu, ka-asher yichalnu loch. Al tizkor lonu avonos rishonim, mahayr y'kad'munu rachamecho, ki dalonu m'od. Chonaynu adonoy chonaynu, ki rav sovanu vuz. B'rogez rachaym tizkor. Ki hu yoda yitzraynu, zochur ki ofor anochnu.

Ajută-ne, Dumnezeul mântuirii noastre, pentru slava numelui Tău. Mântuiește-ne și ispășește păcatele noastre, pentru numele Tău.

Oz'raynu elohay yish-aynu al d'var k'vod sh'mecho, v'hatzilaynu v'chapayr al chatosaynu l'ma-an sh'mecho.

Hazanul recita jumătate de Cadiș.

Fie ca numele Lui cel mare să se înalțe și să fie sfințit (Adunarea spune: *Amin.*) *în lumea pe care a creat-o așa cum a voit El. Fie ca El să dea domnie împărăției Sale în viețile voastre și în zilele voastre și în viețile întregii familii a lui Israel, repede și curând. Acum răspundeți, amin.*

Yisgadal v'yiskadash sh'mayh rabo (Adunarea spune: Omayn.) b'ol'mo di v'ro chir-usayh. V'yamlich malchusayh, b'cha-yaychon uvyomaychon uvcha-yay d'chol bays yisro-ayl, ba-agolo u-vizman koriv. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin. Fie ca numele Lui cel mare să fie binecuvântat în veci de veci.*

Adunarea spune: Omayn. Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Fie ca numele Lui cel mare să fie binecuvântat în veci de veci.

Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Binecuvântat, slăvit, fălit, înălțat, ridicat, mărit, glorificat și lăudat fie numele Celui sfânt, binecuvântat fie El (Adunarea spune: *Binecuvântat fie El.*) (Între Roș Hașana și Iom Kipur se adaugă: *cu mult*) *mai presus de orice binecuvântare și cântec, laudă și mângâiere rostite în lume. Acum spuneți, amin.*

Yisborach v'yishtabach v'yispo-ar v'yisromam v'yisnasay v'yis-hador v'yis-ale v'yis-halol sh'mayh d'kudsho b'rich hu (Adunarea spune: B'rich hu.) l'aylo min kol (Între Roș Hașana și Iom Kipur se înlocuiesc ultimele trei cuvinte cu: l'aylo l'aylo mikol) birchoso v'shiroso tushb'choso v'nechemoso, da-amiron b'ol'mo. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

SCOATEREA TOREI DIN CHIVOT

Următoarea rugăciune scurtă se recită stând în picioare, înainte de citirea Torei, luni şi joi. Se omite de sărbători, inclusiv Hol Hamoed, Roş Hodeş, Erev Pesah, Tişa be Av, Erev Iom Kipur, Hanuca, Purim şi Şuşan Purim, 14 şi 15 Adar I şi într-o casă de doliu. În majoritatea cărţilor de rugăciuni, această rugăciune apare în două versiuni. Prima versiune le este atribuită comunităților din Germania, Boemia şi Polonia Mică sau Galiția de Vest. A doua versiune le este atribuită comunităților din Polonia Mare sau Polonia şi Lituania. Rugăciunile sunt identice în limba ebraică, însă interpretările lor sunt uşor diferite în limba română. În unele adunări se recită ambele versiuni.

Prima versiune.

O, Dumnezeule, încet la mânie şi bogat în bunătate şi adevăr, nu ne pedepsi în mânia Ta. Ai milă, Doamne, de poporul Tău şi mântuieşte-ne de orice rău. Am păcătuit împotriva Ta, stăpâne, iartă-ne, Te rugăm, conform milei Tale cele mari, o, Dumnezeule.

Ayl erech apa-yim v'rav chesed v'emes al tastayr ponecho mimenu. Chuso adonoy al yisro-ayl amecha v'hatzilaynu mikol ro. Chotonu l'cho odon, s'lach no k'rov rachamecho ayl.

A doua versiune.

O, Dumnezeule, încet la mânie şi bogat în bunătate şi adevăr, nu Îți ascunde fața de noi. Ai milă, Doamne, de Israel, poporul Tău, şi izbăveşte-ne de tot răul. Am păcătuit împotriva Ta, stăpâne, iartă-ne, Te rugăm, conform milei Tale cele mari, o, Dumnezeule.

Ayl erech apa-yim v'rav chesed v'emes al tastayr ponecho mimenu. Chuso adonoy al yisro-ayl amecha v'hatzilaynu mikol ro. Chotonu l'cho odon, s'lach no k'rov rachamecho ayl.

Din momentul în care chivotul este deschis până când Tora este returnată la el, trebuie să te comporți cu cel mai mare respect şi să eviţi conversațiile inutile. Este lăudabil să săruți Tora în timp ce este dusă la masa de citit şi înapoi la chivot. Toți se ridică şi rămân în picioare până când Tora este aşezată pe masa de citit. Chivotul este deschis. Înainte de a fi scoasă Tora, adunarea recită următoarele.

Când chivotul pleca, Moise spunea, „Scoală-te, Doamne, şi să se împrăştie vrăjmaşii Tăi, să fugă cei ce Te urăsc pe Tine." Căci din Sion va ieşi Tora şi cuvântul lui Dumnezeu din Ierusalim. Binecuvântat este Cel Ce a dat Tora poporului Său Israel în sfințenia Sa.

Vaihi binso-a ho-oron va-yomer moshe, kumo adonoy v'yofutzu oy'vecho v'yonusu m'san-echo miponecho. Ki mitziyon taytzay soro, udvar adonoy mirusholo-yim. Boruch shenosan toro l'amo yisro-ayl bikdushoso.

Între Roş Haşana şi Iom Kipur şi de Hoşana Raba, unele adunâri recită rugăciuni suplimentare în acest moment. Vezi pagina 163.

Zohar Vaiahel 369a

Binecuvântat este numele stăpânului universului, binecuvântată este coroana Ta şi binecuvântat este locul Tău. Fie ca favoarea Ta să rămână pentru totdeauna cu poporul Tău Israel. Fie ca Tu să arăți mântuirea dreptei Tale poporului Tău în templul Tău sfânt, ca să mă foloseşti cu bunătatea luminii Tale şi să primeşti rugăciunile mele cu milă. Fie voia Ta să îmi prelungeşti viața cu bunătate şi să fiu numărat

printre cei drepți. Să ai milă de mine și să mă protejezi, tot ce este al meu și al poporului Tău Israel. Tu ești Cel Care hrănești totul și susții totul, Tu controlezi totul. Tu ești Cel Care controlează regii, iar domnia este a Ta. Sunt un slujitor al Celui sfânt, binecuvântat este El și mă prosternez înaintea Lui și înaintea gloriei Torei Sale în orice vreme. Nu mă încred în niciun om și nu mă bazez pe niciun înger, ci numai pe Dumnezeul cerurilor, Care este Dumnezeul adevărului, a cărui Tora este adevăr și ai cărui profeți sunt adevărați și Care acționează cu generozitate, cu bunătate și adevăr. În El mă încred și numelui Său glorios și sfânt îi declar laude. Fie voia Ta să îmi deschizi inima către Tora și să împlinești dorințele inimii mele și ale inimii întregului Tău popor Israel spre bine, spre viață și spre pace. Amin.

B'rich sh'mayh d'moray ol'mo, b'rich kisroch v'asroch. Y'hay r'usoch im amoch yisro-ayl l'olam, u-furkan y'minoch achazay l'amoch b'vays makd'shoch ul-amtuyay lono mituv n'horoch, ulkabayl tz'losono b'rachamin. Y'hai ra-avo kodomoch d'sorich lon cha-yin b'tivuso, v'lehevay ano f'kido b'go tzadika-yo, l'mircham olai ulmintar yosi v'yas kol di li, v'di l'amoch yisro-ayl. Ant hu zon l'cholo, umfarnays l'cholo, ant hu shalit al kolo, ant hu d'shalit al malcha-yo, u-malchuso diloch hi. Ano avdo d'kudsho b'rich hu, d'sogidno kamayh u-mikamo dikar oraisayh b'chol idon v'idon. Lo al enosh rochitzno, v'lo al bar elohin somichno, elo be-eloho dishma-yo, d'hu eloho k'shot, v'oraisayh k'shot, unvi-ohi k'shot, u-masgay l'mebad tav-von ukshot. Bayh ano rochitz, v'lishmayh kadisho yakiro ano aymar tushb'chon. Y'hay ra-avo kodomoch, d'siftach libo-i b'oraiso, v'sashlim mish-alin d'libo-i, v'libo d'chol amoch yisro-ayl, l'tav ulcha-yin v'lishlom. Omayn.

Tora este scoasă din chivot și prezentată hazanului, care o ia în mâna dreapta. Apoi se întoarce spre chivot și ridică ușor Tora în timp ce se înclină și recită următoarele.

Declarați măreția lui Dumnezeu împreună cu mine și haideți să Îi înălțăm numele împreună.

Gad'lu ladonoy îți unrom'mo sh'mo yachdov.

Hazanul se întoarce spre dreapta și duce Tora la masa de citit, în timp ce adunarea răspunde.

Ale Tale, Doamne, sunt măreția, puterea, splendoarea, triumful și slava. Chiar tot ce este în cer și pe pământ. Ale Tale, Doamne, sunt împărăția și suveranitatea asupra fiecărui conducător. Înălțați-L pe Domnul, Dumnezeul nostru, și închinați-vă la picioarele Sale. El este sfânt! Înălțați-l pe Domnul, Dumnezeul nostru și închinați-vă la muntele Său cel sfânt. Căci sfânt este Domnul, Dumnezeul nostru.

L'cho adonoy hag'dulo v'hag'vuro v'hatif-eres v'hanaytzach v'hahod, ki chol ba-shoma-yim u-vo-oretz, l'cho adonoy hamamlocho v'hamisnasay l'chol l'rosh. Rom'mu adonoy elohaynu, v'hishta-chavu lahadom raglov, kodosh hu. Rom'mu adonoy elohaynu, v'hishta-chavu l'har kodsho, ki kodosh adonoy elohaynu.

Fie ca Tatăl îndurării să aibă milă de neamul născut de El și să Își amintească de legământul celor puternici duhovnicește. Fie ca El să mântuiască sufletele noastre din vremuri rele și să mustre înclinația rea de a îi părăsi pe cei născuți de El, să ne facă o rămășiță veșnică cu har și să ne îndeplinească cererile cu măsură, pentru mântuire și milă.

Av horachamim, hu y'rachaym am amusim, v'yizkor b'ris aysonim, v'yatzil nafshosaynu min hasho-os horo-os, v'yig-ar b'yaytzer hora min han'su-im, v'yachon oson liflaytas olomim, vimalay mish-alosaynu b'mido tovo y'shu-o v'rachamim.

Tora este așezată pe masa de citit și pregătită pentru citire. Gabaiul cheamă un cohen la Tora. Dacă nu este prezent niciun cohen, gabaiul cheamă un levit în locul cohenului. Adunarea, apoi gabaiul, spun mai departe.

Voi, cei care vă agățați de Domnul, Dumnezeul vostru, sunteți cu toții vii astăzi.

V'atem had'vaykim badonoy elohaychem, cha-yim kul'chema ha-yom.

CITIREA TOREI

Cititorul îi arată persoanei chemate la Tora locul din Tora. Persoana chemată la Tora o atinge cu un colț al talis, cu cureaua de la tefilin sau cu centura sau mantaua Torei și o sărută. Apoi începe binecuvântarea, aplecându-se la „*Binecuvântați-L*" și îndreptându-se la „*Dumnezeu*".

Cititorul îi arată persoanei chemate la Tora locul din Tora. Persoana chemată la Tora o atinge cu un colț al talis, cu cureaua de la tefilin sau cu centura sau mantaua Torei și o sărută. Apoi începe binecuvântarea, aplecându-se la „Bor'chu" și îndreptându-se la „adonoy".

Binecuvântați-L pe Dumnezeu, Cel binecuvântat.

Bor'chu es adonoy ham'voroch.

Adunarea, urmată de persoana chemată la Tora, răspunde, aplecându-se la „*Binecuvântat*" și îndreptându-se la „*Dumnezeu*".

Adunarea, urmată de persoana chemată la Tora, răspunde, aplecându-se la „Bor'chu" și îndreptându-se la „adonoy".

Binecuvântat fie Dumnezeu, Cel binecuvântat, pentru toată veșnicia.

Bor'chu es adonoy ham'voroch l'olom vo-ed.

Persoana chemată la Tora continuă cu următoarele.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai ales dintre toate popoarele și ne-ai dat Tora Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, dătătorule al Torei.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher bochar bonu mikol ho-amim v'nosan lonu es toroso. Boruch ato adonoy, nosayn hatoro.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

După ce porțiunea sa din Tora a fost citită, persoana chemată la Tora recită următoarele.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai dat Tora adevărului și sădești viață veșnică în noi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, dătătorule al Torei.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher nosan lonu toras emes, v'cha-yay olom nota b'sochaynu. Boruch ato adonoy, nosayn hatoro.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

BINECUVÂNTARE DE RECUNOȘTINȚĂ

Această rugăciune este recitată de cineva care a supraviețuit unei situații periculoase.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, regele universului, Care dăruiești lucruri bune celor vinovați, Care mi-ai dăruit tot binele.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, hagomayl l'cha-yovim tovos, sheg'molani kol tov.

Adunarea spune: *Amin. Fie ca Cel Care ți-a dăruit binele să continue să îți dăruiască tot binele pentru totdeauna.*

Adunarea spune: Omayn. Mi sheg'mol'cho kol tov, hu yigmol'cho kol tov.

BINECUVÂNTARE PENTRU BAR MIȚVA

După ce un băiat care participă la bar mițva își încheie prima alia, tatăl său recită următoarele.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care m-ai eliberat de pedeapsa cuvenită acestui băiat.

Boruch shep'torani may-onsho shelo-ze.

RUGĂCIUNE PENTRU O PERSOANĂ BOLNAVĂ

El, Care i-a binecuvântat pe strămoșii noștri Avraam, Isaac și Iacov, Moise și Aaron, David și Solomon, fie ca El să binecuvânteze și să vindece persoana bolnavă (numele ebraic al bolnavului), fiul/fiica lui (numele ebraic al mamei bolnavului), deoarece (numele solicitantului) va contribui la caritate în

Mi sheberach avoteinu, avrohom, yitzchok, v'ya-akov, v'imoteinu, sarah, rivka, rachel v'leah, hu yivarech virapei et

Pentru un bărbat.

numele său. Ca recompensă pentru aceasta, fie ca Cel sfânt, binecuvântat fie El, să fie plin de compasiune pentru el, să îi restabilească sănătatea, să îl vindece, să îl întărească și să îl reînvie. Și fie ca El să îi trimită rapid o vindecare completă din cer pentru cele 248 de organe și cele 365 de vase de sânge ale sale,

hacholeh (numele ebraic al bolnavului) ben (numele ebraic al mamei bolnavului) hakadosh baruch hu yimalei rachamim alav, l'hachalimo, u-l'rap'oto, l'hachaziko, u-l'chay-oto. V'yishlach lo

Pentru o femeie.

numele ei. Ca răsplată pentru aceasta, fie ca Cel sfânt, binecuvântat fie El, să fie plin de compasiune pentru ea, să îi restabilească sănătatea, să o vindece, să o întărească și să o reînvie. Și fie ca El să îi trimită rapid o recuperare completă din cer pentru toate organele și toate vasele ei de sânge,

hacholah (numele ebraic al bolnavei) bat (numele ebraic al mamei bolnavei) hakadosh baruch hu yimalei rachamim aleha, l'hachlimah, u-l'rap'otah, l'hazikah, u-l'chay-otah. V'yishlach lah

Se continuă apoi.

printre ceilalți bolnavi ai lui Israel, o recuperare a trupului și o recuperare a spiritului, rapid și curând. Acum să răspundem, amin.

bim-hera r'fuah shlemah, r'fu-at hanefesh u-r'fu-at hagoof, b'toch sh'ar cholei Yisrael v'cholei yoshvei tevel, hashta ba'agalah u-vizman kariv, v'no-mar, omayn!

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

În multe adunări, gabaiul recită următoarele în memoria decedatului, fie în ziua aniversării decesului, fie înainte de aceasta.

O, Dumnezeule, plin de milă, Care locuiești în înălțimi, dăruiește odihnă cuvenită pe aripile prezenței divine, în nivelurile înalte ale celor sfinți și puri, care strălucesc precum strălucirea firmamentului, pentru sufletul

El moley rachamim, shochen bamromim, hamtzeh, menucho, nechono all kanfey hashchino, bemaalos k'doshim ut'horim kezohar horokeea mazhirim, es nishmas (numele persoanei decedate)

Pentru un bărbat.

lui (numele defunctului), fiul lui (numele tatălui său), care a plecat în lumea sa, căci (numele solicitantului) va contribui la caritate în amintirea sufletului său. Fie ca locul lui de odihnă să fie în grădina raiului, de aceea, stăpânul milei să îl adăpostească în adăpostul aripilor Sale pentru veșnicie. Și fie ca El să îi lege sufletul în legătura vieții. Domnul este moștenirea lui și fie ca el să se odihnească în pace în locul său de odihnă.

ben (numele tatălui său) sheholoch leolomoh, baa-vur sh (numele persoanei decedate) ben (numele tatălui său) yten z'dokoh b'ad hazkoras nishmosoh.

Pentru o femeie.

(numele defunctei), fiica lui (numele tatălui ei), care a plecat în lumea ei, căci (numele solicitantului) va contribui la caritate în amintirea sufletului ei. Fie ca locul ei de odihnă să fie în grădina raiului, de aceea fie ca stăpânul îndurării să o adăpostească la adăpostul aripilor Sale pentru totdeauna. Și fie ca El să îi lege sufletul în legătura vieții. Domnul este moștenirea ei și fie ca ea să se odihnească în pace în locul ei de odihnă.

bat (numele tatălui său) sheholoch leolomoh, baa-vur sh (numele persoanei decedate) bat (numele tatălui său) yten z'dokoh b'ad hazkoras nishmosoh.

Se continuă apoi.

Acum să răspundem, amin.

B'gan eden t'hay m'nochosoh. Leocheyn baal horachmim yastire hoo beseser k'nofov leolomim ve'itzror bitszror hachayim es nishmosoh, adonoy hoo nachlosoh, veyonuach besholom al mishkovoh, venomar, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Când citirea Torei este finalizată, cititorul recită jumătate de Cadiș la pagina 46.

HAGBAHA ȘI GELILA (RIDICAREA TOREI)

Tora este ridicată pentru ca toți să o vadă. Fiecare persoană se uita la Tora și recită cu voce tare.

Aceasta este Tora pe care Moise a pus-o înaintea copiilor lui Israel, la porunca lui Dumnezeu, prin mâna lui Moise.

V'zos hatoro asher som moshe lifnay b'nay yisro-ayl al pi adonoy b'yad moshe.

Unii adaugă următoarele versete.

Este pomul vieții pentru cei care o țin în mână, iar susținătorii ei sunt vrednici de laudă. Căile ei sunt căi de plăcere și toate cărările ei sunt pace. Zile lungi sunt la dreapta ei. La stânga ei sunt bogăție și onoare. Domnul a dorit, de dragul dreptății lui Israel, ca Tora să fie făcută mare și glorioasă.

Etz chaim hi, lamachazikim ba, v'tomcheha m'ushar. Darcheha darchei noam, v'chol n'tivoteha shalom. Hashivenu adonoy elecha v'nashuva, chadesh yameinu k'kedem.

Înainte ca Tora să fie returnată în chivot, luni și joi, hazanul recită următoarea rugăciune. Aceasta este omisă în zilele în care Tahanun nu este recitat.

Fie voia tatălui nostru Care este în ceruri să întemeieze casa vieților noastre și să Își așeze prezența în noi, repede în zilele noastre, și să spunem, amin.

Y'hi rotzon milifnay ovinu sheba-shoma-yim l'chonayn es bays cha-yaynu, ulhoshiv es sh'chinoso b'sochaynu, bimhayro v'yomaynu, v'nomar, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie voia tatălui nostru Care este în ceruri să aibă milă de noi și de rămășița noastră și să țină departe distrugerea și ciuma de noi și de tot poporul Său, familia lui Israel, și să spunem, amin.

Y'hi rotzon milifnay ovinu sheba-shoma-yim l'rachaym olaynu v'al p'laytosaynu, v'limno-amaschis umagayfo mayolaynu, umayal kol amo bays yisro-ayl, v'nomar, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie voia tatălui nostru Care este în ceruri să îi păstreze printre noi pe înțelepții lui Israel, pe ei, pe soțiile lor, pe fiii lor, pe fiicele lor, pe ucenicii lor și pe studenții ucenicilor lor în toate locuințele lor, și să spunem, amin.

Y'hi rotzon milifnay ovinu sheba-shoma-yim l'ka-yem bonu chachmay yisro-ayl, haym un'shayhem uvnayhem uvnosayhem, v'salmidayhem v'salmiday salmidayhem, b'chol m'komos mosh'vosayhem, v'nomar omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie voia tatălui nostru Care este în ceruri ca noi să auzim și să fim înștiințați de vești bune, mântuiri și mângâieri și ca cei împrăștiați să fie adunați din cele patru colțuri ale pământului, și să spunem, amin.

Y'hi rotzon milifnay ovinu shebashoma-yim shenishma v'nisbasayr b'soros tovos y'shu-os v'nechomos, vikabaytz nidochaynu may-arba kanfos ho-oretz, v'nomar, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Întreaga adunare, urmată de hazan, recită cu voce tare următoarea strofă.

Frații noștri, întreaga familie a lui Israel, care sunt eliberați în necaz și captivitate, fie că sunt pe mare sau pe uscat, fie ca Cel atotprezent să aibă milă de ei și să îi ducă din necaz la ușurare, din întuneric la lumină, din subjugare la răscumpărare, acum, repede și curând, și să spunem, amin.

Achaynu kol bays yisro-ayl, han'sunim b'tzoro uv'shivyo, ho-om'dim bayn ba-yom u-vayn ba-yabosho, hamokom y'rachaym alayhem, v'yotzi-aym mitzoro lirvocho, u-may-afaylo l'oro, u-mishibud ligulo, hashto ba-agolo u-vizman koriv, v'nomar, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

RETURNAREA TOREI ÎN CHIVOT

Hazanul ia Tora în mana dreapta și recită următoarele.

Să laude numele lui Dumnezeu, căci numai numele Lui va fi înălțat.

Y'hal'lu es shaym adonoy, ki nisgov sh'mo l'vado.

Adunarea spune: *Slava Lui este mai presus de pământ și de cer. Și El va fi înălțat mândria poporului Său, provocând laude tuturor celor evlavioși ai Săi, pentru copiii lui Israel, națiunea Sa intimă. Aleluia!*

Adunarea spune: Hodo al eretz v'shomoyim. Va-yorem keren l'amo, t'hilo l'chol chasidov, livnay yisro-ayl am k'rovo, hal'luyoh.

În timp ce Tora este dusă la chivot, adunarea recită psalmul 24.

Un psalm al lui David. Al Domnului este pământul cu tot ce este pe el, lumea și cei ce o locuiesc. Căci El l-a întemeiat pe mări și l-a întărit pe râuri. Cine va putea să se urce la muntele Domnului? Cine se va ridica până la locul Lui cel sfânt? Cel ce are mâinile nevinovate și inima curată, cel ce nu își dedă sufletul la minciună și nu jură ca să înșele. Acela va căpăta binecuvântarea Domnului, starea după voia Lui, dată de Dumnezeul mântuirii lui. Iată partea de moștenire a celor ce Îl cheamă, a celor ce caută fața Ta, Dumnezeul lui Iacov. Porți, ridicați-vă capetele. Ridicați-vă, porți veșnice, ca să intre împăratul slavei. Cine este acest împărat al slavei? Dumnezeu, stăpânul legiunilor, El este regele gloriei.

L'dovid mizmor, ladonoy ho-oretz umlo-oh, tayvayl v'yosh'vay voh. Ki hu al yamim y'sodoh, v'al n'horos y'chon'neho. Mi ya-ale v'har adonoy, u-mi yokum bimkom kodsho. N'ki chapa-yim u-var layvov, asher lo noso lashov nafshi v'lo nishba l'mirmo. Yiso v'rocho may-ays adonoy, utzdoko may-elohay yish-o. Ze dor dor'shov, m'vakshay fonecho, ya-akov. S'u sh'orim ro-shaychem, v'hinos'u pischay olom, v'yovo melech hakovod. Mi ze melech hakovod, adonoy izuz v'gibor, adonoy gibor milchomo. S'u sh'orim ro-shaychem, us-o pischay olom, v'yovo melech hakovod. Mi hu ze melech hakovod, adonoy tz'vo-os hu melech hakovod.

Adunarea recită următoarele versete în timp ce Tora este așezată în chivot.

Și când se odihnea, el spunea, „Întoarce-l pe Domnul la miriadele lui Israel." Scoală-te, Doamne, la locul Tău de odihnă, Tu și chivotul puterii Tale. Preoții Tăi să fie îmbrăcați în dreptate, iar cei evlavioși ai Tăi să cânte de bucurie. Din pricina lui David, slujitorul Tău, nu întoarce fața unsului Tău. Căci ți-am dat o învățătură bună, nu părăsi Tora Mea.

Uvnucho yomar, shuvo adonoy riv'vos alfay yisro-ayl. Kumo adonoy limnuchosecho, ato va-aron u-zecho. Kohanecho yilb'shu tzedek, vachasidecho y'ranaynu. Ba-avur dovid avdecho, al toshayv p'nay m'shichecho. Ki lekach tov nosati lochem, torosi al ta-azovu.

Hazanul spune: *Este un pom al vieții pentru cei ce se țin de el și cei care îl susțin sunt vrednici de laudă. Căile lui sunt căi plăcute și toate cărările lui sunt pace. Adu-ne înapoi la Tine, Doamne, și ne vom întoarce, ne vom înnoi zilele ca în vremurile de demult.*

Hazanul spune: Aytz cha-yim hi lamachazikim boh, v'som'cheho m'u-shor. D'rocheho darchay no-am, v'chol n'sivoseho sholom. Hashivaynu adonoy aylecho v'noshuvo, chadaysh yomaynu k'kedem.

AŞREI (UVA LEŢION)

Această parte finală din Şaharis este recitată în fiecare zi lucrătoare.

Vrednici de laudă sunt cei ce locuiesc în casa Ta. Să Te laude pururea! Vrednic de laudă este poporul căruia i se întâmplă așa, vrednic de laudă este poporul al cărui Dumnezeu este Domnul.

Ashray yosh'vay vay-secho, ol y'hal'lucho. Ashray ho-om shekocho lo, ashray ho-om she-adonoy elohov.

Psalmul 145

Concentrează-te mai intens pe versul care începe cu „*Îți deschizi mâna*", atinge tefilin pentru braț când citești prima parte și tefilin pentru cap când citești ultima parte.

Concentrează-te mai intens pe versul care începe cu „Posay-ach es yodecho”, atinge tefilin pentru braț când citești prima parte și tefilin pentru cap când citești ultima parte.

O cântare de lăuda a lui David. Te voi înălţa, Dumnezeule, împăratul meu, şi voi binecuvânta numele Tău în veci de veci. În fiecare zi Te voi binecuvânta şi voi lăuda numele Tău în veci de veci. Mare este Domnul şi foarte vrednic de laudă, iar mărimea Lui este nepătrunsă. Fiecare neam de om să laude lucrările Tale şi să vestească isprăvile Tale cele mari. Voi spune strălucirea slăvită a măreţiei Tale şi voi cânta minunile Tale. Oamenii vor vorbi de puterea Ta cea înfricoşătoare, iar eu voi povesti mărimea Ta. Să se trâmbiţeze aducerea aminte de nemărginita Ta bunătate şi să se laude dreptatea Ta. Domnul este milostiv şi plin de îndurare, îndelung răbdător şi plin de bunătate. Domnul este bun faţă de toţi şi îndurările Lui se întind peste toate lucrările Lui. Toate lucrările Tale Te vor lăuda, Doamne, iar credincioşii Tăi Te vor binecuvânta. Vor spune slava împărăţiei Tale. Şi vor vesti puterea Ta. Ca toată lumea să ştie de puterea Ta şi de strălucirea plină de slavă a împărăţiei Tale. Împărăţia Ta este o împărăţie veşnică, iar stăpânirea Ta rămâne în picioare în toate veacurile. Domnul sprijină pe toţi cei ce cad şi îndreaptă pe cei încovoiaţi. Ochii tuturor nădăjduiesc în Tine şi Tu le dai hrană la vreme. Îţi deschizi mâna şi saturi după dorinţă tot ce are viaţă. Domnul este drept în toate căile Lui şi milostiv în toate faptele Lui. Domnul este lângă toţi cei ce Îl cheamă, lângă cei ce Îl cheamă cu toată inima. El împlineşte dorinţele celor ce se tem de El, le aude strigătul şi îi scapă. Domnul păzeşte pe toţi cei ce Îl iubesc şi nimiceşte pe toţi cei răi.

T’hilo l’dovid, aromimcho elohai hamelech, va-avor’cho shimcho l’olom voed. B’chol yom avor’cheko, va-ahal’lo shimcho l’olom vo-ed. Godol adonoy umhulol m’od, v’ligduloso ayn chayker. Dor l’dor y’shabach ma-asecho, ugvurosecho yagidu. Hadar k’vod hodecho v’divray nifl’osecho osicho. Ve-ezuz nor’osecho yomayru, ugdulos’cho asap’reno. Zecher rav tuv’cho yabi-u, v’tzidkos’cho y’ranaynu. Chanun v’rachum adonoy, erech apa-yim ugdol chosed. Tov adonoy lakol, v’rachamov al kol ma-asov. Yaducho adonoy kol ma-asecho, vachasidecho y’vor’chucho. K’vod malchus’cho yomayru, ugvuros’cho y’dabayru. L’hodi-a livnay ho-odom g’vurosov, uchvod hadar malchuso. Malchus’cho malchus kol olomim, u-memshalt’cho b’chol dor vodor. Somaych adonoy l’chol hanof’lim, v’zokayf l’chol hak’fumim. Aynay chol aylecho y’sabayru, v’ato nosayn lohem es ocholom b’ito. Posay-ach es yodecho, u-masbi-a l’chol chai rotzon. Tzadik adonoy b’chol d’rochov, v’chosid b’chol ma-asov. Korov adonoy l’chol kor’ov, l’chol asher yikro-uhu ve-emes. R’tzon y’ray-ov ya-a-se, v’es shav-osom yishma v’yoshi-aym. Shomayr adonoy es kol ohavov, v’ays kol hor’sho-im yashmid.

Hazanul spune: *Gura mea să vestească lauda Domnului și orice făptură să binecuvânteze numele Lui cel sfânt în veci de veci, aleluia!*

Hazanul spune: T’hilas adonoy y’daber pi, vivoraych kol bosor shaym kodsho, l’olom vo-ed.

Psalmul 20 se recită în fiecare dimineață în zilele lucrătoare, cu excepția Roș Hodeș, Erev Pesach, Hol Hamoed, Tișa be Av, Erev Iom Kipur, Hanuca, Purim și Șușan Purim, 14 și 15 Adar I și într-o casa de doliu.

Către mai-marele cântăreţilor. Un psalm al lui David. Să te asculte Domnul în ziua necazului, să te ocrotească numele Dumnezeului lui Iacov. Să îți trimită ajutor din locul Său cel sfânt și să te sprijine din Sion. Să Își aducă aminte de toate darurile tale de mâncare și să îți primească jertfele. Să îți dea ce îți dorește inima și să îți împlinească toate planurile tale. Atunci noi ne vom bucura de biruinţa ta și vom flutura steagul în numele Dumnezeului nostru, Domnul să îți asculte toate dorinţele tale. Știu de acum că Domnul scapă pe unsul Său și îi va răspunde din ceruri, din locul Lui cel sfânt, prin ajutorul atotputernic al dreptei Lui. Unii se bizuiesc pe carele lor, alții, pe caii lor, dar noi ne bizuim pe numele Domnului, Dumnezeului nostru. Ei se îndoaie și cad, dar noi ne ridicăm și rămânem în picioare.

Lamnatzayach mizmor l'dovid. Ya-ancho adonoy b'yom tzoro, y'sagevcho shaym elohay ya-akov. Yishlach ezr'cho mikodesh, u-mitziyon yisodeko. Yizkor kol minchosecho, v'olos'cho y'dash'ne. Yiten l'cho chilvovecho, v'chol atzos'cho y'malay. N'ran'no bi-shu-osecho, uvshaym elohaynu nidgol, y'malay adonoy kol mish-alosecho. Ato yodati, ki hoshi-a adonoy m'shicho, ya-anayhu mishmay kod'sho, bigvuros yaysha y'mino. Ayle vorechev, v'ayle vasusim, va-anachnu b'shaym adonoy elohaynu nazkir. Haymo kor'u v'nofolu, va-anachnu kamnu vanisodod.

Hazanul spune: *Domnul să ne mântuiască! Fie ca regele să ne răspundă în ziua în care Îl chemăm.*

Hazanul spune: Adonoy hoshi-o hamelech ya-anaynu v'yom kor-aynu.

Se omite al doilea verset din paragraful următor și se continuă cu următorul paragraf într-o casă îndoliata și de Tișa be Av.

„Un mântuitor va veni la Sion și la cei ai lui Iacov care se pocăiesc de păcatul voit," cuvintele lui Dumnezeu. „Și cât despre Mine, acesta este legământul Meu cu ei," a spus Dumnezeu, „duhul Meu care este peste tine și cuvintele Mele pe care le-am pus în gura ta nu se vor retrage din gura ta, nici din gura urmașilor tăi, nici din gura urmașilor urmașilor tăi," a spus Dumnezeu, „din acest moment și pentru totdeauna."

Uvo l'tziyon go-ayl, ulshovay fesha b'ya-akov, n'um adonoy. Va-ani, zos b'risi osom, omar adonoy, ruchi asher olecho, udvorai asher samti b'ficho, lo yomushu mipicho u-mipi zar-acho u-mipi zera zar-acho,omar adonoy, may-ato v'ad olom.

Hazanul spune: *Tu ești Cel sfânt care tronează peste laudele lui Israel. Și un înger îl va chema pe altul și va spune.*

Hazanul spune: V'ato kodosh, yoshayv t'hilos yisro-ayl. V'koro ze el ze v'omar.

Adunarea trebuie să recite următorul verset cu voce tare și la unison.

„Sfânt, sfânt, sfânt este Domnul, stăpânul legiunilor, întreaga lume este plină de slava Lui."

Kodosh, kodosh, kodosh, adonoy tz'vo-os, m'lo chol ho-oretz k'vodo.

Și primesc permisiunea unul de la altul și spun.

Umkab'lin dayn min dayn v'om'rin.

„Sfânt în cerul cel preaînălțat, locașul prezenței Sale. Sfânt pe pământ, rod al puterii Sale. Sfânt în veci de veci este Domnul, stăpânul legiunilor, întreaga lume este plină de strălucirea gloriei Sale."

Kadish bish-may m'romo ilo-o bays sh'chin'tayh. Kadish al ar-o ovad g'vurtayh. Kadish l'olam ul-ol'may ol'ma-yo, adonoy tz'vo-os, malyo chol ar-o ziv y'korayh.

Hazanul spune: *Și un vânt m-a ridicat. Și am auzit în spatele meu sunetul unui zgomot mare.*

Hazanul spune: Vatiso-ayni ru-ach, vo-eshma acharai kol ra-ash godol.

„Binecuvântată este slava lui Dumnezeu din locul Lui.”

Boruch k’vod adonoy mim’komo.

Și un vânt m-a ridicat și am auzit în spatele meu sunetul mișcării puternice a celor care Îl lăudau spunând.

Untolasni rucho, v’shim-ays basrai kol zi-a sagi dimshab’chin v’om’rin.

„Binecuvântată este onoarea lui Dumnezeu din locul locașului prezenței Sale.”

B’rich y’koro dadonoy may-asar bays sh’chintayh.

Domnul va domni în veci de veci.

Adonoy yimloch l’olom vo-ed.

Domnul, împărăția Lui este stabilită în veci de veci.

Adonoy malchusayh ko-aym l’olam ul-ol’may ol’ma-yo.

Domnul, Dumnezeul lui Avraam, Isaac și Israel, strămoșii noștri, fie ca Tu să păstrezi aceasta pentru totdeauna ca realizare a gândurilor din inima poporului Tău și fie ca Tu să le îndrepți inima către Tine. El, Cel milostiv, iartă nelegiuirea și nu distruge. El Își retrage adesea mânia, fără să Își stârnească întreaga furie. Căci Tu, Doamne, ești bun și iertător și plin de bunătate față de toți cei ce Te cheamă. Dreptatea Ta rămâne dreaptă pe vecie și Tora Ta este adevărul. Dăruiește adevăr lui Iacov, bunătate lui Avraam, așa cum ai jurat strămoșilor noștri din vremuri străvechi. Binecuvântat este Domnul meu în fiecare zi, El ne împovărează cu binecuvântări, Dumnezeul mântuirii noastre. Doamne, stăpânul legiunilor, este cu noi, o cetate pentru noi este Dumnezeul lui Iacov. Doamne, stăpânul legiunilor, vrednic de laudă este omul care se încrede în Tine. Doamne, mântuiește! Fie ca împăratul să ne răspundă în ziua în care ne rugăm.

Adonoy elohay avrohom yitzchok v’yisro-ayl avosaynu, shomro zos l’olom, l’yaytzer machsh’vos l’vav amecho, v’hochayn l’vovom aylecho. V’hu rachum, y’chapayr ovon v’lo yashchis, v’hirbo l’hoshiv apo, v’lo yo-ir kol chamoso. Ki ato adonoy tov v’saloch, v’rav chesed l’chol kor’echo. Tzidkos’cho tzedek l’olom, v’soros’cho emes. Titayn emes l’ya-akov, chesed l’avrohom, asher nishbato la-avosaynu mimay kedem. Boruch adonoy yom yom ya-amos lonu, ho-ayl y’shu-osaynu. Adonoy tz’vo-os i-monu, misgov lonu elohay ya-akov. Adonoy tz’vo-os, ashray odom botay-ach boch. Adonoy hoshi-o. Hamelech ya-anaynu v’yom kor-aynu.

Binecuvântat este El, Dumnezeul nostru, Care ne-a creat spre slava Lui, ne-a despărțit de cei ce rătăcesc, ne-a dat Tora adevărului și a sădit viață veșnică în noi. Fie ca El să ne deschidă inima prin Tora Sa și să ne umple inima cu dragoste și teamă de El și ca să putem face voia Lui și să Îl slujim din toată inima, astfel încât să nu ne luptăm în zadar și să nu producem în zadar.

Boruch hu elohaynu sheb’ro-onu lichvodo, v’hivdilonu min hato-im, v’nosan lonu toras emes, v’cha-yay olom nota b’sochaynu. Hu yiftach libaynu b’soroso v’yosaym b’libaynu ahavoso v’yir-oso, v’la-asos r’tzono ul-ovdo b’layvov sholaym, l’ma-an lo niga lorik, v’lo naylayd labeholo.

Fie ca voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, să respectăm poruncile Tale în această lume și să merităm să trăim și să vedem și să moștenim bunătate și binecuvântare în anii vremurilor mesianice și pentru viața lumii viitoare. Pentru ca sufletul meu să Îți cânte și să nu se

oprească, Doamne, Dumnezeul meu, Îți voi mulțumi în veci. Binecuvântat este omul care se încrede în Dumnezeu, atunci Dumnezeu va fi siguranța lui. Încrede-te în Doamne în veci, căci în Dumnezeu, Doamne, este puterea lumilor.

Y'hi rotzon mil'fonecho adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, shenishmor chukecho bo-olom ha-ze, v'nizke v'nichye v'nir-e v'nirash tovo uvrocho lishnay y'mos hamoshi-ach, ulcha-yay ho-olom habo. L'ma-an y'zamercho chovod v'lo yidom, adonoy elohai l'olom odeko. Boruch hagever asher yivtach badonoy, v'ho-yo adonoy mivtacho. Bitchu vadonoy aday ad, ki b'yoh adonoy tzur olomim.

Hazanul spune: *Cei care cunosc numele Tău se vor încrede în Tine şi Tu nu îi părăseşti pe cei ce Te caută, Doamne. Dumnezeu a dorit, de dragul dreptății lui Israel, ca Tora să fie făcută mare și glorioasă.*

Hazanul spune: V'yivt'chu v'cho yod'ay sh'mecho, ki lo ozavto dor'shecho adonoy. Adonoy chofaytz l'ma-an tzidko, yagdil toro v'yadir.

Șaharisul obișnuit din timpul săptămânii continuă cu Cadișul complet. De Roș Hodeș și Hol Hamoed, hazanul recită jumătate de Cadiș. Adunarea recită Musaf Şmone Esre pentru Roș Hodeș sau pentru Hol Hamoed.

CADIȘUL COMPLET

Preamărit si sfinţit fie numele Său cel mare (Adunarea spune: *Amin.*) *în lumea pe care a zidit-o după voia Sa. Statornicească-se împărăţia Sa în viețile voastre și în zilele voastre și în viețile întregii case a lui Israel, repede și curând. Acum spuneți, amin.*

Yisgadal v'yiskadash sh'mayh rabo (Adunarea spune: Omayn.) b'ol'mo di v'ro chir-usayh. V'yamlich malchusayh, b'cha-yaychon uvyomaychon uvcha-yay d'chol bays yisro-ayl, ba-agolo u-vizman koriv. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin. Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.*

Adunarea spune: Omayn. Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.

Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Binecuvântat, slăvit, fălit, înălțat, ridicat, mărit, glorificat și lăudat fie numele Celui sfânt, binecuvântat fie El (Adunarea spune: *Binecuvântat fie El.*) (Între Roș Haşana și Iom Kipur se adaugă: *cu mult*) *mai presus de orice binecuvântare și cântec, laudă și mângâiere rostite în lume. Acum spuneți, amin.*

Yisborach v'yishtabach v'yispo-ar v'yisromam v'yisnasay v'yis-hador v'yis-ale v'yis-halol sh'mayh d'kudsho b'rich hu (Adunarea spune: B'rich hu.) l'aylo min kol (Între Roș Haşana și Iom Kipur se înlocuiesc ultimele trei cuvinte cu: l'aylo l'aylo mikol) birchoso v'shiroso tushb'choso v'nechemoso, da-amiron b'ol'mo. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie ca rugăciunile și implorările întregii familii a lui Israel să fie acceptate înaintea tatălui lor care este în ceruri. Acum răspundeți, amin.

Y'hay shlomo rabbo min sh'mayo, v'chayim alaynu v'al kol yisr-ayl, v'imru omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie ca pacea din ceruri și viața să fie peste noi și peste tot Israelul. Acum răspundeți, amin.

Y'hei shlama raba min-sh'maya v'chayim aleinu v'al-kol yisro-ayl, v'im'ru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Apleacă-te și fa trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „*Cel Ce face pace*", apoi spre dreapta și spune „*fie ca El*", apoi în faţă și spune „*și peste tot*", apoi îndreaptă-te.

Apleacă-te și fa trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „O-se sholom", apoi spre dreapta și spune „hu ya-a-se", apoi în faţă și spune „v'al kol", apoi îndreaptă-te.

Cel Ce face pace în împărăţia Sa, fie ca El, în mila Sa, sa facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

ALEINU

Stai în picioare în timp ce reciți Aleinu. În timp ce reciți „*Dar noi ne plecăm genunchii",* stai cu capul aplecat.

Stai în picioare în timp ce reciți Aleinu. În timp ce reciți „Va-anachnu kor'im", stai cu capul aplecat.

Este datoria noastră să Îl lăudăm pe stăpânul tuturor, să Îi dăm măreție făuritorului creației primordiale, căci El nu ne-a făcut ca națiunile țărilor și nu ne-a așezat ca familiile pământului. Căci El nu ne-a dat partea noastră ca a lor, nici soarta noastră ca toate mulțimile lor. Căci ei se închină deșertăciunii și golului și se roagă unui dumnezeu care nu ajută. Dar noi ne plecăm genunchii, ne închinăm și ne mulțumim înaintea regelui Care domnește peste regi, Cel sfânt, binecuvântat fie El. El întinde cerurile și întemeiază pământul, casa Sa este în ceruri sus și prezența Sa puternică este în cele mai înalte înălțimi. El este Dumnezeul nostru și nu este altul. Adevărat este regele nostru, nu este nimic afară de El, așa cum este scris în Tora Sa. „Să știi astăzi și să pui în inima ta că Domnul este singurul Dumnezeu, sus în ceruri și jos pe pământ, nu este altul."

Olaynu ‘shabay-ach la-adon hakol, losays g’dulo l’yotzayr b’rayshis, shelo osonu k’govay ho-arotzos, v’lo somonu k’mishp’chos ho-adomo, shelo som chelkaynu kohem, v’gorolaynu k’chol hamonom. Shehaym mishta-chavim l’hevel vorik v-mispal’lim el ayl lo yoshi-a. Va-anachnu kor’im u-mishta-chavim u-modim, lifnay melech malchay ham’lochim, hakodosh boruch hu. Shehu no-te shoma-yim v’yosayd oretz, u-moshav y’koro ba-shoma-yim mima-al, ush-chinas u-zo b’gov-hay m’romim. Hu elohaynu ayn od. Emes malkaynu, efes zuloso, kakosuv b’soroso. V’yodato ha-yom vaha-shayvoso el l’vovecho, ki adonoy hu ho-elohim ba-shoma-yim mima-al v’al ho-oretz mitochas, ayn od.

De aceea ne punem nădejdea în Tine, Doamne, Dumnezeul nostru, ca să putem vedea în curând splendoarea Ta puternică, să îndepărtezi idolatria detestabilă de pe pământ și zeii falși vor fi cu desăvârșire nimiciți, pentru a desăvârși universul prin suveranitatea Celui atotputernic. Atunci toată omenirea va chema numele Tău, pentru a îi întoarce pe toți cei răi ai pământului spre Tine. Toți locuitorii lumii vor recunoaște și vor ști că Ție trebuie să se plece orice genunchi, fiecare limbă trebuie să jure. Înaintea Ta, Doamne, Dumnezeul nostru, își vor pleca orice genunchi și se vor arunca la pământ și, spre slava numelui Tău, se vor închina și vor accepta cu toții jugul împărăției Tale, ca Tu să poți domni peste ei curând și veșnic. Căci a Ta este împărăția și Tu vei domni în veșnicie, în slavă, așa cum este scris în Tora Ta. „Dumnezeu va domni în veșnicie.”

Al kayn n’kave l’cho adonoy elohaynu lir-os m’hayro b’sif-eres u-zecho, l’ha-avir gilulim min ho-oretz, v’ho-elilim koros yikoraysun, l’sakayn olom b’malchus shadai. V’chol b’nay vosor yikr’u vishmecho, l’hafnos aylecho kol rish-ay oretz. Yakiru v’yayd’u kol yosh’vay sayvayl, ki l’cho tichra kol berech, tishova kol loshon. L’fonecho adonoy elohaynu yichr’u v’yipolu, v’lichvod shimcho y’kor yitaynu, vikab’lu chulom es ol malchusecho, v’simloch alayhem m’hayro l’olom vo-ed. Ki hamalchus shel’cho hi ul-ol’may ad timloch b’chovod, kakosuv b’sorosecho. Adonoy yimloch l’olom vo-ed.

Hazanul spune: *Și se spune, „Dumnezeu va fi rege peste toată lumea, în ziua aceea, Dumnezeu va fi unul și numele Lui va fi unul.”*

Hazanul spun: V’ne-emar, v’ho-yo adonoy l’melech al kol ho-oretz, ba-yom hahu yih-ye adonoy e-chod, ushmo e-chod.

Unele adunări recită următoarele după Aleinu.

Nu vă temeți de teroarea bruscă sau de holocaustul celor răi când va veni. Plănuiți o conspirație și va fi anulată. Spuneți-vă părerea și nu va dăinui, căci Dumnezeu este cu noi. Chiar și până la bătrânețea voastră, Eu rămân neschimbat. Și chiar până la bătrânețea voastră matură, Eu voi dăinui. V-am creat și vă voi purta. Eu voi dăinui și voi salva.

Al tiro mipachad pis-om, u-misho-as r’sho-im ki sovo. Utzu aytzo v’sufor, dab’ru dovor v’lo yokum, ki i-monu ayl. V’ad zikno ani hu, v’ad sayvo ani esbol, ani osisi va-ani eso, va-ani esbol va-amalayt.

CADIȘUL CELUI ÎNDOLIAT

În prezenţa unui minian, cei îndoliaţi recită Cadișul celui îndoliat.

Preamărit și sfinţit fie numele Său cel mare (Adunarea spune: *Amin.*) *în lumea pe care a zidit-o după voia Sa. Statornicească-se împărăţia Sa în viețile voastre și în zilele voastre și în viețile întregii case a lui Israel, repede și curând. Acum spuneți, amin.*

Yisgadal v'yiskadash sh'mayh rabo (Adunarea spune: Omayn.) b'ol'mo di v'ro chir-usayh. V'yamlich malchusayh, b'cha-yaychon uvyomaychon uvcha-yay d'chol bays yisro-ayl, ba-agolo u-vizman koriv. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin. Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.*

Adunarea spune: Omayn. Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.

Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Binecuvântat, slăvit, fălit, înălțat, ridicat, mărit, glorificat și lăudat fie numele Celui sfânt, binecuvântat fie El (Adunarea spune: *Binecuvântat fie El.*) (Între Roș Hașana și Iom Kipur se adaugă: *cu mult*) *mai presus de orice binecuvântare și cântec, laudă și mângâiere rostite în lume. Acum spuneți, amin.*

Yisborach v'yishtabach v'yispo-ar v'yisromam v'yisnasay v'yis-hador v'yis-ale v'yis-halol sh'mayh d'kudsho b'rich hu (Adunarea spune: B'rich hu.) l'aylo min kol (Între Roș Hașana și Iom Kipur se înlocuiesc ultimele trei cuvinte cu: l'aylo l'aylo mikol) birchoso v'shiroso tushb'choso v'nechemoso, da-amiron b'ol'mo. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie pace din ceruri și viață bună peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

Y'hay sh'lomo rabo min sh'mayo v'cha-yim olaynu v'al kol yisro-ayl. Vimru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fă trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „*Cel Ce face pace*", apoi spre dreapta și spune „*fie ca El*", apoi în faţă și spune „*și peste tot*", apoi stai în picioare câteva momente și fă trei pași înainte.

Fă trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „O-se sholom", apoi spre dreapta și spune „hu ya-a-se", apoi în faţă și spune „v'al kol", apoi stai în picioare câteva momente și fă trei pași înainte.

Cel Ce face pace în împărăţia Sa, fie ca El, în mila Sa, să facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

O-se sholom bimromov hu ya-a-se sholom olaynu v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

CÂNTECUL ZILEI

Ultima parte din Şaharis este cântarea zilei, adică un psalm diferit pentru fiecare zi a săptămânii.

DUMINICĂ

Astăzi este prima zi după Şabat, în care leviții recitau în templul sfânt psalmul 24.

Un psalm al lui David. Al Domnului este pământul cu tot ce este pe el, lumea și cei ce o locuiesc. Căci El l-a întemeiat pe mări și l-a întărit pe râuri. Cine va putea să se urce la muntele Domnului? Cine se va ridica până la locul Lui cel sfânt? Cel ce are mâinile nevinovate și inima curată, cel ce nu își dedă sufletul la minciună și nu jură ca să înșele. Acela va căpăta binecuvântarea Domnului, starea după voia Lui, dată de Dumnezeul mântuirii lui. Iată partea de moștenire a celor ce Îl cheamă, a celor ce caută faţa Ta, Dumnezeul lui Iacov. Porți, ridicați-vă capetele. Ridicați-vă, porți veșnice, ca să intre împăratul slavei. Cine este acest împărat al slavei? Dumnezeu, stăpânul legiunilor, El este regele gloriei.

L'dovid mizmor, ladonoy ho-oretz umlo-oh, tayvayl v'yosh'vay voh. Ki hu al yamim y'sodoh, v'al n'horos y'chon'neho. Mi ya-ale v'har adonoy, u-mi yokum bimkom kodsho. N'ki chapa-yim u-var layvov, asher lo noso la-shov nafshi, v'lo nishba l'mirmo. Yiso v'rocho may-ays adonoy, utzdoko may-elohay yish-o. Ze dor dor'shov, m'vakshay fonecho ya-akov. S'u sh'orim ro-shaychem, v'hinos'u pischay olom, v'yovo melech hakovod. Mi ze melech hakovod, adonoy izuz v'gibor adonoy gibor milchomo. S'u sh'orim ro-shaychem, us-u pischay olom, v'yovo melech hakovod. Mi hu ze melech hakovod, adonoy tz'vo-os. Adonoy tz'vo-os, hu melech hakovod.

În prezența unui minian, cei îndoliați recită Cadișul celui îndoliat de la pagina 55.

LUNI

Astăzi este a doua zi după Şabat, în care leviții recitau în templul sfânt psalmul 48.

O cântare, un psalm al fiilor lui Core. Mare este Domnul și lăudat de toți în cetatea Dumnezeului nostru, pe muntele Lui cel sfânt. Frumoasă înălțime, bucuria întregului pământ, este Muntele Sionului. În partea de miazănoapte este cetatea marelui împărat. Dumnezeu, în casele Lui împărătești, este cunoscut ca o fortăreață. Căci iată că împărații se adunaseră, doar au trecut împreună, au privit-o, au înlemnit, s-au temut și au luat-o la fugă. I-a apucat un tremur acolo, ca durerea unei femei la facere. Au fost izgoniți de parcă ar fi fost luați de vântul de răsărit, care sfărâmă corăbiile din Tarsis. Întocmai cum auziserăm spunându-se, așa am văzut în cetatea Domnului oștirilor, în cetatea Dumnezeului nostru, Dumnezeu o va face sa dăinuiască pe vecie. Dumnezeule, la bunătatea Ta ne gândim în mijlocul templului tău. Ca și numele Tău, Dumnezeule, și lauda Ta răsună până la marginile pământului, dreapta Ta este plină de îndurare. Se bucură Muntele Sionului și se veselesc fiicele lui Iuda de judecățile Tale. Străbateți Sionul și ocoliți-l, numărați-i turnurile.

Shir mizmor livnay korach. Godol adonoy umhulol m'od, b'ir elohaynu har kodsho. Y'fay nof m'sos kol ho-oretz har tziyon yark'say tzofon, kiryas melech rov. Elohim b'arm'noseho, noda l'misgov. Ki hinay ham'lochim no-adu ov'ru yachdov. Haymo ro-u kayn tomohu nivhalu nechpozu. R'odo achozosam shom, chil kayolaydo. B'ru-ach kodim t'shabayr oniyos tarshish. Ka-asher shomanu kayn ro-inu b'ir adonoy tz'vo-os, b'ir elohaynu, elohim y'chon'neho ad olom. Diminu elohim chasdecho, b'kerev haycholecho. K'shimcho elohim kayn t'hilos'cho, al katzvay eretz, tzedek mol'o y'mine-cho. Yismach har tziyon, togaylno b'nos y'judo, l'ma-an mishpotecho. Sobu tziyon v'hakifuho, sifru migdoleho.

Hazanul spune: *Priviți-i întăritura și cercetați-i palatele, ca să povestiți celor ce vor veni după ei. Iată, Dumnezeul acesta este Dumnezeul nostru în veci de veci. El va fi călăuza noastră până la moarte.*

Hazanul spune: Shisu lib'chem l'chaylo, pas'gu arm'noseho, l'ma-an t'sap'ru l'dor acharon. Ki ze elohim elohaynu olom vo-ed, hu y'nahagaynu al mus.

În prezența unui minian, cei îndoliați recită Cadișul celui îndoliat de la pagina 55.

MARŢI

Astăzi este a treia zi după Şabat, în care leviții recitau în templul sfânt psalmul 82.

Un psalm al lui Asaf. Dumnezeu stă în adunarea divină, în mijlocul judecătorilor pe care îi va judeca. Până când vei judeca fărădelegile și vei favoriza prezența celui rău? Judecă-i pe cel nevoiaș și pe cel orfan, fă-le dreptate celui sărac și celor lipsiți. Scapă-l pe cel nevoiaș și lipsit, izbăvește-l din mâna celor răi. Ei nu știu, nici nu înțeleg, umblă în întuneric. Toate temeliile pământului se prăbușesc. Am zis, „Voi sunteți îngeri, fii ai Celui preaînalt sunteți cu toții!" Dar veți muri ca oamenii și veți cădea ca unul dintre prinți.

Mizmor l'osof, elohim nitzov ba-adas ayl, b'kerev elohim yishpot. Ad mosai tishp'tu ovel, uf'nay r'sho-im tisu. Shiftu dol v'yosom, oni vorosh hatz-diku. Pal'tu dal v'evyon, mi-yad r'sho-im hatzilu. Lo yod'u v'lo yovinu, bacha-shaycho yis-halochu, yimotu kol moş'day oretz. Ani omarti elohim atem, uvnay elyon kulchem. Ochayn k'odom t'musun, uchachad hasorim tipolu.

Hazanul spune: *Scoală-te, Dumnezeule, judecă pământul, căci Tu ai împărțit moștenirea între toate neamurile.*

Hazanul spune: Kumo elohim shofto ho-oretz, ki ato sinchal b'chol hagoyim.

În prezența unui minian, cei îndoliați recită Cadișul celui îndoliat de la pagina 55.

MIERCURI

Astăzi este a patra zi după Şabat, în care leviții recitau în templul sfânt psalmii 94:1-95:3.

Dumnezeul răzbunării, Doamne, Dumnezeul răzbunării, arată-te! Scoală-Te, judecătorul pământului, dă pedeapsă celor mândri. Până când vor fi cei răi, Doamne, până când vor fi cei răi înălțați? Ei vorbesc deschis, spun minciuni răutăcioase, se slăvesc pe ei înșiși, toți lucrătorii fărădelegii. Ei zdrobesc neamul Tău, Doamne, și nedreptățesc moștenirea Ta. Îi ucid pe văduvă și pe străin și îi omoară pe orfani. Și zic, „Dumnezeu nu va vedea, Dumnezeul lui Iacov nu va înțelege!" Înțelegeți, voi, cei nebuni dintre oameni. Și voi, nebunilor, când veți dobândi înțelepciune? Cel ce a sădit urechea, oare nu a auzit? Cel ce a plăsmuit ochiul, oare nu a văzut? Cel ce pedepsește neamurile, oare nu a mustrat? Cel ce învață pe om știrea. Domnul știe gândurile omului și că sunt deșarte. Vrednic de laudă este omul pe care Dumnezeu îl pedepsește și pe care Tu îl înveți din legea Ta, ca să îl odihnești în zilele rele, până când i se sapă o groapă celui rău. Căci Domnul nu Își va lepăda poporul și nu Își va părăsi moștenirea. Căci dreptatea se va întoarce la dreptate și toți cei cu inimă curată o vor urma. Cine se va ridica pentru mine împotriva celor răi? Cine se va ridica pentru mine împotriva celor care lucrează nelegiuirea? Dacă nu mi-ar fi fost Domnul ajutor, sufletul meu ar fi locuit curând în tăcere. Bunătatea Ta, Doamne, m-a sprijinit dacă aș fi zis, „Mi se clatină piciorul." Când presimțirile mele erau multe în mine, mângâierile Tale mi-au înveselit sufletul. Poate fi asociat cu Tine tronul nimicirii? Cei ce făuresc răul ca o cale a vieții. Se unesc împotriva sufletului celui drept și împotriva sângelui vieții. Se unesc împotriva sufletului celui drept și condamnă sângele celui nevinovat. Atunci Domnul a devenit o fortăreață pentru mine și Dumnezeul meu, stânca mea de adăpost. El a întors împotriva lor violența lor și îi va nimici cu răutatea lor, Domnul, Dumnezeul nostru, îi va nimici.

Ayl n'komos adonoy, ayl n'komos hofi-a. Hinosay shofayt ho-oretz, hoshayv g'mul al gay-im. Ad mosai r'sho-im, adonoy, ad mosai r'sho-im ya-alozu. Yabi-u y'dab'ru osok, yis-arm'ru kol po-alay o-ven. Am'cho adonoy y'dak'u, v'nachlos'cho y'anu. Almono v'gayr yaharogu, visomim y'ratzaychu. Va-yom'ru lo yir-e yoh, v'lo yovin elohay ya-akov. Binu bo-arim bo-om uchsilim mosai taskilu. Hanota ozen ha-lo yishmo, im yotzayr a-yin ha-lo yabit. Ha-yosayr goyim ha-lo yochi-ach, ham'lamayd odom do-as. Adonoy yoday-a machsh'vos odom, ki haymo hovel. Ashray hagever, asher t'yas'renu yoh, u-mitoros'cho s'lam'denu. L'hashkit lo mimay ro, ad yikore lorosho shochas. Ki lo yitosh adonoy amo, v'nachaloso lo ya-azov. Ki ad tzedek yoshuv mishpot, v'acharov kol yishray layv. Mi yokum li im m'rayim, mi yis-yatzayv li im po-alay o-ven. Lulay adonoy ezroso li, him-at shoch'no dumo nafshi. Im omarti moto ragli, chasd'cho adonoy yis-odayni. B'rov sar-apai b'kirbi, tanchumecho y'sha-ashu nafshi. Hay'chovr'cho kisay havos, yotzayr omol alay chok. Yogodu al nefesh tzadik, v'dom noki yarshi-u. Vai-hi adonoy li l'misgov, vaylohai l'tzur machsi. Va-yoshev alayhem es onom, uvro-osom yatzmisaym, yatzmisaym adonoy elohaynu.

Hazanul spune: *Veniți, să Îi cântăm lui Dumnezeu, să chemăm stânca mântuirii noastre. Să Îl întâmpinăm cu mulțumiri, să Îl strigăm cu cântece de laudă. Căci mare este Domnul și marele împărat este mai presus de toate puterile cerești.*

Hazanul spune: L'chu n'ran'no ladonoy, nori-o l'tzur yishaynu. N'kad'mo fonov b'sodo, bizmiros nori-a lo. Ki ayl godol adonoy, u-melech godol al kol elohim.

În prezența unui minian, cei îndoliați recită Cadișul celui îndoliat de la pagina 55.

JOI

Astăzi este a cincea zi după Şabat, în care leviții recitau în templul sfânt psalmul 81.

Către mai-marele cântăreţilor, pe ghitit, un psalm de Asaf. Cântați cu bucurie Dumnezeului puterii noastre, chemați Dumnezeului lui Iacov. Înălțați un cântec și sunați toba, dulcele har cu lira. Sunați din șofar la reînnoirea lunii, la vremea hotărâtă pentru ziua noastră de sărbătoare. Căci este o poruncă pentru Israel, o zi de judecată pentru Dumnezeul lui Iacov. El a impus-o ca mărturie pentru Iosif când a ieșit din țara Egiptului. „Am înțeles o limbă pe care nu o știam niciodată!" I-am luat umărul de sub povară, mâinile lui au eliberat ceaunul. În necaz ai strigat și te-am eliberat, ți-am răspuns cu tunete când te-ai ascuns, te-am încercat la apele Meriba. Ascultă, națiunea Mea, și voi mărturisi despre tine. Israele, dacă Mă vei asculta. Nu va fi niciun dumnezeu străin în tine și nu te vei închina înaintea unui dumnezeu străin. Eu sunt Domnul, Dumnezeul tău, care te-a ridicat din țara Egiptului, deschide-ți larg gura și o voi umple. Dar poporul Meu nu a ascultat de glasul Meu și Israel nu M-a dorit. Așa că i-am lăsat să urmeze fanteziile inimii lor, să își urmeze propriile sfaturi. De M-ar asculta poporul Meu, de ar umbla Israel pe căile Mele. Într-o clipă i-aș supune pe vrăjmașii lor și împotriva chinuitorilor lor Mi-aș întoarce mâna. Cei ce urăsc pe Domnul Îl mint, așa că soarta lor este veșnică.

Lam'natzayach al hagitis l'osof. Harninu laylohim u-zaynu, hori-u laylohay ya-akov. S'u zimro us-nu sof, kinor no-im im novel. Tik-u vachodesh shofor, bakese l'yom chagaynu. Ki chok l'yisro-ayl hu, mishpot laylohay ya-akov. Aydus bihosayf somo, b'tzayso al eretz mitzro-yim, s'fas lo yoda-ti eshmo. Hasirosi misayvel shichmo, kapov midud ta-avor'no. Batzoro koroso, vo-achal'tzeko, e-encho b'sayser ra-am, evchon'cho al may m'rivo. Sh'ma ami v'o-ido boch, yisro-ayl im tishma li. Lo yih-ye v'cho ayl zor, v'lo sishta-chave l'ayl naychor. Onochi adonoy elohecho, hama-alcho may-eretz mitzro-yim, harchev picho vo-amalayhu. V'lo shoma ami l'koli, v'yisro-ayl lo ovo li. Vo-ashal'chayhu b'shrirus libom, yayl'chu

b'mo-atzosayhem. Lu ami shomay-a li, yisro-ayl bidrochai y'halaychu. Kimat o-y'vayhem achni-a, v'al tzorayhem oshiv yodi. M'sanay adonoy y'chachashu lo, vihi itom l'olom.

Hazanul spune: *Dar El i-ar hrăni cu smântână din grâu și i-ar sătura cu miere din stâncă.*

Hazanul spune: Va-ya-achilayhu maychaylev chito, u-mitzur d'vash asbi-eko.

În prezența unui minian, cei îndoliați recită Cadișul celui îndoliat de la pagina 55.

VINERI

Astăzi este a șasea zi după Şabat, în care leviții recitau în templul sfânt psalmul 93.

Domnul va fi domnit, Domnul va fi îmbrăcat în măreție, Domnul va fi îmbrăcat în putere și Se va fi încins. El a întărit lumea, ca să nu se clatine. Tronul Tău a fost întemeiat din vremuri străvechi, Tu ești veșnic. Ca niște râuri, au dat glasul lor, Doamne, și-au înălțat glasul ca niște râuri. Ca niște râuri, își vor înălța vuietul distrugerii. Mai mult decât vuietul multor ape, mai puternic decât valurile mării, Tu ești puternic în înălțimi, Doamne.

Adonoy moloch gay-us lovaysh lovaysh adonoy oz his-azor, af tikon tayvayl bal timot. Nochon kis-acho may-oz may-olom oto. Nos'u n'horos, adonoy, nos'u n'horos kolom, yis-u n'horos doch'yom. Mikolos ma-yim rabim adirim mishb'ray yom, adir bamorom adonoy.

Hazanul spune: *Mărturiile Tale sunt extrem de vrednice de încredere despre casa Ta, locașul sfânt, Doamne, fie ca el să fie pentru zile lungi.*

Hazanul spune: Aydosecho ne-emnu m'od l'vays'cho no-avo kodesh, adonoy l'orech yomim.

În prezența unui minian, cei îndoliați recită Cadișul celui îndoliat de la pagina 55.

Între Roș Hodeș Elul și Șemini Așeret, se recită psalmul 27. În timpul lunii Elul, cu excepția zilei de Erev Roș Hașana, șofarul se sună în acest moment. În unele adunări, se sună după acest psalm.

Un psalm al lui David. Domnul este lumina și mântuirea mea, de cine să mă tem? Domnul este puterea vieții mele, de cine să mă tem? Când cei răi se apropie de mine ca să îmi devoreze carnea, chinuitorii mei și dușmanii mei împotriva mea, ei sunt cei care se împiedică și cad. Chiar dacă o armată m-ar asedia, inima mea nu s-ar teme. Chiar dacă s-ar izbucni război împotriva mea, în aceasta mă încred. Un lucru l-am cerut lui Dumnezeu, pe acela îl voi căuta. Să locuiesc în casa lui Dumnezeu în toate zilele vieții mele, ca să văd dulceața lui Dumnezeu și să stau în sanctuarul Său. Într-adevăr, El mă va ascunde în adăpostul Său în ziua răului. El mă va ascunde în ascunzișul cortului Său, El mă va ridica pe o stâncă. Acum, capul meu este ridicat deasupra dușmanilor mei din jurul meu și voi aduce jertfe în cortul Său, însoțite de cântece de bucurie. Voi cânta și voi lăuda pe Domnul. Doamne, ascultă-mi glasul când Te chem, ai milă de mine și răspunde-mi. În numele Tău, inima mea a zis „Caută prezența Mea." Prezența Ta, Doamne, o caut. Nu Îți ascunde prezența de mine, nu respinge în mânie pe slujitorul Tău. Tu ai fost ajutorul meu, nu mă părăsi, nu mă lăsa, Dumnezeul mântuirii mele. Chiar dacă tatăl meu și mama mea m-au părăsit, Domnul mă va aduna. Învață-mă calea Ta, Doamne, și călăuzește-mă pe calea integrității, din cauza vrăjmașilor mei aprigi. Nu mă lăsa pradă dorințelor chinuitorilor mei, căci s-au ridicat împotriva mea martori mincinoși care suflă violență.

L'dovid, adonoy ori v'yish-i mimi iro. Adonoy mo-oz cha-yai, mimi efchod. Bikrov olai m'ray-im le-echol es b'sori, tzorai v'o-y'vai li, haymo kosh'lu v'nofolu. Im ta-chane olai ma-chane, lo yiro libi, im

tokum olai milchomo, b'zos ani votay-ach. Achas sho-alti may-ays adonoy, osoh avakaysh, shivti b'vays adonoy kol y'may cha-yai, la-chazos b'no-am adonoy, ulvakayr b'haycholo. Ky yitzp'nayni b'suko b'yom ro-o, yastirayni b'sayser oholo, b'tzur y'rom'mayni. V'ato yorum roshi al o-y'vai s'vivosai, v'ezb'cho v'oholo zivchay s'ru-o, oshiro va-azam'ro ladonoy. Sh'ma adonoy koli ekro, v'chonayni va-anayni. L'cho omar libi bak'shu fonoy, es ponecho adonoy avakaysh. Al tastayr ponecho mimeni, al tat b'af avdecho, ezrosi ho-yiso, al tit'shayni v'al ta-azvayni, elohay yish-i. Ki ovi v'imi azovuni, vadonoy ya-asfayni. Horayni adonoy dar-kecho, un-chayni b'orach mi-shor, l'ma-an shor'roy. Al tit'nayni b'nefesh tzoroy, ki komu vi ayday sheker vifay-ach chomos.

Hazanul spune: *Dacă nu aș fi avut încredere că voi vedea bunătatea Domnului în țara vieții! Nădăjduiește în Domnul, întărește-te și El îți va da curaj. Și nădăjduiește în Domnul.*

Hazanul spune: Lulay he-emanti lir-os b'tuv adonoy b'eretz cha-yim. Kavay el adonoy, chazak v'ya-amaytz libecho, v'kavay el adonoy.

În prezența unui minian, cei îndoliați recită Cadișul celui îndoliat de la pagina 55.

În multe adunări, psalmul 104 este recitat de Roș Hodeș.

Binecuvântează pe Domnul, suflete al meu. Domnul, Dumnezeul meu, Tu ești foarte mare. Te-ai îmbrăcat în măreție și splendoare. Te-ai învelit în lumină ca într-o haină, întinzând cerurile ca o perdea. El, Care Își acoperă camerele de sus cu apă. El, Care Își face car din nori. El, Care umblă pe un vânt înaripat. El Își face mesageri din vânt și slujitori din focul flăcării. El a întemeiat pământul pe temeliile lui, ca să nu se clatine în veșnicie.

Bor'chi nafshi es adonoy, adonoy elohai godalto m'od, hod v'hodor lovoshto. Ote or kasalmo, note shoma-yim kai-ri-o. Ham'kore vama-yim aliyosov, hasom ovim r'chuvo, ham'halaych al kanfay ru-ach. Ose mal-ochov ruchos, m'shor'sov aysh lohayt. Yosad eretz al m'choneho, bal timot olom vo-ed.

Ai acoperit adâncul de ape ca cu o haină. Pe munți, apa stătea. De mustrarea Ta fugeau, de sunetul tunetului Tău se năpusteau. Se suiau în munți, se coborau în văi, la locul pe care l-ai întemeiat pentru ei. Ai pus un hotar pe care nu îl puteau depăși, nu se puteau întoarce să acopere pământul.

T'hom kal'vush kisiso, al horim ya-amdu mo-yim. Min ga-aros'cho y'nusun, min kol ra-amcho yaychofayzun. Ya-alu horim, yayr'du v'ko-os, el m'kom ze yosadto lohem. G'vul samto bal ya-avorun, bal y'shuvun l'chasos ho-oretz.

El trimite izvoarele în râuri, să curgă printre munți. Ele adapă toate fiarele câmpului, potolesc setea fiarelor sălbatice. Lângă ele locuiesc păsările cerului, dintre ramuri ele cântă. El udă munții din cămările Sale de sus, și din rodul lucrărilor Tale se satură pământul.

Ham'shalay-ach ma-yonim ban'cholim, bayn horim y'halaychun. Yashku kol chaiso sodoy, yishb'ru f'ro-im tz'mo-om. Alayhem of ha-shoma-yim yishkon, mibayn ofo-yim yit'nu kol. Mashke horim may-aliyosov, mip'ri ma-asecho tisba ho-oretz.

El face să răsară verdeață pentru vite și plante prin munca omului, ca să scoată pâine din pământ și vin care înveselește inima omului, ca să facă fața să strălucească din untdelemn și pâine care întărește inima omului. Copacii lui Dumnezeu sunt sătui, cedrii Libanului pe care i-a sădit. Acolo își fac păsările cuiburi, iar cocostârcul își are locuința printre chiparoși. Munți înalți pentru caprele sălbatice, stânci ca refugiu pentru iepuri.

Matzmi-ach chotzir lab'haymo, v'aysev la-avodas ho-odom, l'hotzi lechem min ho-oretz. V'ya-yin y'samach l'vav enosh, l'hatzhil ponim mi-shomen, v'lechem l'vav enosh yis-od. Yisb'u atzay adonoy, arzay l'vonon asher noto. Asher shom tziporim y'kanaynu, chasido b'roshim baysoh. Horim hag'vohim la-y'aylim, s'lo-im machse lash'fanim.

El a făcut luna pentru sărbători, soarele își cunoaște destinația. Tu faci întuneric și este noapte, în care orice fiară a pădurii se mișcă. Leii tineri răcnesc după prada lor și își caută hrana de la Dumnezeu. Răsare soarele și se adună și se ghemuiesc în vizuinile lor. Omul iese la lucrul lui și la munca lui până seara.

Oso yoray-ach l'mo-adim, shemesh yoda m'vo-o. To-shes choshech vi-hi loylo, bo sirmos kol chaiso yo-ar. Hak'firim sho-agim latoref, ulvakaysh may-ayl ochlom. Tizrach ha-shemesh yay-osayfun, v'el m'onosom yirbotzun. Yaytzay odom l'fo-olo, v'la-avodoso aday orev.

Cât de multe sunt lucrările Tale, Doamne. Cu înțelepciune le-ai făcut pe toate, pământul este plin de făpturile Tale. Iată marea, cât de întinsă este. Acolo sunt viețuitoare fără număr, creaturi mici și mari. Acolo umblă corăbiile, acest leviatan pe care l-ai creat ca să se joace în valurile ei. Toate privesc spre Tine cu nădejde, ca să le dai hrană la timpul potrivit. Tu le dai, iar ele o adună. Tu îți deschizi mâna și se sătură de bunătăți. Când Îți ascunzi fața, se îngrozesc. Când le iei duhul, pier și se întorc în țărână. Când Îți trimiți suflarea, sunt creați și Tu înnoiești fața pământului.

Mo rabu ma-asecho adonoy, kulom b'chochmo oiso, mol'o ho-oretz kinyonecho. Ze ha-yom godol urchav yodo-yim, shom remes v'ayn mispor, cha-yos k'tanos im g'dolos. Shom oniyos y'halaychun, livyoson ze yotzarto l'sachek bo. Kulom aylecho y'sabayrun, losays ochlom b'ito. Titayn lohem, yilkotun, tiftach yod'cho, yisb'un tov. Tastir ponecho yibohaylun, tosayf ruchom yigvo-un v'el aforom y'shuvun. T'shalach ruchacho yiboray-un us-chadaysh p'nay adomo.

Slava lui Dumnezeu să dăinuie pe vecie. Domnul să se alăture lucrărilor Sale. El privește spre pământ și acesta se cutremură, El atinge munții și ei fumegă. Voi cânta lui Dumnezeu cât voi trăi, voi cânta laude Dumnezeului meu cât voi răbda.

Y'hi ch'vod adonoy l'olom, yismach adonoy b'ma-asov. Hamabit lo-oretz vatir-od, yiga behorim v'ye-eshonu. O-shiro ladonoy b'cha-yoy, azam'ro laylohai b'odi.

Hazanul spune: *Fie ca vorbele mele să Îi fie dulci, mă voi bucura de Domnul. Păcătoșii vor dispărea de pe pământ și cei răi nu vor mai fi. Binecuvântează pe Domnul, suflete al meu. Aleluia!*

Hazanul spune: Ye-erav olov sichi onochi esmach badonoy. Yitamu chato-im min ho-oretz ursho-im od aynom, bor'chi nafshi es adonoy, hal'luyoh.

În prezența unui minian, cei îndoliați recită Cadișul celui îndoliat de la pagina 55. Într-o casă de doliu, psalmul 49 este recitat după Şaharis și Maariv.

Către mai-marele cântăreților, un psalm al fiilor lui Core. Ascultați lucrul acesta, toate popoarele, luați aminte, toți locuitorii lumii, mici și mari, bogați și săraci. Gura mea va vorbi cuvinte înțelepte și inima mea are gânduri pline de judecată. Eu îmi plec urechea la pildele care îmi sunt insuflate, îmi încep cântarea în sunetul harpei. Pentru ce să mă tem în zilele nenorocirii, când mă înconjoară nelegiuirea potrivnicilor mei? Ei se încred în avuţiile lor și se făălesc cu bogăţia lor cea mare. Dar nu pot să se răscumpere unul pe altul, nici să dea lui Dumnezeu prețul răscumpărării. Răscumpărarea sufletului lor este așa de scumpă, că nu se va face niciodată. Nu vor trăi pe vecie, nu pot să nu vadă mormântul. Da, îl vor vedea, căci înţelepţii mor, nebunul și prostul deopotrivă pier și lasă altora avuţiile lor. Ei își închipuie că veșnice le vor fi casele, că locuinţele lor vor dăinui din veac în veac, ei, care dau numele lor la ţări întregi. Dar omul pus în cinste

nu dăinuieşte, ci este ca animalele care se taie. Iată ce soartă au ei, cei plini de atâta încredere, precum și cei ce îi urmează, cărora le plac cuvintele lor! Sunt duşi ca o turmă în locuinţa morților, îi paşte moartea și, în curând, oamenii fără prihană îi calcă în picioare. Li se duce frumusețea și locuinţa morţilor le este locaşul. Dar mie Dumnezeu îmi va scăpa sufletul din locuința morților, căci mă va lua sub ocrotirea Lui! Nu te teme când se îmbogăţeşte cineva și când i se înmulţesc vistieriile casei, căci nu ia nimic cu el când moare. Vistieriile lui nu se coboară după el. Să se tot creadă omul fericit în viață, să se tot laude cu bucuriile pe care și le face, căci tot în locuința părinților săi va merge și nu va mai vedea lumina niciodată.

Lam'natzay-ach livnay korach mizmor. Shim-u zos kol ho-amim, ha-azinu kol yosh'vay choled. Gam b'nay odom, gam b'nay ish, yachad o-shir v'evyon. Pi y'dabayr chochmos, v'hogus libi s'vunos. A-te l'moshol ozni, eftach b'chinor chidosi. Lomo iro bimay ro, avon akayvai y'subayni. Habot' chim al chaylom, uvrov oshrom yis-halolu. Och lo fodo yifde ish, lo yitayn laylohim kofro. V'yaykar pidyon nafshom, v'chodal l'olom. Vichi od lonetzach, lo yir-e ha-shochas. Ki yir-e chachomim yomusu, yachad k'sil vova-ar yovaydu, v'oz'vu la-achayrim chaylom. Kirbom botaymo l'olom, mish-k'nosom l'dor vodor, kor'u vish-mosom alay adomos. V'odom bikor bal yolin, nimshal kab'haymos nidmu. Ze darkom, kesel lomo, v'a-charayhem b'fihem yirtzu. Katzon lish-ol shatu, vo-ves yir-aym, va-yirdu vom y'shorim laboker, v'tzurom l'valos sh'ol miz'vul lo. Ach elohim yifde nafshi miyad sh'ol, ki yikochayni. Al tiro ki ya-ashir ish, ki yirbe k'vod bay-so. Ki lo v'moso yikach hakol, lo yayrayd acharov k'vodo. Ki nafsho b'cha-yov y'voraych, v'yoducho ki saytiv loch. Tovo ad dor avosov, ad naytzach lo yir-u or.

Hazanul spune: *Omul pus în cinste și fără pricepere este ca animalele pe care le tai.*

Hazanul spune: Odom bikor v'lo yovin, nimshal kab'haymos nidmu.

În prezența unui minian, cei îndoliați recită Cadișul celui îndoliat de la pagina 55.

CITIRI DUPĂ ŞAHARIS

CELE ŞASE AMINTIRI

Tora poruncește ca șase evenimente să fie ținute minte întotdeauna. Prin urmare, unele autorități susțin că versetele care conțin aceste porunci trebuie recitate zilnic.

AMINTIREA EXODULUI DIN EGIPT (Deuteronomul 16:3)

Ca să îți aduci aminte de ziua ieșirii tale din țara Egiptului în toate zilele vieții tale.

L'ma-an tizkor es yom tzays'cho may-eretz mitzra-yim kol y'may cha-yecho.

AMINTIREA PRIMIRII TOREI LA MUNTELE SINAI (Deuteronomul 4:9-10)

Ia aminte și păzește-te bine, ca să nu uiți lucrurile pe care le-au văzut ochii tăi și să nu se rătăcească din inima ta în toate zilele vieții tale. Să le faci cunoscute copiilor tăi și copiilor copiilor tăi, în ziua în care ai stat înaintea Domnului, Dumnezeul tău, la Sinai.

Rak hi-shomer l'cho ushmor naf-sh'cho m'od, pen tish-kach es had'vorim asher ro-u ay-necho, u-fen yosuru mil'vov'cho kol y'may cha-yecho, v'hoda-tom l'vonecho, v'livnay vonecho, yom asher omad-to lifnay adonoy elohecho b'chorayv.

AMINTIREA ATACULUI LUI AMALEC (Deuteronomul 25:17-19)

Adu-ți aminte de ce ți-a făcut Amalec pe drum, când ai ieșit din Egipt. Cum te-a întâlnit pe drum și a doborât pe cei slabi care veneau în urma ta, când erai slăbit și obosit și nu te temeai de Dumnezeu. Când Domnul, Dumnezeul tău, te va odihni de toți vrăjmașii tăi din jur, în țara pe care ți-o dă Domnul, Dumnezeul tău, ca moștenire, să ștergi amintirea lui Amalec de sub cer. Nu uita.

Zochor ays asher oso l'cho amolayk, baderech b'tzayschem mimitzro-yim. Asher kor'cho baderech vaizanayv b'cho kol hanechesholim acharecho, v'ato o-yayf v'yogay-a v'lo yoray elohim. V'ho-yo b'honiach adonoy elohecho l'cho mikol o-y'vecho misoviv, bo-oretz asher adonoy elohecho nosayn l'cho nachlo l'rishto, tim-che es zaycher amolayk mitachas ha-shoma-yim lo tishkoch.

AMINTIREA VIȚELULUI DE AUR (Deuteronomul 9:7)

Adu-ți aminte și nu uita cum ai mâniat pe Domnul, Dumnezeul tău, în pustie.

Z'chor al tishkach es asher hiktzafto es adonoy elohecho bamidbor.

AMINTIREA MARIEI (Deuteronomul 24:9)

Adu-ți aminte ce a făcut Domnul, Dumnezeul tău, Mariei pe drum, când ai ieșit din Egipt.

Zochor es asher oso adonoy elohecho l'mir-yom, baderech b'tzayschem mimitzro-yim.

AMINTIREA ŞABATULUI (Exodul 20:8)

Adu-ți aminte de ziua Şabatului ca să o sfințești.

Zochor es yom ha-shabos l'kad'sho.

CELE 13 PRINCIPII ALE CREDINŢEI

1. Cred cu devotament deplin că Dumnezeu, binecuvântat fie numele Lui, creează și călăuzește toate creaturile și că El singur a făcut, face și va face totul.

1. Ani ma-amin be-emuno sh'laymo, shehaboray yisborach sh'mo hu boray u-manhig l'chol hab'ru-im, v'hu l'vado oso v'ose v'ya-ase l'chol hama-asim.

2. Cred cu devotament deplin că Dumnezeu, binecuvântat fie numele Lui, este unic și nu există nicio unicitate asemănătoare cu a Lui în niciun fel și că El singur este Dumnezeul nostru, Care a fost, Care este și Care va fi întotdeauna.

2. Ani ma-amin be-emuno sh'laymo, shehaboray yisborach sh'mo hu yochid v'ayn y'chidus komohu b'shum ponim, v'hu l'vado elohaynu, ho-yo ho-ve v'yih-ye.

3. Cred cu devotament deplin că Dumnezeu, binecuvântat fie numele Lui, nu este fizic și nu este afectat de fenomenele fizice și că nu există nicio comparație cu El.

3. Ani ma-amin be-emuno sh'laymo, shehaboray yisborach sh'mo ayno guf, v'lo yasiguhu masigay haguf, v'ayn lo shum dimyon k'lol.

4. Cred cu devotament deplin că Dumnezeu, binecuvântat fie numele Lui, este chiar primul și chiar ultimul.

4. Ani ma-amin be-emuno sh'laymo, shehaboray yisborach sh'mo hu rishon v'hu acharon.

5. Cred cu devotament deplin că Dumnezeu, binecuvântat fie numele Lui, numai Lui se cuvine să ne rugăm și nu se cuvine să ne rugăm nimănui altcuiva.

5. Ani ma-amin be-emuno sh'laymo, shehaboray yisborach sh'mo lo l'vado ro-uy l'his-palayl, v'ayn ro-uy l'his-palayl l'zuloso.

6. Cred cu devotament deplin că toate cuvintele profeților sunt adevărate.

6. Ani ma-amin be-emuno sh'laymo, shekol divray n'vi-im emes.

7. Cred cu devotament deplin că profeția lui Moise, învățătorul nostru, pacea fie asupra lui, a fost adevărată și că el a fost tatăl profeților, atât al celor care l-au precedat, cât și al celor care l-au urmat.

7. Ani ma-amin be-emuno sh'laymo, shen'vu-as moshe rabaynu olov ha-sholom hoy'so amitis, v'shehu ho-yo ov lan'vi-im, lakod'mim l'fonov v'labo-im acharov.

8. Cred cu devotament deplin că întreaga Tora care este acum în mâinile noastre este aceeași care i-a fost dată lui Moise, învățătorul nostru, pacea fie asupra lui.

8. Ani ma-amin be-emuno sh'laymo, shekol hatoro ham'tzuyo ato b'yodaynu hi han'suno l'moshe rabaynu olov ha-sholom.

9. Cred cu devotament deplin că această Tora nu va fi schimbată și nici nu va mai exista o altă Tora de la creator, binecuvântat fie numele Lui.

9. Ani ma-amin be-emuno sh'laymo, shezos hatoro lo s'hay muchlefes v'lo s'hay toro acheres may-ays haboray yisborach sh'mo.

10. Cred cu devotament deplin că Dumnezeu, binecuvântat fie numele Lui, cunoaște toate faptele ființelor umane și gândurile lor, așa cum se spune, „El le plăsmuiește inimile la un loc, El cuprinde toate faptele lor."

10. Ani ma-amin be-emuno sh'laymo, shehaboray yisborach sh'mo yoday kol ma-asay v'nay odom v'chol machsh'vosom, shene-emar, ha-yotzayr yachad libom ha-mayvin el kol ma-asayhem.

11. Cred cu devotament deplin că Dumnezeu, binecuvântat fie numele Lui, îi răsplătește cu bine pe cei care respectă poruncile Sale și îi pedepsește pe cei care încalcă poruncile Sale.

11. Ani ma-amin be-emuno sh'laymo, shehaboray yisborach sh'mo gomayl tov l'shom'ray mitzvosov u-ma-anish l'ov'ray mitzvosov.

12. Cred cu devotament deplin în venirea lui Mesia și, chiar dacă ar putea întârzia, anticipez totuși în fiecare zi că El va veni.

12. Ani ma-amin be-emuno sh'laymo, b'vi-as ha-moshi-ach, v'af al pi she-yismamay-ah, im kol zeh achake lo b'chol yom she-yovo.

13. Cred cu devotament deplin că va exista o înviere a morților ori de câte ori dorința emană de la creator, binecuvântat fie numele Lui și înălțată fie pomenirea Lui, pentru totdeauna și pentru toată veșnicia.

13. Ani ma-amin be-emuno sh'laymo, shetih-yeh t'chiyas ha-maysim b'ays sheya-ale rotzon may-ays haboray yisborach sh'mo v'yisale zichro lo-ad ulnaytzach n'tzochim.

Tânjesc după mântuirea Ta, Doamne. Tânjesc, Doamne, după mântuirea Ta. Doamne, tânjesc după mântuirea Ta.

Ta'avti l'yeshu'aticha adonoy. Ta'avti l'yeshu'aticha adonoy. Ta'avti l'yeshu'aticha adonoy.

CELE 10 PORUNCI

Exodul 20:1-14

Dumnezeu a rostit toate aceste cuvinte, zicând. „1. Eu sunt Domnul, Dumnezeul tău, Care te-am izbăvit din țara Egiptului, din casa robiei. 2. Să nu cunoști zeii altora înaintea prezenței Mele. Să nu îți faci chip cioplit, nici vreo asemănare a lucrurilor care sunt în ceruri sus, sau a lucrurilor care sunt pe pământ jos, sau a lucrurilor care sunt în apele mai jos decât pământul. Să nu te închini înaintea lor și nici să nu le slujești. Căci Eu sunt Domnul, Dumnezeul tău, un Dumnezeu gelos, Care Îmi amintesc de păcatele părinților față de copii până la al treilea și al patrulea neam al vrăjmașilor Mei și arăt bunătate până la al miilea neam față de cei ce Mă iubesc și păzesc poruncile Mele. 3. Să nu iei numele Domnului, Dumnezeului tău, în deșert, căci Domnul nu va ierta pe nimeni care ia numele Lui în deșert. 4. Adu-ți aminte de ziua Şabatului, ca să o sfințești. Șase zile să lucrezi și să îți faci toate treburile. Dar ziua a șaptea este Şabatul pentru Domnul, Dumnezeul tău. Să nu faci nicio lucrare, nici tu, nici fiul tău, nici fiica ta, nici robul tău, nici roaba ta, nici animalul tău, nici străinul care este în casa ta. Căci în șase zile a făcut Domnul cerurile, pământul, marea și tot ce este în ele și S-a odihnit în ziua a șaptea. De aceea a binecuvântat Domnul ziua Şabatului și a sfințit-o. 5. Cinstește pe tatăl tău și pe mama ta, ca să ți se lungească zilele pe pământul pe care ți-l dă Domnul, Dumnezeul tău. 6. Să nu ucizi. 7. Să nu preacurvești. 8. Să nu furi. 9. Să nu mărturisești strâmb împotriva aproapelui tău. 10. Să nu poftești casa aproapelui tău, nici nevasta aproapelui tău, nici robul lui, nici roaba lui, nici boul lui, nici măgarul lui, nici vreun alt lucru care este al aproapelui tău.

Vaidaber elohim es kol had'vorim ho-ayle lay-mor. 1. Onochi adonoy elohecho asher hotzaysicho may-eretz mitzra-yim mibays avodim. 2. Lo yih-ye l'cho elohim achayrim al ponoy. Lo sa-a-se l'cho fesel v'chol t'muna asher ba-shoma-yim mima-al va-asher bo-oretz mitochas va-asher bama-yim mitachas lo-oretz. Lo sishtacha-ve lo-hem v'lo so-ovdaym ki onochi adonoy elohecho, ayl kano, pokayd avon avos al bonim, al shilayshim v'al ribay-im l'sonoy, v'o-se chesed la-alofim l'o-havai olshom'ray mitzvosoy. 3. Lo siso es shaym adonoy elohecho la-shov, ki lo y'nake adonoy ays asher yiso es sh'mo la-shov. 4. Zochor es yom ha-shabos l'kad'sho. Shay-shes yomim ta-avod v'osiso kol m'lachtecho, v'yom hash'vi-i shabos ladonoy elohecho. Lo sa-a-se kol m'locho ato u-vin'cho uvitecho, avd'cho va-amos'cho uv-hemtecho, v'gayr'cho asher bish-orecho. Ki shayshes yomim oso adonoy es ha-shoma-yim v'es ho-oretz, es ha-yom v'es kol asher bom, va-yonach ba-yom hash'vi-i. Al kayn bayrach adonoi es yom ha-shabos vai-kad'shay-hu. 5. Kabayd es ovicho v'es i-mecho l'ma-an ya-arichun yo-mecho al ho-adomo asher adonoy elophecho nosayn loch. 6. Lo sir-tzach. 7. Lo sin-of. 8. Lo sig-nov. 9. Lo sa-a-ne b'ray-acho ayd shoker. 10. Lo sach-mod bays ray-echo, lo sach-mod ay-shes ray-echo, v'avdo va-amoso v'shoro vachamoro, v'chol asher l'ray-echo.

RUGĂCIUNEA DE DUPĂ MASĂ

Se obișnuiește să se recite psalmul 137, în memoria distrugerii templului, înainte de slujba de rugăciune de după mesele din timpul săptămânii. În zilele de Şabat și de sărbători, precum și la ocazii ca mesele care celebrează o căsătorie, circumcizie sau răscumpărarea primului născut, este nepotrivit să se

amestece bucuria cu amintiri tragice. În astfel de momente, se recită în schimb psalmul 126, care descrie bucuria răscumpărării.

Psalmul 137

Pe malurile râurilor Babilonului, şedeam jos şi plângeam când ne aduceam aminte de Sion. În sălciile din ținutul acela ne atârnaserăm harpele. Căci, acolo, biruitorii noștri ne cereau cântări, iar asupritorii noștri ne cereau bucurie, zicând „Cântaţi-ne câteva din cântările Sionului!" Cum să cântăm noi cântările Domnului pe un pământ străin? Dacă te voi uita, Ierusalime, să își uite dreapta mea destoinicia ei. Să mi se lipească limba de cerul gurii dacă nu îmi voi aduce aminte de tine, dacă nu voi face din Ierusalim culmea bucuriei mele. Adu-Ţi aminte, Doamne, de copiii Edomului, care, în ziua nenorocirii Ierusalimului, ziceau „Radeţi-l, radeţi-l din temelii!" Ah, fiica Babilonului, sortită pustiiri, ferice de cine îți va întoarce tot răul pe care ni l-ai făcut. Ferice de cine va apuca pe pruncii tăi și îi va zdrobi de stâncă.

Al naharos bovel, shom yo-shavnu gam bo-chinu b'zoch'raynu es tziyon. Al arovim b'sochoh tolinu kinorosaynu. Ki shom sh'aylunu shovaynu divray shir v'sololaynu simcho, shiru lonu mishir tziyon. Aych no-shir es shir adonoy al admas naychor. Im eshko-chaych y'rusholo-yim tishkach y'mini. Tidbak l'shoni l'chiki im lo ezk'raychi im lo a-ale es y'rushola-yim al rosh simchosi. Z'chor adonoy livnay edom ays yom y'rusho-yim, ho-om rim oru oru ad ha-y'sod boh. Bas bovel hash'dudo ashray shey'shalem loch es g'mulaych shegomalt lonu. Ashray she'yochayz v'nipaytz es elola-yich el hasola.

Psalmul 126

O cântare a treptelor. Când a adus Domnul înapoi pe prinşii de război ai Sionului, parcă visam. Atunci, gura ne era plină de strigăte de bucurie și limba, de cântări de veselie. Atunci se spunea printre neamuri, „Domnul a făcut mari lucruri pentru ei." Da, Domnul a făcut mari lucruri pentru noi și de aceea suntem plini de bucurie. Doamne, adu înapoi pe prinşii noștri de război ca pe niște râuri în partea de miazăzi. Cei ce seamănă cu lacrimi vor secera cu cântări de veselie. Cel ce umblă plângând când aruncă sămânţa se întoarce cu veselie când își strânge snopii.

Shir hama-alos, b'shuv adonoy es shivas tziyon, ho-yinu k'chol'mim. Oz yimolay s'chok pinu ulshonaynu rino, oz yom'ru vagoyim, higdil adonoy la-asos im ayle. Higdil adonoy la-asos i-monu ho-yinu s'maychim. Shuvo adonoy es sh'visaynu ka-afikim banegev. Hazor'im b'dim-o b'rino yik-tzoru. Holoch yaylaych u-vocho nosay meshech ha-zora, bo yovo v'rino, nosay alumosov.

Se continuă mai departe.

Fie ca gura mea să vestească laudele lui Dumnezeu și orice făptură să binecuvânteze numele Lui cel sfânt în veci. Îl vom binecuvânta pe Dumnezeu din acest timp și în veci, aleluia! Mulțumim lui Dumnezeu, căci El este bun, bunătatea Lui ține în veci. Cine poate exprima faptele puternice ale lui Dumnezeu? Cine poate vesti toate laudele Lui.

T'hilas adonoy y'daber pi, vivoraych kol bosor shem kodsho l'olom vo-ed. Va-anachnu n'voraych yoh, may-ato v'ad olam, hal'luyoh. Hodu ladonoy ki tov, ki l'olom chasdo. Mi y'malayl g'vuros adonoy, yashmi-a kol t'hiloso.

ZIMUN (INVITAŢIE)

Dacă trei sau mai mulți bărbați, cu vârsta de 13 ani sau mai mult, participă la o masă, este numit un conducător pentru a îi invita oficial pe ceilalți să i se alăture în recitarea rugăciunii de după masă. Această invitație formală se numește zimun. La anumite ocazii se recită un zimun special. Pentru o sărbătoare a

circumciziei, dă la pagina 79. Pentru Șeva Brahos, dă la pagina 75. Pentru o casă de doliu, dă la pagina 72. Acesta este un zimun obișnuit.

Conducătorul spune: *Domnilor, să binecuvântăm.*

Conducătorul spune: Rabosai n'voraych.

Adunarea spune: *Binecuvântat fie numele lui Dumnezeu din acest moment și în veci!*

Adunarea spune: Y'hi shaym adonoy m'voroch may-ato v'ad olom.

Dacă 10 bărbați se alătură pentru zimun, se adaugă cuvintele dintre paranteze.

Conducătorul spune: *Binecuvântat fie numele lui Dumnezeu din acest moment și în veci! Cu permisiunea oamenilor distinși prezenți, să Îl binecuvântăm pe Dumnezeul nostru, pe Cel din a Cărui mâncare am mâncat.*

Conducătorul spune: Y'hi shaym adonoy m'voroch may-ato v'ad olom. Bir-shus moronon v'rabonon v'rabosai, n'voraych elohaynu she-ochalnu mi-shelo.

Adunarea spune: *Binecuvântat este Dumnezeul nostru, Cel din a Cărui mâncare am mâncat și prin a Cărui bunătate trăim.*

Adunarea spune: Boruch elohaynu she-ochalnu mi-shelo uvtuvo cho-yinu.

Cei care nu au mâncat spun: *Binecuvântat este El, Dumnezeul nostru, și binecuvântat este numele Lui în veci.*

Cei care nu au mâncat spun: Boruch elohaynu umvoroch sh'mo tomid l'olom vo-ed.

Conducătorul spune: *Binecuvântat fie Dumnezeul nostru, Cel din a Cărui mâncare am mâncat și prin bunătatea Căruia trăim. Binecuvântat fie El și binecuvântat fie numele Lui.*

Conducătorul spune: Boruch elohaynu she-ochalnu mi-shelo uvtuvo cho-yinu. Boruch hu u-voruch sh'mo.

Conducătorul trebuie să recite rugăciunea de după masă sau cel puțin încheierea fiecărei binecuvântări cu voce tare, permițându-le astfel celorlalți să răspundă la binecuvântările sale. În caz contrar, este interzisă întreruperea Bircas Hamazon pentru orice alt răspuns decât cele permise în timpul rugăciunii Şema.

PRIMA BINECUVÂNTARE: PENTRU HRĂNIRE

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care hrănești întreaga lume, în bunătatea Ta, cu har, cu bunătate și cu îndurare. El dă hrană oricărei făpturi, căci bunătatea Lui este veșnică. Și prin marea Lui bunătate, nu ne-a lipsit niciodată și fie ca niciodată să nu ne lipsească hrana, în toată veșnicia. De dragul marelui Său nume, căci El este Dumnezeul Care hrănește și susține pe toți și folosește pe toți și pregătește hrană pentru toate creaturile Sale pe care le-a creat.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, ha-zon es ho-olom kulo, b'tuvo, b'chayn b'chesed uvrachamim hu nosayn lechem l'chol bosor, ki l'olom chasdo. Uvtuvo hagodol, tomid lo chosar lonu, v'al

yechsar lonu, v'al yechsar lonu mozon l'olom vo-ed. Ba-avur sh'mo hagodol, ki hu ayl zon umfarnays lakol, u-maytiv lakol, u-maychin mozon l'chol b'riyosov asher boro.

Conducătorul spune: *Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Care hrăneşti pe toţi.*

Conducătorul spune: Boruch ato adonoy, ha-zon es hakol.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

A DOUA BINECUVÂNTARE: PENTRU PĂMÂNT

Îţi mulţumim, Doamne, Dumnezeul nostru, pentru că ai dat strămoşilor noştri ca moştenire o ţară dorită, bună şi spaţioasă. Pentru că ne-ai scos, Doamne, Dumnezeul nostru, din ţara Egiptului şi ne-ai răscumpărat din casa robiei. Pentru legământul Tău pe care l-ai pecetluit în trupul nostru. Pentru legea Ta, pe care ne-ai învăţat-o şi pentru orânduirile Tale, pe care ni le-ai făcut cunoscute. Pentru viaţă, har şi bunătate, pe care ni le-ai dat. Şi pentru hrana cu care ne hrăneşti şi ne susţii neîncetat, în fiecare zi, în orice anotimp şi în fiecare ceas.

No-de l'cho, adonoy elohaynu, al shehinchalto la-avosaynu eretz chemdo tovo urchovo, v'al shehotzaysonu adonoy elohaynu may-eretz mitzra-yim, ufdisonu mibays avodim, v'al b'ris'cho shechosamto bivsoraynu, v'al toros'cho shelimad-tonu, v'al chu-kecho shehodatonu, v'al cha-yim chayn vo-chesed shechonantonu, v'al achilas mozon sho-ato zon ymfarnays osonu tomid, b'chol yom uvchol ays uvchol sho-o.

De Hanuca şi Purim, adaugă următoarele.

Şi pentru minuni, pentru mântuire, pentru faptele puternice, pentru victoriile şi pentru bătăliile pe care le-ai înfăptuit pentru strămoşii noştri în acele zile, în acest timp.

Al hanisim, v'al hapurkon, v'al hag'vuros, v'al hat'shu-os, v'al hamilchomos, she-osiso la-avosaynu ba-yomim hohaym baz-man ha-ze.

De Hanuca.

În zilele lui Matisia, fiul lui Iohanan, marele preot, hasmoneanul, şi ale fiilor săi, când regatul grecesc cel rău s-a ridicat împotriva poporului Tău Israel ca să îl facă să uite Tora Ta şi să îl oblige să se abată de la statutele voinţei Tale, Tu, în marea Ta îndurare, l-ai susţinut în vremea necazului lui. Tu ai preluat nemulţumirea oamenilor, ai judecat pretenţiile lor şi ai răzbunat nedreptatea lor. I-ai dat pe cei puternici în mâinile celor slabi, pe cei mulţi în mâinile celor puţini, pe cei necuraţi în mâinile celor puri, pe cei răi în mâinile celor drepţi şi pe cei desfrânaţi în mâinile celor care studiază Tora Ta cu sârguinţă. Ţi-ai făcut un nume mare şi sfânt în lumea Ta şi pentru poporul Tău Israel ai lucrat o mare victorie şi o mântuire, ca în ziua de azi. După aceea, copiii Tăi au venit în sfânta sfintelor casei Tale, au curăţat templul tău, au purificat locul sfinţeniei Tale şi au aprins lumini în curţile sanctuarului Tău. Şi au stabilit aceste opt zile de Hanuca pentru a exprima mulţumiri şi laude la adresa marelui Tău nume.

Bimay matisyohu ben yochonon kohayn godol chasmono-i u-vonov, k'she-om'do malchus yovon hor'sho-o al am'cho yisro-ayl, l'hashkichom torosecho, ulha-avirom maychukay r'tzonecho. V'ato b'rachamecho horabim, omadto lohem b'ays tzorosom, ravto es rivom, danto es dinom, nokamto es nikmosom. Mosarto giborim b'yad chaloshim, v'rabim b'yad m'atim, utmay-im b'yad t'horim, ursho-im

b’yad tzadikim v’zaydim b’yad os’kat sorosecho. Olcho osiso shaym godol v’kodosh b’olomecho, ul-am’cho yisro-ayl osiso t’shu-o g’dolo u-furkon k’ha-yom ha-ze. V’achar kayn bo-u vonecho lidvir bay-secho, u-finu es haycholecho, v’tiharu es mikdoshecho, v’hidliku nayros b’chatzros kod-shecho, v’kov’u sh’monas y’may chanuko aylu, l’hodos ulhalayl l’shimcho hagodol.

De Purim.

În zilele lui Mardoheu și Estera, în Susa, capitala, când Haman cel rău s-a ridicat împotriva lor și a căutat să distrugă, să ucidă și să extermine pe toți evreii, tineri și bătrâni, prunci și femei, în aceeași zi, în a treisprezecea zi a lunii a douăsprezecea, care este luna Adar, și să le jefuiască averile. Dar Tu, în mila Ta cea mare, i-ai zădărnicit sfatul și i-ai zădărnicit intenția și ai făcut ca planul său să se întoarcă asupra capului său și l-au spânzurat pe el și pe fiii lui.

Bimay mord’chai v’estayr b’shushan habiro, k’she-omad alayhem homon horosho, bikaysh l’hashmid laharog ul-abayd es kol ha-y’hudim, mina-ar v’ad zokayn, taf v’noshim b’yom echod, bishlosho osor l’chodesh sh’naym osor, hu chodesh ador, ushlolom lovoz. V’ato b’rachamecho horabim hayfarto es atzoso, v’kilkalto es machashavto, vahashayvoso lo g’mulo b’rosho. V’solu oso v’es bonov al ho-aytz.

Pentru tot, Doamne, Dumnezeul nostru, Îți mulțumim și Te binecuvântăm. Fie ca numele Tău să fie binecuvântat de gura tuturor celor vii, neîncetat, în veci de veci. După cum este scris, „Veți mânca și vă veți sătura și veți binecuvânta pe Domnul, Dumnezeul vostru pentru țara bună pe care v-a dat-o.”

V’al hakol, adonoy elohaynu, anachnu modim loch, umvor’chim osoch, yisborach shimcho b’fi kol chai tomid l’olom vo-ed. Kakosuv, v’ochalto v’sovoto, u-vayrachto es adonoy elohecho, al ho-oretz hatovo asher nosan loch.

Conducătorul spune: *Binecuvântat ești Tu, Doamne, pentru țară și pentru hrană.*

Conducătorul spune: Boruch ato adonoy, al ho-oretz v’al hamozon.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

A TREIA BINECUVÂNTARE: PENTRU IERUSALIM

Ai milă, Domnul, Dumnezeul nostru, de poporul Tău Israel. De Ierusalim, cetatea Ta, de Sion, locul de odihnă al slavei Tale. De monarhia casei lui David, unsul Tău. Și de casa cea mare și sfântă peste care este chemat numele Tău. Dumnezeul nostru, tatăl nostru, păzește-ne, hrănește-ne, susține-ne, sprijină-ne, ușurează-ne. Domnul, Dumnezeul nostru, dă-ne o ușurare grabnică de toate necazurile noastre. Te rugăm, Doamne, Dumnezeul nostru, să nu ne faci nevoiași de darurile mâinilor omenești sau de împrumuturile lor, ci numai de mâna Ta cea plină, deschisă, sfântă și generoasă, ca să nu simțim rușine interioară și să nu fim umiliți în vecii vecilor.

Rachaym adonoy elohaynu al yisro-ayl amecho, v’al y’rushola-yim i-recho, v’al tziyon mishkan k’vodecho, v’al malchus bays dovid m’shichecho, v’al haba-yis hagodol v’hakodosh shenikro shimcho olov. Elohaynu ovinu, r’aynu, zunaynu, parn’saynu, v’chalk’laynu v’harvichaynu, v’harvach lonu adonoy elohaynu m’hayro mikol tzorosaynu. V’no al tatzrichaynu, adonoy elohaynu, lo liday mat’nas bosor vodom, v’lo liday halvo-osom, ki im l’yod’cho ham’lay-o hap’su-cho hak’dosho v’hor’chovo, shelo nayvosh v’lo nikolaym l’olom vo-ed.

De Şabat, adaugă următoarele.

Fie ca Ție să Îți fie bine, Doamne, Dumnezeul nostru, dă-ne odihnă prin poruncile Tale și prin porunca zilei a șaptea, a acestui Şabat mare și sfânt. Căci această zi este mare și sfântă înaintea Ta ca să ne odihnim în ea și să ne mulțumim în ea cu dragoste, după cum a rânduit voia Ta. Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru, să nu fie necaz, supărare sau tânguire în această zi a mulțumirii noastre. Şi arată-ne, Doamne, Dumnezeul nostru, mângâierea Sionului, cetății Tale, și zidirea din nou a Ierusalimului, cetății sfințeniei Tale, căci Tu ești stăpânul mântuirilor și stăpânul mângâierilor.

R'tzay v'hachalitzaynu adonoy elohaynu b'mitzvosecho, uvmitzvas yom hash'vi-i ha-shabos hagodol v'hakodosh ha-ze. Ki yom ze godol v'kodosh hu l'fonecho, lishbos bo v'lonu-ach bo b'ahavo k'mitzvas r'tzonecho. U'virtzon'cho honi-ach lonu, adonoy elohaynu, shelo s'hay tzoro v'yogon va-anocho b'yom m'nuchosaynu. V'har-aynu adonoy elohaynu b'nechomas tziyon i-recho, uv'vinyan y'rushola-yim ir kodshecho, ki ato hu ba-al hai-shu-os u-va-al hanechomos.

De Roș Hodeș și sărbători adaugă următorul paragraf.

Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, fie ca amintirea și considerația noastră să se ridice, să vină, să ajungă, să fie remarcate, să fie favorizate, să fie ascultate, să fie luate în considerare și să fie pomenite, amintirea și considerația noastră. Amintirea strămoșilor noștri. Amintirea lui Mesia, fiul lui David, robul Tău. Amintirea Ierusalimului, cetatea sfințeniei Tale, amintirea întregului Tău popor, familia lui Israel, înaintea Ta, spre izbăvire, spre bunătate, spre har, spre bunătate și spre compasiune, spre viață și spre pace în această zi de Roș Hodeș (de Roș Hodeș)*/sărbătoarea Mațos* (de Pesah)*/sărbătoarea Şavuos* (de Şavuos)/p*omenire* (de Roș Hașana)*/sărbătoarea Sucos* (de Sucos)/*sărbătoarea Șemini Așeret* (de Șemini Așeret)*.*

Elohaynu vaylohay avosaynu, ya-a-le v'yovo v'yagi-a v'yayro-e v'yayro-tze v'yi-shoma v'yipokayd v'yizochayr zichronaynu u-fikdonaynu, v'zichron avosaynu, v'zichron moshi-ach ben dovid avdecho, v'zichron y'rushola-yim ir kod'shecho, v'zichron kol am'cho bays yisro-ayl l'fonecho, lif-layto l'tovo l'chayn ulchesed ulrachamim, l'cha-yim ulsholom

De Roș Hodeș.

b'yom rosh hachodesh ha-ze.

De Pesah.

b'yom chag hamatzos ha-ze.

De Sucos.

b'yom chag hasukos ha-ze.

De Șemini Așeret și Simhat Tora..

b'yom ha'shmini chag ho-atzeres ha-ze.

Adu-Ți aminte de noi în această zi, Doamne, Dumnezeul nostru, cu bunătate. Gândește-te la noi în această zi cu binecuvântare. Şi ajută-ne în această zi spre viață. În ceea ce privește mântuirea și

compasiunea, fii milostiv şi plin de compasiune cu noi şi ajută-ne, căci ochii noştri sunt îndreptaţi spre Tine, căci Tu eşti Dumnezeu, regele cel plin de compasiune şi milostiv.

Zoch'raynuadonoy elohaynu bo l'tovo, u-fokdaynu vo livrocho, v'hoshi-aynu vo l'cha-yim. U-vidvar y'sh-o v'rachamim, chus v'chonaynu v'rachaym olaynu v'hoshi-aynu, ki aylecho aynaynu, ki ayl melechchanun v'rachum oto.

Reconstruieşte Ierusalimul, cetatea sfântă, în zilele noastre. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Care reconstruieşti Ierusalimul în mila Ta. Amin.

Uvnay y'rushola-yim ir hakodesh bimhayro v'yomaynu. Boruch ato adonoy, bonay r'rachamov y'rusholo-yim.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

A PATRA BINECUVÂNTARE: BUNĂTATEA LUI DUMNEZEU

Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Cel atotputernic, tatăl nostru, regele nostru, suveranul nostru, creatorul nostru, mântuitorul nostru, făcătorul nostru, sfântul nostru, sfântul lui Iacov, păstorul nostru, păstorul lui Israel, regele Care eşti bun şi Care faci bine tuturor. Căci în fiecare zi El a făcut bine, El face bine şi El ne va face bine. El a fost darnic cu noi, El este darnic cu noi şi El va fi pentru totdeauna darnic cu noi, cu har, bunătate, milă, uşurare, mântuire, succes, binecuvântare, ajutor, mângâiere, susţinere, sprijin.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, ho-ayl ovinu malkaynu adiraynu bor'aynu go-alaynu yotz'raynu,k'doshaynu k'dosh ya-akov, ro-aynu ro-ay yisro-ayl. Hamelech hatov v'hamaytiv lakol, sheb'chol yom vo-yom hu haytiv, hu maytiv, hu yaytiv lonu. Hu g'molonu, hu gom'laynu, hu yigm'laynu lo-ad, l'chayn ulchesed ulrachamim ulrevach, hatzolo v'hatzlocho, b'rochi vi-shu-o, nechomo, parnoso v'chalkolo.

Conducătorul spune: *Milă, viaţă, pace şi tot binele. Şi fie ca El să nu ne lipsească niciodată de toate lucrurile bune.*

Conducătorul spune: V'rachamim v'cha-yim v'sholom v'chol tov, u-mikol tuv l'olom al y'chas'raynu.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Cel milostiv! Fie ca El să domnească peste noi pentru totdeauna. Cel milostiv! Fie ca El să fie binecuvântat în cer şi pe pământ. Cel milostiv! Fie ca El să fie lăudat în toate generaţiile, fie ca El să fie onorat prin noi pentru totdeauna şi în toată veşnicia. Cel milostiv! Fie ca El să ne susţină în onoare. Cel milostiv! Fie ca El să rupă jugul asupririi de pe gâturile noastre şi să ne călăuzească în picioare spre ţara noastră. Cel milostiv! Fie ca El să ne trimită binecuvântări din belşug asupra acestei case şi asupra acestei mese la care am mâncat. Cel milostiv! Fie ca El să ni-l trimită pe Ilie, profetul, el este pomenit pentru bine, ca să ne proclame veşti bune, mântuiri şi mângâieri.

Horachamon, hu yimloch olaynu l'olom vo-ed. Horachamon, hu yisborach ba-shoma-yim u-vo-oretz. Horachamon, hu yishtabach l'dor dorim, v'yispo-ar bonu lo-ad ulnaytzach n'tzochim, v'yis-hadar bonu

lo-ad ul-ol'may olomim. Horachamon, hu y'farn'saynu b'chovod. Horachamon, hu yisbor ulaynu may-al tzavoraynu, v'hu yoli-chaynu kom miyus l'artzaynu. Horachamon, hu yishlach lonu b'rocho m'rubo baba-yis ha-ze, v'al shulchon ze she-ochalnu olov. Horachamon, hu yishlach lonu es ayliyohu hanovi zochur latov, vivaser lonu b'soros tovos y'shu-os v'nechomos.

Talmud Berahos 46a oferă un text destul de lung al binecuvântării pe care un oaspete o introduce aici pentru gazdă. Este citat cu variaţii minore în Masa Pregătită sau Calea Vieţii 201, iar multe autorităţi nu pot explica de ce textul prescris a fost ignorat în favoarea versiunii mai scurte utilizate în mod obişnuit. Textul găsit în Masa Pregătită este acesta.

Fie cu voia lui Dumnezeu ca această gazdă să nu fie ruşinată sau umilită în această lume sau în lumea viitoare. Fie ca el să aibă succes în toate acţiunile sale. Fie ca acţiunile sale să fie reuşite şi la îndemână. Fie ca nicio piedică rea să nu domnească peste lucrarea lui. Şi fie ca nicio aparenţă de păcat sau gând nelegiuit să nu se atașeze de el de acum și pentru totdeauna.

Cei care mănâncă la propria masă recită aceste versete, inclusiv cuvintele din paranteze care se aplică.

Cel milostiv! Fie ca El să mă binecuvânteze (, pe soția mea/soțul meu și copiii mei) și tot ce este al meu.

Horachamon, hu y'voraych osi (v'es ishti/v'es bali v'es zari) v'es kol asher li.

Oaspeții recită următoarele, în timp ce copiii de la masa părinților includ cuvintele din paranteze.

Cel milostiv! Fie ca El să binecuvânteze (pe tatăl meu, pe învățătorul meu,) pe stăpânul casei și (pe mama mea, pe învățătoarea mea,) pe doamna acestei case, pe ei, casa lor, familia lor și tot ce este al lor.

Horachamon, hu y'voraych es (ovi mori) ba-al haba-yis ha-ze v'es (imi morosi) ba-alas haba-yis ha-ze, osom v'es bay-som v'es zar-om v'es kol asher lohem.

Se continuă apoi.

Al nostru și tot ce este al nostru, așa cum strămoșii noștri Avraam, Isaac și Iacov au fost binecuvântați în toate, din toate, cu toate. Așa să ne binecuvânteze pe toți împreună cu o binecuvântare desăvârșită. Și să spunem, amin!

Osonu v'es kol asher lonu, k'mo shenisbor'chu avosaynu avrohom yitzchok v'ya-akov bakol mikol kol. Kayn y'voraych osonu kulonu yachad bivrocho sh'laymo. V'nomar, omayn.

Fie ca, în ceruri, să li se ceară lor și nouă meritul, pentru ocrotirea păcii. Fie ca noi să primim binecuvântare de la Dumnezeu și bunătate dreaptă de la Dumnezeul mântuirii noastre și să găsim favoare și bună înțelegere în ochii lui Dumnezeu și ai oamenilor.

Bamorom y'lam'du alayhem v'olaynu z'chos, shet'hay l'mishmeres sholom. V'niso v'rocho may-ays adonoy, utzdoko may-elohay yish-aynu, v'nimtzo chayn v'saychel tov b'aynay elohim v'odom.

La o sărbătoare a circumciziei, continuă cu „*Cel milostiv! Fie ca El*" de la pagina 80.

Dacă oricare dintre următoarele versete sezoniere au fost omise, rugăciunea de după masă nu trebuie repetată.

De Şabat, adaugă următoarele.

Cel milostiv! Fie ca El să ne dea moștenire ziua care va fi complet Șabat și zi de odihnă pentru viața veșnică.

Horachamon, hu yanchilaynu yom shekulo shabos umnucho l'cha-yay ho-olomim.

De Roș Hodeș, adaugă următoarele.

Cel milostiv! Fie ca El să inaugureze această lună asupra noastră spre bunătate și binecuvântare.

Horachamon, hu y'chadaysh olaynu es ha-chodesh ha-ze l'tovo v'livrocho.

De sărbători, adaugă următoarele.

Cel milostiv! Fie ca El să ne dea moștenire ziua care este complet bună.

Horachamon, hu yanchilaynu yom shekulo tov.

De Roș Hașana, adaugă următoarele.

Cel milostiv! Fie ca El să inaugureze acest an asupra noastră spre bunătate și binecuvântare.

De Sucos, adaugă următoarele.

Cel milostiv! Fie ca El să ne ridice coliba căzută a lui David.

Horachamon, hu yokim lonu es sukas dovid hanofoles.

Cel milostiv! Fie ca El să ne facă vrednici de zilele lui Mesia și de viața lumii viitoare.

Horachamon, hu y'zakaynu limos hamoshi-ach ulcha-yay ho-olom habo.

În zilele lucrătoare, spune următoarele.

Cel Care mărește mântuirile regelui său

Magdil y'shu-os malko

De Şabat, de Roș Hodeș sau la sărbători, spune următoarele.

Cel Care este un turn de mântuire pentru regele său

Migdol y'shu-os malko

Continuă apoi.

și face bunătate pentru unsul Său, pentru David și pentru urmașii lui pe vecie. Cel Care face pace în înălțimile Sale, fie ca El să facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum răspundeți, amin!

v'ose chesed limshicho l'dovid ulzar-o ad olom. Ose sholom bimromov, hu ya-ase sholom olaynu v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

Pentru Domnul, voi, sfinții Lui, căci nu există lipsă pentru cei evlavioși ai Lui. Leii tineri pot duce lipsă și pot flămânzi, dar cei ce îl caută pe Domnul nu vor duce lipsă de niciun bine. Mulțumiți lui Dumnezeu și satisfaceți pofta a tot ce are viață. Binecuvântat este omul care se încrede în Domnul, atunci Domnul va fi ocrotirea lui. Am fost tânăr și am îmbătrânit și nu am văzut un om drept părăsit, cu copiii lui cerșind pâine. Dumnezeu va da putere poporului Său. Dumnezeu va binecuvânta poporul Său cu pace.

Y'ru es adonoy k'doshov, ki ayn machsor liray-ov. K'firim roshu v'ro-ayvu, v'dor'shay adonoy lo yachs'ru chol tv. Hodu ladonoy ki tov, ki l'olom chasdo. Posay-ach es yodecho, u-masbi-a l'chol chai rotzon. Boruch hagever asher yivtach badonoy, v'ho-yo adonoy mivtacho. Na-ar ho-yisi gam zokanti, v'lo ro-isi tzadik ne-ezov, v'zar-o m'vakaysh lochem. Adonoy oz l'amo yitayn, adonoy y'voraych es amo va-sholom.

BINECUVÂNTĂRI DUPĂ ALTE MESE

BINECUVÂNTAREA CU TREI FEȚE

Următoarea binecuvântare se rostește după consumul de produse din cereale făcute din grâu, orz, secară, ovăz sau speltă, altele decât pâinea sau maţa. De asemenea, se rostește după consumul de vin sau suc de struguri, struguri, smochine, rodii, măsline sau curmale. Dacă s-au consumat alimente din mai multe din aceste grupuri, inserțiile pentru fiecare grup sunt legate de conjunctivul „așadar". Ordinea inserției într-un astfel de caz este cereale, vin, fructe.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, pentru

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom,

După produsele din cereale.

hrană și susținere

al hamichyo v'al hakalkolo

După vin.

vin și rodul viței de vie

al hagefen v'al p'ri hagefen

După fructe.

pom și rodul pomului

al ho'aytz v'al p'ri ho-aytz

Continuă apoi.

și pentru rodul câmpului. Pentru Țara dorită, bună și spațioasă pe care ai binevoit să o dai strămoșilor noștri ca moștenire, ca să mănânce din rodul ei și să se mulțumească cu bunătatea ei. Ai milă, Doamne, Dumnezeul nostru, de Israel, poporul Tău, de Ierusalim, cetatea Ta, și de Sion, locul de odihnă al slavei Tale, de altarul Tău și de templul Tău. Zidește din nou Ierusalimul, cetatea sfințeniei, repede în zilele noastre. Suie-ne în ea și veselește-ne la zidirea ei. Să mâncăm din roadele ei, să ne săturăm de bunătățile ei și să Te binecuvântăm peste ea în sfințenie și puritate.

v'al t'nuvas haso-de, v'al eretz chemdo tova urchovo, sherotziso v'hinchalto la'avosaynu, le-echol mipiryoh v'lisbo-a mituvoh. Rachayim no adonoy elohaynu al yisro-ayl amecho, v'al y'rushola-yim i-recho, v'al tzi-yon mishkan k'vodecho, v'al mizb'checho v'al haycholecho. Uvnay y'rushola-yim ir hakodesh bimhayro v'yomaynu, v'ha-alaynu l'sochoh, v'samchaynu b'vinyonoh, v'nochal mipiryoh, v'nisba mituvoh, unvorech'cho oleho bikdusho uvtohoro.

În ziua de Şabat.

Și binevoiește să ne odihnim în această zi de Sabat.

Urtzay v'ha-chalitzaynu b'yom ha-shabos ha-ze.

De Roș Hodeș.

Și pomenește-ne pentru bunătățile noastre de această sărbătoare de Roș Hodeș.

V'zochraynu l'tovo b'yom rosh hachodesh ha-ze.

De Pesah.

Și veselește-ne de această sărbătoare de Mațos.

V'sam'chaynu b'yom chag hamatzos ha-ze.

De Şavuos.

Și veselește-ne de această sărbătoare de Şavuos.

V'sam'chaynu b'yom chag ha-shovu-os ha-ze.

De Sucos.

Și veselește-ne de această sărbătoare de Sucos.

V'sam'chaynu b'yom chag ha-sukos ha-ze.

De Şemini Ațeret sau Simhat Tora.

Și bucură-ne de această sărbătoare de Şemini Ațeret.

V'sam'chaynu b'yom ha-shmini chag ho-atzeres ha-ze.

Căci Tu, Doamne, ești bun și faci bine tuturor și Îți mulțumim pentru pământ și pentru

Ki ato adonoy tov u-maytiv lakol, v'node lecho al ho-oretz

După produsele din cereale.

hrană.

v'al hamichyo.

După vin.

rodul viței de vie.

v’al p’ri hagefen.

După fructe.

fructe.

v’al hapayros.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, pentru pământ și pentru

Boruch ato adonoy, al ho-oretz

După produsele din cereale.

hrană.

v’al hamichyo.

După vin.

rodul viței de vie.

v’al p’ri hagefen.

După fructe.

fructe.

v’al hapayros.

Dacă rodul a crescut în Ereț Israel, înlocuiește „*fructe*” cu „*fructele sale*”.

Dacă rodul a crescut în Ereț Israel, înlocuiește „hapayros” cu „payro-seho”.

BOREI NEFAȘOS

După ce ai mâncat sau ai băut orice mâncare pentru care nu se aplică nici Bircas Hamazon, nici binecuvântarea cu trei fețe, cum ar fi fructele, altele decât cele de mai sus, legumele sau băuturile, altele decât vinul, recită următoarele.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ai creat numeroase ființe vii cu defectele lor, pentru tot ce ai creat pentru a întreține viața fiecărei ființe. Binecuvântat fie El, viața lumilor.

Boruch ato adonoy, elohaynu meleh ho-olom, boray n’foshos rabos v’chesronon, al kol ma sheboroso l’hachya-yos bohem nefesh kol chai. Boruch chay ho-olomim.

ŞEVA BRAHOS

Când se recită Şeva Brahos, se folosește următorul zimun, recitat de conducător cu un pahar de vin în mână.

Conducătorul spune: *Domnilor, să binecuvântăm.*

Conducătorul spune: Rabosai, n'voraych.

Adunarea spune: *Binecuvântat fie numele lui Dumnezeu din acest moment și în veci!*

Adunarea spune: Y'hi shaym adonoy m'voroch may-ato v'ad olom.

Conducătorul spune: *Binecuvântat fie numele lui Dumnezeu din acest moment și în veci! Alungă durerea și mânia și atunci muții vor exulta în cântec. Călăuzește-ne pe cărările dreptății, ia aminte la binecuvântarea fiilor lui Aaron. Cu permisiunea oamenilor distinși prezenți, să Îl binecuvântăm pe Dumnezeul nostru în a Cărui casă este această sărbătoare, pe Cel din a Cărui mâncare am mâncat.*

Conducătorul spune: Y'hi shaym adonoy m'voroch may-ato v'ad olom. D'vai hosayr v'gam choron, v'oz ilaym b'shir yoron, n'chaynu b'mag'lay tzedek, sh'ay birkas b'nay aharon. Bir-shus moronon v'rabonon v'rabosai, n'voraych elohaynu shehasimcho bimono, v'she-ochalnu mi-shelo.

Adunarea spune: *Binecuvântat este Dumnezeul nostru în a Cărui casă este această sărbătoare, Cel din a Cărui mâncare am mâncat și prin a Cărui bunătate trăim.*

Adunarea spune: Boruch elohaynu shehasimchoh bimono, v'she-ochalnu mi-shelo uvtuvo cho-yinu.

Conducătorul spune: *Binecuvântat fie Dumnezeul nostru în a Cărui casă este această sărbătoare, Cel din a Cărui mâncare am mâncat și prin bunătatea Căruia trăim. Binecuvântat fie El și binecuvântat fie numele Lui.*

Conducătorul spune: Boruch elohaynu shehasimecho bimono, v'sh-ochalnu mi-shelo uvtuvo cho-yinu. Boruch hu u'voroch sh'mo.

Continuă cu rugăciunea de după masă de la pagina 65. După ce ai terminat de recitat Bircas Hamazon, se toarnă un al doilea pahar și se recită următoarele șapte binecuvântări. Acestea pot fi recitate de o singură persoană fără nici o problemă sau împărțite între mai multe persoane. Oricine recită o binecuvântare trebuie să țină paharul în timp ce face acest lucru, indiferent de numărul de persoane care recită.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ai creat totul spre slava Ta.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, shehakol boro lichvodo.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ai creat omul.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, yotzayr ho-odom.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ai zidit omul după chipul Tău, după asemănarea Ta, și i-ai pregătit, din Sine Însuși, o clădire pentru veșnicie. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care ai creat omul.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher yotzar es ho-odom b'tzalmo, b'tzelem d'mus tavniso v'hiskin lo mimenu binyan aday ad. Boruch ato adonoy, yotzayr ho-odom.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Adu bucurie intensă și exultare celei sterile prin adunarea copiilor ei în mijlocul bucuriei ei. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care înveselești Sionul prin copiii săi.

Sos tosis v'sogayl ho-akoro, b'kibutz boneho l'sochoh b'simcho. Boruch ato adonoy, m'samay-ach tziyon b'voneho.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Înveselește-i pe tovarășii iubiți așa cum Ţi-ai înveselit creatura în grădina raiului din vremuri de demult. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care înveselești mirele și mireasa.

Samay-ach t'samach ra-yim ho-ahuvim, k'samaychacho y'tzir'cho b'gan ayden mikedem. Boruch ato adonoy, m'samay-ach choson v'chalo.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ai creat bucurie și veselie, mire și mireasă, veselie, cântec vesel, plăcere, încântare, dragoste, frăție, pace și tovărășie. Doamne, Dumnezeul nostru, fă să se audă curând în cetățile lui Iuda și pe străzile Ierusalimului sunetul bucuriei și sunetul veseliei, glasul mirelui și glasul miresei, sunetul jubilării mirilor de la baldachinele lor și al tinerilor de la ospățurile lor pline de cântece. Binecuvântat ești Tu, Care înveselești mirele cu mireasa.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher boro soson v'simcho, choson v'chalo, gilo, rino, ditzo v'chedvo, ahavo v'achavo v'sholom v'ray-us. M'hayro adonoy elohaynu yi-shoma b'oray y'hudo uvchutzos y'rusholo-yim, kol soson v'kol simcho, kol choson v'kol kalo, kol mitzhalos chasonim maychuposom, un-orim mimishtayn'ginosom. Boruch ato hadonoy, m'samay-ach choson im hakalo.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Conducătorul Bircas Hamazon recită a șaptea binecuvântare.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care creezi rodul vinului.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, boray p'ri hagofen.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Conducătorul bea puțin din vin din paharul său. Apoi, se amestecă vinul din două pahare. Un pahar este dat mirelui, iar celălalt miresei. Este recomandat ca cei prezenți să bea puțin vin din paharul binecuvântării, deoarece acesta a fost folosit la îndeplinirea unei mițve.

CIRCUMCIZIE

Întreaga adunare îl salută pe prunc când este adus.

Binecuvântat este cel care sosește!

Boruch habo!

Mohelul recită apoi următoarele. În unele adunări, toți cei prezenți recită următoarea parte.

Domnul i-a vorbit lui Moise, spunând, „Fineas, fiul lui Elazar, fiul lui Aaron, preotul, Mi-a retras mânia de la copiii lui Israel când a manifestat cu zel gelozia Mea printre ei, astfel încât nu i-am nimicit pe copiii lui Israel în gelozia Mea. De aceea spune, 'Iată! Îi dau legământul Meu de pace.'"

V'yidaber adonai el-moshe lemor. Pinehas ben-elazar ben-aharon ha-kohen, heshiv et-chamati meal benei-yisro-ayl, b'kan'o et-kin'ati b'tocham, v'-lo chiliti et-b'nei-yisro-ayl b'kin'ati. Lachon emor, hineni noten lo et-b'riti shalom.

Sunt pregătite două scaune, unul pe care va sta sandacul în timp ce ține copilul în timpul circumciziei. Al doilea este pregătit pentru profetul Ilie. Pruncul este așezat mai întâi pe tronul lui Ilie de către tată sau de către unul dintre oaspeții de seamă, după care mohelul spune următoarele.

Acesta este tronul profetului Ilie, care este pomenit pentru binele pe care îl face.

Zeh ha-kise shel eliyahu ha-navī, zakhur la-tov.

Mohelul spune apoi.

După mântuirea Ta tânjesc, Doamne. Am nădăjduit în mântuirea Ta, Doamne, și am împlinit poruncile Tale. Ilie, mesager al legământului, iată, a Ta este înaintea Ta, stai la dreapta mea și fii aproape de mine. Am nădăjduit în mântuirea Ta, Doamne. Mă bucur de cuvântul Tău, ca cel ce găsește pradă bogată. Pace bogată este pentru cei ce iubesc legea Ta și nu este nicio piatră de poticnire pentru ei. Vrednic de laudă este cel pe care îl alegi și pe care îl apropii de tine ca să locuiască în curțile Tale.

Li-shu'atkha kivīti adonoy. Shiv-barti li-shu'atkha adonoy, u-mitzvotekha asīti. Eliyahu mal'akh ha-berīt, hineh shelkha le-fanekha, amod al yemīni ve-somekheni. Sas anokhi al imratekha, ke-motzei shalal rav. Shalom rav le-ohave toratekha, ve-ein lamo mikshol. Ashre tivre ve-tekarev yishkon khatzerekha, nisb'eh be-tuv baytekha kodeshhekha.

Toți cei de față răspund.

Fie ca noi să ne săturăm de bunătatea casei Tale, a templului Tău cel sfânt.

Nis-b'o b'tuv baysecho k'dosh haycholecho.

Când mohelul este gata să efectueze circumcizia, tatăl bebelușului spune următoarele.

Iată, sunt pregătit și gata să îndeplinesc porunca pozitivă pe care creatorul, binecuvântat fie El, mi-a poruncit-o, să îmi circumcid fiul.

Hin'ni muchon umzumon l'ka-yaym mitzvas a-say shetzivani haboray yisborach, lomol es b'ni.

În unele adunări, în acest moment, tatăl îl numește verbal pe mohel ca reprezentant al său pentru a efectua circumcizia fiului său. Mohelul ia apoi copilul și proclamă cu bucurie.

Cel bun, binecuvântat fie El, i-a spus lui Avraam, strămoșul nostru, „Umblă înaintea Mea și fii desăvârșit." Iată, sunt pregătit și gata să îndeplinesc porunca pozitivă pe care creatorul, binecuvântat fie El, ne-a poruncit-o să îl circumcidem.

K'mo she'amar hakadosh baruch hu l'avraham avinu, his-halech l'fanai v'hye tamim. Hinei anochi muchan umezuman l'kayem mitvat asei shetzivanu ha-boreh yisbarach l'mul.

Bebelușul este așezat pe genunchii sandacului. Chiar înainte de a efectua circumcizia, mohelul recită următoarele.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit cu privire la circumcizie.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov v'tzivonu al ha-milo.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

În timp ce mohelul efectuează circumcizia, tatăl sau, dacă tatăl nu este prezent, sandacul, recită următoarele.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit să îl aducem în legământul lui Avraam, strămoșul nostru.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov v'tzivonu l'hachniso bivriso shel avrohom ovinu.

Adunarea răspunde, tare și cu bucurie.

Amin. Așa cum a intrat în legământ, așa să intre și în Tora, în baldachinul căsătoriei și în faptele bune.

Omayn. K'shaym shenichnas lab'ris, kayn yikonays l'soro ulchupo ulma-asim tovim.

După ce circumcizia este completă, bebelușul este dat unuia dintre oaspeții importanți pentru a îl ține în brațe, în timp ce se recită următoarele rugăciuni, inclusiv punerea numelui. Onoarea de a le recita poate fi acordată unei singure persoane, dar rugăciunile pot fi și împărțite între două persoane. Dacă sunt

împărțite, prima persoană recită cele două binecuvântări, iar a doua persoană recită rugăciunea în timpul căreia bebelușului i se dă un nume.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care creezi rodul viței de vie.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, boray p'ri hagofen.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, împăratul universului, Care ai sfințit pe cel iubit din pântecele mamei sale și ai pus semnul decretului în trupul lui și ai pecetluit urmașul lui cu semnul legământului sfânt. De aceea, ca răsplată pentru aceasta, Dumnezeule viu, partea noastră, stânca noastră, fie ca Tu să dai porunca să salvezi sufletul iubit de la distrugere din trupul nostru, de dragul legământului Tău pe care l-ai pus în trupul nostru. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care întemeiezi legământul.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kidash y'did mibeten, v'chok bish-ayro som, v'tze-etzo-ov chosam b'os b'ris kodesh. Al kayn bischar zos, ayl chai chelkaynu tzuraynu, tzavay l'hatzil y'didus sh'ayraynu mi-shachas, l'ma-an b'riso asher som bivsoraynu. Boruch ato adonoy, korays hab'ris.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

PUNEREA NUMELUI

La ajungerea la propozițiile care încep cu „*Și ți-am zis*", „*Și ți-am zis*", „*Mulțumiți Domnului*", „*Mulțumiți Domnului*" și „*Așa cum a intrat*", cititorul face o pauză în timp ce adunarea le recită cu voce tare. Apoi le repetă și continuă.

La ajungerea la propozițiile care încep cu „V'ne-emar", „V'ne-emar", „Hodu ladonoy", „Hodu ladonoy" și „K'shaym shenichnas", cititorul face o pauză în timp ce adunarea le recită cu voce tare. Apoi le repetă și continuă.

Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, păzește acest copil pentru tatăl și mama lui și fie ca numele lui să fie numit în Israel (numele ebraic al bebelușului), fiul lui (numele ebraic al tatălui). Fie ca tatăl său să se bucure de rodul coapselor sale și mama lui să se bucure de rodul pântecelui ei, așa cum este scris, „Să se bucure tatăl tău și mama ta și să se bucure cea care te-a născut." Și se spune. „Apoi am trecut pe lângă tine și te-am văzut călcat în sângele tău. Și ți-am zis, 'În sângele tău, trăiește!' Și ți-am zis, 'În sângele tău, trăiește!'" Și se spune. „Și-a adus aminte de legământul Său pentru totdeauna, de cuvântul poruncii Sale pentru o mie de generații, pe care l-a făcut cu Avraam, și de jurământul Său făcut lui Isaac. Apoi l-a stabilit pentru Iacov ca o lege, pentru Israel ca o lege veșnică." Și se spune. „Avraam l-a circumcis pe fiul său, Isaac, la vârsta de opt zile, așa cum i-a poruncit Dumnezeu." Mulțumiți Domnului, căci El este bun, bunătatea Lui ține pentru totdeauna! Mulțumiți Domnului, căci El este bun, bunătatea Lui ține pentru totdeauna! Fie ca acest micuț, (numele ebraic al bebelușului), fiul lui (numele ebraic al tatălui), să devină mare. Așa cum a intrat în legământ, așa să intre în Tora, în baldachinul căsătoriei și în faptele bune.

Elohaynu vaylohay avosaynu, ka-yaym es ha-yeled ha-ze l'oviv ul-i-mo, v-yikoray sh'mo b'yisro-ayl (numele ebraic al bebelușului) ben (numele ebraic al tatălui). Yismach ho-ov b'yotzay chalotzov,

v’sogayl i-mo bifri vitnoh, kakosuv, yismach ovicho v’i-mecho, v’sogayl yoladtecho. V’ne-emar, vo-e-evor ola-yich vo-er-aych misboseses b’domoyich, vo-omar loch b’doma-yich cha-yi, vo-omar loch b’doma-yich cha-yi. V’ne-emar, zochar l’olom b’riso,dovor tzivo l’elef dor, asher koras es avrohom ush’vu-oso l’yischok. Vaya-amideho l’ya-akov l’chok, l’yisro-ayl b’ris olom. V’ne-emar, va-yomol avrohom es yitzchok b’no,ben sh’monas yomim, ka-asher tzivo oso elohim. Hodu ladonoy ki tov, ki l’olom chasdo. Hodu ladonoy ki tov, ki l’olom chasdo, (numele ebraic al bebeluşului) ben (numele ebraic al tatălui) zeh hakoton godol yih-ye. K’shaym shenichnas lab’ris, kayn yikonays l’soro ulchupo ulma-asim tovim.

Cel care a recitat binecuvântările bea puțin vin. Mohelul binecuvântează copilul. Mohelul și tatăl recită apoi următoarea rugăciune.

Stăpâne al universului, fie voia Ta ca el să fie vrednic, favorizat și acceptabil înaintea Ta, ca și cum l-aș fi oferit înaintea tronului gloriei Tale și fie ca Tu, în mila Ta abundentă, să trimiți prin sfinții Tăi îngeri un suflet sfânt și pur către

Ribono shel olam y’hi rotzon mil’fonecho she-y’hay choshuv umru-tze umkubol l’fonecho, k’ilu hikravti-hu lifnay chi-say ch’vodecho, v’ato b’rachamecho horabim sh’lach al y’day malochecho hak’doshim n’shomo k’dosho ut-horo

Tatăl spune următoarele.

fiul meu, (numele ebraic al bebeluşului),

livni, (numele ebraic al bebeluşului),

Mohelul spune următoarele.

(numele ebraic al bebeluşului), fiul lui (numele ebraic al tatălui),

(numele ebraic al bebeluşului) ben (numele ebraic al tatălui),

Ambii continuă cu următoarele.

care a fost acum circumcis pentru numele Tău cel mare și fie ca inima lui să fie la fel de deschisă către Tora Ta sfântă ca intrarea templului, pentru a învăța și a da învățătura mai departe, a respecta și a împlini. Dă-i zile și ani lungi, o viață cu frică de păcat, o viață de bogăție și onoare, o viață în care Tu îi îndeplinești toate dorințele inimii spre bine. Amin, fie voia Ta.

ha-nimol ato l’shimcho hagodol, v’she-yih-ye libo posu-ach k’pischo shel ulom, b’soros’cho hak’dosho, lilmod ul’lamayd lishmor v’la-asos. V’sen lo arichus yomim v’shonim cha-yim shel yiras chayt, cha-yim shel osher v’chovod, cha-yim shet’malay mishalos libo l’tova. Omayn, v’chayn y’hi rotzon.

Adunarea recită Aleinu de la pagina 54, urmată de Cadișul celui îndoliat.

ZIMUN PENTRU SĂRBĂTOAREA CIRCUMCIZIEI

În prezența unui minian, acest zimun este recitat de conducător cu un pahar de vin în mână.

Conducătorul spune: *Domnilor, să binecuvântăm.*

Conducătorul spune: Rabosai, n’voraych.

Adunarea spune: *Binecuvântat fie numele Lui Dumnezeu din acest moment și în veci.*

Adunarea spune: Y'hi shaym adonoy m'voroch may-ato v'ad olom.

Conducătorul spune: *Binecuvântat fie numele Lui Dumnezeu din acest moment și în veci. Îi mulțumim numelui Tău printre credincioșii mei, binecuvântați sunteți voi de Dumnezeu.*

Conducătorul spune: Y'hi shaym adonoy m'voroch may-ato v'ad olom. Node l'shimcho b'soch emunai, b'ruchim atem ladonoy.

Adunarea spune: *Îi mulțumim numelui Tău printre credincioșii mei, binecuvântați sunteți voi de Dumnezeu.*

Adunarea spune: Node l'shimcho b'soch emunai, b'ruchim atem ladonoy.

Conducătorul spune: *Cu permisiunea Celui atotputernic, înfricoșător și minunat, refugiul în vremuri de necaz, Cel atotputernic încins cu putere, Cel puternic în înălțimi, Dumnezeu.*

Conducătorul spune: Bir-shus ayl oyom v'noro, misgov l'itos batzoro, ayl nezor bigvuro, adir bamorom adonoy.

Adunarea spune: *Îi mulțumim numelui Tău printre credincioșii mei, binecuvântați sunteți voi de Dumnezeu.*

Adunarea spune: Node l'shimcho b'soch emunai, b'ruchim atem ladonoy.

Conducătorul spune: *Cu permisiunea sfintei Tore, pură și explicită, poruncită nouă ca moștenire, de Moise, slujitorul lui Dumnezeu.*

Conducătorul spune: Bir-shus hatoro hak'dosho, t'horo hi v'gam p'rusho, tzivo lonu morosho, moshe eved adonoy.

Adunarea spune: *Îi mulțumim numelui Tău printre credincioșii mei, binecuvântați sunteți voi de Dumnezeu.*

Adunarea spune: Node l'shimcho b'soch emunai, b'ruchim atem ladonoy.

Conducătorul spune: *Cu permisiunea cohanimilor din semința lui Levi, Îl chem pe Dumnezeul evreilor, Îi voi mulțumi în toate insulele, Îl voi binecuvânta pe Dumnezeu.*

Conducătorul spune: Bir-shus kakohanim v'hal-viyim, ekro laylohay ho-ivriyim, ahodenu b'chol iyim, avor'cho es adonoy.

Adunarea spune: *Mulțumim numelui Tău printre credincioșii mei, binecuvântați sunteți voi de Dumnezeu.*

Adunarea spune: Node l'shimcho b'soch emunai, b'ruchim atem ladonoy.

Conducătorul spune: *Cu permisiunea oamenilor distinși prezenți, îmi deschid în cântec gura și buzele și oasele mele vor proclama, „Binecuvântat este cel care vine în numele lui Dumnezeu."*

Conducătorul spune: Bir-shus moronon v'rabanan v'rabosai, eft'cho b'shir pi usfosai, v'somarno atzmosai, boruch habo b'shaym adonoy.

Adunarea spune: *Mulțumim numelui Tău printre credincioșii mei, binecuvântați sunteți voi de Dumnezeu.*

Adunarea spune: Node l'shimcho b'soch emunai, b'ruchim atem ladonoy.

Conducătorul spune: *Cu permisiunea oamenilor distinși prezenți, să Îl binecuvântăm pe Dumnezeul nostru din a Cărui mâncare am mâncat.*

Conducătorul spune: Bir-shus moronon v'rabonun v'rabosai, n'voraych elohaynu she-ochalnu mi-shelo.

Adunarea spune: *Binecuvântat fie Dumnezeul nostru din a Cărui mâncare am mâncat și prin a Cărui bunătate trăim.*

Adunarea spune: Boruch elohaynu she-ochalnu mi-shelo uvtuvo cho-yinu.

Conducătorul spune: *Binecuvântat fie Dumnezeul nostru din a Cărui mâncare am mâncat și prin a Cărui bunătate trăim. Binecuvântat este El și binecuvântat este numele Lui.*

Conducătorul spune: *Boruch elohaynu she-ochalnu mi-shelo uvtuvo cho-yinu. Boruch hu u-voruch sh'mo.*

Continuă cu rugăciunea de după masă de la pagina 65 până la pagina 70, la partea care se încheie cu „*în ochii lui Dumnezeu și ai oamenilor*". Apoi, o persoană sau mai multe persoane desemnate trebuie să recite cu voce tare următoarele rugăciuni. Cineva, altul decât tatăl, trebuie să recite următoarea strofă.

Continuă cu rugăciunea de după masă de la pagina 65 până la pagina 70, la partea care se încheie cu „b'aynay elohim v'odom". Apoi, o persoană sau mai multe persoane desemnate trebuie să recite cu voce tare următoarele rugăciuni. Cineva, altul decât tatăl, trebuie să recite următoarea strofă.

Cel milostiv! Fie ca El să îi binecuvânteze pe tatăl și mama copilului și fie ca ei să merite să îl crească, să îl educe și să îl facă înțelept, din a opta zi încolo, fie ca sângele lui să fie plăcut și fie ca Domnul, Dumnezeul lui, să fie cu el.

Horachamon hu y'voraych avi ha-yeled v'imo, v'yizku l'gad'lo ulchan'cho ulchak'mo, miyom hash'mini vohol-o yayrotze domo, vi-hi adonoy elohov i-mo.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Cineva, altul decât sandacul, trebuie să recite următoarea strofă.

Cel milostiv! Fie ca El să îl binecuvânteze pe maestrul legământului circumciziei, care s-a bucurat să facă dreptate cu binecuvântare, și fie ca fapta lui să fie răsplătită, răsplata lui să fie dublată și fie ca El să îl așeze tot mai sus.

Horachamon hu y'voraych ba-al b'ris hamilo, asher sos la-asos tzedek b'gilo, vi-shalaym po-olo u-maskurto k'fulo, v'yit'nayhu l'malo l'mo'lo.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Cel milostiv! Fie ca El să îl binecuvânteze pe fragedul copil circumcis de opt zile și fie ca puterea și inima lui să fie pline de încredere în Dumnezeu și fie ca el să merite să perceapă prezența divină, de trei ori pe an.

Horachamon hu y'voraych rach hanimol lishmono, v'yih-yu yodov v'libo lo-ayl emuno, v'yiz-ke lir-os p'nay hash'chino, sholosh p'omim bashono.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Cineva, altul decât mohelul, trebuie să recite următoarea strofă.

Cel milostiv! Fie ca El să binecuvânteze pe cel care a circumcis carnea netăiată și a dezvăluit și a tras sângele circumciziei, slujba lașului și a celui slab de inimă este nepotrivită, iar dacă nu îndeplinește asupra sa aceste trei acte.

Horachamon hu y'voraych hamol b'sar ho-or'lo, u-fora u-motzatz d'may hamilo, ish hayoray v'rach halayvov avodoso p'sulo, im sh'losh ayleh lo ya-ase lo.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Cel milostiv! Fie ca El să ne trimită unsul Său care merge cu sănătate, prin meritul mirelui însângerat de dragul circumciziei, să proclame vești bune și mângâieri, singurei națiuni împrăștiate și dezbinate printre națiuni.

Horachamon hu yishlach lonu m'shicho holaych tomim, bizchus chasan lamulos domim, l'vasayr b'soros tovos v'nichumim, l'am e-chod m'fuzor umforod bayn ho-amim.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: *Omayn.*

Cel milostiv! Fie ca El să ne trimită pe cel drept cohen care a fost dus în ascundere, până când tronul Său va fi stabilit strălucitor ca soarele și diamantul, cel care și-a acoperit fața cu mantia Sa și s-a înfășurat, legământul Meu a fost cu el pentru viață și pace.

Horachamon hu yishlach lonu kokayn tzedek asher lukach l'aylom, ad huchan kiso ka-shemesh v'yohalom, va-yolet ponov b'adrto va-yiglom, b'ris ho-y'so ito hacha-yim v'hasholom.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Continuă cu concluzia la Bircas Hamazon de la pagina BLA.

PIDION HABEN (RĂSCUMPĂRAREA PRIMULUI NĂSCUT)

Tatăl și preotul stau în picioare. Ținându-și copilul, tatăl îi declară preotului următoarele.

Acesta este fiul meu întâi născut. El este primul urmaș al pântecelui mamei sale și Cel sfânt, binecuvântat fie El, a poruncit să fie răscumpărat, așa cum este spus, „Și cei care trebuie răscumpărați, de la vârsta de o lună, să răscumpărați, după estimarea voastră, cinci șecheli de argint în șechelul sanctuarului, adică douăzeci de ghere." Și este spus, „Sfințește-Mi pe fiecare întâi născut, primul urmaș al fiecărui pântece dintre copiii lui Israel, atât al omului, cât și al animalelor, este al Meu."

Ze b'ni v'chori hu pe-ter rechem l'i-mo, v'hakodosh boruch hu tzivo lifdoso she-ne-emar, u'f-duyov miben chodesh tif-de b'erk'cho kesef chamayshes sh'kolim, b'shekel hakodesh esrim gayro hu. V'ne-e-mar, kadesh li kol b'chor pe-ter kol rechem bivnay yisroayl, bo-odom u'vab'haymo li hu.

Preotul întreabă.

Ce preferați, să îl dați pe primul vostru fiu, care este primul urmaș al mamei sale, sau preferați să îl răscumpărați pentru cinci șecheli, așa cum vi se cere de Tora?

Mai bo-is t'fay, litayn li bincho b'chor'cho shehu pe-ter rechem l'i-mo, o bo-is lifdoso b'ad chomaysh s'lo-im k'dimcha-yavt mid'oraiso.

Tatăl răspunde.

Doresc să îmi răscumpăr fiul. Vă prezint costul răscumpărării sale, așa cum mi se cere de Tora.

Chofaytz ani lifdos es b'ni, v'hay-loch d'may fid-yono k'dimcha-yavt mid'oraiso.

Cu banii de răscumpărare în mână, tatăl recită următoarele binecuvântări.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit cu privire la răscumpărarea unui fiu.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivonu al pidyon habayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai ținut în viață, ne-ai susținut și ne-ai adus în acest sezon.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, shehecheyonu v'kiy'monu v'higi-onu laz'man ha-ze.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Preotul acceptă banii și, în timp ce îi leagănă într-o mișcare circulară deasupra capului copilului, spune următoarele.

Aceștia sunt în loc de acesta. Aceștia sunt în schimb pentru acesta. Acesta este iertat datorită acestui lucru. Fie ca acest fiu să intre în viață, în Tora și în frica de cer. Fie voia Ta ca, așa cum a intrat în această răscumpărare, tot așa să intre în Tora, în baldachinul căsătoriei și în faptele bune, amin.

Ze tachas ze. Ze chiluf ze. Ze mochul al ze. V'yikonays ze habayn l'cha-yim, l'soro ul-yiras shoma-yim. Y'hi rotzon shek'shaym shenichnas l'fidyon kayn yikonays l'soro ulchupa ulma-asim tovim, omayn.

Preotul își pune mâna dreaptă pe capul copilului și îl binecuvântează.

Fie ca Dumnezeu să te facă la fel ca pe Efraim și Manase. Fie ca Dumnezeu să te binecuvânteze și să te păzească. Fie ca Dumnezeu să Își lumineze fața pentru tine și să fie îndurător cu tine. Fie ca Dumnezeu să Își întoarcă fața spre tine și să îți aducă pacea. El să îți înmulțească zilele și anii de viață și pacea. Dumnezeu te va proteja de orice rău, El îți va păzi sufletul.

Y'simcho elohim k'efra-yim v'chim-nashe. Y'vorechcho adonoy v'yishm'recho. Yo-ayr adonoy ponov aylecho vi-chuneko. Yiso adonoy ponov aylecho v'yosaym l'cho sholom. Ki orech yomim ush-nos cha-yim v'sholom yosifu loch. Adonoy yishmor'cho mikol ro, yishmor es nafshecho.

Preotul dă pruncul tatălui său, apoi preotul ia un pahar de vin și recită următoarele.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care creezi rodul viței de vie.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, boray p'ri hagofen.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Masa festivă în celebrarea acestei mițve continuă, urmată de rugăciunea de după masă disponibilă la pagina 65.

RUGĂCIUNEA CĂLĂTORULUI

Cine pornește într-o călătorie trebuie să recite următoarea rugăciune odată ce părăsește limitele orașului.

Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, să ne călăuzești spre pace, să ne îndrepți pașii spre pace, să ne călăuzești spre pace și să ne faci să ajungem la destinația dorită pentru viață, bucurie și pace (Cine plănuiește să se întoarcă în aceeași zi adaugă: *și să ne întorci la casele noastre în pace*). *Fie ca Tu să ne izbăvești de mâna oricărui dușman, de ambuscadă, de tâlhari și de animale rele de pe drum și de tot felul de pedepse care se adună să vină pe pământ. Fie ca Tu să trimiți binecuvântare în fiecare lucrare a noastră și să ne dăruiești har, bunătate și milă în ochii Tăi și în ochii tuturor celor care ne văd. Fie ca Tu să auzi sunetul rugăciunii noastre, căci Tu ești Dumnezeul care asculți rugăciunea și implorarea. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care asculți rugăciunea.*

Y'hi rotzon mil'fonecho adonoy elohaynu baylohay avosaynu, shetolichaynu l'sholom, v'satzidaynu l'sholom, v'sadrichaynu l'sholom, v'sagi-aynu limchoz cheftzaynu l'cha-yim ulsimcho ulsholom (Cine plănuiește să se întoarcă în aceeași zi adaugă: v'sachaziraynu l'vaysaynu l'sholom). V'satzilaynu mikaf kol o-yayv v'orayv v'listim v'chayos ro-os baderech u-mikol minay furoniyos hamisrag'shos lovo lo-olom. V'sishlach b'rocho b'chol ma-asay yodaynu, v'sit'naynu l'chayn ulchesed ulrachamim b'aynecho uv-aynay chol ro-aynu. V'sishma kol tachanunaynu, ki ayl shonmaya t'filo v'sachanun oto. Boruch ato adonoy, shomay-a t'filo.

BINECUVÂNTĂRI ASUPRA MÂNCĂRII, BĂUTURII ȘI PARFUMURILOR

BINECUVÂNTĂRI ÎNAINTE DE MÂNCARE SAU BĂUTURĂ

La spălarea mâinilor înainte de a mânca pâine.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit cu privire la spălarea mâinilor.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivonu al n'tilas yodo-yim.

Înainte de a mânca pâine.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care scoți pâinea din pământ.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, ha-motzi lechem min ho-oretz.

Înainte de a mânca produse din grâu, orz, secară, ovăz sau speltă și orez, conform multor opinii.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care creezi diverse tipuri de hrană.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, boray misnay m'zonos.

Înainte de a bea vin de struguri sau must de struguri.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care creezi rodul viței de vie.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, boray p'ri hagofen.

Înainte de a mânca fructe crescute în pomi.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care creezi rodul pomului.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, boray p'ri ho-aytz.

Înainte de a mânca produse care au crescut direct din pământ.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care creezi rodul pământului.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, boray p'ri ho-adomo.

Înainte de a mânca și a bea orice alte alimente.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, prin cuvântul Căruia a venit totul.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, shehakol nih-ye bidvoro.

BINECUVÂNTĂRI ASUPRA PARFUMURILOR

La intrarea într-o parfumerie sau la mirosul de parfumuri de origine non-vegetală, cum ar fi moscul, de origine nedeterminată sau un amestec de condimente de diferite origini.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care creezi diverse tipuri de parfumuri.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, boray minay v'somim.

BINECUVÂNTĂRI PESTE MIȚVOS

La fixarea unei mezuze pe tocul ușii.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit să fixăm o mezuză.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivonu likbo-a m'zuzo.

La scufundarea într-o micvă a ustensilelor de metal sau sticlă folosite pentru prepararea sau servirea mâncării sau băuturii, care au fost făcute sau cumpărate de la un gentil.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit cu privire la scufundarea vaselor.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivonu al t'vilas kaylim.

Dacă se scufundă un singur vas, se înlocuiește „*vaselor*" cu „*unui vas*".

Dacă se scufundă un singur vas, se înlocuiește „kaylim" cu „keli".

BINECUVÂNTĂRI DE LAUDĂ ȘI RECUNOȘTINȚĂ

BINECUVÂNTĂRI ASUPRA FENOMENELOR ȘI EVENIMENTELOR

Primele trei binecuvântări din această secțiune pot fi recitate o singură dată pe zi, cu excepția cazului în care cerul s-a înseninat complet și apoi norii au revenit. Cu excepția cazului în care se indică altfel, binecuvântările rămase se recită numai dacă au trecut treizeci de zile de la ultima observație a fenomenului. Dacă nu ești sigur dacă să reciți una dintre binecuvântările din această secțiune cu o anumită ocazie, recită binecuvântarea, dar înlocuiește „*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului*" cu „*Binecuvântat fie El*".

Primele trei binecuvântări din această secțiune pot fi recitate o singură dată pe zi, cu excepția cazului în care cerul s-a înseninat complet și apoi norii au revenit. Cu excepția cazului în care se indică altfel, binecuvântările rămase se recită numai dacă au trecut treizeci de zile de la ultima observație a fenomenului. Dacă nu ești sigur dacă să reciți una dintre binecuvântările din această secțiune cu o anumită ocazie, recită binecuvântarea, dar înlocuiește „Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom" cu „Boruch hu".

La vederea fulgerului.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care faci lucrarea Creației.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, ose ma-asay v'rayshis.

La auzirea tunetului.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, căci puterea și tăria Ta umplu universul.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, shekocho ugvuroso molay olom.

La vederea unui curcubeu pe cer.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care Îți amintești de legământ, ești demn de încredere în legământul Tău și Îți împlinești cuvântul.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, zochayr hab'ris, v'ne-emon biv-riso, v'ka-yom b'ma-amoro.

La experimentarea unui cutremur sau la vederea unei comete, a munților excepțional de înalți sau a râurilor excepțional de mari în cursul lor natural.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care realizezi lucrarea creației.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, ose ma-asay v'rayshis.

La vederea unor pomi fructiferi înflorind în timpul primăverii, însă această binecuvântare poate fi recitată doar o dată pe an.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, căci nimic nu lipsește în universul Tău și Tu ai creat în el creaturi bune și copaci buni, pentru a aduce omenirii plăcere cu ele.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, shelo chisayr b'olomo dovor, u-voro vo b'ri-yos tovos v'i-lonos tovim l'hanos bo-hem b'nay odom.

DIVERSE BINECUVÂNTĂRI

La consumul de fructe de sezon dintr-un nou sezon pentru prima dată, la cumpărarea unei haine noi de valoare semnificativă pentru purtător, cum ar fi un costum sau o rochie nouă, la îndeplinirea unei mițve sezoniere sau la obținerea unui beneficiu semnificativ dintr-un eveniment.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai ținut în viață, ne-ai susținut și ne-ai adus în acest anotimp.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, shehecheyonu v'kiy'manu v'higi-onu laz'man ha-ze.

La auzul de vești neobișnuit de bune care sunt benefice atât pentru tine însuți, cât și pentru ceilalți.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ești bun și faci bine.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, hatov v'hamaytiv.

La auzul de vești neobișnuit de rele.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, adevăratul judecător.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, dayan ho-emes.

La îmbrăcarea unei haine noi de valoare semnificativă pentru purtător, cum ar fi un costum sau o rochie nouă.

Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care îi îmbraci pe cei goi.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, malbish arumim.

MINHA PENTRU ZILE LUCRĂTOARE

Vrednici de laudă sunt cei ce locuiesc în casa Ta. Să Te laude pururea! Vrednic de laudă este poporul căruia i se întâmplă aşa, vrednic de laudă este poporul al cărui Dumnezeu este Domnul.

Ashray yosh'vay vay-secho, od y'hal'lucho. Ashray ho-om shekocho lo, ashray ho-om she-adonoy elohov.

Psalmul 145

Concentrează-te mai intens pe versul care începe cu „*Îţi deschizi mâna*" când îl reciţi.

Concentrează-te mai intens pe versul care începe cu „Posay-ach es yodecho" când îl reciţi.

O cântare de lăuda a lui David. Te voi înălţa, Dumnezeule, împăratul meu, şi voi binecuvânta numele Tău în veci de veci. În fiecare zi Te voi binecuvânta şi voi lăuda numele Tău în veci de veci. Mare este Domnul şi foarte vrednic de laudă, iar mărimea Lui este nepătrunsă. Fiecare neam de om să laude lucrările Tale şi să vestească isprăvile Tale cele mari. Voi spune strălucirea slăvită a măreţiei Tale şi voi cânta minunile Tale. Oamenii vor vorbi de puterea Ta cea înfricoşătoare, iar eu voi povesti mărimea Ta. Să se trâmbiţeze aducerea aminte de nemărginita Ta bunătate şi să se laude dreptatea Ta. Domnul este milostiv şi plin de îndurare, îndelung răbdător şi plin de bunătate. Domnul este bun faţă de toţi şi îndurările Lui se întind peste toate lucrările Lui. Toate lucrările Tale Te vor lăuda, Doamne, iar credincioşii Tăi Te vor binecuvânta. Vor spune slava împărăţiei Tale. Şi vor vesti puterea Ta. Ca toată lumea să ştie de puterea Ta şi de strălucirea plină de slavă a împărăţiei Tale. Împărăţia Ta este o împărăţie veşnică, iar stăpânirea Ta rămâne în picioare în toate veacurile. Domnul sprijină pe toţi cei ce cad şi îndreaptă pe cei încovoiaţi. Ochii tuturor nădăjduiesc în Tine şi Tu le dai hrană la vreme. Îţi deschizi mâna şi saturi după dorinţă tot ce are viaţă. Domnul este drept în toate căile Lui şi milostiv în toate faptele Lui. Domnul este lângă toţi cei ce Îl cheamă, lângă cei ce Îl cheamă cu toată inima. El împlineşte dorinţele celor ce se tem de El, le aude strigătul şi îi scapă. Domnul păzeşte pe toţi cei ce Îl iubesc şi nimiceşte pe toţi cei răi.

T'hilo l'dovid, aromimcho elohai hamelech, va-avor'cho shimcho l'olom voed. B'chol yom avor'cheko, va-ahal'lo shimcho l'olom vo-ed. Godol adonoy umhulol m'od, v'ligduloso ayn chayker. Dor l'dor y'shabach ma-asecho, ugvurosecho yagidu. Hadar k'vod hodecho v'divray nifl'osecho osicho. Ve-ezuz nor'osecho yomayru, ugdulos'cho asap'reno. Zecher rav tuv'cho yabi-u, v'tzidkos'cho y'ranaynu. Chanun v'rachum adonoy, erech apa-yim ugdol chosed. Tov adonoy lakol, v'rachamov al kol ma-asov. Yaducho adonoy kol ma-asecho, vachasidecho y'vor'chucho. K'vod malchus'cho yomayru, ugvuros'cho y'dabayru. L'hodi-a livnay ho-odom g'vurosov, uchvod hadar malchuso. Malchus'cho malchus kol olomim, u-memshalt'cho b'chol dor vodor. Somaych adonoy l'chol hanof'lim, v'zokayf l'chol hak'fumim. Aynay chol aylecho y'sabayru, v'ato nosayn lohem es ocholom b'ito. Posay-ach es yodecho, u-masbi-a l'chol chai rotzon. Tzadik adonoy b'chol d'rochov, v'chosid b'chol ma-asov. Korov adonoy l'chol kor'ov, l'chol asher yikro-uhu ve-emes. R'tzon y'ray-ov ya-a-se, v'es shav-osom yishma v'yoshi-aym. Shomayr adonoy es kol ohavov, v'ays kol hor'sho-im yashmid.

Hazanul spune: *Gura mea să vestească lauda Domnului şi orice făptură să binecuvânteze numele Lui cel sfânt în veci de veci, aleluia!*

Hazanul spune: T’hilas adonoy y’daber pi, vivoraych kol bosor shaym kodsho, l’olom vo-ed.

În prezenţa unui minian, hazanul recita jumătate de Cadiș.

Fie ca numele Lui cel mare să se înalțe și să fie sfințit (Adunarea spune: *Amin.*) *în lumea pe care a creat-o așa cum a voit El. Fie ca El să dea domnie împărăției Sale în viețile voastre și în zilele voastre și în viețile întregii familii a lui Israel, repede și curând. Acum răspundeți, amin.*

Yisgadal v’yiskadash sh’mayh rabo (Adunarea spune: Omayn.) b’ol’mo di v’ro chir-usayh. V’yamlich malchusayh, b’cha-yaychon uvyomaychon uvcha-yay d’chol bays yisro-ayl, ba-agolo u-vizman koriv. V’imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin. Fie ca numele Lui cel mare să fie binecuvântat în veci de veci.*

Adunarea spune: Omayn. Y’hay sh’mayh rabo m’vorach l’olam ul-ol’may ol’ma-yo.

Fie ca numele Lui cel mare să fie binecuvântat în veci de veci.

Y’hay sh’mayh rabo m’vorach l’olam ul-ol’may ol’ma-yo.

Binecuvântat, slăvit, fălit, înălțat, ridicat, mărit, glorificat și lăudat fie numele Celui sfânt, binecuvântat fie El (Adunarea spune: *Binecuvântat fie El.*) (Între Roș Hașana și Iom Kipur se adaugă: *cu mult*) *mai presus de orice binecuvântare și cântec, laudă și mângâiere rostite în lume. Acum spuneți, amin.*

Yisborach v’yishtabach v’yispo-ar v’yisromam v’yisnasay v’yis-hador v’yis-ale v’yis-halol sh’mayh d’kudsho b’rich hu (Adunarea spune: B’rich hu.) l’aylo min kol (Între Roș Hașana și Iom Kipur se înlocuiesc ultimele trei cuvinte cu: l’aylo l’aylo mikol) birchoso v’shiroso tushb’choso v’nechemoso, da-amiron b’ol’mo. V’imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

ŞMONE ESRE (AMIDA)

Fă trei pași înapoi, apoi trei pași înainte. Rămâi în picioare cu picioarele lipite în timp ce reciți Şmone Esre. Recit-o cu devotament și fără nicio întrerupere, verbală sau de altă natură. Deși nu trebuie să fie auzită de alții, trebuie să te rogi suficient de tare pentru a te auzi pe tine însuţi.

Când chem numele Domnului, dați măreție Dumnezeului nostru. Doamne, deschide-mi buzele, ca gura mea să vestească lauda Ta.

Ki shaym adonoy ekro, hovu godel laylohaynu. Adonoy s’fosai tiftoch, u-fi yagid t’hilosecho.

PATRIARHI

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*”, apleacă-te la „*Tu*” și îndreaptă-te la „*Doamne*”.

Îndoaie genunchii la „*Boruch*”, apleacă-te la „*ato*” și îndreaptă-te la „*adonoy*”.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov. Dumnezeul cel mare, puternic și minunat, Dumnezeul suprem, Care dăruiește bunătăți și creează totul, Care amintește de bunătățile patriarhilor și aduce un mântuitor copiilor copiilor lor, pentru numele Său, cu dragoste.

Boruch ato adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay avrohom, elohay yitzchok, vaylohay ya-akov, ho-ayl hagodol hagibor v'hanoro, ayl elyon, gomayl chasodim tovim v'konay hakol, v'zochayr chasday ovos, u-mayvi go-ayl livnay v'nayhem, l'ma-an sh'mo b'ahavo.

Între Roș Hașana și Iom Kipur, adaugă următoarele.

Adu-Ți aminte de noi pentru viață, o, rege, Care dorești viață, și scrie-ne în cartea vieții, pentru Tine, o, Dumnezeule viu.

Zochraynu l'cha-yim, melech chofaytz bacha-yim, v'chosvaynu b'sayfer hacha-yim, l'ma-ancho elohim cha-yim.

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*", apleacă-te la „*Tu*" și îndreaptă-te la „*Doamne*".

Îndoaie genunchii la „Boruch", apleacă-te la „ato" și îndreaptă-te la „adonoy".

O, rege, ajutor, mântuitor și scut. Binecuvântat ești Tu, Doamne, scutul lui Avraam.

Melech ozayr u-moshi-a u-mogaym. Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

PUTEREA LUI DUMNEZEU

Tu ești veșnic puternic, Domnul meu, învierea morților ești Tu, capabil să mântuiești din belșug.

Ato gibor l'olom adonoy, m'cha-yay maysim ato, rav l'hoshi-a.

Între Șemini Așeret și Pesah, adaugă următorul verset.

El face să sufle vântul și El face ploaia să cadă.

Mashiv horu-ach u-morid hageshem.

Continuă apoi.

El susține pe cei vii cu bunătate, învie pe morți cu milă abundentă, sprijină pe cei căzuți, vindecă bolnavii, eliberează pe cei închiși și Își menține credința față de cei adormiți în țărână. Cine este ca Tine, o, stăpân al faptelor mărețe, și cine este comparabil cu Tine, o, rege, Care provoacă moartea și restaurează viața și face mântuirea să încolțească!

M'chalkayl cha-yim b'chesed, m'cha-yay maysim b'rachamim rabim, somaych nof'lim, v'rofay cholim, u-matis asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi cho-mocho ba-al g'vuros, u-mi dome loch, melech maymis umcha-ye u-matzmi-ach y'shu-o.

Între Roș Hașana și Iom Kipur, adaugă următoarele.

Cine este ca Tine, tată milostiv, Care Îşi cheamă creaturile cu milă pentru viață!

Mi cho-mocho av horachamim, zochayr y'tzurov l'cha-yim.

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Și Tu ești credincios să învii morții. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care învii morții.

V'ne-emon ato l'hacha-yos maysim. Boruch ato adonoy, m'cha-yay hamaysim.

În timpul rugăciunii silențioase Şmone Esre, continuă cu „*Tu ești sfânt și numele Tău este sfânt*" la aceeași pagină. În timpul repetării hazanului, în acest moment se recită Chedușa.

În timpul rugăciunii silențioase Şmone Esre, continuă cu „Ato kodosh v'shimcho kodosh" la aceeași pagină. În timpul repetării hazanului, în acest moment se recită Chedușa.

CHEDUȘA

Stai cu picioarele lipite și evită orice întrerupere când reciţi Chedușa. Ridică-te pe vârfuri atunci când roştesti cuvintele „*Sfânt, sfânt, sfânt*", „*Binecuvântată este*" și „*Domnul va domni*".

Stai cu picioarele lipite și evită orice întrerupere când reciţi Chedușa. Ridică-te pe vârfuri atunci când roştesti cuvintele „Kodosh, kodosh, kodosh", „Boruch" și „Yimloch".

Adunarea, apoi hazanul, spun: *Vom sfinți numele Tău în această lume, așa cum îl sfințesc ei în ceruri, așa cum este scris de profetul Tău, „Și un înger îl va chema pe altul și va zice.*

Adunarea, apoi hazanul, spun: N'kadaysh es shimcho bo-olom, k'shaym shemakdishim oso bishmay morom, kakosuv al yad n'vi-echo, v'koro ze el ze v'omar.

'Sfânt, sfânt, sfânt este Domnul, stăpânul legiunilor, întreaga lume este plină de slava Lui.'"

Kodosh, kodosh, kodosh adonoy tz'vo-os, m'lo chol ho-oretz k'vodo.

Hazanul spune: *Cei care sunt cu fața spre ei spun „Binecuvântată".*

Hazanul spune: L'u-mosom boruch yomayru.

Binecuvântată este slava Domnului din locul Său.

Boruch k'vod adonoy, mim'komo.

Hazanul spune: *Și în sfintele Tale scrieri este scris următorul lucru.*

Hazanul spune: Uvdivray kodsh'cho kosuv laymor.

„Domnul va domni pentru totdeauna, Dumnezeul tău, Sion, din generație în generație. Aleluia!”

Yimloch adonoy l’olom, eloha-yich tziyon l’dor vodor, hal’luyoh.

Hazanul spune: *Din generație în generație vom povesti măreția Ta și pentru veșnicii infinite vom proclama sfințenia Ta. Lauda Ta, Dumnezeul nostru, nu va ieși din gura noastră în veac, căci Tu, Dumnezeule, ești un împărat mare și sfânt. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.*

Hazanul spune: L’dor va-dor nagid godlekha u-l’netzah n’tzahim k’dushat’kha nakdish, v'shivchacha, eloheynu, mipinu lo yamush l'olam va-ed. Boruch ato adonoy, ho-ayl hakodosh.

Între Roș Hașana si Iom Kipur, înlocuieşte „*Dumnezeule sfânt*” cu „*rege sfânt*”.

Între Roș Hașana si Iom Kipur, înlocuieşte „ho-ayl hakodosh” cu „hamelech hakodosh”.

Hazanul continuă cu „*Tu înzestrează omul cu har*” la aceeași pagină.

Hazanul continuă cu „Ato chonayn l’odom da-as” la aceeași pagină.

SFINȚENIA NUMELUI LUI DUMNEZEU

Tu ești sfânt și numele Tău este sfânt, și sfinții Te laudă în fiecare zi, în veci. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.

Ato kodosh v’shimcho kodosh, ukdoshim b’chol yom y’hal’lucho. Boruch ato adonoy, ho-ayl hakodosh.

PERSPICACITATE

Tu înzestrează omul cu har și învaţă muritorul despre perspicacitate. Înzestrează-ne cu har de la Tine Însuți cu înțelepciune, perspicacitate și discernământ. Binecuvântat ești Tu, Doamne, dătătorule de înțelepciune.

Ato chonayn l’odom da-as, umlamayd le-enosh bino. Chonaynu may-it’cho day-o bino v’haskayl. Boruch ato adonoy, chonayn hado-as.

POCĂINȚĂ

Adu-ne înapoi, tatăl nostru, la Tora Ta și adu-ne aproape, regele nostru, la slujba Ta și influențează-ne să ne întoarcem cu pocăință înaintea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care ai dorit pocăință.

Hashivaynu ovinu l’sorosecho, v’kor’vaynu malkaynu la-avodosecho, v’hachaziraynu bis-shuvo sh’laymo l’fonecho. Boruch ato adonoy, horotze bis-shuvo.

IERTARE

Lovește partea stângă a pieptului cu pumnul drept în timp ce reciți cuvintele „*am greșit*” și „*am păcătuit*”.

Lovește partea stângă a pieptului cu pumnul drept în timp ce reciți cuvintele „ki chotonu” și „ki fo-shonu”.

Iartă-ne, tatăl nostru, căci am greșit. Iartă-ne, regele nostru, căci am păcătuit cu voia. Căci Tu ierți și ștergi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel milostiv Care iartă din belșug.

S'lach lonu ovinu ki chotonu, m'chal lonu malkaynu ki fo-shonu, ki mochayl v'solay-ach oto. Boruch ato adonoy, chanun hamarbe lislo-ach.

RĂSCUMPĂRARE

Uită-te la necazul nostru, ia asupra ta nemulțumirea noastră și izbăvește-ne repede, pentru numele Tău, căci Tu ești un mântuitor puternic. Binecuvântat ești Tu, Doamne, mântuitorul lui Israel.

R'ay v'on-yaynu, v'rivo rivaynu, ug-olaynu m'hayro l'ma-an sh'mecho, ki go-ayl chozok oto. Boruch ato adonoy, go-ayl yisro-ayl.

În zi de post, hazanul recită următoarele.

Răspunde-ne, Doamne, răspunde-ne, în această zi a postului nostru, căci suntem într-o mare strâmtorare. Nu lua aminte la răutatea noastră. Nu Îți ascunde fața de noi. Și nu ignora rugăciunea noastră. Te rugăm, fii aproape de strigătul nostru. Te rugăm, lasă bunătatea Ta să ne mângâie, înainte să Te chemăm, răspunde-ne, așa cum este spus, „Și se va întâmpla ca înainte să mă cheme, Eu să răspund. Cât timp vorbesc ei încă, Eu voi auzi." Căci Tu, Doamne, ești Cel Care răspunde în timp de necaz, Care mântuiește și izbăvește în orice timp de necaz și de durere. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care răspunde în timp de necaz.

Aneinu, adonoy, aneinu, b'yom tzom ta-aniteinu, ki v'tzarah g'dolah anachnu. Al teifen el rish'einu, v'al tas'teir panecha mimenu, v'al tit'alam mit'chinateinu. Heyei na karov l'shav'ateinu, y'hi na chas'd'cha l'nachameinu, terem nik'ra eilecha aneinu, kadavar shene-emar, v'hayah terem yik'ra-u va-ani eh-eneh, od heim m'dab'rim va-ani eshma. Ki atah, adonoy, ha-oneh b'eit tzarah, podeh umatzil b'chol eit tzarah v'tzukah. Baruch atah adonoy, ha-oneh b'eit tzarah.

SĂNĂTATE ȘI VINDECARE

Vindecă-ne, Doamne, apoi vom fi vindecați. Mântuiește-ne, apoi vom fi mântuiți, căci Tu ești lauda noastră. Adu vindecare completă pentru toate bolile noastre.

R'fo-aynu adonoy, v'nayrofay, hoshi-aynu v'nivoshay-o, ki s'hilosaynu oto, v'ha-alay r'fu-o sh'laymo l'chol makosaynu.

În acest moment se poate spune o rugăciune pentru cineva bolnav.

Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul meu și Dumnezeul strămoșilor mei, să trimiți repede din cer o vindecare completă, vindecare spirituală și vindecare fizică bolnavului (nume), fiu/fiică al/a (numele mamei) printre ceilalți bolnavi ai lui Israel.

Yehi ratzon mil-fanecha adonoy elohaynu v'elohei avoteinu, she-tishlach m'herah r'fu'ah sh'leimah min ha-shamayim, r'fu'at hanefesh u-r'fu'at hagoof, la-choleh

Pentru un bărbat.

ha-choleh (nume) ben

Pentru o femeie.

ha-cholah (nume) bat

Se continuă apoi.

(numele mamei), b'toch sh'ar cholei yisro-ayl.

Căci Tu eşti Dumnezeu, rege, vindecătorul credincios şi plin de compasiune. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Cel Care vindeci bolnavii poporului Său Israel.

Ki ayl melech rogay ne-emon v'rachamon oto. Boruch ato adonoy, rofay cholay amo yisro-ayl.

ANUL PROSPERITĂȚII

În următoarea binecuvântare, se recită „*o binecuvântare*" intre Hol Hamoed Pesah si Minha din 4 decembrie sau 5 decembrie în anul de dinaintea unui an bisect. Se recită „*rouă şi ploaie*" de la Maariv din 4 decembrie sau 5 decembrie până la Pesah.

În următoarea binecuvântare, se recită „b'rocho" intre Hol Hamoed Pesah si Minha din 4 decembrie sau 5 decembrie în anul de dinaintea unui an bisect. Se recită „tal u-motor livrocho" de la Maariv din 4 decembrie sau 5 decembrie până la Pesah.

Binecuvântează pentru noi, Doamne, Dumnezeul nostru, anul acesta şi toate recoltele lui pentru ce e mai bun, şi dă o binecuvântare (rouă şi ploaie) pe faţa pământului şi săturăne din bunătatea Ta şi binecuvântează anul nostru ca pe cei mai buni ani. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi anii.

Boraych olaynu, adonoy elohaynu, es ha-shono ha-zos v'es kol minay s'vu-oso l'tovo, v'sayn b'rocho (tal u-motor livrocho) al p'nay ho-adomo, v'sab'aynu mituvecho, u-voraych sh'nosaynu ka-shonim hatovos. Boruch ato adonoy, m'voraych ha-shonim.

ADUCEREA CELOR EXILAŢI

Sună marele şofar pentru libertatea noastră, ridică steagul pentru a aduna exilaţii noştri şi a ne aduna din cele patru colţuri ale pământului. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Cel Ce aduni pe cei risipiţi ai poporului Său Israel.

T'ka b'shofor godol l'chayrusaynu, v'so nays l'kabaytz golu-yosaynu, v'kab'tzaynu yachad may-arba kanfos ho-oretz. Boruch ato adonoy, m'kabaytz nidchay amo yisro-ayl.

RESTAURAREA DREPTĂȚII

Restaurează-i pe judecătorii noştri ca în vremurile de mai demult şi pe sfetnicii noştri ca la început. Îndepărtează de la noi tristeţea şi gemetele. Şi domneşte peste noi, Tu, Doamne, singur, cu bunătate şi îndurare şi ne îndreptăţeşte prin judecată. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, regele care iubeşti dreptatea şi judecata.

Hoshivo shof'taynu k'vorishono v'yo-atzaynu k'vat'chilo, v'hosayr mimenu yogon va-anocho, umloch olaynu ato, adonoy, l'vad'cho b'chesed uvrachamim, v'tzad'kaynu bamishpot. Boruch ato adonoy, melech ohayv tz'doko u-mishpot.

Între Roş Haşana si Iom Kipur, înlocuieşte „*regele care iubeşti dreptatea şi judecata*" cu „*regele judecăţii*".

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Între Roş Haşana si Iom Kipur, înlocuieşte „melech ohayv tz'doko u-mishpot" cu „hamelech hamishpot". Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

ÎMPOTRIVA ERETICILOR

Și să nu existe nicio speranță pentru calomniatori. Și fie ca toată răutatea să piară într-o clipă. Și fie ca toți dușmanii Tăi să fie zdrobiți repede. Fie ca Tu să dezrădăcinezi, să zdrobești, să distrugi și să smerești repede pe păcătoșii desfrânați, repede în zilele noastre. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care zdrobești dușmanii și smerești pe păcătoșii desfrânați.

V'lamalshinim al t'hi sikvo, v'chol horish-o k'rega tovayd, v'chol o-y'vecho m'hayro yikoraysu. V'hazaydim m'hayro s'akayr us-shabayr usmagayr v'sachni-a bimhayro v'yomaynu. Boruch ato adonoy, shovayr o-y'vim u-machni-a zaydim.

CEI DREPŢI

Asupra celor drepți, asupra celor evlavioși, asupra bătrânilor poporului Tău, familiei lui Israel, asupra rămășiței învățaților lor, asupra convertiților drepți și asupra noastră, fie ca mila Ta să se trezească, Doamne, Dumnezeul nostru, și să dăruiască o răsplată frumoasă tuturor celor care cred cu sinceritate în numele Tău. Pune-ne soarta cu ei pentru totdeauna și nu ne vom rușina, căci ne încredem în Tine. Binecuvântat ești Tu, Doamne, sprijinul și siguranța celor drepți.

Al hatzadikim v'al hachasidim v'al ziknay am'cho bays yisro-ayl, v'al p'laytas sof'rayhem, v'al gayray hatzedek v'olaynu, yehemu rachamecho, adonoy elohaynu, v'sayn sochor tov l'chol habot'chim b'shimcho be-emes, v'sim chelkaynu imohem l'olom, v'lo nayvosh ki v'cho botoch-nu. Boruch ato adonoy, mish-on u-mivtoch latzadikim.

RECONSTRUIREA IERUSALIMULUI

Și către Ierusalim, cetatea Ta, să Te întorci cu milă și să Te odihnești în ea, așa cum ai spus. Să o zidești din nou curând în zilele noastre ca o clădire veșnică și să întărești repede tronul lui David în ea.

V'lirushola-yim ir'cho b'rachamim toshuv, v'sishkon b'sochoh ka-asher dibarto, uvnay osoh b'korov b'yomaynu binyan olom, v'chisay dovid m'hayro l'sochoh tochin.

În timpul Minha de Tișa be Av, înlocuiește următoarea concluzie. Dacă ai uitat, nu repeta Șmone Esre.

O, Doamne, Dumnezeul nostru, consolează-i pe cei care jelesc din Sion și pe cei care jelesc din Ierusalim și cetatea care este îndurerată, ruinată, disprețuită și pustie, îndurerată fără copiii săi, ruinată fără locuințele sale, disprețuită fără gloria sa și pustie fără locuitori. Ea stă cu capul acoperit ca o femeie stearpă care nu a născut niciodată. Legiuni au devorat-o și idolatrii au cucerit-o. Au aruncat pe poporul Tău Israel la sabie și i-au ucis cu desfrâu pe slujitorii devotați ai Celui suprem. De aceea, Sionul plânge amar și Ierusalimul își ridică glasul. Inima mea, inima mea, mă doare pentru cei uciși! Măruntaiele mele, măruntaiele mele, mă dor pentru cei uciși! Căci Tu, Doamne, cu foc ai mistuit-o și cu foc o vei reconstrui, așa cum este spus. „Voi fi pentru ea, cuvintele lui Dumnezeu, un zid de foc de jur împrejur și voi fi glorios în mijlocul ei." Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce mângâi Sionul și zidești Ierusalimul.

Nachaym adonoy elohaynu es avaylay y'rusholo-yim, v'es ho-ir ho-avaylo v'hacharayvo v'hab'zuyo v'hashomaymo. Ho-avaylo mib'li voneho, v'hacharayvo mim'onoseho, v'hab'zuyo mik'vodoh, v'hashomaymo may-ayn yoshayv. Vhi yosheves v'roshoh chofuy k'i-sho akoro shelo yolodo. Vai-

val'uho ligyonos, va-yiroshuho ov'day zorim, va-yotilu es am'cho yisro-ayl lechorev, va-yahargu v'zodon chasiday elyon. Al kayn tziyon b'mar tivke, virushola-yim titayn koloh. Libi libi al chal'layhem. May-ai may-ai al chal'layhem. Ki ato adonoy bo-aysh hitzatoh u-vo-aysh ato osid livnosoh, ko-omur, va-ani ehye loh, n'um adonoy, chomas ays soviv ulchovod e-yeh v'sochoh. Boruch ato adonoy, m'nachaym tziyon u-vonay y'rusholo-yim.

Continuă cu rugăciunea următoare.

Binecuvântat eşti Tu, Doamne, ziditorul Ierusalimului.

Boruch ato adonoy, bonay y'rusholo-yim.

DOMNIA DAVIDICĂ

Fie ca să faci să înflorească repede urmaşii robului Tău David şi să îi sporeşti mândria prin mântuirea Ta, căci nădăjduim în mântuirea Ta toată ziua. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, care faci să înflorească mândria mântuirii.

Es tzemach dovid avd'cho m'hayro satzmi-ach, v'karno torum bi-shu-osecho, ki li-shu-os'cho kivinu kol hayom. Boruch ato adonoy, matzmi-ach keren y'shu-o.

ACCEPTAREA RUGĂCIUNII

Ascultă glasul nostru, Doamne, Dumnezeul nostru, ai milă de noi şi primeşte cu milă şi bunăvoinţă rugăciunea noastră, căci Tu eşti Dumnezeu, care aude rugăciunile şi cererile. Din faţa Ta, împăratul nostru, nu ne întoarcem cu mâinile goale.

Sh'ma kolaynu adonoy elohaynu, chus v'rachaym olaynu, v'kabayl b'rachamim uvrotzon es t'filosaynu, ki ayl shomay-a t'filos v'sachanunim oto, umil'fonecho, malkaynu, raykom al t'shivaynu.

În zilele de post, inclusiv Tişa be Av, cel care postește adaugă următoarele. Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Răspunde-ne, Doamne, răspunde-ne, în această zi a postului nostru, căci suntem în mare necaz. Nu lua aminte la răutatea noastră, nu Îţi ascunde faţa de noi şi nu ignora rugăciunea noastră. Te rugăm, fii aproape de strigătul nostru, te rugăm, lasă bunătatea Ta să ne mângâie, înainte să Te chemăm, răspunde-ne, aşa cum este spus. „Şi se va întâmpla ca înainte să mă cheme, Eu să răspund. În timp ce ei încă vorbesc, Eu voi auzi." Căci Tu, Doamne, eşti Cel Care răspunde în timp de necaz. Care mântuieşte şi salvează în orice timp de necaz şi de durere.

Anaynu, adonoy, anaynu, b'yom tzom ta-anisaynu, ki v'tzoro g'dolo anoch'nu, al tayfen el rish-aynu, v'al tastayr ponecho mimenu, v'al tisalam mit'chinosaynu, he-yay no korov l'shav-osaynu, y'hi no chasd'cho l'nachamaynu, terem nikro aylecho anaynu, kadovor shene-emar, v'ho-yo terem yikro-u va-ani e-ene, od haym m'dab'rim va-ani eshmo. Ki ato, adonoy, ho-one b'ays tzoro, pode u-matzil b'chol ays tzoro v'tzuko.

În timpul rugăciunii tăcute Şmone Esre, se pot insera una sau ambele rugăciuni personale.

Pentru iertare.

Te rog, Doamne, am greşit, am fost nelegiuit şi am păcătuit cu voia înaintea Ta, din ziua în care am existat pe pământ până în ziua de azi şi mai ales cu păcatul (Aici spune pacatul.). Te rog, Doamne,

acționează de dragul marelui Tău nume și dăruiește-mi ispășire pentru nelegiuirile mele, erorile mele și păcatele mele cu voia prin care am greșit, am fost nelegiuit și am păcătuit cu voia înaintea Ta, din tinerețea mea până în ziua de azi. Și binecuvântează toate numele pe care le-am pângărit în marele Tău nume.

Yehi ratzon milfanecha adonai elohai v'lohei avotai, she'timchal v'tislach li al kol p'sha'ai, v'timchal v'tislach li al kol avonotai, v'timchal v'tislach li al kol chata'ai she'chata'ti v'she'avi'ti v'she'pasha'ti l'fanecha.

Pentru un trai mai bun.

Tu ești, Doamne, Dumnezeule, Cel Care hrănește, susține și sprijină, de la coarnele zimbrilor până la ouăle păduchilor. Dă-mi pâinea mea și adu-mi hrana pentru mine și pentru toți membrii casei mele, înainte să am nevoie de ea. În mulțumire, dar nu cu durere, într-un mod permis, dar nu interzis, în onoare, dar nu în rușine, pentru viață și pentru pace. Din curgerea binecuvântării și a succesului și din curgerea izvorului ceresc, ca să fiu capabil să fac voia Ta, să mă angajez în Tora Ta și să împlinesc poruncile Tale. Nu mă face să fiu nevoiaș de generozitatea oamenilor. Și fie ca în mine să se împlinească versetul care spune „Tu deschizi mâna Ta și satisfaci pofta a tot ce e viu" și care spune „Aruncă-Ți povara asupra lui Dumnezeu și El te va sprijini."

V'hazmin li parnasati v'kalkalati r'vuchah v'lo tzruchah, karov l'yadi, v'al tatzri'cheni l'ydei matnat basar v'dam v'lo l'ydei halva'atam, ki im l'yadcha h'p-tu-chah h'r-vuchah h'k-do-shah v'h-r-chavah.

Căci Tu asculți cu milă rugăciunea poporului Tău Israel. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care asculți rugăciunea.

Ki ato shomay-a t'filas am'cho yisro-ayl b'rachamim. Boruch ato adonoy, shomay-a t'filo.

SLUJBA LA TEMPLU

Fii favorabil, Doamne, Dumnezeul nostru, poporului Tău Israel și rugăciunii lor și restabilește slujba în sfânta sfintelor templului Tău. Acceptă cu dragoste și favoare jertfele de foc ale lui Israel și rugăciunea lor și fie ca slujba poporului Tău Israel să Îți fie mereu favorabilă.

R'tzay, adonoy elohaynu b'am'cho yisro-ayl u-visfilosom, v'hoshayv es ho-avodo lidvir bay-secho. Vi-shay yisro-ayl, usfilosom b'ahavo s'kabayl b'rotzon, us-hi l'rotzon tomid avodas yisro-ayl amecho.

De Roș Hodeș și Hol Hamoed adaugă următoarea parte.

Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, fie ca amintirea și considerația noastră să se ridice, să vină, să ajungă, să fie remarcate, să fie favorizate, să fie ascultate, să fie luate în considerare și să fie pomenite, amintirea și considerația noastră. Amintirea strămoșilor noștri. Amintirea lui Mesia, fiul lui David, robul Tău. Amintirea Ierusalimului, cetatea sfințeniei Tale, amintirea întregului Tău popor, familia lui Israel, înaintea Ta, spre izbăvire, spre bunătate, spre har, spre bunătate și spre compasiune, spre viață și spre pace în această zi de Roș Hodeș (de Roș Hodeș)*/sărbătoarea Mațos* (de Pesah)*/sărbătoarea Sucos* (de Sucos)*.*

Elohaynu vaylohay avosaynu, ya-a-le v'yovo v'yagi-a v'yayro-e v'yayro-tze v'yi-shoma v'yipokayd v'yizochayr zichronaynu u-fikdonaynu, v'zichron moshi-ach ben dovid avdecho, v'zichron y'rushola-yim ir kod-shecho, v'zichron kol am'cho bays yisro-ayl l'fonecho, lif-layto l'tovo l'chayn ul-chesed ul-rachamim, l'cha-yim ul-sholom

De Roș Hodeș.

b’yom rosh hachodesh ha-ze.

De Pesah.

b’yom chag hamatzos ha-ze.

De Sucos.

b’yom chag hasukos ha-ze.

Adu-Ți aminte de noi în această zi, Doamne, Dumnezeul nostru, cu bunătate.

Zoch-raynu adonoy elohaynu bo l’tovo.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Gândește-te la noi în această zi cu binecuvântare.

U-fokdaynu vo livrocho.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Și ajută-ne în această zi spre viață.

V’hoshi-aynu vo l’cha-yim.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

În ceea ce privește mântuirea și compasiunea, fii milostiv și plin de compasiune cu noi și ajută-ne, căci ochii noștri sunt îndreptați spre Tine, căci Tu ești Dumnezeu, regele cel plin de compasiune și milostiv.

U-vidvar y’shu-o v’rachamim, chus v’chonaynu v’rachaym olaynu v’hoshi-aynu, ki aylecho aynaynu, ki ayl melech chanun v’rachum oto.

Dacă ai uitat, repetă Şmone Esre.

Fie ca ochii noștri să vadă întoarcerea Ta la Sion cu compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care restabilești prezența Ta în Sion.

V’sechezeno aynaynu b’shuv’acho l’tziyon b’rachamim. Boruch ato adonoy, hamachazir sh’chinoso l’tziyon.

RECUNOȘTINȚĂ (MODIM)

Apleacă-te la „*Îți mulțumim cu recunoștință”* și îndreaptă-te la „*Domnul”.* Hazanul trebuie să recite cu voce tare întregul modim, în timp ce adunarea recită în șoaptă modimul rabinilor.

Apleacă-te la „Modim anachnu loch” și îndreaptă-te la „adonoy”. Hazanul trebuie să recite cu voce tare întregul modim, în timp ce adunarea recită în șoaptă modimul rabinilor.

Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri pentru toată veșnicia. Stânca vieților noastre, scutul mântuirii noastre ești Tu din generație în generație. Îți vom mulțumi și vom împărtăși laudele Tale, pentru viețile noastre, care sunt încredințate puterii Tale și pentru sufletele noastre care Îți sunt încredințate. Pentru minunile Tale care sunt cu noi în fiecare zi. Și pentru minunile și favorurile Tale în fiecare anotimp, seară, dimineață și după-amiază. Cel binefăcător, căci compasiunile Tale nu s-au epuizat niciodată și Cel îndurător, căci bunătățile Tale nu s-au terminat niciodată, întotdeauna ne-am pus nădejdea în Tine.

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu l’olom vo-ed, tzur cha-yaynu, mogayn yish-aynu ato hu l’dor vodor. Node l’cho unsapayr t’hilosecho al cha-yaynu ham’surim b’yodecho, v’al nishmosaynu hap’kudos loch, v’al nisecho sheb’chol yom i-monu, v’al nifl-osecho v;tovosecho sheb’chol ays, erev vovoker v’tzohoro-yim. Hatov ki lo cholu rachamecho, v’ham’rachaym ki lo samu chasodecho, may-olom kivinu loch.

MODIMUL RABINILOR

Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, Dumnezeul a tot trupul, făcătorul nostru, făcătorul universului. Binecuvântări și mulțumiri se cuvin numelui Tău cel mare și sfânt, căci ne-ai dat viață și ne-ai susținut. Așadar, fie ca Tu să continui să ne dai viață, să ne susții și să îi aduni pe exilații noștri în curțile sanctuarului Tău, ca să respectăm hotărârile Tale, să facem voia Ta și să Îți slujim din toată inima. Îți mulțumim că ne inspiri să Îți suntem recunoscători. Binecuvântat este Dumnezeul mulțumirii.

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay chol bosor, yotz’raynu, yotzayr b’rayshis. B’rochos v’hodo-os l’shimcho hagodol v’hakodosh, al sheheche-yisonu v’ki-yamtonu. Kayn t’cha-yaynu uska-y’maynu, v’se-esof golu-yosaynu l’chatzros kod-shecho, lishmor chukecho v’la-asos r’tzonecho, ul-ovd’cho b’layvov sholaym, al she-anachnu modim loch. Boruch ayl hahodo-os.

De Hanuca și Purim, adaugă următoarele.

Și pentru minuni, pentru mântuire, pentru faptele puternice, pentru victoriile și pentru bătăliile pe care le-ai înfăptuit pentru strămoșii noștri în acele zile, în acest timp.

Al hanisim, v’al hapurkon, v’al hag’vuros, v’al hat’shu-os, v’al hamilchomos, she-osiso la-avosaynu ba-yomim hohaym baz-man ha-ze.

De Hanuca.

În zilele lui Matisia, fiul lui Iohanan, marele preot, hasmoneanul, și ale fiilor săi, când regatul grecesc cel rău s-a ridicat împotriva poporului Tău Israel ca să îl facă să uite Tora Ta și să îl oblige să se abată de la statutele voinței Tale, Tu, în marea Ta îndurare, l-ai susținut în vremea necazului lui. Tu ai preluat nemulțumirea oamenilor, ai judecat pretențiile lor și ai răzbunat nedreptatea lor. I-ai dat pe cei puternici în mâinile celor slabi, pe cei mulți în mâinile celor puțini, pe cei necurați în mâinile celor puri, pe cei răi în mâinile celor drepți și pe cei desfrânați în mâinile celor care studiază Tora Ta cu sârguință. Ți-ai făcut un nume mare și sfânt în lumea Ta și pentru poporul Tău Israel ai lucrat o mare victorie și o mântuire, ca în

ziua de azi. După aceea, copiii Tăi au venit în sfânta sfintelor casei Tale, au curățat templul tău, au purificat locul sfințeniei Tale și au aprins lumini în curțile sanctuarului Tău. Și au stabilit aceste opt zile de Hanuca pentru a exprima mulțumiri și laude la adresa marelui Tău nume.

Bimay matisyohu ben yochonon kohayn godol chasmono-i u-vonov, k'she-om'do malchus yovon hor'sho-o al am'cho yisro-ayl, l'hashkichom torosecho, ulha-avirom maychukay r'tzonecho. V'ato b'rachamecho horabim, omadto lohem b'ays tzorosom, ravto es rivom, danto es dinom, nokamto es nikmosom. Mosarto giborim b'yad chaloshim, v'rabim b'yad m'atim, utmay-im b'yad t'horim, ursho-im b'yad tzadikim v'zaydim b'yad os'kat sorosecho. Olcho osiso shaym godol v'kodosh b'olomecho, ul-am'cho yisro-ayl osiso t'shu-o g'dolo u-furkon k'ha-yom ha-ze. V'achar kayn bo-u vonecho lidvir bay-secho, u-finu es haycholecho, v'tiharu es mikdoshecho, v'hidliku nayros b'chatzros kod-shecho, v'kov'u sh'monas y'may chanuko aylu, l'hodos ulhalayl l'shimcho hagodol.

De Purim.

În zilele lui Mardoheu și Estera, în Susa, capitala, când Haman cel rău s-a ridicat împotriva lor și a căutat să distrugă, să ucidă și să extermine pe toți evreii, tineri și bătrâni, prunci și femei, în aceeași zi, în a treisprezecea zi a lunii a douăsprezecea, care este luna Adar, și să le jefuiască averile. Dar Tu, în mila Ta cea mare, i-ai zădărnicit sfatul și i-ai zădărnicit intenția și ai făcut ca planul său să se întoarcă asupra capului său și l-au spânzurat pe el și pe fiii lui.

Bimay mord'chai v'estayr b'shushan habiro, k'she-omad alayhem homon horosho, bikaysh l'hashmid laharog ul-abayd es kol ha-y'hudim, mina-ar v'ad zokayn, taf v'noshim b'yom echod, bishlosho osor l'chodesh sh'naym osor, hu chodesh ador, ushlolom lovoz. V'ato b'rachamecho horabim hayfarto es atzoso, v'kilkalto es machashavto, vahashayvoso lo g'mulo b'rosho. V'solu oso v'es bonov al ho-aytz.

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Pentru toate acestea, fie ca numele Tău să fie binecuvântat și înălțat, împăratul nostru, neîncetat și în veci de veci.

V'al kulom yisborach v'yisromam shimcho, malkaynu tomid l'olom vo-ed.

Între Roș Hașana și Iom Kipur adaugă următoarele.

Și înscrie-i pe toți copiii legământului Tău pentru o viață bună.

Uchsov l'cha-yim tovim kol b'nay v'risecho.

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*", apleacă-te la „*Tu*" și îndreaptă-te la „*Doamne*".

Îndoaie genunchii la „Boruch", apleacă-te la „ato" și îndreaptă-te la „adonoy".

Tot ce este viu Te va recunoaște cu recunoștință! Și va lăuda numele Tău cu sinceritate, Dumnezeul mântuirii și ajutorului nostru! Binecuvântat ești Tu, Doamne, numele Tău este Cel binecuvântat și Ție se cuvine să mulțumim.

V'chol hacha-yim yoducho, vihal'lu es shimcho be-emes, ho-ayl y'shu-osaynu v'ezrosaynu. Boruch ato adonoy, hatov shimcho ulcho no-e l'hodos.

BINECUVÂNTAREA PREOŢEASCĂ

Hazanul recită binecuvântarea preoțească, cu excepția cazului în care se află într-o casă de doliu.

Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, binecuvântează-ne cu binecuvântarea în trei versete din Tora, scrisă de mâna lui Moise, slujitorul Tău, rostită de Aaron și fiii săi, cohanimii, poporul Tău cel sfânt, așa cum este scris.

Elohaynu v'elohei avoteinu, barkheinu ba-brakha ha-meshuleshet ba-torah, ha-ketuvah al yedei moshe avdecha, ha-amurah al yedei aharon u-vanav kohanim am kedoshecha, ka-amur.

„Domnul să te binecuvânteze și să te păzească.

Y'varch'kho adonoy v'yishm'recho.

Adunarea spune: *Așa să fie.*

Adunarea spune: Sheyhaya.

Domnul să Își lumineze fața pentru tine și să fie îndurător cu tine.

Yo'er adonoy ponov eilecho v'hichuneko.

Adunarea spune: *Așa să fie.*

Adunarea spune: Sheyhaya.

Domnul să Își întoarcă fața spre tine și să aducă pacea pentru tine."

Yiso adonoy ponov eilecho v'yoseim lecho sholom.

Adunarea spune: *Așa să fie.*

Adunarea spune: Sheyhaya.

PACE

Așează pace, bunătate, binecuvântare, har, îndurare și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți ca unul, cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeul nostru, Tora vieții și dragostea de bunătate, dreptate, binecuvântare, compasiune, viață și pace. Și fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare ceas cu pacea Ta.

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho.

În zilele de post public, înlocuiește cu următoarele.

Adu pace, bunătate, binecuvântare, har, generozitate și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău

Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți în mod egal cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeul nostru, Tora vieții și o dragoste de bunătate, dreptate, binecuvântare, compasiune, viață și pace. Și fie ca în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare oră, cu pacea Ta.

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bishlomecho.

Între Roș Hașana si Iom Kipur, înlocuieşte fraza următoare cu „*În cartea vieții, a binecuvântării și a păcii, a vieții bun*e, fie *ca noi să fim pomeniți și înscriși înaintea Ta, noi și întregul Tău popor, familia lui Israel, pentru o viață bună și pentru pace. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce faci pace."*

Între Roș Hașana si Iom Kipur, înlocuieşte fraza următoare cu „B'sayfer cha-yim b'rocho v'sholom, ufarnoso tovo, nizochayr v'nikosayv l'fonecho, anachnu v'chol am'cho bays yisro-ayl, l'cha-yim tovim ulsholom. Boruch ato adonoy, o-se ha-sholom."

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.

Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

Hazanul termină Şmone Esre aici. Ceilalți continuă până la sfârșit.

Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

Dumnezeul meu, păzește-mi limba de rău și buzele mele să nu vorbească înșelător. Fie ca sufletul meu să tacă față de cei ce mă blestemă. Și fie sufletul meu ca praful pentru toți. Deschide-mi inima către Tora Ta, atunci sufletul meu va urma poruncile Tale. Cât despre toți cei ce plănuiesc răul împotriva mea, anulează-le repede sfatul și strică-le planul. Acționează pentru numele Tău. Acționează pentru dreapta Ta. Acționează pentru sfințenia Ta. Acționează pentru Tora Ta. Ca cei iubiți de Tine să primească odihnă. Dreapta Ta să mântuiască și să îmi răspundă.

Elohai, n'tzor l'shoni mayro, usfosai midabayr mirmo. V'limkal'lai nafshi sidom, v'nafshi ke-ofor lakol tih-ye. P'sach libi b'sorosecho, uvmitzvosecho tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim olai ro-o,m'hayro hofayr atzosom v'kalkayl machashavtom. Aşay l'ma-an sh'mecho, asay l'ma-an y'minecho, asay l'ma-an k'dushosecho, asay l'ma-an torosecho. L'ma-an yaychol'tzun y'didecho, hoshi-o y'min'cho va-anayni.

Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu. Cel Ce face pace în împărăţia Sa, fie ca El, în mila Sa, sa facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali. O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, ca sfântul templu să fie reconstruit grabnic în zilele noastre. Dă-ne partea noastră în Tora Ta și fie ca noi să Îți slujim acolo cu

evlavie, ca în zilele de demult și în anii de rând. Jertfa lui Iuda și a Ierusalimului va fi plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult și în anii de odinioară.

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-yibo-ne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, v'shom na-avod-cho b'yiro, kimay olom ochshonim kadmoniyos. V'or'vo ladonoy minchas y'hudo virusholo-yim kimay olom uchshonim kadmoniyos.

Recitarea individuală a Şmone Esre se termină aici. Rămâi în picioare până când hazanul ajunge la Chedușa, sau cel puțin până când hazanul își începe repetarea, apoi fă trei pași înainte. Hazanul însuși, sau o persoană care se roagă singur, trebuie să rămână în loc câteva momente înainte de a face trei pași înainte. În majoritatea zilelor lucrătoare, Minha continuă cu Tahanun, indiferent dacă este prezent sau nu un minian. Cu toate acestea, Tahanun este omis în cazul în care Minha începe târziu. În zilele de post și de la Roș Hașana până la Iom Kipur, recită Avinu Malcheinu de la pagina 40 înainte de Tahanun. Vezi pagina 42 pentru zilele în care Tahanun este omis. În acele zile, hazanul trece direct la Cadișul complet de la pagina 97. Cei care se roagă fără un minian trec la Aleinu.

TAHANUN (PUNEREA CAPULUI JOS)

Recită cu capul sprijinit pe brațul stâng, de preferință în poziție așezată, până la „*acoperiți de rușine*".

Recită cu capul sprijinit pe brațul stâng, de preferință în poziție așezată, până la „yoshuvu yayvoshu roga".

Și David a zis lui Dumnezeu, „Sunt întru totul întristat. Să cădem în mâna Domnului, căci îndurările Lui sunt mari, dar să nu cad în mâna oamenilor."

Va-yomer dovid el-gad, tzar li m'od, nip'lo no v'yad adonoy, ki rabim rachamov, uvyad odom al epolo.

O, Tu, Cel Ce ești plin de îndurare și milă, am păcătuit înaintea Ta. Doamne, Cel Ce ești plin de îndurare, ai milă de mine și primește rugăciunile mele.

Rachum v'chanun chotosi l'fonecho. Adonoy molay rachamim, rachaym olai v'kabayl tachanunoy.

Psalmii 6:2-11

Doamne, nu mă pedepsi cu mânia Ta şi nu mă mustra cu urgia Ta. Ai milă de mine, Doamne, căci mă ofilesc. Vindecă-mă, Doamne, căci îmi tremură oasele. Sufletul îmi e îngrozit de tot. Şi Tu, Doamne, până când vei zăbovi să Te înduri de mine? Întoarce-Te, Doamne, izbăveşte-mi sufletul. Mântuieşte-mă, pentru îndurarea Ta. Căci cel ce moare nu își mai aduce aminte de Tine și cine Te va lăuda în locuinţa morţilor? Nu mai pot să gem. În fiecare noapte îmi stropesc aşternutul și îmi scald patul în lacrimi. Mi s-a rupt faţa de întristare și a îmbătrânit din pricina tuturor celor ce mă prigonesc. Depărtaţi-vă de la mine toți cei ce faceți răul, căci Domnul a auzit glasul plângerii mele. Domnul îmi ascultă cererile și Domnul îmi primește rugăciunea. Toți vrăjmaşii mei vor fi acoperiți de rușine și cuprinși de spaimă. Într-o clipă vor da înapoi, acoperiți de rușine.

Adonoy al b'ap'cho sochichayni, v'al bachamos'cho s'yas'rayni. Chonayni adonoy, ki umlal oni, r'fo-ayni adonoy, ki nivhalu atzomoy. V'nafshi nivhalo m'od, v'ato adonoy as mosoy. Shuvo adonoy chal'tzo nafshi, hoshi-ayni l'ma-an chasdecho. Ki ayn bamo-ves zichrecho, bish-ol mi yode loch. Yogati b'anchosi, a-sche v'chol lailo mitosi, b'dim-osi arsi amse. O-sh'sho mika-as avni, os'ko b'chol tzor'roy. Suru mimeni kol po-alay oven, ki shoma adonoy kol bich-yi. Shoma adonoy t'chinosi, adonoy t'filosi yikoch. Yayvoshu v'yibohalu m'od kol oy'voy, yoshuvu yayvoshu roga.

Stai drept și recită următoarele.

O, păzitorule al lui Israel, protejează rămășița lui Israel. Să nu fie distrus Israelul, cei care proclamă, „Ascultă, Israel.”

Shomayr yisro-ayl, sh’mor sh’ayris yisro-ayl, v’al yovad yisro-ayl, ho-om rim, sh’ma yisro-ayl.

O, păzitorul națiunii unice, protejează rămășița poporului unic. Să nu fie distrusă națiunea unică, cei care proclamă unicitatea numelui Tău, „Domnul este Dumnezeul nostru, Doamne, Unicul!”

Shomayr goy e-chod, sh’mor sh’ayris am e-chod, v’al yovad goy e-chod, ham’yachadim shimcho, adonoy elohaynu, adonoy e-chod.

O, păzitorul națiunii sfinte, protejează rămășița poporului sfânt. Să nu fie distrusă națiunea sfântă, cei care proclamă sfințiri întreite Celui sfânt.

Shomayr goy kodosh, sh’mor sh’ayris am kodosh, v’al yovad goy kodosh, hamshal’shim b’sholosh k’dushos l’kodosh.

Devino favorabil prin compasiune și îmbunătățește-te prin rugăciuni. Fii favorabil și îmbunat față de generația săracă, căci nu este ajutor. Tatăl nostru, împăratul nostru, fii milostiv cu noi și ascultă-ne, chiar dacă nu avem fapte vrednice. Poartă-Te cu noi cu milă și bunătate și mântuiește-ne.

Misratze v’rachamim u-mispa-yays b’sa-chanunim, hisratze v’hispa-yays l’dor oni, ki ayn ozayr. Ovinu malkaynu, chonaynu va-anaynu, ki ayn bonu ma-asim, asay i-monu tz’doko vochesed v’hoshi-aynu.

Ridică-te în picioare după cuvintele „*Nu știm*” și stai așa până la sfârșitul paragrafului.

Ridică-te în picioare după cuvintele „Va-anachnu” și stai așa până la sfârșitul paragrafului.

Nu știm ce să facem, dar ochii noștri sunt ațintiți asupra Ta. Adu-Ți aminte de îndurările Tale, Doamne, și de bunătățile Tale, căci ele sunt de la începutul lumii. Fie bunătatea Ta peste noi, Doamne, așa cum Te-am așteptat. Nu Îți aduce aminte împotriva noastră de păcatele celor din vechime. Fie ca îndurările Tale să ne întâmpine repede, căci am sărăcit nespus de mult. Fii milostiv cu noi, Doamne, fii milostiv cu noi, căci suntem sătui de batjocură. În mijlocul mâniei, amintește-Ti să fii milostiv! Căci El ne cunoaște firea, Își amintește că suntem țărână. Ajută-ne, Dumnezeul mântuirii noastre, pentru slava numelui Tău. Mântuiește-ne și ispășește păcatele noastre, pentru numele Tău.

Va-anachnu lo nayda ma na-ase, ki olecho aynaynu. Z’chor rachamecho adonoy vachasodecho, ki may-olom haymo. Y’hi chasd’cho adonoy olaynu, ka-asher yichalnu loch. Al tizkor lonu avonos rishonim, mahayr y’kad’munu rachamecho, ki dalonu m’od. Chonaynu adonoy chonaynu, ki rav sovanu vuz. B’rogez rachaym tizkor. Ki hu yoda yitzraynu, zochur ki ofor anochnu.

Hazanul recită Cadișul complet.

CADIȘUL COMPLET

Preamărit si sfinţit fie numele Său cel mare (Adunarea spune: *Amin.*) *în lumea pe care a zidit-o după voia Sa. Statornicească-se împărăţia Sa în viețile voastre și în zilele voastre și în viețile întregii case a lui Israel, repede și curând. Acum spuneți, amin.*

Yisgadal v'yiskadash sh'mayh rabo (Adunarea spune: *Omayn.*) b'ol'mo di v'ro chir-usayh. V'yamlich malchusayh, b'cha-yaychon uvyomaychon uvcha-yay d'chol bays yisro-ayl, ba-agolo u-vizman koriv. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin. Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.*

Adunarea spune: Omayn. Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.

Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Binecuvântat, slăvit, fălit, înălțat, ridicat, mărit, glorificat și lăudat fie numele Celui sfânt, binecuvântat fie El (Adunarea spune: *Binecuvântat fie El.*) (Între Roș Hașana și Iom Kipur se adaugă: *cu mult*) *mai presus de orice binecuvântare și cântec, laudă și mângâiere rostite în lume. Acum spuneți, amin.*

Yisborach v'yishtabach v'yispo-ar v'yisromam v'yisnasay v'yis-hador v'yis-ale v'yis-halol sh'mayh d'kudsho b'rich hu (Adunarea spune: B'rich hu.) l'aylo min kol (Între Roș Hașana și Iom Kipur se înlocuiesc ultimele trei cuvinte cu: l'aylo l'aylo mikol) birchoso v'shiroso tushb'choso v'nechemoso, da-amiron b'ol'mo. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie ca rugăciunile și implorările întregii familii a lui Israel să fie acceptate înaintea tatălui lor care este în ceruri. Acum răspundeți, amin.

Y'hay shlomo rabbo min sh'mayo, v'chayim alaynu v'al kol yisr-ayl, v'imru omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie ca pacea din ceruri și viața să fie peste noi și peste tot Israelul. Acum răspundeți, amin.

Y'hei shlama raba min-sh'maya v'chayim aleinu v'al-kol yisro-ayl, v'im'ru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Apleacă-te și fa trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „*Cel Ce face pace*", apoi spre dreapta și spune „*fie ca El*", apoi în faţă și spune „*și peste tot*", apoi îndreaptă-te.

Apleacă-te și fa trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „O-se sholom", apoi spre dreapta și spune „hu ya-a-se", apoi în faţă și spune „v'al kol", apoi îndreaptă-te.

Cel Ce face pace în împărăţia Sa, fie ca El, în mila Sa, sa facă pace peste noi şi peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

ALEINU

Stai în picioare în timp ce reciți Aleinu. În timp ce reciți „*Dar noi ne plecăm genunchii",* stai cu capul aplecat.

Stai în picioare în timp ce reciți Aleinu. În timp ce reciți „Va-anachnu kor'im", stai cu capul aplecat.

Este datoria noastră să Îl lăudăm pe stăpânul tuturor, să Îi dăm măreție făuritorului creației primordiale, căci El nu ne-a făcut ca națiunile țărilor și nu ne-a așezat ca familiile pământului. Căci El nu ne-a dat partea noastră ca a lor, nici soarta noastră ca toate mulțimile lor. Căci ei se închină deşertăciunii şi golului și se roagă unui dumnezeu care nu ajută. Dar noi ne plecăm genunchii, ne închinăm și ne mulțumim înaintea regelui Care domnește peste regi, Cel sfânt, binecuvântat fie El. El întinde cerurile și întemeiază pământul, casa Sa este în ceruri sus și prezența Sa puternică este în cele mai înalte înălțimi. El este Dumnezeul nostru și nu este altul. Adevărat este regele nostru, nu este nimic afară de El, așa cum este scris în Tora Sa. „Să știi astăzi și să pui în inima ta că Domnul este singurul Dumnezeu, sus în ceruri și jos pe pământ, nu este altul."

Olaynu 'shabay-ach la-adon hakol, losays g'dulo l'yotzayr b'rayshis, shelo osonu k'govay ho-arotzos, v'lo somonu k'mishp'chos ho-adomo, shelo som chelkaynu kohem, v'gorolaynu k'chol hamonom. Shehaym mishta-chavim l'hevel vorik v-mispal'lim el ayl lo yoshi-a. Va-anachnu kor'im u-mishta-chavim u-modim, lifnay melech malchay ham'lochim, hakodosh boruch hu. Shehu no-te shoma-yim v'yosayd oretz, u-moshav y'koro ba-shoma-yim mima-al, ush-chinas u-zo b'gov-hay m'romim. Hu elohaynu ayn od. Emes malkaynu, efes zuloso, kakosuv b'soroso. V'yodato ha-yom vaha-shayvoso el l'vovecho, ki adonoy hu ho-elohim ba-shoma-yim mima-al v'al ho-oretz mitochas, ayn od.

De aceea ne punem nădejdea în Tine, Doamne, Dumnezeul nostru, ca să putem vedea în curând splendoarea Ta puternică, să îndepărtezi idolatria detestabilă de pe pământ și zeii falși vor fi cu desăvârșire nimiciți, pentru a desăvârși universul prin suveranitatea Celui atotputernic. Atunci toată omenirea va chema numele Tău, pentru a îi întoarce pe toți cei răi ai pământului spre Tine. Toți locuitorii lumii vor recunoaşte și vor ști că Ție trebuie să se plece orice genunchi, fiecare limbă trebuie să jure. Înaintea Ta, Doamne, Dumnezeul nostru, își vor pleca orice genunchi și se vor arunca la pământ și, spre slava numelui Tău, se vor închina și vor accepta cu toții jugul împărăției Tale, ca Tu să poți domni peste ei curând și veșnic. Căci a Ta este împărăția și Tu vei domni în veșnicie, în slavă, așa cum este scris în Tora Ta. „Dumnezeu va domni în veșnicie."

Al kayn n'kave l'cho adonoy elohaynu lir-os m'hayro b'sif-eres u-zecho, l'ha-avir gilulim min ho-oretz, v'ho-elilim koros yikoraysun, l'sakayn olom b'malchus shadai. V'chol b'nay vosor yikr'u vishmecho, l'hafnos aylecho kol rish-ay oretz. Yakiru v'yayd'u kol yosh'vay sayvayl, ki l'cho tichra kol berech, tishova kol loshon. L'fonecho adonoy elohaynu yichr'u v'yipolu, v'lichvod shimcho y'kor yitaynu, vikab'lu chulom es ol malchusecho, v'simloch alayhem m'hayro l'olom vo-ed. Ki hamalchus shel'cho hi ul-ol'may ad timloch b'chovod, kakosuv b'sorosecho. Adonoy yimloch l'olom vo-ed.

Hazanul spune: *Și se spune, „Dumnezeu va fi rege peste toată lumea, în ziua aceea, Dumnezeu va fi unul și numele Lui va fi unul.”*

Hazanul spun: V’ne-emar, v’ho-yo adonoy l’melech al kol ho-oretz, ba-yom hahu yih-ye adonoy e-chod, ushmo e-chod.

Unele adunări recită următoarele după Aleinu.

Nu vă temeți de teroarea bruscă sau de holocaustul celor răi când va veni. Plănuiți o conspirație și va fi anulată. Spuneți-vă părerea și nu va dăinui, căci Dumnezeu este cu noi. Chiar și până la bătrânețea voastră, Eu rămân neschimbat. Și chiar până la bătrânețea voastră matură, Eu voi dăinui. V-am creat și vă voi purta. Eu voi dăinui și voi salva.

Al tiro mipachad pis-om, u-misho-as r’sho-im ki sovo. Utzu aytzo v’sufor, dab’ru dovor v’lo yokum, ki i-monu ayl. V’ad zikno ani hu, v’ad sayvo ani esbol, ani osisi va-ani eso, va-ani esbol va-amalayt.

CADIȘUL CELUI ÎNDOLIAT

În prezenţa unui minian, cei îndoliaţi recită Cadișul celui îndoliat.

Preamărit și sfinţit fie numele Său cel mare (Adunarea spune: *Amin.*) *în lumea pe care a zidit-o după voia Sa. Statornicească-se împărăţia Sa în viețile voastre și în zilele voastre și în viețile întregii case a lui Israel, repede și curând. Acum spuneți, amin.*

Yisgadal v’yiskadash sh’mayh rabo (Adunarea spune: Omayn.) b’ol’mo di v’ro chir-usayh. V’yamlich malchusayh, b’cha-yaychon uvyomaychon uvcha-yay d’chol bays yisro-ayl, ba-agolo u-vizman koriv. V’imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin. Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.*

Adunarea spune: Omayn. Y’hay sh’mayh rabo m’vorach l’olam ul-ol’may ol’ma-yo.

Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.

Y’hay sh’mayh rabo m’vorach l’olam ul-ol’may ol’ma-yo.

Binecuvântat, slăvit, fălit, înălțat, ridicat, mărit, glorificat și lăudat fie numele Celui sfânt, binecuvântat fie El (Adunarea spune: *Binecuvântat fie El.*) (Între Roș Hașana și Iom Kipur se adaugă: *cu mult*) *mai presus de orice binecuvântare și cântec, laudă și mângâiere rostite în lume. Acum spuneți, amin.*

Yisborach v’yishtabach v’yispo-ar v’yisromam v’yisnasay v’yis-hador v’yis-ale v’yis-halol sh’mayh d’kudsho b’rich hu (Adunarea spune: B’rich hu.) l’aylo min kol (Între Roș Hașana și Iom Kipur se înlocuiesc ultimele trei cuvinte cu: l’aylo l’aylo mikol) birchoso v’shiroso tushb’choso v’nechemoso, da-amiron b’ol’mo. V’imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie pace din ceruri și viață bună peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

Y’hay sh’lomo rabo min sh’mayo v’cha-yim olaynu v’al kol yisro-ayl. Vimru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fă trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „*Cel Ce face pace*”, apoi spre dreapta și spune „*fie ca El*”, apoi în faţă și spune „*și peste tot*”, apoi stai în picioare câteva momente și fă trei pași înainte.

Fă trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „O-se sholom”, apoi spre dreapta și spune „hu ya-a-se”, apoi în faţă și spune „v’al kol”, apoi stai în picioare câteva momente și fă trei pași înainte.

Cel Ce face pace în împărăţia Sa, fie ca El, în mila Sa, să facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

O-se sholom bimromov hu ya-a-se sholom olaynu v’al kol yisro-ayl. V’imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

MAARIV PENTRU ZILELE SĂPTĂMÂNII

Ca o regulă generală, nu se pot recita răspunsuri la rugăciuni între Barhu și Şmone Esre, deși există câteva excepții rare. Adunarea, apoi hazanul, spun următoarele.

El, Cel milostiv, iartă nelegiuirea și nu distruge. Își retrage adesea mânia și nu Își stârnește toată furia. Doamne, mântuiește-ne! Fie ca împăratul să ne răspundă în ziua în care îl chemăm.

V’hu rachum y’chapayr ovon v’lo yashchis, v’hirbo l’hoshiv apo v’lo yo-ir kol chamoso. Adonoy hoshi-o. Hamelech ya-anaynu v’yom kor’aynu.

Hazanul se apleacă la „*Binecuvântați pe*” și se îndreaptă la „*Domnul*”.

Hazanul se apleacă la „Bor’chu” și se îndreaptă la „adonoy”.

Hazanul spune: *Binecuvântați pe Dumnezeu, Cel binecuvântat.*

Hazanul spune: Bor’chu es adonoy ham’voroch.

Adunarea, urmată de hazan, răspunde aplecându-se la „*Binecuvântați pe*” și îndreptându-se la „*Dumnezeu*”.

Adunarea, urmată de hazan, răspunde aplecându-se la „Boruch” și îndreptându-se la „adonoy”.

Adunarea spune: *Binecuvântați pe Dumnezeu, Cel binecuvântat, în veci de veci.*

Adunarea spune: Boruch adonoy ham’voroch l’olom vo-ed.

BINECUVÂNTĂRILE ŞEMA

Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care prin cuvântul Tău aduci serile, cu înţelepciune deschizi porţi, cu pricepere schimbi perioadele, schimbi anotimpurile şi rânduieşti stelele în constelaţiile lor cereşti după cum vrei Tu. El creează ziua şi noaptea, îndepărtând lumina înaintea întunericului şi întunericul înaintea luminii. El face să treacă ziua şi aduce noaptea şi desparte ziua de noapte. Doamne, stăpânul legiunilor, este numele Lui.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, asher bidvoro ma-ariv arovim, b'chochmo posay-ach sh'orim, u-visvuno m'shane itim, u-machalif es haz'manim, umsadayr es hakochovim, b'mishm'rosayhem boroki-a kirtzono. Boray yom voloylo, golayl or mip'nay choshech, v'choshech mip'nay or, u-ma-avir yom u-mayvi loylo, u-mavdil bayn yom u-vayn loylo, adonoy tz'vo-os sh'mo.

Hazanul spune: *Dumnezeul cel viu şi nemărginit să domnească peste noi neîncetat, în veci de veci. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Care aduci serile.*

Hazanul spune: Ayl chai v'ka-yom, tomid yimloch olaynu l'olom vo-ed. Boruch ato adonoy, hama-ariv arovim.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Cu o iubire veşnică ai iubit casa lui Israel, neamul Tău. Ne-ai învăţat Tora şi poruncile, hotărârile şi rânduielile. De aceea, Doamne, Dumnezeul nostru, când ne culcăm şi ne sculăm, vom discuta hotărârile Tale şi ne vom reîntâlni cu cuvintele Torei Tale şi cu poruncile Tale în veci de veci.

Ahavas olom bays yisro-ayl am'cho ohovto, toro u-mitzvos, chukim u-mishpotim, osonu limadto. Al kayn adonoy elohaynu, b'shoch-vaynu uvkumaynu nosi-ach b'chukecho, v'nismach b'divray sorosecho uvmitzvosecho l'olom vo-ed.

Hazanul spune: *Căci ele sunt viaţa noastră şi lungimea zilelor noastre şi despre ele vom medita zi şi noapte. Fie ca Tu să nu îndepărtezi dragostea Ta de la noi pentru totdeauna. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, care iubeşti poporul Tău Israel.*

Hazanul spune: Ki haym cha-yaynu v'orech yomaynu, u-vohem neh-ge yomom voloylo. V'ahavos'cho al tosir mimenu l'olomim. Boruch ato adonoy, ohayv amo yisro-ayl.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

ŞEMA

Înainte de a recita Şema, concentrează-te pe porunca de a face această rugăciune zilnic. Este important să fii atent la fiecare cuvânt şi să faci rugăciunea fără grabă. Dacă te rogi fără un minian, începe cu următoarele cuvinte.

Dumnezeu, rege adevărat.

Ayl melech ne-emon.

Recită primul vers cu voce tare și cu ochii acoperiți de mâna dreaptă. Concentrează-te pe îndemnul că Dumnezeu este unic.

Ascultă, Israel, Domnul este Dumnezeul nostru, Domnul este unul.

Sh'ma yisro-ayl, adonoy elohaynu, adonoy e-chod.

Recită următoarea parte în șoaptă.

Binecuvântat fie numele glorioasei Sale împărăţii în vecii vecilor.

Boruch shaym k'vod malchuso l'olom vo-ed.

Concentrează-te pe îndemnul de a Îl iubi pe Dumnezeu când citești primul paragraf (Deuteronomul 6:5-9).

Să iubești pe Domnul, Dumnezeul tău, cu toată inima ta și cu tot sufletul tău și cu toată puterea ta. Să fie aceste cuvinte pe care ți le poruncesc Eu ție astăzi în inima ta. Să le predai copiilor tai, să le vorbești, când stai în casa ta și când mergi pe drum și când te culci și când te scoli. Să le legi ca semn de mâna ta și să îți fie fruntar între ochi și să le scrii pe tocurile uşilor tale și pe porțile tale.

V'ohavto ays adonoy elohecho, b'chol l'vov'cho, uvchol nafsh'cho, uvchol m'odecho. V'ho-yu had'vorim ho'ayle, asher onochi m'tzav'cho ha-yom, al l'vovecho. V'shinantom l'vonecho, v'dibarto bom b'shivt'cho b'vaysecho, uvlecht'cho vaderech uv'shochb'cho, uvkumecho. Ukshartom l'os al yodecho, v'ho-yu l'totofos bayn aynecho. Uchsavtom al m'zuzos baysecho u-visho-recho.

Concentrează-te pe îndemul de a accepta poruncile și conceptele de răsplată și pedeapsă când citești al doilea paragraf (Deuteronomul 11:13-21).

Și va fi, dacă vei asculta cu adevărat de poruncile Mele pe care Eu ți le poruncesc astăzi, de a Îl iubi pe Domnul, Dumnezeul tău, și de a Îl sluji cu toată inima ta și cu tot sufletul tău. Atunci voi da ploaie ţării tale la timpul potrivit, ploaie timpurie și ploaie târzie, și vei strânge grâul tău și mustul tău și untdelemnul tău. Voi da iarbă pe câmpul tău pentru vitele tale și vei mânca și te vei sătura. Păzeşte-te, însă, să nu se amăgească inima ta ca să te abaţi și să slujeşti unor dumnezei străini și sa te închini lor. Căci atunci se va aprinde mania Domnului împotriva ta și El va încuia cerurile și nu va fi ploaie și pământul nu își va da rodul său. Și vei pieri curând din ţara cea pe care Domnul ți-o dă ție. Să fie aceste cuvinte pe care ți le poruncesc Eu ție astăzi în inima ta. Să le predai copiilor tăi, să le vorbești, când stai în casa ta și când mergi pe drum și când te culci și când te școli. Să le legi ca semn de mâna ta și să îți fie fruntar între ochi și să le scrii pe tocurile uşilor tale și pe porțile tale. Pentru ca să se înmulţească zilele tale și zilele copiilor tăi pe pământul pe care l-a jurat Domnul părinților tăi să îl dea lor, precum zilele cerurilor deasupra pământului.

V'ho-yo im shomo-a tishm'u el mitzvosai, asher onochi m'tza-ve eschem ha-yom, l-ahavo es adonoy elohaychem, ul-ovdo b'chol-lvavchem uvchol nafsh'chem. V'nosati m'tar artz'chem b'ito, yore u-malkosh, v'osafto d'gonecho v'sirosh'cho v'yitzhorecho. V'nosati aysev b'sod'cho livhemtecho, v'ochalto v'sovo-to. Hi-shom'ru lochem, pen yifte l'vavchem, v'sartem va-avadtem elohim a-chayrim v'hishtachavisem lohem. V'choro af adonoy bochem, v'otzar es ha-shoma-yim v'lo yih-ye motor, v'ho-adomo lo sitayn es y'vuloh va-avadtem m'hayro may-al ho-oretz hatovo asher adonoy nosayn lochem. V'samtem es d'vorai ayle al l'vavchem v'al nafsh'chem. Ukshartem osom l'os al yedchem, v'ho-yu l'totofos bayn aynaychem. V'limadtem osom es b'naychem, l'dabayr bom, b'shivt'cho b'vay-secho,

uvlecht'cho vaderech, uv'shochb'cho uvkumecho. Uchsavtom al m'zuzos baysecho u-vis-orecho. L'ma-an yirbu y'maychem vimay v'naychem al ho-adomo asher nishba adonoy la-avosaychem losays lohem, kimay hashoma-yim al ho-oretz.

Numeri 15:37-41

Concentrează-te pe porunca amintirii exodului din Egipt.

Și a vorbit Domnul lui Moise, zicând, „Vorbește copiilor lui Israel și spune-le lor să își facă ţiţit în colțurile veșmintelor lor, în toate generațiile lor. Și sa pună în ţiţit un colţ cu fir tehelet. Și să vă fie vouă drept ţiţit și văzându-le, să vă aduceți aminte de toate poruncile Domnului și să le îndepliniţi. Și să nu vă luați după inimile voastre și nici după ochii voștri, după care va desfrânaţi. Pentru a vă aduce aminte și pentru a îndeplini toate poruncile Mele și pentru a fi sfinţi Dumnezeului vostru. Eu sunt Domnul, Dumnezeul vostru, Care v-am scos din ţara Egiptului pentru a vă fi vouă Dumnezeu. Eu sunt Domnul, Dumnezeul vostru, cu adevărat."

Va-yomer adonoy el moshe laymor. Dabayr el b'nay yisro-ayl v'omarto alayhem, v'osu lohem tzitzis al kanfay vigdayhem l'dorosom, v'nos'nu al tzitzis hakonof p'sil t'chayles. V'hoyo lochem l'tzitzis, ur-isem oso uz-chartem es kol mitzvos adonoy, va-asisem osom, v'lo sosuru acharay l'vavchem v'acharay aynaychem, asher atem zonim acharayhem. L'ma-an tizk'ru va-asisem es kol mitzvosoy, vih-yisem k'doshim laylohaychem. Ani adonoy elohaychem, asher hotzaysi eschem may-eretz mitzra-yim, lih-yos lochem laylohim, ani adonoy elohaychem, emes.

Deși cuvintele „*cu adevărat*" fac parte din paragraful următor, ele sunt considerate o concluzie a paragrafului anterior.

Deși cuvântul „emes" face parte din paragraful următor, el este considerat o concluzie a paragrafului anterior.

Și cu credință este clar pentru noi că El este Domnul, Dumnezeul nostru, și nu este nimeni în afară de El, iar noi suntem Israel, neamul Lui. El ne mântuiește din puterea regilor, împăratul nostru, Care ne izbăvește din mâna tuturor tiranilor cruzi. El este Dumnezeul Care se răzbună pentru noi pe vrăjmașii noștri și Care aduce o pedeapsă dreaptă asupra tuturor vrăjmașilor sufletului nostru. Care face fapte mari, care sunt peste puterea de înțelegere, dar și minuni fără număr. Care ne-a pus sufletul în viață și nu ne-a lăsat piciorul să se clatine. Care ne-a călăuzit pe înălțimile vrăjmașilor noștri și ne-a ridicat mândria mai presus de toți cei ce ne urăsc. Care a făcut pentru noi minuni și răzbunare împotriva faraonului, semne și minuni în țara urmașilor lui Ham. Care a lovit cu mânia Lui pe toți întâi născuții Egiptului și a îndepărtat neamul Său Israel din mijlocul lor spre libertatea veșnică. Care și-a adus copiii prin părțile despicate ale Mării Roșii, în timp ce pe cei ce îi urmăreau și îi urau i-a făcut să se scufunde în adâncuri. Când copiii Săi au înțeles puterea Lui, au lăudat și au dat laudă recunoscătoare numelui Lui.

Ve-emuno kol zos, v'ka-yom olaynu, ki hu adonoy elohaynu v'ayn zuloso, va-anachnu yisro-ayl amo. Hapodaynu miyad m'lochim, malkaynu hago-alaynu mikaf kol he-oritzim, ho-ayl hanifro lonu mitzoraynu, v'ham'shalaym g'mul l'chol o-y'vay nafshaynu, ho-ose g'dolos ad ayn chayker, v'niflo-os ad ayn mispor, hasom nafshaynu ba-cha-yim, v'lo nosan lamot raglaynu, hamad-richaynu al bomos oy'vaynu, va-yorem karnaynu al kol son'aynu, ho-ose lonu nisim un-komo b'faro, osos u-mof'sim b'admas b'nay chom, hama-ke v'evroso kol b'choray mitzro-yim, va-yotzay es amo yisro-ayl mitochom, l'chayrus olom, hama-avir bonov bayn gizray yam suf, es rod'fayhem v'es son'ayhem, bis-homos tiba. V'ro-u vonov g'vuroso, shib'chu v'hodu lishmo.

Hazanul spune: *Și împărăția Lui au acceptat-o de bunăvoie. Moise și copiii lui Israel și-au ridicat glasurile către Tine în cântec cu veselie și au spus în unanimitate.*

Hazanul spune: U-malchuso v'rotzon kib'lu alayhem. Moshe uvnay yisro-ayl l'cho onu shiro, b'simcho rabo, v'om'ru chulom.

Cine este ca Tine printre puterile cerești, Doamne! Cine este ca Tine, puternic în sfințenie, prea înfricoșător pentru laudă, făcând minuni!

Mi chomocho bo-aylim adonoy, mi komocho nedor bakodesh, noro s'hilos, osay fele.

Hazanul spune: *Copiii Tăi au privit măreția Ta, când ai despărțit marea înaintea lui Moise. Au exclamat, „Acesta este Dumnezeul meu!" Și apoi au spus.*

Hazanul spune: Malchus'cho ro-u vonecho bokay-a yom lifnay moshe, zeh ayli onu v'om'ru.

„Dumnezeu va domni în veci!"

Adonoy yimloch l'olom vo-ed.

Hazanul spune: *Și se mai spune, „Căci Dumnezeu l-a mântuit pe Iacov și l-a izbăvit de o putere mai puternică decât el." Binecuvântat ești Tu, Doamne, care ai mântuit Israelul.*

Hazanul spune: V'ne-emar, ki fodo adonoy es ya-akov, ug-olo mi-yad chozok mimenu. Boruch ato adonoy, go-al yisro-ayl.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Culcă-ne, Doamne, Dumnezeul nostru, în pace, ridică-ne la viață, regele nostru, și întinde peste noi adăpostul păcii Tale. Îndreaptă-ne cu un sfat bun înaintea feței Tale și mântuiește-ne pentru numele Tău. Apără-ne, îndepărtează de la noi dușmanii, ciuma, sabia, foametea și necazul și îndepărtează obstacolele spirituale dinaintea și din spatele nostru și sub umbra aripilor Tale adăpostește-ne. Căci Dumnezeul care ne protejează și ne mântuiește ești Tu. Căci Dumnezeu, regele milostiv și plin de compasiune, ești Tu.

Hashkivaynu adonoy elohaynu l'sholom, v'ha-amidaynu malkaynu l'cha-yim, ufros olaynu sukas sh'lomecho, v'sak'naynu b'aytzo tovo mil'fonecho, v'hoshi-aynu l'ma-an sh'mecho. V'hogayn ba-adaynu, v'hosayr may-olaynu o-yayv, dever v'cherev v'ro-ov v'yogon, v'hosayr soton mil'fonaynu u-may-acharaynu, uvtzayl k'nofecho tastiraynu, ki ayl shom'raynu u-matzilaynu oto, ki ayl melech chanun v'rachum oto.

Hazanul spune: *Păzește-ne plecarea și venirea, pentru viață și pace de acum și până în veșnicie. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care Îți protejezi poporul Israel pentru totdeauna.*

Hazanul spune: Ushmor tzaysaynu u-vo-aynu, l'cha-yim ulsholom may-ato v'ad olom. Boruch ato adonoy, shomayr amo yisro-ayl lo-ad.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Unele autorități omit următoarea rugăciune.

Binecuvântat fie Dumnezeu pentru totdeauna, amin și amin. Binecuvântat fie Domnul din Sion, care locuiește în Ierusalim, aleluia! Binecuvântat fie Doamne, Dumnezeul lui Israel, care singur face lucruri nemaipomenite. Binecuvântat este numele Lui glorios pentru totdeauna și tot pământul să fie plin de slava Lui, amin și amin. Slavă Domnului pentru totdeauna, fie ca Domnul să se bucure de lucrările Sale. Binecuvântat fie numele Domnului din acest timp și până în veșnicie. Căci Domnul nu Își va lepăda neamul pentru numele Său cel mare, căci Domnul a jurat să vă facă poporul Său. Atunci întregul neam a văzut și a căzut cu fața la pământ și a zis, „Doamne, numai El este Dumnezeu! Doamne, numai El este Dumnezeu!" Atunci Domnul va fi împărat peste toată lumea, în ziua aceea, Domnul va fi unul și numele Lui va fi unul. Fie bunătatea Ta, Doamne, asupra noastră, așa cum Te-am așteptat. Mântuiește-ne, Doamne, Dumnezeul nostru, adună-ne dintre neamuri, ca să mulțumim numelui Tău cel sfânt și să ne slăvim cu lauda Ta! Toate neamurile pe care le-ai făcut vor veni și se vor închina înaintea Ta, Dumnezeul meu, și vor slăvi numele Tău. Căci Tu ești mare și faci minuni, numai Tu, Dumnezeule. Atunci noi, neamul Tău și oile pășunii Tale, Îți vom mulțumi în veci, din generație în generație vom vesti lauda Ta. Binecuvântat este Domnul ziua, binecuvântat este Domnul noaptea, binecuvântat este Domnul când ne culcăm, binecuvântat este Domnul când ne sculăm. Căci în mâna Ta sunt sufletele celor vii și ale celor morți. El, în mâna Căruia este sufletul tuturor celor vii și duhul fiecărei ființe umane. În mâna Ta îmi voi încredința duhul, Tu m-ai mântuit, Doamne, Dumnezeul adevărului. Dumnezeul nostru, Care ești în ceruri, adu unitate numelui Tău, întemeiază împărăția Ta pentru totdeauna și domnește peste noi în veșnicie.

Boruch adonoy l'olom, omayn v'omayn. Boruch adonoy mitziyon, shochayn y'rusholoyim hal'luyoh. Boruch adonoy elohim elohay yisro-ayl, osay niflo-os l'vado. U-voruch shaym k'vodo l'olom, v'yimolay ch'vodo es kol ho-oretz, omayn v'omayn. Y'hi ch'vod adonoy l'olom, yismach adonoy b'ma-asov. Y'hi shaym adonoy m'voroch may-ato v'ad olom. Ki lo yitosh adonoy es amo ba-avur sh'mo hagodol, ki ho-il adonoy la-asos eschem lo l'om. Va-yar kol ho-om va-yip'lu al p'nayhem, va-yomru, adonoy hu ho-elohim, adonoy hu ho-elohim. V'hoyo adonoy l'melech al kol ho-oretz, ba-yom hahu yih-ye adonoy e-chod ush'mo e-chod. Y'hi chasd'cho adonoy olaynu, ka-asher yichalnu loch. Hoshi-aynu adonoy elohaynu, v'kab'tzaynu min hago-yim, l'hodos l'shaym kod'shecho, l'hishtabay-ach bis-hilosecho. Kol go-yim asher osiso yovo-u v'yishtachavu l'fonecho adonoy, vichab'du lishmecho. Ki godol ato v'ose niflo-os, ato elohim l'vadecho. Va-anachnu am'cho v'tzon mar-isecho, node l'cho l'olom, l'dor vodor n'sapayr t'hilosecho. Boruchadonoy ba-yom, boruch adonoy baloylo, boruch adonoy b'shoch'vaynu, boruch adonoy b'kumaynu. Ki v'yod'cho nafshos hacha-yim v'hamaysim. Asher b'yodo nefesh kol choy, v'ru-ach kol b'sar ish. B'yod'cho afkid ruchi, podiso osi, adonoy ayl emes. Elohaynu, sheba-shoma-yim, yachayd shimcho, v'ka-yaym malchus'cho tomid, umloch olaynu l'olom vo-ed.

Fie ca ochii noștri să vadă, inima noastră să se bucure și sufletul nostru să se exulte în mântuirea Ta în adevăr, când se spune Sionului, „Dumnezeul Tău a domnit!" Dumnezeu domnește, Dumnezeu a domnit, Dumnezeu va domni în veșnicie.

Yir-u aynaynu v'yishmach libaynu v'sogayl nafshaynu bishu-os'cho be-emes, be-emor l'tziyon molach elohoyich. Adonoy melech, adonoy moloch, adonoy yimloch l'olom vo-ed.

Hazanul spune: *Căci împărăția este a Ta și Tu vei domni în veșnicie în slavă, căci nu avem alt împărat în afară de Tine. Binecuvântat ești Tu, Doamne, împăratul în slava Lui, El va domni neîncetat peste noi în veșnicie și peste toate făpturile Sale.*

Hazanul spune: Ki hamalchus shel'cho hi, ul-ol'may ad timloch b'chovod, ki ayn lonu melech elo oto. Boruch ato adonoy, hamelech bichvodo tomid yimloch olaynu l'olom vo-ed, v'al kol ma'asov.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

JUMĂTATE DE CADIŞ

În prezenţa unui minian, hazanul recita jumătate de Cadiș.

Fie ca numele Lui cel mare să se înalțe și să fie sfințit (Adunarea spune: *Amin.*) *în lumea pe care a creat-o așa cum a voit El. Fie ca El să dea domnie împărăției Sale în viețile voastre și în zilele voastre și în viețile întregii familii a lui Israel, repede și curând. Acum răspundeți, amin.*

Yisgadal v'yiskadash sh'mayh rabo (Adunarea spune: Omayn.) b'ol'mo di v'ro chir-usayh. V'yamlich malchusayh, b'cha-yaychon uvyomaychon uvcha-yay d'chol bays yisro-ayl, ba-agolo u-vizman koriv. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin. Fie ca numele Lui cel mare să fie binecuvântat în veci de veci.*

Adunarea spune: Omayn. Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Fie ca numele Lui cel mare să fie binecuvântat în veci de veci.

Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Binecuvântat, slăvit, fălit, înălțat, ridicat, mărit, glorificat și lăudat fie numele Celui sfânt, binecuvântat fie El (Adunarea spune: *Binecuvântat fie El.*) (Între Roș Hașana și Iom Kipur se adaugă: *cu mult*) *mai presus de orice binecuvântare și cântec, laudă și mângâiere rostite în lume. Acum spuneți, amin.*

Yisborach v'yishtabach v'yispo-ar v'yisromam v'yisnasay v'yis-hador v'yis-ale v'yis-halol sh'mayh d'kudsho b'rich hu (Adunarea spune: B'rich hu.) l'aylo min kol (Între Roș Hașana și Iom Kipur se înlocuiesc ultimele trei cuvinte cu: l'aylo l'aylo mikol) birchoso v'shiroso tushb'choso v'nechemoso, da-amiron b'ol'mo. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

ŞMONE ESRE (AMIDA)

Fă trei pași înapoi, apoi trei pași înainte. Rămâi în picioare cu picioarele lipite în timp ce reciți Şmone Esre. Recit-o cu devotament și fără nicio întrerupere, verbală sau de altă natură. Deși nu trebuie să fie auzită de alții, trebuie să te rogi suficient de tare pentru a te auzi pe tine însuţi.

Doamne, deschide-mi buzele, ca gura mea să vestească lauda Ta.

Adonoy s'fosai tiftoch, u-fi yagid t'hilosecho.

PATRIARHI

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*”, apleacă-te la „*Tu*” și îndreaptă-te la „*Doamne*”.

Îndoaie genunchii la „Boruch”, apleacă-te la „ato” și îndreaptă-te la „adonoy”.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov. Dumnezeul cel mare, puternic și minunat, Dumnezeul suprem, Care dăruiește bunătăți și creează totul, Care amintește de bunătățile patriarhilor și aduce un mântuitor copiilor copiilor lor, pentru numele Său, cu dragoste.

Boruch ato adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay avrohom, elohay yitzchok, vaylohay ya-akov, ho-ayl hagodol hagibor v’hanoro, ayl elyon, gomayl chasodim tovim v’konay hakol, v’zochayr chasday ovos, u-mayvi go-ayl livnay v’nayhem, l’ma-an sh’mo b’ahavo.

Între Roș Hașana și Iom Kipur, adaugă următoarele.

Adu-Ți aminte de noi pentru viață, o, rege, Care dorești viață, și scrie-ne în cartea vieții, pentru Tine, o, Dumnezeule viu.

Zochraynu l’cha-yim, melech chofaytz bacha-yim, v’chosvaynu b’sayfer hacha-yim, l’ma-ancho elohim cha-yim.

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*”, apleacă-te la „*Tu*” și îndreaptă-te la „*Doamne*”.

Îndoaie genunchii la „Boruch”, apleacă-te la „ato” și îndreaptă-te la „adonoy”.

O, rege, ajutor, mântuitor și scut. Binecuvântat ești Tu, Doamne, scutul lui Avraam.

Melech ozayr u-moshi-a u-mogaym. Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

PUTEREA LUI DUMNEZEU

Tu ești veșnic puternic, Domnul meu, învierea morților ești Tu, capabil să mântuiești din belșug.

Ato gibor l’olom adonoy, m’cha-yay maysim ato, rav l’hoshi-a.

Între Șemini Ațeret și Pesah, adaugă următorul verset.

El face să sufle vântul și El face ploaia să cadă.

Mashiv horu-ach u-morid hageshem.

Continuă apoi.

El susține pe cei vii cu bunătate, învie pe morți cu milă abundentă, sprijină pe cei căzuți, vindecă bolnavii, eliberează pe cei închiși și Își menține credința față de cei adormiți în țărână. Cine este ca Tine, o, stăpân

al faptelor măreţe, şi cine este comparabil cu Tine, o, rege, Care provoacă moartea şi restaurează viaţa şi face mântuirea să încolţească!

M'chalkayl cha-yim b'chesed, m'cha-yay maysim b'rachamim rabim, somaych nof'lim, v'rofay cholim, u-matis asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi cho-mocho ba-al g'vuros, u-mi dome loch, melech maymis umcha-ye u-matzmi-ach y'shu-o.

Între Roş Haşana şi Iom Kipur, adaugă următoarele.

Cine este ca Tine, tată milostiv, Care Îşi cheamă creaturile cu milă pentru viaţă!

Mi cho-mocho av horachamim, zochayr y'tzurov l'cha-yim.

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Şi Tu eşti credincios să învii morţii. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Care învii morţii.

V'ne-emon ato l'hacha-yos maysim. Boruch ato adonoy, m'cha-yay hamaysim.

SFINŢENIA NUMELUI LUI DUMNEZEU

Tu eşti sfânt şi numele Tău este sfânt, şi sfinţii Te laudă în fiecare zi, în veci. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.

Ato kodosh v'shimcho kodosh, ukdoshim b'chol yom y'hal'lucho. Boruch ato adonoy, ho-ayl hakodosh.

Între Roş Haşana şi Iom Kippur, înlocuieşte „*Dumnezeule sfânt*" cu „*rege sfânt*". Dacă ai uitat, repetă Şmone Esre.

Între Roş Haşana si Iom Kipur, înlocuieşte „ho-ayl hakodosh" cu „hamelech hakodosh". Dacă ai uitat, repetă Şmone Esre.

PERSPICACITATE

Tu înzestrează omul cu har şi învaţă muritorul despre perspicacitate.

Ato chonayn l'odom da-as, umlamayd le-enosh bino.

După Şabat sau o sărbătoare, adaugă următoarele. Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Ne-ai înzestrat cu inteligenţă pentru a studia Tora Ta şi ne-ai învăţat să îndeplinim decretele pe care le-ai voit. Doamne, Dumnezeul nostru, Tu ai făcut distincţia între sacru şi secular, între lumină şi întuneric, între Israel şi alte popoare, între ziua a şaptea şi cele şase zile de muncă. Tatăl nostru, regele nostru, începe pentru noi zilele care se apropie de noi pentru pace, liberi de orice păcat, curăţaţi de orice nelegiuire şi ataşaţi de frica Ta. Şi

Ato chonantonu l'mada torosecho, vat'lam'daynu la-asos chukay r'tzonecho. Vatavdayl adonoy elohaynu bayn kodesh l'chol, bayn or l'choshech, bayn yisro-ayl lo-amim, bayn yom hash'vi-i l'shayshes y'may hama-ase. Ovinu malkaynu hochayl olaynu ha-yomim habo-im likrosaynu l'sholom, chasuchim mikol chayt umnukim mikol ovon umdubokim b'yiro-secho. V'

înzestrează-ne cu har de la Tine Însuți cu înțelepciune, perspicacitate și discernământ. Binecuvântat ești Tu, Doamne, dătătorule de înțelepciune.

chonaynu may-it'cho day-o bino v'haskayl. Boruch ato adonoy, chonayn hado-as.

POCĂINȚĂ

Adu-ne înapoi, tatăl nostru, la Tora Ta și adu-ne aproape, regele nostru, la slujba Ta și influențează-ne să ne întoarcem cu pocăință înaintea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care ai dorit pocăință.

Hashivaynu ovinu l'sorosecho, v'kor'vaynu malkaynu la-avodosecho, v'hachaziraynu bis-shuvo sh'laymo l'fonecho. Boruch ato adonoy, horotze bis-shuvo.

IERTARE

Lovește partea stângă a pieptului cu pumnul drept în timp ce reciți cuvintele „*am greșit*" și „*am păcătuit*".

Lovește partea stângă a pieptului cu pumnul drept în timp ce reciți cuvintele „ki chotonu" și „ki fo-shonu".

Iartă-ne, tatăl nostru, căci am greșit. Iartă-ne, regele nostru, căci am păcătuit cu voia. Căci Tu ierți și ștergi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel milostiv Care iartă din belșug.

S'lach lonu ovinu ki chotonu, m'chal lonu malkaynu ki fo-shonu, ki mochayl v'solay-ach oto. Boruch ato adonoy, chanun hamarbe lislo-ach.

RĂSCUMPĂRARE

Uită-te la necazul nostru, ia asupra ta nemulțumirea noastră și izbăvește-ne repede, pentru numele Tău, căci Tu ești un mântuitor puternic. Binecuvântat ești Tu, Doamne, mântuitorul lui Israel.

R'ay v'on-yaynu, v'rivo rivaynu, ug-olaynu m'hayro l'ma-an sh'mecho, ki go-ayl chozok oto. Boruch ato adonoy, go-ayl yisro-ayl.

SĂNĂTATE ȘI VINDECARE

Vindecă-ne, Doamne, apoi vom fi vindecați. Mântuiește-ne, apoi vom fi mântuiți, căci Tu ești lauda noastră. Adu vindecare completă pentru toate bolile noastre.

R'fo-aynu adonoy, v'nayrofay, hoshi-aynu v'nivoshay-o, ki s'hilosaynu oto, v'ha-alay r'fu-o sh'laymo l'chol makosaynu.

În acest moment se poate spune o rugăciune pentru cineva bolnav.

Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul meu și Dumnezeul strămoșilor mei, să trimiți repede din cer o vindecare completă, vindecare spirituală și vindecare fizică bolnavului (nume), fiu/fiică al/a (numele mamei) printre ceilalți bolnavi ai lui Israel.

Yehi ratzon mil-fanecha adonoy elohaynu v'elohei avoteinu, she-tishlach m'herah r'fu'ah sh'leimah min ha-shamayim, r'fu'at hanefesh u-r'fu'at hagoof, la-choleh

Pentru un bărbat.

ha-choleh (nume) ben

Pentru o femeie.

ha-cholah (nume) bat

Se continuă apoi.

(numele mamei), b'toch sh'ar cholei yisro-ayl.

Căci Tu ești Dumnezeu, rege, vindecătorul credincios și plin de compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Care vindeci bolnavii poporului Său Israel.

Ki ayl melech rogay ne-emon v'rachamon oto. Boruch ato adonoy, rofay cholay amo yisro-ayl.

ANUL PROSPERITĂȚII

În următoarea binecuvântare, se recită „*o binecuvântare*" intre Hol Hamoed Pesah si Minha din 4 decembrie sau 5 decembrie în anul de dinaintea unui an bisect. Se recită „*rouă și ploaie*" de la Maariv din 4 decembrie sau 5 decembrie până la Pesah.

În următoarea binecuvântare, se recită „b'rocho" intre Hol Hamoed Pesah si Minha din 4 decembrie sau 5 decembrie în anul de dinaintea unui an bisect. Se recită „tal u-motor livrocho" de la Maariv din 4 decembrie sau 5 decembrie până la Pesah.

Binecuvântează pentru noi, Doamne, Dumnezeul nostru, anul acesta și toate recoltele lui pentru ce e mai bun, și dă o binecuvântare (rouă și ploaie) pe fața pământului și sătură-ne din bunătatea Ta și binecuvântează anul nostru ca pe cei mai buni ani. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi anii.

Boraych olaynu, adonoy elohaynu, es ha-shono ha-zos v'es kol minay s'vu-oso l'tovo, v'sayn b'rocho (tal u-motor livrocho) al p'nay ho-adomo, v'sab'aynu mituvecho, u-voraych sh'nosaynu ka-shonim hatovos. Boruch ato adonoy, m'voraych ha-shonim.

ADUCEREA CELOR EXILAŢI

Sună marele şofar pentru libertatea noastră, ridică steagul pentru a aduna exilații noștri și a ne aduna din cele patru colțuri ale pământului. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce aduni pe cei risipiți ai poporului Său Israel.

T'ka b'shofor godol l'chayrusaynu, v'so nays l'kabaytz golu-yosaynu, v'kab'tzaynu yachad may-arba kanfos ho-oretz. Boruch ato adonoy, m'kabaytz nidchay amo yisro-ayl.

RESTAURAREA DREPTĂȚII

Restaurează-i pe judecătorii noștri ca în vremurile de mai demult și pe sfetnicii noștri ca la început. Îndepărtează de la noi tristețea și gemetele. Și domnește peste noi, Tu, Doamne, singur, cu bunătate și îndurare și ne îndreptățește prin judecată. Binecuvântat ești Tu, Doamne, regele care iubești dreptatea și judecata.

Hoshivo shof'taynu k'vorishono v'yo-atzaynu k'vat'chilo, v'hosayr mimenu yogon va-anocho, umloch olaynu ato, adonoy, l'vad'cho b'chesed uvrachamim, v'tzad'kaynu bamishpot. Boruch ato adonoy, melech ohayv tz'doko u-mishpot.

Între Roș Hașana si Iom Kipur, înlocuieşte „*regele care iubești dreptatea și judecata*" cu „*regele judecăţii*". Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Între Roș Hașana si Iom Kipur, înlocuieşte „melech ohayv tz'doko u-mishpot" cu „hamelech hamishpot". Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

ÎMPOTRIVA ERETICILOR

Și să nu existe nicio speranță pentru calomniatori. Și fie ca toată răutatea să piară într-o clipă. Și fie ca toți dușmanii Tăi să fie zdrobiți repede. Fie ca Tu să dezrădăcinezi, să zdrobești, să distrugi și să smerești repede pe păcătoșii desfrânați, repede în zilele noastre. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care zdrobești dușmanii și smerești pe păcătoșii desfrânați.

V'lamalshinim al t'hi sikvo, v'chol horish-o k'rega tovayd, v'chol o-y'vecho m'hayro yikoraysu. V'hazaydim m'hayro s'akayr us-shabayr usmagayr v'sachni-a bimhayro v'yomaynu. Boruch ato adonoy, shovayr o-y'vim u-machni-a zaydim.

CEI DREPŢI

Asupra celor drepți, asupra celor evlavioși, asupra bătrânilor poporului Tău, familiei lui Israel, asupra rămășiței învățaților lor, asupra convertiților drepți și asupra noastră, fie ca mila Ta să se trezească, Doamne, Dumnezeul nostru, și să dăruiască o răsplată frumoasă tuturor celor care cred cu sinceritate în numele Tău. Pune-ne soarta cu ei pentru totdeauna și nu ne vom rușina, căci ne încredem în Tine. Binecuvântat ești Tu, Doamne, sprijinul și siguranța celor drepți.

Al hatzadikim v'al hachasidim v'al ziknay am'cho bays yisro-ayl, v'al p'laytas sof'rayhem, v'al gayray hatzedek v'olaynu, yehemu rachamecho, adonoy elohaynu, v'sayn sochor tov l'chol habot'chim b'shimcho be-emes, v'sim chelkaynu imohem l'olom, v'lo nayvosh ki v'cho botoch-nu. Boruch ato adonoy, mish-on u-mivtoch latzadikim.

RECONSTRUIREA IERUSALIMULUI

Și către Ierusalim, cetatea Ta, să Te întorci cu milă și să Te odihnești în ea, așa cum ai spus. Să o zidești din nou curând în zilele noastre ca o clădire veșnică și să întărești repede tronul lui David în ea. Binecuvântat ești Tu, Doamne, ziditorul Ierusalimului.

V'lirushola-yim ir'cho b'rachamim toshuv, v'sishkon b'sochoh ka-asher dibarto, uvnay osoh b'korov b'yomaynu binyan olom, v'chisay dovid m'hayro l'sochoh tochin. Boruch ato adonoy, bonay y'rusholo-yim.

DOMNIA DAVIDICĂ

Fie ca să faci să înflorească repede urmașii robului Tău David și să îi sporești măndria prin mântuirea Ta, căci nădăjduim în mântuirea Ta toată ziua. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care faci să înflorească măndria mântuirii.

Es tzemach dovid avd'cho m'hayro satzmi-ach, v'karno torum bi-shu-osecho, ki li-shu-os'cho kivinu kol hayom. Boruch ato adonoy, matzmi-ach keren y'shu-o.

ACCEPTAREA RUGĂCIUNII

Ascultă glasul nostru, Doamne, Dumnezeul nostru, ai milă de noi și primește cu milă și bunăvoință rugăciunea noastră, căci Tu ești Dumnezeu, care aude rugăciunile și cererile. Din fața Ta, împăratul nostru, nu ne întoarcem cu mâinile goale.

Sh'ma kolaynu adonoy elohaynu, chus v'rachaym olaynu, v'kabayl b'rachamim uvrotzon es t'filosaynu, ki ayl shomay-a t'filos v'sachanunim oto, umil'fonecho, malkaynu, raykom al t'shivaynu.

În timpul rugăciunii tăcute Şmone Esre, se pot insera una sau ambele rugăciuni personale.

Pentru iertare.

Te rog, Doamne, am greșit, am fost nelegiuit și am păcătuit cu voia înaintea Ta, din ziua în care am existat pe pământ până în ziua de azi și mai ales cu păcatul (Aici spune pacatul.). Te rog, Doamne, acționează de dragul marelui Tău nume și dăruiește-mi ispășire pentru nelegiuirile mele, erorile mele și păcatele mele cu voia prin care am greșit, am fost nelegiuit și am păcătuit cu voia înaintea Ta, din tinerețea mea până în ziua de azi. Și binecuvântează toate numele pe care le-am pângărit în marele Tău nume.

Yehi ratzon milfanecha adonai elohai v'lohei avotai, she'timchal v'tislach li al kol p'sha'ai, v'timchal v'tislach li al kol avonotai, v'timchal v'tislach li al kol chata'ai she'chata'ti v'she'avi'ti v'she'pasha'ti l'fanecha.

Pentru un trai mai bun.

Tu ești, Doamne, Dumnezeule, Cel Care hrănește, susține și sprijină, de la coarnele zimbrilor până la ouăle păduchilor. Dă-mi pâinea mea și adu-mi hrana pentru mine și pentru toți membrii casei mele, înainte să am nevoie de ea. În mulțumire, dar nu cu durere, într-un mod permis, dar nu interzis, în onoare, dar nu în rușine, pentru viață și pentru pace. Din curgerea binecuvântării și a succesului și din curgerea izvorului ceresc, ca să fiu capabil să fac voia Ta, să mă angajez în Tora Ta și să împlinesc poruncile Tale. Nu mă face să fiu nevoiaș de generozitatea oamenilor. Și fie ca în mine să se împlinească versetul care spune „Tu deschizi mâna Ta și satisfaci pofta a tot ce e viu" și care spune „Aruncă-Ți povara asupra lui Dumnezeu și El te va sprijini."

V'hazmin li parnasati v'kalkalati r'vuchah v'lo tzruchah, karov l'yadi, v'al tatzri'cheni l'ydei matnat basar v'dam v'lo l'ydei halva'atam, ki im l'yadcha h'p-tu-chah h'r-vuchah h'k-do-shah v'h-r-chavah.

Căci Tu asculți cu milă rugăciunea poporului Tău Israel. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care asculți rugăciunea.

Ki ato shomay-a t'filas am'cho yisro-ayl b'rachamim. Boruch ato adonoy, shomay-a t'filo.

SLUJBA LA TEMPLU

Fii favorabil, Doamne, Dumnezeul nostru, poporului Tău Israel și rugăciunii lor și restabilește slujba în sfânta sfintelor templului Tău. Acceptă cu dragoste și favoare jertfele de foc ale lui Israel și rugăciunea lor și fie ca slujba poporului Tău Israel să Îți fie mereu favorabilă.

R'tzay, adonoy elohaynu b'am'cho yisro-ayl u-visfilosom, v'hoshayv es ho-avodo lidvir bay-secho. Vi-shay yisro-ayl, usfilosom b'ahavo s'kabayl b'rotzon, us-hi l'rotzon tomid avodas yisro-ayl amecho.

De Roș Hodeș și Hol Hamoed adaugă următoarea parte.

Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, fie ca amintirea și considerația noastră să se ridice, să vină, să ajungă, să fie remarcate, să fie favorizate, să fie ascultate, să fie luate în considerare și să fie pomenite, amintirea și considerația noastră. Amintirea strămoșilor noștri. Amintirea lui Mesia, fiul lui David, robul Tău. Amintirea Ierusalimului, cetatea sfințeniei Tale, amintirea întregului Tău popor, familia lui Israel, înaintea Ta, spre izbăvire, spre bunătate, spre har, spre bunătate și spre compasiune, spre viață și spre pace în această zi de Roș Hodeș (de Roș Hodeș)*/sărbătoarea Mațos* (de Pesah)*/sărbătoarea Sucos* (de Sucos)*.*

Elohaynu vaylohay avosaynu, ya-a-le v'yovo v'yagi-a v'yayro-e v'yayro-tze v'yi-shoma v'yipokayd v'yizochayr zichronaynu u-fikdonaynu, v'zichron moshi-ach ben dovid avdecho, v'zichron y'rushola-yim ir kod-shecho, v'zichron kol am'cho bays yisro-ayl l'fonecho, lif-layto l'tovo l'chayn ul-chesed ul-rachamim, l'cha-yim ul-sholom

De Roș Hodeș.

b'yom rosh hachodesh ha-ze.

De Pesah.

b'yom chag hamatzos ha-ze.

De Sucos.

b'yom chag hasukos ha-ze.

Adu-Ți aminte de noi în această zi, Doamne, Dumnezeul nostru, cu bunătate. Gândește-te la noi în această zi cu binecuvântare. Și ajută-ne în această zi spre viață. În ceea ce privește mântuirea și compasiunea, fii milostiv și plin de compasiune cu noi și ajută-ne, căci ochii noștri sunt îndreptați spre Tine, căci Tu ești Dumnezeu, regele cel plin de compasiune și milostiv.

Zoch-raynu adonoy elohaynu bo l'tovo. U-fokdaynu vo livrocho. V'hoshi-aynu vo l'cha-yim. U-vidvar y'shu-o v'rachamim, chus v'chonaynu v'rachaym olaynu v'hoshi-aynu, ki aylecho aynaynu, ki ayl melech chanun v'rachum oto.

Dacă ai uitat, repetă Șmone Esre, cu excepția cazului în care se întâmplă la Maariv, de Roș Hodeș.

Fie ca ochii noștri să vadă întoarcerea Ta la Sion cu compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care restabilești prezența Ta în Sion.

V'sechezeno aynaynu b'shuv'acho l'tziyon b'rachamim. Boruch ato adonoy, hamachazir sh'chinoso l'tziyon.

RECUNOȘTINȚĂ (MODIM)

Apleacă-te la „*Îți mulțumim cu recunoștință"* și îndreaptă-te la „*Domnul".*

Apleacă-te la „Modim anachnu loch" și îndreaptă-te la „adonoy".

Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri pentru toată veșnicia. Stânca vieților noastre, scutul mântuirii noastre ești Tu din generație în generație. Îți vom mulțumi și vom împărtăși laudele Tale, pentru viețile noastre, care sunt încredințate puterii Tale și pentru sufletele noastre care Îți sunt încredințate. Pentru minunile Tale care sunt cu noi în fiecare zi. Și pentru minunile și favorurile Tale în fiecare anotimp, seară, dimineață și după-amiază. Cel binefăcător, căci compasiunile Tale nu s-au epuizat niciodată și Cel îndurător, căci bunătățile Tale nu s-au terminat niciodată, întotdeauna ne-am pus nădejdea în Tine.

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu l'olom vo-ed, tzur cha-yaynu, mogayn yish-aynu ato hu l'dor vodor. Node l'cho unsapayr t'hilosecho al cha-yaynu ham'surim b'yodecho, v'al nishmosaynu hap'kudos loch, v'al nisecho sheb'chol yom i-monu, v'al nifl-osecho v;tovosecho sheb'chol ays, erev vovoker v'tzohoro-yim. Hatov ki lo cholu rachamecho, v'ham'rachaym ki lo samu chasodecho, may-olom kivinu loch.

De Hanuca și Purim, adaugă următoarele.

Și pentru minuni, pentru mântuire, pentru faptele puternice, pentru victoriile și pentru bătăliile pe care le-ai înfăptuit pentru strămoșii noștri în acele zile, în acest timp.

Al hanisim, v'al hapurkon, v'al hag'vuros, v'al hat'shu-os, v'al hamilchomos, she-osiso la-avosaynu ba-yomim hohaym baz-man ha-ze.

De Hanuca.

În zilele lui Matisia, fiul lui Iohanan, marele preot, hasmoneanul, și ale fiilor săi, când regatul grecesc cel rău s-a ridicat împotriva poporului Tău Israel ca să îl facă să uite Tora Ta și să îl oblige să se abată de la statutele voinței Tale, Tu, în marea Ta îndurare, l-ai susținut în vremea necazului lui. Tu ai preluat nemulțumirea oamenilor, ai judecat pretențiile lor și ai răzbunat nedreptatea lor. I-ai dat pe cei puternici în mâinile celor slabi, pe cei mulți în mâinile celor puțini, pe cei necurați în mâinile celor puri, pe cei răi în mâinile celor drepți și pe cei desfrânați în mâinile celor care studiază Tora Ta cu sârguință. Ți-ai făcut un nume mare și sfânt în lumea Ta și pentru poporul Tău Israel ai lucrat o mare victorie și o mântuire, ca în ziua de azi. După aceea, copiii Tăi au venit în sfânta sfintelor casei Tale, au curățat templul tău, au purificat locul sfințeniei Tale și au aprins lumini în curțile sanctuarului Tău. Și au stabilit aceste opt zile de Hanuca pentru a exprima mulțumiri și laude la adresa marelui Tău nume.

Bimay matisyohu ben yochonon kohayn godol chasmono-i u-vonov, k'she-om'do malchus yovon hor'sho-o al am'cho yisro-ayl, l'hashkichom torosecho, ulha-avirom maychukay r'tzonecho. V'ato b'rachamecho horabim, omadto lohem b'ays tzorosom, ravto es rivom, danto es dinom, nokamto es nikmosom. Mosarto giborim b'yad chaloshim, v'rabim b'yad m'atim, utmay-im b'yad t'horim, ursho-im b'yad tzadikim v'zaydim b'yad os'kat sorosecho. Olcho osiso shaym godol v'kodosh b'olomecho, ul-am'cho yisro-ayl osiso t'shu-o g'dolo u-furkon k'ha-yom ha-ze. V'achar kayn bo-u vonecho lidvir bay-secho, u-finu es haycholecho, v'tiharu es mikdoshecho, v'hidliku nayros b'chatzros kod-shecho, v'kov'u sh'monas y'may chanuko aylu, l'hodos ulhalayl l'shimcho hagodol.

De Purim.

În zilele lui Mardoheu și Estera, în Susa, capitala, când Haman cel rău s-a ridicat împotriva lor și a căutat să distrugă, să ucidă și să extermine pe toți evreii, tineri și bătrâni, prunci și femei, în aceeași zi, în a treisprezecea zi a lunii a douăsprezecea, care este luna Adar, și să le jefuiască averile. Dar Tu, în mila Ta cea mare, i-ai zădărnicit sfatul și i-ai zădărnicit intenția și ai făcut ca planul său să se întoarcă asupra capului său și l-au spânzurat pe el și pe fiii lui.

Bimay mord'chai v'estayr b'shushan habiro, k'she-omad alayhem homon horosho, bikaysh l'hashmid laharog ul-abayd es kol ha-y'hudim, mina-ar v'ad zokayn, taf v'noshim b'yom echod, bishlosho osor l'chodesh sh'naym osor, hu chodesh ador, ushlolom lovoz. V'ato b'rachamecho horabim hayfarto es atzoso, v'kilkalto es machashavto, vahashayvoso lo g'mulo b'rosho. V'solu oso v'es bonov al ho-aytz.

Pentru toate acestea, fie ca numele Tău să fie binecuvântat și înălțat, împăratul nostru, neîncetat și în veci de veci.

V'al kulom yisborach v'yisromam shimcho, malkaynu tomid l'olom vo-ed.

Între Roș Hașana și Iom Kipur adaugă următoarele.

Și înscrie-i pe toți copiii legământului Tău pentru o viață bună.

Uchsov l'cha-yim tovim kol b'nay v'risecho.

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*", apleacă-te la „*Tu*" și îndreaptă-te la „*Doamne*".

Îndoaie genunchii la „Boruch", apleacă-te la „ato" și îndreaptă-te la „adonoy".

Tot ce este viu Te va recunoaște cu recunoștință! Și va lăuda numele Tău cu sinceritate, Dumnezeul mântuirii și ajutorului nostru! Binecuvântat ești Tu, Doamne, numele Tău este Cel binecuvântat și Ție se cuvine să mulțumim.

V'chol hacha-yim yoducho, vihal'lu es shimcho be-emes, ho-ayl y'shu-osaynu v'ezrosaynu. Boruch ato adonoy, hatov shimcho ulcho no-e l'hodos.

PACE

Așează pace, bunătate, binecuvântare, har, îndurare și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți ca unul, cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeul nostru, Tora vieții și dragostea de bunătate, dreptate, binecuvântare, compasiune, viață și pace. Și fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare ceas cu pacea Ta.

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho.

Între Roș Hașana si Iom Kipur, înlocuieşte fraza următoare cu „*În cartea vieții, a binecuvântării și a păcii, a vieții bun*e, fie *ca noi să fim pomeniți și înscriși înaintea Ta, noi și întregul Tău popor, familia lui Israel, pentru o viață bună și pentru pace. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce faci pace."*

Între Roș Hașana si Iom Kipur, înlocuieşte fraza următoare cu „B'sayfer cha-yim b'rocho v'sholom, ufarnoso tovo, nizochayr v'nikosayv l'fonecho, anachnu v'chol am'cho bays yisro-ayl, l'cha-yim tovim ulsholom. Boruch ato adonoy, o-se ha-sholom."

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.

Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

Fie ca expresiile gurii mele şi gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea şi mântuitorul meu.

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

Dumnezeul meu, păzeşte-mi limba de rău şi buzele mele să nu vorbească înşelător. Fie ca sufletul meu să tacă faţă de cei ce mă blestemă. Şi fie sufletul meu ca praful pentru toţi. Deschide-mi inima către Tora Ta, atunci sufletul meu va urma poruncile Tale. Cât despre toţi cei ce plănuiesc răul împotriva mea, anulează-le repede sfatul şi strică-le planul. Acţionează pentru numele Tău. Acţionează pentru dreapta Ta. Acţionează pentru sfinţenia Ta. Acţionează pentru Tora Ta. Ca cei iubiţi de Tine să primească odihnă. Dreapta Ta să mântuiască şi să îmi răspundă.

Elohai, n'tzor l'shoni mayro, usfosai midabayr mirmo. V'limkal'lai nafshi sidom, v'nafshi ke-ofor lakol tih-ye. P'sach libi b'sorosecho, uvmitzvosecho tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim olai ro-o,m'hayro hofayr atzosom v'kalkayl machashavtom. Aşay l'ma-an sh'mecho, asay l'ma-an y'minecho, asay l'ma-an k'dushosecho, asay l'ma-an torosecho. L'ma-an yaychol'tzun y'didecho, hoshi-o y'min'cho va-anayni.

Fie ca expresiile gurii mele şi gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea şi mântuitorul meu. Cel Ce face pace în împărăţia Sa, fie ca El, în mila Sa, sa facă pace peste noi şi peste tot Israelul. Acum spuneţi, amin.

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali. O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru şi Dumnezeul strămoşilor noştri, ca sfântul templu să fie reconstruit grabnic în zilele noastre. Dă-ne partea noastră în Tora Ta şi fie ca noi să Îţi slujim acolo cu evlavie, ca în zilele de demult şi în anii de rând. Jertfa lui Iuda şi a Ierusalimului va fi plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult şi în anii de odinioară.

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-yibo-ne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, v'shom na-avod-cho b'yiro, kimay olom ochshonim kadmoniyos. V'or'vo ladonoy minchas y'hudo virusholo-yim kimay olom uchshonim kadmoniyos.

Recitarea individuală a Şmone Esre se termină aici. Hazanul nu repetă Şmone Esre la Maariv.

CADIŞUL COMPLET

Hazanul recită Cadişul complet.

Preamărit si sfinţit fie numele Său cel mare (Adunarea spune: *Amin.*) *în lumea pe care a zidit-o după voia Sa. Statornicească-se împărăţia Sa în vieţile voastre şi în zilele voastre şi în vieţile întregii case a lui Israel, repede şi curând. Acum spuneţi, amin.*

Yisgadal v'yiskadash sh'mayh rabo (Adunarea spune: Omayn.) b'ol'mo di v'ro chir-usayh. V'yamlich malchusayh, b'cha-yaychon uvyomaychon uvcha-yay d'chol bays yisro-ayl, ba-agolo u-vizman koriv. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin. Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.*

Adunarea spune: Omayn. Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.

Y'hay sh'mayh rabo m'vorach l'olam ul-ol'may ol'ma-yo.

Binecuvântat, slăvit, fălit, înălțat, ridicat, mărit, glorificat și lăudat fie numele Celui sfânt, binecuvântat fie El (Adunarea spune: *Binecuvântat fie El.*) (Între Roș Hașana și Iom Kipur se adaugă: *cu mult*) *mai presus de orice binecuvântare și cântec, laudă și mângâiere rostite în lume. Acum spuneți, amin.*

Yisborach v'yishtabach v'yispo-ar v'yisromam v'yisnasay v'yis-hador v'yis-ale v'yis-halol sh'mayh d'kudsho b'rich hu (Adunarea spune: B'rich hu.) l'aylo min kol (Între Roș Hașana și Iom Kipur se înlocuiesc ultimele trei cuvinte cu: l'aylo l'aylo mikol) birchoso v'shiroso tushb'choso v'nechemoso, da-amiron b'ol'mo. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie ca rugăciunile și implorările întregii familii a lui Israel să fie acceptate înaintea tatălui lor care este în ceruri. Acum răspundeți, amin.

Y'hay shlomo rabbo min sh'mayo, v'chayim alaynu v'al kol yisr-ayl, v'imru omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie ca pacea din ceruri și viața să fie peste noi și peste tot Israelul. Acum răspundeți, amin.

Y'hei shlama raba min-sh'maya v'chayim aleinu v'al-kol yisro-ayl, v'im'ru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Apleacă-te și fa trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „*Cel Ce face pace*", apoi spre dreapta și spune „*fie ca El*", apoi în faţă și spune „*și peste tot*", apoi îndreaptă-te.

Apleacă-te și fa trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „O-se sholom", apoi spre dreapta și spune „hu ya-a-se", apoi în faţă și spune „v'al kol", apoi îndreaptă-te.

Cel Ce face pace în împărăţia Sa, fie ca El, în mila Sa, sa facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Între Pesah și Şavuos, se numără omerul la pagina 111. De Tișa be Av, se recită Eiha și Chinos. De Purim, se citește meghila.

ALEINU

Stai în picioare în timp ce reciți Aleinu. În timp ce reciți „*Dar noi ne plecăm genunchii",* stai cu capul aplecat.

Stai în picioare în timp ce reciți Aleinu. În timp ce reciți „Va-anachnu kor'im", stai cu capul aplecat.

Este datoria noastră să Îl lăudăm pe stăpânul tuturor, să Îi dăm măreție făuritorului creației primordiale, căci El nu ne-a făcut ca națiunile țărilor și nu ne-a așezat ca familiile pământului. Căci El nu ne-a dat partea noastră ca a lor, nici soarta noastră ca toate mulțimile lor. Căci ei se închină deșertăciunii și golului și se roagă unui dumnezeu care nu ajută. Dar noi ne plecăm genunchii, ne închinăm și ne mulțumim înaintea regelui Care domnește peste regi, Cel sfânt, binecuvântat fie El. El întinde cerurile și întemeiază pământul, casa Sa este în ceruri sus și prezența Sa puternică este în cele mai înalte înălțimi. El este Dumnezeul nostru și nu este altul. Adevărat este regele nostru, nu este nimic afară de El, așa cum este scris în Tora Sa. „Să știi astăzi și să pui în inima ta că Domnul este singurul Dumnezeu, sus în ceruri și jos pe pământ, nu este altul."

Olaynu 'shabay-ach la-adon hakol, losays g'dulo l'yotzayr b'rayshis, shelo osonu k'govay ho-arotzos, v'lo somonu k'mishp'chos ho-adomo, shelo som chelkaynu kohem, v'gorolaynu k'chol hamonom. Shehaym mishta-chavim l'hevel vorik v-mispal'lim el ayl lo yoshi-a. Va-anachnu kor'im u-mishta-chavim u-modim, lifnay melech malchay ham'lochim, hakodosh boruch hu. Shehu no-te shoma-yim v'yosayd oretz, u-moshav y'koro ba-shoma-yim mima-al, ush-chinas u-zo b'gov-hay m'romim. Hu elohaynu ayn od. Emes malkaynu, efes zuloso, kakosuv b'soroso. V'yodato ha-yom vaha-shayvoso el l'vovecho, ki adonoy hu ho-elohim ba-shoma-yim mima-al v'al ho-oretz mitochas, ayn od.

De aceea ne punem nădejdea în Tine, Doamne, Dumnezeul nostru, ca să putem vedea în curând splendoarea Ta puternică, să îndepărtezi idolatria detestabilă de pe pământ și zeii falși vor fi cu desăvârșire nimiciți, pentru a desăvârși universul prin suveranitatea Celui atotputernic. Atunci toată omenirea va chema numele Tău, pentru a îi întoarce pe toți cei răi ai pământului spre Tine. Toți locuitorii lumii vor recunoaște și vor ști că Ție trebuie să se plece orice genunchi, fiecare limbă trebuie să jure. Înaintea Ta, Doamne, Dumnezeul nostru, își vor pleca orice genunchi și se vor arunca la pământ și, spre slava numelui Tău, se vor închina și vor accepta cu toții jugul împărăției Tale, ca Tu să poți domni peste ei curând și veșnic. Căci a Ta este împărăția și Tu vei domni în veșnicie, în slavă, așa cum este scris în Tora Ta. „Dumnezeu va domni în veșnicie."

Al kayn n'kave l'cho adonoy elohaynu lir-os m'hayro b'sif-eres u-zecho, l'ha-avir gilulim min ho-oretz, v'ho-elilim koros yikoraysun, l'sakayn olom b'malchus shadai. V'chol b'nay vosor yikr'u vishmecho, l'hafnos aylecho kol rish-ay oretz. Yakiru v'yayd'u kol yosh'vay sayvayl, ki l'cho tichra kol berech, tishova kol loshon. L'fonecho adonoy elohaynu yichr'u v'yipolu, v'lichvod shimcho y'kor yitaynu, vikab'lu chulom es ol malchusecho, v'simloch alayhem m'hayro l'olom vo-ed. Ki hamalchus shel'cho hi ul-ol'may ad timloch b'chovod, kakosuv b'sorosecho. Adonoy yimloch l'olom vo-ed.

Hazanul spune: *Și se spune, „Dumnezeu va fi rege peste toată lumea, în ziua aceea, Dumnezeu va fi unul și numele Lui va fi unul."*

Hazanul spun: V’ne-emar, v’ho-yo adonoy l’melech al kol ho-oretz, ba-yom hahu yih-ye adonoy e-chod, ushmo e-chod.

Unele adunări recită următoarele după Aleinu.

Nu vă temeți de teroarea bruscă sau de holocaustul celor răi când va veni. Plănuiți o conspirație și va fi anulată. Spuneți-vă părerea și nu va dăinui, căci Dumnezeu este cu noi. Chiar și până la bătrânețea voastră, Eu rămân neschimbat. Și chiar până la bătrânețea voastră matură, Eu voi dăinui. V-am creat și vă voi purta. Eu voi dăinui și voi salva.

Al tiro mipachad pis-om, u-misho-as r’sho-im ki sovo. Utzu aytzo v’sufor, dab’ru dovor v’lo yokum, ki i-monu ayl. V’ad zikno ani hu, v’ad sayvo ani esbol, ani osisi va-ani eso, va-ani esbol va-amalayt.

CADIȘUL CELUI ÎNDOLIAT

În prezenţa unui minian, cei îndoliaţi recită Cadișul celui îndoliat.

Preamărit și sfinţit fie numele Său cel mare (Adunarea spune: *Amin.*) *în lumea pe care a zidit-o după voia Sa. Statornicească-se împărăţia Sa în viețile voastre și în zilele voastre și în viețile întregii case a lui Israel, repede și curând. Acum spuneți, amin.*

Yisgadal v’yiskadash sh’mayh rabo (Adunarea spune: Omayn.) b’ol’mo di v’ro chir-usayh. V’yamlich malchusayh, b’cha-yaychon uvyomaychon uvcha-yay d’chol bays yisro-ayl, ba-agolo u-vizman koriv. V’imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin. Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.*

Adunarea spune: Omayn. Y’hay sh’mayh rabo m’vorach l’olam ul-ol’may ol’ma-yo.

Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.

Y’hay sh’mayh rabo m’vorach l’olam ul-ol’may ol’ma-yo.

Binecuvântat, slăvit, fălit, înălțat, ridicat, mărit, glorificat și lăudat fie numele Celui sfânt, binecuvântat fie El (Adunarea spune: *Binecuvântat fie El.*) (Între Roș Hașana și Iom Kipur se adaugă: *cu mult*) *mai presus de orice binecuvântare și cântec, laudă și mângâiere rostite în lume. Acum spuneți, amin.*

Yisborach v’yishtabach v’yispo-ar v’yisromam v’yisnasay v’yis-hador v’yis-ale v’yis-halol sh’mayh d’kudsho b’rich hu (Adunarea spune: B’rich hu.) l’aylo min kol (Între Roș Hașana și Iom Kipur se înlocuiesc ultimele trei cuvinte cu: l’aylo l’aylo mikol) birchoso v’shiroso tushb’choso v’nechemoso, da-amiron b’ol’mo. V’imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie pace din ceruri și viață bună peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

Y’hay sh’lomo rabo min sh’mayo v’cha-yim olaynu v’al kol yisro-ayl. Vimru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Cel Ce face pace în împărăţia Sa, fie ca El, în mila Sa, să facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Între Roș Hodeș Elul și Șemini Așeret, se recită psalmul 27.

Un psalm al lui David. Domnul este lumina și mântuirea mea, de cine să mă tem? Domnul este puterea vieții mele, de cine să mă tem? Când cei răi se apropie de mine ca să îmi devoreze carnea, chinuitorii mei și dușmanii mei împotriva mea, ei sunt cei care se împiedică și cad. Chiar dacă o armată m-ar asedia, inima mea nu s-ar teme. Chiar dacă s-ar izbucni război împotriva mea, în aceasta mă încred. Un lucru l-am cerut lui Dumnezeu, pe acela îl voi căuta. Să locuiesc în casa lui Dumnezeu în toate zilele vieții mele, ca să văd dulceața lui Dumnezeu și să stau în sanctuarul Său. Într-adevăr, El mă va ascunde în adăpostul Său în ziua răului. El mă va ascunde în ascunzișul cortului Său, El mă va ridica pe o stâncă. Acum, capul meu este ridicat deasupra dușmanilor mei din jurul meu și voi aduce jertfe în cortul Său, însoțite de cântece de bucurie. Voi cânta și voi lăuda pe Domnul. Doamne, ascultă-mi glasul când Te chem, ai milă de mine și răspunde-mi. În numele Tău, inima mea a zis „Caută prezența Mea." Prezența Ta, Doamne, o caut. Nu Îți ascunde prezența de mine, nu respinge în mânie pe slujitorul Tău. Tu ai fost ajutorul meu, nu mă părăsi, nu mă lăsa, Dumnezeul mântuirii mele. Chiar dacă tatăl meu și mama mea m-au părăsit, Domnul mă va aduna. Învață-mă calea Ta, Doamne, și călăuzește-mă pe calea integrității, din cauza vrăjmașilor mei aprigi. Nu mă lăsa pradă dorințelor chinuitorilor mei, căci s-au ridicat împotriva mea martori mincinoși care suflă violență.

L'dovid, adonoy ori v'yish-i mimi iro, adonoy mo-oz cha-yai, mimi efchod. Bikrov olai m'ray-im le-echol es b'sori, tzorai v'o-y'vai li, haymo kosh'lu v'nofolu. Im tachane olai machane, lo yiro libi, im tokum olai milchomo, b'zos ani votay-ach. Achas sho-alti may-ays adonoy, osoh avakaysh, shivti b'vays adonoy kol y'may cha-yai, la-chazos b'no-am adonoy, ulvakayr b'haycholo. Ki yitzp'nayni b'suko b'yom ro-o, yastirayni b'sayser oholo, b'tzur y'rom' mayni. V'ato yorum roshi al o-y'vai s'vivosai, v'ezb'cho v'oholo zivchay s'ru-o, oshiro va-azam'ro ladonoy. Sh'ma adonoy koli ekro, v'chonayni va-anayni. L'cho omar libi bak'shu fonoy, es ponecho adonoy avakaysh. Al tastayr ponecho mimeni, al tat b'af avdecho, ezrosi ho-yiso, al tit'shayni v'al ta-azvayni, elohay yish-i. Ki ovi v'imi azovuni, vadonoy ya-asfayni. Horayni adonoy dar-kecho, un-chayni b'orach mi-shor, l'ma-an shor'roy. Al tit'nayni b'nefesh tzoroy, ki komu vi ayday sheker vifay-ach chomos.

Hazanul spune: *Dacă nu aș fi avut încredere că voi vedea bunătatea Domnului în țara vieții! Nădăjduiește în Domnul, întărește-te și El îți va da curaj. Și nădăjduiește în Domnul.*

Hazanul spune: Lulay he-emanti lir-os b'tuv adonoy b'eretz cha-yim. Kavay el adonoy, chazak v'ya-amaytz libecho, v'kavay el adonoy.

Într-o casă de doliu, psalmul 49 este recitat după Maariv.

Către mai-marele cântăreţilor, un psalm al fiilor lui Core. Ascultați lucrul acesta, toate popoarele, luați aminte, toți locuitorii lumii, mici și mari, bogați și săraci. Gura mea va vorbi cuvinte înţelepte și inima mea are gânduri pline de judecată. Eu îmi plec urechea la pildele care îmi sunt insuflate, îmi încep cântarea în sunetul harpei. Pentru ce să mă tem în zilele nenorocirii, când mă înconjoară nelegiuirea potrivnicilor mei? Ei se încred în avuţiile lor și se fălesc cu bogăţia lor cea mare. Dar nu pot să se răscumpere unul pe altul, nici să dea lui Dumnezeu prețul răscumpărării. Răscumpărarea sufletului lor este așa de scumpă, că nu se va face niciodată. Nu vor trăi pe vecie, nu pot să nu vadă mormântul. Da, îl vor vedea, căci înţelepţii mor, nebunul și prostul deopotrivă pier și lasă altora avuţiile lor. Ei își închipuie că veșnice le vor fi casele, că locuinţele lor vor dăinui din veac în veac, ei, care dau numele lor la ţări întregi. Dar omul pus în cinste nu dăinuieşte, ci este ca animalele care se taie. Iată ce soartă au ei, cei plini de atâta încredere, precum și cei ce îi urmează, cărora le plac cuvintele lor! Sunt duşi ca o turmă în locuinţa morţilor, îi paşte moartea și, în curând, oamenii fără prihană îi calcă în picioare. Li se duce frumusețea și locuinţa morţilor le este locaşul. Dar mie Dumnezeu îmi va scăpa sufletul din locuința morților, căci mă va lua sub ocrotirea Lui! Nu te teme când se îmbogăţeşte cineva și când i se înmulţesc vistieriile casei, căci nu ia nimic cu el când moare. Vistieriile lui nu se coboară după el. Să se tot creadă omul fericit în viață, să se tot laude cu bucuriile pe care și le face, căci tot în locuința părinților săi va merge și nu va mai vedea lumina niciodată. Omul pus în cinste și fără pricepere este ca animalele pe care le tai.

Lam'natzay-ach livnay korach mizmor. Shim-u zos kol ho-amim, ha-azinu kol yosh'vay choled. Gam b'nay odom, gam b'nay ish, yachad oshir v'evyon. Pi y'dabayr chochmos, v'hogus libi s'vunos. A-te l'moshol ozni, eftach b'chinor chidosi. Lomo iro bimay ro, avon akayvai y'subayni. Habot'chim al chaylom, uvrov osh'rom yis-halolu. Och lo fodo yifde ish, lo yitayn laylohim kofro. V'yaykar pidyon nafshom, v'chodal l'olom. Vichi od lonetzach, lo yir-e ha-shochas. Ki yir-e chachomim yomusu, yachad k'sil vova-ar yovaydu, v'oz'vu la-achayrim chaylom. Kirbom botaymo l'olom, mish-k'nosom l'dor vodor, kor'u vishmosom alay adomos. V'odom bikor bal yolin, nimshal kab'haymos nidmu. Ze darkom, kesel lomo, v'a-charayhem b'fihem yirtzu. Katzon lish-ol shatu, mo-ves yir-aym, va-yirdu vom y'shorim laboker, v'tzurom l'valos sh'ol miz'vul lo. Ach elohim yifde nafshi miyad sh'ol, ki yikochayni. Al tiro ki ya-ashir ish, ki yirbe k'vod bay'so. Ki lo v'moso yikach hakol, lo yayrayd acharov k'vodo. Ki nafsho b'chayov y'voraych, v'yoducho ki saytiv loch. Tovo ad dor avosov, ad naytzach lo yir-u or. Odom bikor v'lo yovin, nimshal kab'haymos nidmu.

NUMĂRAREA OMERULUI

Hazanul, urmat de adunare, recită binecuvântarea și numără. Cine se roagă fără minian, totuși, trebuie să recite întreaga slujbă de omer.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit cu privire la numărarea omerului.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov v'tzivonu al s'firas ho-omer.

Introdu numărul corespunzător de zile conform datelor de la aceeași pagină.

Cel milostiv! Fie ca El să ne întoarcă slujba templului la locul ei, repede în zilele noastre. Amin!

Horachamon hu yachazir lonu avodas bays hamikdosh limkomo, bimhayro v'yomaynu. Omayn!

1. Astăzi este o zi a omerului.
2. Astăzi sunt două zile ale omerului.
3. Astăzi sunt trei zile ale omerului.
4. Astăzi sunt patru zile ale omerului.
5. Astăzi sunt cinci zile ale omerului.

6. Astăzi sunt șase zile ale omerului.
7. Astăzi sunt șapte zile, care sunt o săptămână, ale omerului.
8. Astăzi sunt opt zile, care sunt o săptămână și o zi, ale omerului.
9. Astăzi sunt nouă zile, care sunt o săptămână și două zile, ale omerului.
10. Astăzi sunt 10 zile, care sunt o săptămână și trei zile, ale omerului.
11. Astăzi sunt 11 zile, care sunt o săptămână și patru zile, ale omerului.
12. Astăzi sunt 12 zile, care sunt o săptămână și cinci zile, ale omerului.
13. Astăzi sunt 13 zile, care sunt o săptămână și șase zile, ale omerului.
14. Astăzi sunt 14 zile, care sunt două săptămâni, ale omerului.
15. Astăzi sunt 15 zile, care sunt două săptămâni și o zi, ale omerului.
16. Astăzi sunt 16 zile, care sunt două săptămâni și două zile, ale omerului.
17. Astăzi sunt 17 zile, care sunt două săptămâni și trei zile, ale omerului.
18. Astăzi sunt 18 zile, care sunt două săptămâni și patru zile, ale omerului.
19. Astăzi sunt 19 zile, care sunt două săptămâni și cinci zile, ale omerului.
20. Astăzi sunt 20 zile, care sunt două săptămâni și șase zile, ale omerului.
21. Astăzi sunt 21 de zile, care sunt trei săptămâni, ale omerului.
22. Astăzi sunt 22 de zile, care sunt trei săptămâni și o zi, ale omerului.
23. Astăzi sunt 23 de zile, care sunt trei săptămâni și două zile, ale omerului.
24. Astăzi sunt 24 de zile, care sunt trei săptămâni și trei zile, ale omerului.
25. Astăzi sunt 25 de zile, care sunt trei săptămâni și patru zile, ale omerului.
26. Astăzi sunt 26 de zile, care sunt trei săptămâni și cinci zile, ale omerului.
27. Astăzi sunt 27 de zile, care sunt trei săptămâni și șase zile, ale omerului.
28. Astăzi sunt 28 de zile, care sunt patru săptămâni, ale omerului.
29. Astăzi sunt 29 de zile, care sunt patru săptămâni și o zi, ale omerului.
30. Astăzi sunt 30 de zile, care sunt patru săptămâni și două zile, ale omerului.
31. Astăzi sunt 31 de zile, care sunt patru săptămâni și trei zile, ale omerului.
32. Astăzi sunt 32 de zile, care sunt patru săptămâni și patru zile, ale omerului.
33. Astăzi sunt 33 de zile, care sunt patru săptămâni și cinci zile, ale omerului.
34. Astăzi sunt 34 de zile, care sunt patru săptămâni și șase zile, ale omerului.
35. Astăzi sunt 35 de zile, care sunt cinci săptămâni, ale omerului.
36. Astăzi sunt 36 de zile, care sunt cinci săptămâni și o zi, ale omerului.
37. Astăzi sunt 37 de zile, care sunt cinci săptămâni și două zile, ale omerului.
38. Astăzi sunt 38 de zile, care sunt cinci săptămâni și trei zile, ale omerului.
39. Astăzi sunt 39 de zile, care sunt cinci săptămâni și patru zile, ale omerului.
40. Astăzi sunt 40 de zile, care sunt cinci săptămâni și cinci zile, ale omerului.
41. Astăzi sunt 41 de zile, care sunt cinci săptămâni și șase zile, ale omerului.
42. Astăzi sunt 42 de zile, care sunt șase săptămâni, ale omerului.
43. Astăzi sunt 43 de zile, care sunt șase săptămâni și o zi, ale omerului.
44. Astăzi sunt 44 de zile, care sunt șase săptămâni și două zile, ale omerului.
45. Astăzi sunt 45 de zile, care sunt șase săptămâni și trei zile, ale omerului.
46. Astăzi sunt 46 de zile, care sunt șase săptămâni și patru zile, ale omerului.
47. Astăzi sunt 47 de zile, care sunt șase săptămâni și cinci zile, ale omerului.
48. Astăzi sunt 48 de zile, care sunt șase săptămâni și șase zile, ale omerului.
49. Astăzi sunt 49 de zile, care sunt șapte săptămâni, ale omerului.

1. Ha-yom yom e’chod bo-omer.
2. Ha-yom sh’nay yomim bo-omer.
3. Ha-yom sh’losho yomim bo-omer.
4. Ha-yom arbo-o yomim bo-omer.
5. Ha-yom chami-sho yomim bo-omer.
6. Ha-yom shi-sho yomim bo-omer.
7. Ha-yom shiv-o yomim shehaym shovu-a e-chod bo-omer.
8. Ha-yom sh’mono yomim shehaym shovu-a e-chod v’yom e-chod bo-omer.

9. Ha-yom tish-o yomim shehaym shovu-a e-chod ushnay yomim bo-omer.
10. Ha-yom asoro yomim shehaym shovu-a e-chod ushlosho yomim bo-omer.
11. Ha-yom achad osor yom shehaym shovu-a e-chod v'arbo-o yomim bo-omer.
12. Ha-yom sh'naym osor yom shehaym shovu-a e-chod vachami-sho yomim bo-omer.
13. Ha-yom sh'losho osor yom shehaym shovu-a e-chod v'shisho yomim bo-omer.
14. Ha-yom arbo'o osor yom shehaym sh'nay shovu-os bo-omer.
15. Ha-yom chami-sho osor yom shehaym sh'nay shovu-os v'yom e-chod bo-omer.
16. Ha-yom shi-sho osor yom shehaym sh'nay shovu-os ushnay yomim bo-omer.
17. Ha-yom shiv-o osor yom shehaym sh'nay shovu-os ushlosho yomim bo-omer.
18. Ha-yom sh'mono osor yom shehaym sh'nay shovu-os v'arbo-o yomim bo-omer.
19. Ha-yom tish-o osor yom shehaym sh'nay shovu-os vachami-sho yomim bo-omer.
20. Ha-yom esrim yom shehaym sh'nay shovu-os v'shisho yomim bo-omer.
21. Ha-yom e-chod v'esrim yom shehaym sh'losho shovu-os bo-omer.
22. Ha-yom sh'na-yim v'esrim yom shehaym sh'losho shovu-os v'yom e-chod bo-omer.
23. Ha-yom sh'losho v'esrim yom shehaym sh'losho shovu-os ushnay yomim bo-omer.
24. Ha-yom arbo-o v'esrim yom shehaym sh'losho shovu-os ushlosho yomim bo-omer.
25. Ha-yom chami-sho v'esrim yom shehaym sh'losho shovu-os v'arbo-o yomim bo-omer.
26. Ha-yom shi-sho v'esrim yom shehaym sh'losho shovu-os vachami-sho yomim bo-omer.
27. Ha-yom shiv-o v'esrim yom shehaym sh'losho shovu-os v'shisho yomim bo-omer.
28. Ha-yom sh'mono v'esrim yom shehaym arbo-o shovu-os bo-omer.
29. Ha-yom tish-o v'esrim yom shehaym arbo-o shovu-os v'yom e-chod bo-omer.
30. Ha-yom sh'loshim yom shehaym arbo-o shovu-os ushnay yomim bo-omer.
31. Ha-yom e-chod ushloshim yom shehaym arbo-o shovu-os ushlosho yomim bo-omer.
32. Ha-yom sh'na-yim ushloshim yom shehaym arbo-o shovu-os v'arbo-o yomim bo-omer.
33. Ha-yom sh'losho ushloshim yom shehaym arbo-o shovu-os vachami-sho yomim bo-omer.
34. Ha-yom arbo-o ushloshim yom shehaym arbo-o shovu-os v'shisho yomim bo-omer.
35. Ha-yom chami-sho ushloshim yom shehaym chami-sho shovu-os bo-omer.
36. Ha-yom shi-sho ushloshim yom shehaym chami-sho shovu-os v'yom e-chod bo-omer.
37. Ha-yom shiv-o ushloshim yom shehaym chami-sho shovu-os ushnay yomim bo-omer.
38. Ha-yom sh'mono ushloshim yom shehaym chami-sho shovu-os ushlosho yomim bo-omer.
39. Ha-yom tish-o ushloshim yom shehaym chami-sho shovu-os v'arbo-o yomim bo-omer.
40. Ha-yom arbo-im yom shehaym chami-sho shovu-os v'chami-sho yomim bo-omer.
41. Ha-yom e-chod v'arbo-im yom shehaym chami-sho shovu-os v'shisho yomim bo-omer.
42. Ha-yom sh'na-yim v'arbo-im yom shehaym shisho shovu-os bo-omer.
43. Ha-yom sh'losho v'arbo-im yom shehaym shisho shovu-os v'yom e-chod bo-omer.
44. Ha-yom arbo-o v'ar'bo-im yom shehaym shisho shovu-os ushnay yomim bo-omer.
45. Ha-yom chami-ho v'arbo-im yom shehaym shisho shovu-os ushlosho yomim bo-omer.
46. Ha-yom shi-sho v'arbo-im yom shehaym shisho shovu-os v'arbo-o yomim bo-omer.
47. Ha-yom shiv-o v'arbo-im yom shehaym shisho shovu-os vachami-sho yomim bo-omer.
48. Ha-yom sh'mono v'arbo-im yom shehaym shisho shovu-os v'shisho yomim bo-omer.
49. Ha-yom tish-o v'arbo-im yom shehaym shiv-o shovu-os bo-omer.

SFINȚIREA LUNII (CHIDUŞ LEVANA)

Psalmul 148:1-6

Lăudaţi pe Domnul! Lăudaţi pe Domnul din înălțimea cerurilor, lăudaţi-L în locurile cele înalte. Lăudaţi-L, toți îngerii Lui. Lăudaţi-L, toate oştirile Lui. Lăudaţi-L, soare și lună. Lăudaţi-L, toate stelele luminoase. Lăudaţi-L, cerurile cerurilor și voi, ape, care sunteți mai presus de ceruri. Să laude numele Domnului, căci El a poruncit și au fost făcute. Le-a întărit pe veci de veci, le-a dat legi și nu le va călca.

Hal'luyoh, hal'lu es adonoy min ha-shoma-yim, hal'luhu bam'romim. Hal'luhu chol mal-ochov, hal'luhu kol tz'vo-ov. Hal'luhu shemesh v'yoray-ach, hal'luhu kol koch'vay or. Hal'luhu sh'may ha-shomo-yim, v'hama-yim asher may-al ha-shomo-yim. Y'hal-lu es shaym adonoy, ki hu tzivo v'nivro-u. Va-ya-amidaym lo-ad l'olom, chok nosan v'lo ya-avor.

Încearcă să privești la lună înainte de a recita această binecuvântare.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care cu rostirea Ta ai creat cerurile și cu suflarea gurii Tale toată legiunea lor. El le-a dat un decret și un program ca să nu își modifice sarcina atribuită. Ei sunt bucuroși și fericiți să îndeplinească voia stăpânului lor, lucrătorul adevărului a cărui lucrare este adevărul. Lunii i-a spus că ar trebui să se reînnoiască la fel ca o coroană a splendorii pentru cei născuți de El din pântece, cei care sunt meniți să se reînnoiască asemenea ei și să își glorifice modelatorul pentru numele împărăției Sale glorioase. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care reînnoiești lunile.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, asher b'ma-amoro boro sh'chokim, uvru-ach piv kol tz'vo-om. Chok uzman nosan lohem shelo y'shanu es tafkidom. Sosim usmaychim la-asos r'tzon konom, po-ayl emes she'uloso emes. V'lal'vono omar shetischadaysh ateres tiferes la-amusay voten, shehaym asidim l'hischadaysh k'mosoh, ulfo-ayr l'yotz'rom al shaym k'vod malchuso. Boruch ato adonoy, m'chadaysh chodoshim.

Recită de trei ori următoarele.

Binecuvântat este modelatorul tău. Binecuvântat este făcătorul tău. Binecuvântat este stăpânul tău. Binecuvântat este creatorul tău.

Boruch yotz'raych, boruch osaych, boruch konaych, boruch bor'aych.

După recitarea următorului verset, ridică-te pe vârfuri ca și cum ai dansa. Recită de trei ori următoarele.

Așa cum dansez spre Tine, dar nu te pot atinge, așa niciunul dintre vrăjmașii mei să nu mă poată atinge pentru rău.

K'shaym she-ani rokayd k'negdaych v'ayni yochol lin-go-a boch, kach lo yuchlu kol o-y'vai lin-go-a bi l'ro-o.

Recită de trei ori următoarele.

Să cadă peste ei frica și groaza. La măreția brațului Tău, să fie nemișcați ca piatra.

Tipol alayhem aymoso vofachad, bigdol z'ro-acho yid-mu ko-oven.

Recită de trei ori următoarele.

Să fie nemișcați ca piatra, la măreția brațului Tău. Groaza și groaza, să cadă peste ei.

Ko-oven yid-mu z'ro-acho bigdol vofachad aymoso alayhem tipol.

Recită de trei ori următoarele.

David, regele lui Israel, este viu și dăinuie.

Dovid melech yisro-ayl chai v'ka-yom.

Transmite salutări la trei persoane diferite.

Pace ție.

Sholom alay-chem.

Ele, la rândul lor, răspund.

Asupra ta, pace.

Alay-chem sholom.

Recită de trei ori următoarele.

Fie un semn bun și noroc pentru noi și pentru tot Israelul. Amin.

Simon tov u-mazol tov y'hay lonu ulchol yisro-ayl, omayn.

Glasul iubitului meu, iată! A venit deodată, sărind peste munți, sărind peste dealuri. Iubitul meu este ca o gazelă sau un cerb tânăr. Iată! El stătea în spatele zidului nostru, privind prin ferestre, uitându-se prin zăbrele.

Kol dodi hinay ze bo, m'dalayg al hehorim, m'kapaytz al hag'vo-os. Do-me dodi litzvi o l'ofer ho-ayolim, hinay ze omayd achar kos'laynu, mashgi-ach min hachalonos maytzitz min hacharakim.

Psalmul 121

O cântare a treptelor. Îmi ridic ochii spre munţi. De unde îmi va veni ajutorul? Ajutorul îmi vine de la Domnul, făcătorul cerului şi al pământului. El nu va îngădui să ţi se clatine piciorul, gardianul tău nu va dormi. Iată că nu doarme, nici nu se împiedică Cel Ce păzeşte pe Israel. Domnul este păzitorul tău, Domnul este umbra ta pe mâna ta cea dreaptă. De aceea nu te va bate soarele ziua, nici luna noaptea. Domnul te va păzi de orice rău, îţi va păzi sufletul. Domnul te va păzi la plecare şi la venire, de acum şi până în veac.

Shir lama-alos, eso aynai el hehorim, may-a-yin yovo ezri. Ezri may-im adonoy, osay shoma-yim vo-oretz. Al yitayn lamot saglecho, al yonum shom'recho. Hinay lo yonum v'lo yishon shomayr yisro-ayl. Adonoy shom'recho, adonoy tzil'cho al yad y'minecho. Yomom ha-shemesh lo yakeko, v'yorayach baloy'lo. Adonoy yishmor'cho mikol ro yishmor es nafshecho. Adonoy yishmor tzays'cho u-vo-echo may-ato v'ad olom.

Psalmul 150

Lăudaţi pe Domnul! Lăudaţi pe Dumnezeu în locaşul Lui cel sfânt, lăudaţi-L în întinderea cerului, unde se arată puterea Lui. Lăudaţi-L pentru isprăvile Lui cele mari, lăudaţi-L după mărimea Lui nemărginită. Lăudaţi-L cu sunet de trâmbiţă. Lăudaţi-L cu alăuta și harpa. Lăudaţi-L cu tobe și jocuri. Lăudaţi-L cântând cu instrumente cu coarde și cavale. Lăudaţi-L cu chimvale sunătoare. Lăudaţi-L cu trompete zăngănitoare. Tot ce are suflare să laude pe Domnul, aleluia!

Hal'luyoh, hal'lu ayl b'kod'sho, hal'luhu birki-a u-zo. Hal'luhu vigvurosov, hal'luhu k'rov gudlo. Hal'luhu b'sayka shofor, hal'luhu b'nayvel v'chinor. Hal'luhu b'sof u-mochol, hal'luhu b'minim v'ugov. Hal'luhu v'tziltz'lay shoma, hal'luhu b'tziltz'lay s'ru-o. Kol han'shomo t'halayl yoh, hal'luyoh.

Academia Rabinului Ismael învăța, „Dacă Israel nu ar fi avut privilegiul de a saluta chipul tatălui în ceruri o singură dată pe lună, ar fi fost de ajuns." Abaie a spus: „Prin urmare, trebuie să o recităm în picioare."

Tono d'vay rabi yishmo-ayl, ilmolay lo zochu yisro-ayl elo l'hakbil p'nay avihem sheba-shoma-vim pa-am achas bachodesh, da-yom. Omar aba-yay, hilkoch tzorich l'maym'ro m'umod.

Cine este și se ridică din deșert agățându-se de preaiubitul său!

Mi zos olo min hamidbor misrapekes al dodoh.

Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul meu și Dumnezeul strămoșilor mei, să umpli pata lunii, astfel încât să nu existe nicio diminuare în ea. Fie ca lumina lunii să fie ca lumina soarelui și ca lumina celor șapte zile ale creației, așa cum era înainte de a se diminua, așa cum este spus, „Cei doi mari luminători." Și să se împlinească asupra noastră versetul care este scris, „Ei îl vor căuta pe Domnul, Dumnezeul lor, și pe David, regele lor. Amin."

Vi-hi rotzon mil'fonecho adonoy elohai vaylohay avosai, l'malos p'gimas hal'vono v'lo yih-ye voh shum mi-ut, vi-hi or hal'vono k'or ha-chamo, uch-or shiv-as y'may v'rayshis, k'mo sheho-y'so kodem mi-utoh, shene-emar, es sh'nay ham'oros hag'dolim. V'yiska-yaym bonu mikro shekosuv, u'vikshu es adonoy elohayhem v'ays dovid malkom. Omayn.

Psalmul 67

Către mai-marele cântăreţilor, pe instrumente cu coarde, un psalm, un cântec. Dumnezeu să aibă milă de noi și să ne binecuvânteze, să facă să lumineze peste noi faţa Lui, ca să se cunoască pe pământ calea Ta și printre toate neamurile mântuirea Ta. Te laudă popoarele, Dumnezeule, toate popoarele Te laudă. Se bucură neamurile și se veselesc, căci Tu judeci popoarele cu nepărtinire și povăţuieşti neamurile pe pământ. Te laudă popoarele, Dumnezeule, toate popoarele Te laudă. Pământul își dă roadele, Doamne, Dumnezeul nostru, ne binecuvântează. Dumnezeu ne binecuvântează și toate marginile pământului se tem de El.

Lam'natzay-ach bin-ginos mizmor shir. Elohim y'chodaynu vi-vor'chaynu, yo-ayr ponov itonu. Loda-as bo-oretz dar'kecho, b'chol go-yim y'shu-osecho. Yoducho amim elohim, yoducho amim kulom. Yism'chu viran'nu l'umim, ki sishpot amim mishor, ul-umim bo-oretz tanchaym. Yoducho amim elohim, yoducho amim kulom. Eretz nos'no y'vuloh, y'vor'chaynu elohim elohaynu. Y'vor'chaynu elohim, v'yir'u oso kol afsay oretz.

În majoritatea adunărilor, în acest moment se recită Aleinu de la pagina 226, urmată de Cadișul celui îndoliat.

ŞEMA DE CULCARE

Stăpâne al universului, prin prezenta iert pe oricine m-a mâniat sau m-a antagonizat sau a păcătuit împotriva mea, fie împotriva corpului meu, a proprietății mele, a onoarei mele sau împotriva a ceva de al meu, fie că a făcut-o accidental, voit, din neglijență sau intenționat, fie prin vorbire, faptă, gând sau noțiune, fie în această reîncarnare sau într-alta. Îl iert pe fiecare evreu. Nimeni să nu fie pedepsit din cauza mea. Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul meu și Dumnezeul strămoșilor mei, să nu mai păcătuiesc.

Orice păcate am făcut înaintea Ta, fie ca Tu să le ștergi în îndurarea Ta abundentă, dar nu prin suferință sau boli grave. Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.

Ribono shel olom harayni mochayl l'chol mi she-hich-is v'hik-nit o-si o shechoto k'negdi, bayn b'gufi bayn b'momoni bayn bichvodi bayn b'chol asher li, bayn b'ones bayn b'rotzon bayn b'shogayg bayn b'mayzid, bayn b'dibur bayn b'ma-a-se bayn b'machshovo bayn b'hirhur, bayn b'gilgul ze bayn b'gilgul achayr, l'chol bar yisro-ayl v'lo yay-onaysh shum odom b'sibosi. Y'hi rotzon mil'fonecho adonoy elohai vaylohay avosai shelo e-cheto od u-ma shechotosi l'fonecho m'chok b'rachamecho horabim avol lo al y'day yisurim vocholo-yim ro-im. Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi lifonecho adonoy tzuri v'go-ali.

HAMAPIL

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele Universului, Care aruncă legăturile somnului peste ochii mei și ațipeala peste pleoapele mele. Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul meu și Dumnezeul strămoșilor mei, să mă culci în pace și să mă ridici în picioare în pace. Fie ca gândurile, visele mele rele și gândurile mele rele să nu mă tulbure. Fie ca urmașii mei să fie desăvârșiți înaintea Ta și fie ca Tu să îmi luminezi ochii, ca să nu mor în somn, căci Tu ești Cel Care luminezi pupila ochiului. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Care luminezi întreaga lume cu slava Ta.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom hamapil chevlay shayno al aynoi us-numo al af-apoi. Vi-hi rotzon mil'fonecho adonoy elohai vaylohay avosai, shetashkivayni l'sholom v'sa-amidayni l'sholom. V'al y'va-haluni ra-yonai vachalomos ro-im v'harhorim ro-im. Us-hay mitosi sh'laymo l'fonecho. V"ho-ayr aynai pen i-shan hamo-ves, ki ato hamayir l'i-shon bas o-yin. Boruch ato adonoy hamay-ir lo-olom kulo bichvodo.

Dumnezeu, rege demn de încredere.

Ayl melech ne-emon.

Recită primul vers cu voce tare și cu ochii acoperiți de mâna dreaptă. Concentrează-te pe îndemnul că Dumnezeu este unic.

Ascultă, Israel, Domnul este Dumnezeul nostru, Domnul este unul.

Sh'ma yisro-ayl, adonoy elohaynu, adonoy e-chod.

Recită următoarea parte în șoaptă.

Binecuvântat fie numele glorioasei Sale împărăţii în vecii vecilor.

Boruch shaym k'vod malchuso l'olom vo-ed.

Deuteronomul 6:5-9

Să iubești pe Domnul, Dumnezeul tău, cu toată inima ta și cu tot sufletul tău și cu toată puterea ta. Să fie aceste cuvinte pe care ți le poruncesc Eu ție astăzi în inima ta. Să le predai copiilor tai, să le vorbești, când stai în casa ta și când mergi pe drum și când te culci și când te scoli. Să le legi ca semn de mâna ta și să îți fie fruntar între ochi și să le scrii pe tocurile uşilor tale și pe porțile tale.

V’ohavto ays adonoy elohecho, b’chol l’vov’cho, uvchol nafsh’cho, uvchol m’odecho. V’ho-yu had’vorim ho’ayle, asher onochi m’tzav’cho ha-yom, al l’vovecho. V’shinantom l’vonecho, v’dibarto bom b’shivt’cho b’vaysecho, uvlecht’cho vaderech uv’shochb’cho, uvkumecho. Ukshartom l’os al yodecho, v’ho-yu l’totofos bayn aynecho. Uchsavtom al m’zuzos baysecho u-visho-recho.

Fie bunătatea Domnului meu, Dumnezeului nostru, peste noi, fie ca El să întărească lucrarea mâinilor noastre pentru noi. Fie ca El să întărească lucrarea mâinilor noastre.

Vi-hi no-am adonoy elohaynu olaynu, u-ma-asay yodaynu kon’no olaynu, u-ma-asay yodaynu kon’nayhu.

Psalmul 91

Cel ce sta sub ocrotirea Celui preaînalt și se odihneşte la umbra Celui atotputernic zice despre Dumnezeu, „El este locul meu de scăpare și cetăţuia mea. Dumnezeul meu în care ma încred.” Da, El te scapă de laţul vânătorului, de ciumă și de problemele ei. El te va acoperi cu penele Lui și te vei ascunde sub aripile Lui. Căci scut și pavăză este adevărul Lui. Nu trebuie să te temi nici de groaza din timpul nopții, nici de săgeata care zboară ziua, nici de ciuma care umblă în întuneric, nici de molima care bântuie ziua în amiaza mare. O mie să cadă alături de tine și și mai mulți la dreapta ta, dar de tine nu se vor apropria. Doar vei privi cu ochii tăi și vei vedea răsplătirea celor răi. Pentru că zici, „Domnul este locul meu de adăpost.” Și faci din Cel preaînalt turnul tău de scăpare, de aceea nicio nenorocire nu te va ajunge, nicio urgie nu se va apropia de cortul tău. Căci El va porunci îngerilor Săi să te păzească în toate căile tale. Și ei te vor duce pe mâini, ca nu cumva să îți lovești piciorul de vreo piatră. Vei păși peste lei și peste năpârci și vei călca peste pui de lei și peste şerpi. Domnul zice, „Fiindcă Mă iubește. De aceea îl vor izbăvi, îl voi ocroti, căci cunoaște numele Meu. Când Mă va chema, îi voi răspunde, voi fi cu el în strâmtoare, îl voi izbăvi și îl voi proslăvi. Îl voi sătura cu viață lungă și îi voi arăta mântuirea Mea.”

Yoshayv b’sayser elyon, b’tzayl shadai yislonon. Omar ladonoy machsi umtzudosi, elohai evtach bo. Ki hu yatzil’cho mipach yokush, mi-dever havos. B’evroso yosech loch, v’sachas k’nofov techse, tzino v’sochayro amito. Lo siro mipachad loylo, maychaytz yp-uf yomom. Mi-dever bo-ofel yahaloch, miketev yoshud tzohoro-yim. Yipol mitzid’cho elef, ur’vovo miminecho, aylecho lo yigosh. Rak b’aynecho sabit, v’shilumas r’sho-im tir-e. Ki ato adonoy machsi, alyon samto m’onecho. Lo s’une aylecho ro-o, v’nega lo yikrav b’oholecho. Ki mal-ochov y’tza-ve loch, lishmorcho b’chol d’rochecho. Al kapa-yim yiso-uncho, pen tigof bo-even raglecho. Al shachal vofesen tidroch, tirmos k’fir v’sanin. Ki vi choshak va-afal’tayhu, asag’vayhu ki yoda sh’mi. Yikro-ayni v’e-enayhu, imo onochi v’tzoro, achal’tzayhu va-achab’dayhu. Orech yomim asbi-ayhu, v’ar-ayhu bishu-osi. Orech yomim asbi-ayhu, v’ar-ayhu bishu-osi.

Psalmii 3:2-9

Doamne, ce mulți sunt vrăjmaşii mei! Ce mulțime se scoală împotriva mea! Cat de mulți zic despre mine, „Nu mai este scăpare pentru el de la Dumnezeu!” Dar Tu, Doamne, Tu ești scutul meu, Tu ești slava mea și Tu îmi înalți capul. Eu strig cu glasul meu către Dumnezeu și El îmi răspunde din muntele Lui cel sfânt. Mă culc, adorm și mă deştept iar, căci Dumnezeu este sprijinul meu. Nu mă tem de grămada de popoare care mă înconjoară din toate părțile. Scoală-Te, Doamne, scapă-mă, Dumnezeule! Căci Tu bați peste obraz pe toți vrăjmaşii mei și zdrobeşti dinții celor răi. La Dumnezeu este scăparea, binecuvântarea Ta să fie peste poporul Tău.

Adonoy mo rabu tzoroy rabim komim oloy. Rabim om’rim l’nafshi ayn yishu-oso lo baylohim. V’ato adonoy mogayn ba-adi k’vodi u-mayrim roshi. Koli el adonoy ekro va-ya-anayni may-har kodsho. Ani shochavti vo-ishono hekitzosi ki adonoy yism’chayni. Lo iro mayriv’vos om asher soviv shosu oloy.

Kumo adonoy hoshi-ayni elohai ki hikiso es kol o-y'vai lechi shinay r'sho-im shibarto. Ladonoy hai-shu-o al amcho virchosecho.

Culcă-ne în pace, Doamne, Dumnezeul nostru. Ridică-ne la viață, împăratul nostru, și întinde peste noi adăpostul păcii Tale. Îndreaptă-ne cu sfaturi bune înaintea prezenței Tale și mântuiește-ne pentru numele Tău. Apără-ne, îndepărtează de la noi vrăjmașii, ciuma, sabia, foametea și necazul și îndepărtează obstacolele spirituale dinaintea și din spatele nostru și la umbra aripilor Tale adăpostește-ne, căci Dumnezeul care ne ocrotește și ne mântuiește ești Tu, căci Dumnezeu, împăratul cel milostiv și plin de compasiune, ești Tu. Păzește-ne plecarea și venirea, spre viață și pace de acum și până în veșnicie.

Hashkivaynu adonoy elohaynu l'sholom, v'ha-amidaynu malkaynu l'cha-yim, ufros olaynu sukas sh'lomecho, v'sak'naynu b'aytzo tovo mil'fonecho, v'hoshi-aynu l'ma-an sh'mecho. V'hogayn ba-adaynu, v'hosayr may-olaynu o-yayv, dever v'cherev v'ro-ov v'yogon, v'hosayr soton mil'fonaynu u-may-acharaynu, uvtzayl k'fonecho tastiraynu, ki ayl shom'raynu u-matzilaynu oto, ki ayl melech chanun v'rachum oto. Ushmor tzaysaynu u-vo-aynu, l'cha-yim ulsholom may-ato v'ad olom.

Binecuvântat fie Dumnezeu ziua, binecuvântat fie Dumnezeu noaptea, binecuvântat fie Dumnezeu când ne retragem, binecuvântat fie Dumnezeu când ne sculăm. Căci în mâna Ta sunt sufletele celor vii și ale celor morți. În mâna Lui este sufletul tuturor celor vii și duhul fiecărui om. În mâna Ta îmi voi încredința duhul, Tu m-ai mântuit, Doamne, Dumnezeul adevărului. Dumnezeul nostru, care ești în ceruri, dă unitate numelui Tău. Întărește împărăția Ta pentru totdeauna și domnește peste noi în veșnicie.

Boruch adonoy ba-yom, boruch adonoy baloylo, boruch adonoy b'shoch'vaynu, boruch adonoy b'kumaynu. Ki v'uod-cho nafshos hacha-yim v'hamaysim. Asher b'yodo nefesh kol choy, v'ru-ach kol b'sar ish. B'yod'cho afkid ruchi, podiso osi, adonoy ayl emes. Elohaynu, sheba-shoma-yim, yachayd shimcho, v'ka-yaym malchus'cho tomid, umloch olaynu l'olom vo-ed.

Fie ca ochii noștri să vadă, inima noastră să se bucure și sufletul nostru să se exulte în mântuirea Ta în adevăr, când se spune Sionului, „Dumnezeul Tău a domnit!" Domnul domnește, Domnul a domnit, Domnul va domni în veșnicie. Căci împărăția este a Ta și Tu vei domni în veșnicie în slavă, căci nu avem alt rege afară de Tine!

Yir-u aynaynu v'yismach libaynu v'sogayl nafshaynu bishu-os'cho be-emes, be-emor l'tziyon molach elohoyich. Adonoy melech, adonoy moloch, adonoy yimloch l'olom vo-ed. Ki hamalchus shel'cho hi, ul-ol'may ad timloch b'chovod, ki ayn lonu melech elo oto.

Îngerul care mă mântuiește de tot răul să binecuvânteze băieții și numele Meu să fie vestit peste ei și numele strămoșilor mei Avraam și Isaac și să se înmulțească din belșug ca peștii în țară.

Hamal-och hago-ayl osi mikol ro y'voraych es han'orim v'yikoray vohem sh'mi v'shaym avosai avrohom v'yitzchok v'yidgu lorov b'kerev ho-oretz.

El a zis, „Dacă veți asculta cu atenție glasul Domnului, Dumnezeului vostru, și veți face ce este cuvenit în ochii Lui și veți asculta cu atenție poruncile Lui și veți păzi hotărârile Lui, nu vă voi trimite toată boala pe care am dat-o Egiptului, căci Eu sunt Domnul, vindecătorul vostru."

Vayomer im shomo-a tishma l'kol adonoy elohecho v'hayoshor b'aynov ta-a-se v'ha-azanto l'mitzvosov v'shomarto kol chukov kol hamachalo asher sam-ti v'mitzra-yim lo osim olecho ki ani adonoy ro-f'echo.

Domnul a zis Satanei, „Domnul te va osândi, Satano, și Domnul, Care alege Ierusalimul, te va osândi din nou. Acesta este într-adevăr un tăciune salvat din flăcări."

Va-yomer adonoy el hasoton yig-ar adonoy b'cho hasoton v'yig-ar adonoy b'cho habochayr birushalo-yim halo ze us mutzol may-aysh.

Iată! Patul lui Solomon! Sunt 60 de viteji de jur împrejurul lui, dintre vitejii lui Israel. Toți ținând sabia în mână, învățați în război, fiecare cu sabia la coapsă, de frica nopților.

Hinay mitoso she-lishlomo shishim giborim soviv lo migiboray yisro-ayl. Kulom achuzay cherev m'lumday milchomo ish charbo al y'raycho mipachad balaylos.

Repeta următoarele patru versuri de trei ori fiecare.

Domnul să te binecuvânteze și să te păzească. Domnul să Își lumineze fața pentru tine și să fie îndurător cu tine. Domnul să Își întoarcă fața spre tine și să îți aducă pacea.

Y'vorech'cho adonoy v'yishm'recho. Yo-air adonoy ponov aylecho vichuneko. Yiso adonoy ponov ay-lecho v'yosaym l'cho sholom.

Iată, păzitorul lui Israel nu se împiedica și nici nu doarme.

Hinay lo yonum v'lo yishon shomayr yisro-ayl.

După mântuirea Ta tânjesc, Doamne. Tânjesc, Doamne, după mântuirea Ta. Doamne, după mântuirea Ta tânjesc.

Lishu-oscho kivisi adonoy. Kivisi adonoy lishu-oscho. Adonoy lishu-oscho kivisi.

În numele Domnului, Dumnezeul lui Israel, fie ca Mihail să fie la dreapta mea, Gabriel la stânga mea, Uriel înaintea mea și Rafael în spatele meu. Și deasupra capului meu, prezența lui Dumnezeu.

B'shaym adonoy elohay yisro-ayl, mi-mini micho-ayl, u-mismoli gavri-ayl, u-milfonai u-ri-el, u-may-achorai r'fo-ayl, v'al roshi sh'chinas ayl.

Psalmul 128

O cântare a treptelor. Ferice de oricine se teme de Dumnezeu și umblă pe căile Lui. Căci atunci te bucuri de lucrul mâinilor tale, ești fericit și îți merge bine. Nevasta ta este ca o viță roditoare înăuntrul casei tale. Copiii tăi stau ca niște lăstari de măslin împrejurul mesei tale. Așa este binecuvântat omul care se teme de Dumnezeu. Să te binecuvânteze Domnul din Sion, să vezi fericirea Ierusalimului în toate zilele vieții tale și să vezi pe copiii copiilor tai. Pacea să fie peste Israel.

Shir hama-alos. Ashray kol y'ray adonoy, haholaych bidrochov. Y'gi kapecho ki sochayl, ashrecho v'tov loch. Esht'cho k'gefen poriyo b'yark'say vay-secho bonecho kish-silay zaysim, soviv l'shulchonecho. Hinay chi chayn y'vorach gover y'ray adonoy. Y'vorech'cho adonoy mitzoyon, ur-ay b'tuv y'rusholo-yim, kol y'may cha-yecho. Ur-ay vonim l'vonecho, sholom al yisro-ayl.

Repetă următorul vers de trei ori.

Tremurați și nu păcătuiți. Reflectați în inimile voastre în timp ce sunteți în paturile voastre și fiți complet tăcuți.

Rigzu v'al techeto-u imru vilvavchem al mishkavchem v'domu.

Stăpânul universului, Care a domnit înainte de a fi creată orice formă. În momentul în care voința Lui a adus totul la ființă, atunci ca rege a fost proclamat numele Lui. După ce totul va înceta să fie, El, Cel mare, va domni singur. El este Cel Care a fost, Cel Care este și Cel Care va rămâne, în splendoare. El este unul, nu există al doilea care să se compare cu El, care să se declare egalul Lui. Fără început, fără sfârșit, El este puterea și stăpânirea. El este Dumnezeul meu, mântuitorul meu viu, stânca durerii mele în vreme de necaz. El este steagul meu și refugiul meu, partea mea din paharul meu în ziua în care mă rog. În mâna Lui îmi voi încredința duhul când voi adormi și mă voi trezi! Cu duhul meu va rămâne trupul meu, Domnul este cu mine, nu mă voi teme.

Adon olom asher molach, b'terem kol y'tzir nivro. L'ays na-aso v'cheftzo kol, azai melech sh'mo nikro. V'a-charay kichlos hakol, l'vado yimloch noro. V'hu ho-yo, v'hu hove, v'hu yih-ye, b'siforo. V'hu e-chod v'ayn shayni, l'hamshil lo l'hachbiro. B'li rayshis b'li sachlis, v'lo ho-oz v'hamisro. V'hu ayli v'chai go-ali, v'tzur vechli b'ays tzoro. V'hu nisi u-monos li m'nos kosi b'yom ekro. B'yodo afkid ruchi, b'ays i-shan v'o-iro. V'im ruchi g'viyosi, adonoy li v'lo iro.

HALEL

Halel se recită după Şmone Esre de Şaharis în zilele de sărbătoare, cu excepția Roş Haşana, Iom Kipur și Purim, dar și de Hanuca și Roş Hodeş. Unele adunări recită și după Şmone Esre de Maariv în nopțile de seder. De Roş Hodeş și în ultimele șase zile de Pesah, două paragrafe sunt omise, așa cum este indicat în text. Cei care poartă tefilin de Hol Hamoed le îndepărtează în acest moment înainte de a recita Halel. Hazanul recită binecuvântarea. Adunarea, după ce răspunde, o repetă și continuă cu primul psalm.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit să citim Halel.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov v'tzivonu likro es ha-halayl.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Adunarea repetă apoi binecuvântarea.

Psalmul 113

Lăudaţi pe Domnul! Robii Domnului, lăudaţi, lăudaţi numele Domnului! Fie numele Domnului binecuvântat de acum şi până în veac. De la răsăritul soarelui până la apusul lui, fie numele Domnului lăudat. Domnul este înălţat mai presus de toate neamurile, slava Lui este mai presus de ceruri. Cine este ca Domnul, Dumnezeul nostru, care locuieşte atât de sus și Îşi pleacă privirile să vadă ce se face în ceruri şi pe pământ?

Hal'luyoh, hal'lu avday adonoy, hal'lu es shaym adonoy. Y'hi shaym adonoy m'voroch may-ato v'ad olom. Mimizrach shemesh ad m'vo-o, m'hulol shaym adonoy/ Rom al kol go-yim adonoy, al ha-shoma-yim k'vodo. Mi kadonoy elohaynu, hamagbihi lo-shoves. Hamashpili lir-os, ba-shoma-yim u-vo-oretz.

Hazanul spune: *El ridică pe sărac din ţărână, înalţă pe cel lipsit din gunoi, ca să îi facă să şadă împreună cu cei mari, cu cei mari ai poporului Său. El dă o casă celei ce era stearpă, face din ea o mamă veselă în mijlocul copiilor ei. Lăudaţi pe Domnul!*

Hazanul spune: M'kimi may-ofor dol, may-ashpos yorim evyon. L'hoshivi im n'divim, im n'divay amo. Moshivi akeres haba-yis, aym habonim s'maycho, hal'luyoh.

Psalmul 114

Când a ieşit Israel din Egipt, când a plecat casa lui Iacov de la un popor străin, Iuda a ajuns locaşul Lui cel sfânt şi Israel, stăpânirea Lui. Marea a văzut lucrul acesta şi a fugit, Iordanul s-a întors înapoi, munţii au sărit ca nişte berbeci şi dealurile, ca nişte miei.

B'tzays yisro-ayl mimitzro-yim, bays ya-akov may-am lo-ayz. Hoy'so y'hudo l'kod-sho, yisro-ayl mamsh'losov. Ha-yom ro-o va-yonos, ha-yardayn yisov l'ochor. Hehorim rok'du ch'aylim, g'vo-os kivnay tzon.

Hazanul spune: *Ce ai tu, mare, de fugi şi tu, Iordanule, de te întorci înapoi? Ce aveţi, munţilor, de săltaţi ca nişte berbeci şi voi, dealurilor, ca nişte miei? Da, cutremură-te, pământule, înaintea Domnului, înaintea Dumnezeului lui Iacov, care preface stânca în iaz şi cremenea în izvor de ape.*

Hazanul spune: Ma l'cho ha-yom ki sonus, ha-yardayn tisov l'ochor. Hehorim tirk'du ch'aylim, g'vo-os kivnay tzon. Milifnay odon chuli oretz, milifnay elo-a ya-akov. Hahof'chi hatzur agam mo-yim, chalomish l'ma-y'no mo-yim.

O versiune prescurtată a Halel se recită în ultimele șase zile de Pesah și de Roș Hodeș. În aceste zile, se omite următorul paragraf și se continuă cu cel de după.

Psalmul 115:1-11

Nu nouă, Doamne, nu nouă, ci numelui Tău dă slavă pentru bunătatea Ta, pentru adevărul Tău! Pentru ce să zică neamurile, „Unde este Dumnezeul lor?" Dumnezeul nostru este în cer, El face tot ce vrea! Idolii lor sunt argint şi aur, făcuţi de mâini umane. Au gură, dar nu vorbesc. Au ochi, dar nu văd. Au urechi, dar nu aud. Au nas, dar nu miros. Au mâini, dar nu pipăie. Au picioare, dar nu merg. Nu scot niciun sunet din gâtlejul lor. Ca ei sunt cei ce îi fac, toţi cei ce se încred în ei!

Lo lonu, adonoy, lo lonu, ki l'shimcho tayn kovod, al chasd'cho al amitecho. Lomo yom'ru hagoyim, a-yay no elohayhem. Vaylohaynu va-shomo-yim, kol asher chofaytz oso. Atzabayhem kesef v'zohov, ma-asay y'day odom. Pe lohem v'lo y'dabayru, ayna-yim lohem v'lo yir-u. Ozna-yim lohem v'lo yishmo-u, af lohem v'lo y'ri-chun. Y'dayhem v'lo y'mi-shun, raglayhem v'lo y'halaychu, lo yegu bigronom. K'mohem yih-hu osayhem, kol asher botay-ach bohem.

Hazanul spune: *Israele, încrede-te în Domnul. El este ajutorul şi scutul lor! Casa lui Aaron, încrede-te în Domnul. El este ajutorul şi scutul lor! Cei ce vă temeţi de Domnul, încredeţi-vă în Domnul. El este ajutorul şi scutul lor!*

Hazanul spune: Yisro-ayl b'tach badonoy, ezrom u-moginom hu. Bays aharon bitchu vadonoy, ezrom u-moginom hu. Yir-ay adonoy bitchu vadonoy, ezrom u-moginom hu.

Psalmul 115:12-18

Domnul Își aduce aminte de noi. El va binecuvânta, va binecuvânta casa lui Israel, va binecuvânta casa lui Aaron, va binecuvânta pe cei ce se tem de Domnul, pe cei mici şi pe cei mari. Domnul să vă înmulţească tot mai mult, pe voi şi pe copiii voştri! Fiţi binecuvântaţi de Domnul, care a făcut cerurile şi pământul.

Adonoy z'choronu y'voraych, y'voraych es bays yisro-ayl, y'voraych es bays aharon. Y'voraych yir-ay adonoy, hak-tanim im hag'dolim. Yosayf adonoy alaychem, alaychem v'al b'naychem. B'ruchim atem ladonoy, osay shoma-yim vo-oretz.

Hazanul spune: *Cerurile sunt ale Domnului, dar pământul l-a dat fiilor oamenilor. Nu morţii laudă pe Domnul şi nici vreunul din cei ce se coboară în locul tăcerii, ci noi, noi vom binecuvânta pe Domnul, de acum şi până în veac. Lăudaţi pe Domnul!*

Hazaul spune: Ha-shoma-yim shoma-yim ladonoy, v'ho-oretz nosan livnay odom. Lo ha-maysim y'hal'lu yoh, v'lo kol yor-day dumo. Va-anachnu n'voraych yoh, may-ato v'ad olom, hal'luyoh.

De Roș Hodeș și în ultimele șase zile de Pesah, omite următorul paragraf și continuă cu cel de după.

Psalmul 116:1-11

Iubesc pe Domnul, căci El aude glasul meu, cererile mele. Da, El Şi-a plecat urechea spre mine, de aceea Îl voi chema toată viaţa mea. Mă înfăşuraseră legăturile morţii şi mă apucaseră sudorile mormântului, eram pradă necazului şi durerii. Dar am chemat numele Domnului şi am zis, „Doamne, mântuieşte-mi sufletul." Domnul este milostiv şi drept şi Dumnezeul nostru este plin de îndurare. Domnul păzeşte pe cei fără răutate, eram nenorocit de tot, dar El m-a mântuit. Întoarce-te, suflete, la odihna ta, căci Domnul ţi-a făcut bine. Da, Tu mi-ai izbăvit sufletul de la moarte, ochii din lacrimi şi picioarele de cădere.

Ohavti ki yishma adonoy es koli tachanunoy. Ki hito ozno li, uvyomai ekro. Afofuni chevlay mo-ves, umtzoray sh'ol m'tzo-uni, tzoro v'yogon emtzo. Uvshaym adonoy ekro, ono adonoy mal'to nafshi. Chanun adonoy v'tzadik, vaylohaynu m'rachaym. Shomayr p'so-yim adonoy, dalosi v'li y'hoshi-a. Shuvi nafshi limnuchoychi, ki adonoy gomal oloychi. Ki chilatzto nafshi mimo-ves, es ayni min dim-o, es ragli midechi.

Hazanul spune: *Voi umbla înaintea Domnului, pe pământul celor vii. Aveam dreptate când ziceam, „Sunt foarte nenorocit." În neliniştea mea, ziceam, „Orice om este înşelător."*

Hazanul spune: Es-halaych lifnay adonoy, b'artzos hacha-yim. He-emanti ki adabayr, ani onisi m'od. Ani omarti v'chofzi, kol ho-odom kozayv.

Psalmul 116:12-19

Cum voi răsplăti Domnului toate binefacerile Lui faţă de mine? Voi înălţa paharul izbăvirilor şi voi chema numele Domnului. Îmi voi împlini jurămintele făcute Domnului, în faţa întregului Său popor. Scumpă este înaintea Domnului moartea celor iubiţi de El. Ascultă-mă, Doamne, căci sunt robul Tău, robul Tău, fiul roabei Tale, Tu mi-ai desfăcut legăturile.

Mo oshiv ladonoy, kol tagmulohi oloy. Kos y'shu-os eso, uvshaym adonoy ekro. N'dorai ladonoy ashalaym, nego no l'chol amo. Yokor b'aynay adonoy hamovso lachasidov. Ono adaonoy ki ani avdecho, ani avd'cho, ben amosecho, pitachto l'mosayroy.

Hazanul spune: *Îţi voi aduce o jertfă de mulţumire şi voi chema numele Domnului. Îmi voi împlini jurămintele făcute Domnului în faţa întregului Său popor, în curţile casei Domnului, în mijlocul tău, Ierusalime. Lăudaţi pe Domnul!*

Hazanul spune: L’cho ezbach zevach todo, uvshaym adonoy ekro. N’dorai ladonoy ashalaym, negdo no l’chol amo. B’chatzros bays adonoy, b’sochaychi y’rusholo-yim, hal’luyoh.

Adunarea, apoi hazanul, recită următoarele.

Psalmul 117

Lăudaţi pe Domnul, toate neamurile, lăudaţi-L, toate popoarele! Căci mare este bunătatea Lui faţă de noi şi adevărul Lui ţine în veci. Lăudaţi pe Domnul!

Hal’lu es adonoy, kol goyim, shab’chuhu kol ho-umim. Ki govar olaynu chasdo, ve-emes adonoy l’olom hal’luyoh.

Fiecare dintre următoarele patru versete este recitat cu voce tare de către hazan. După fiecare verset, adunarea răspunde și apoi recită versetul următor.

Psalmul 118

Hazanul spune: *Mulțumiți lui Dumnezeu, căci El este bun. Bunătatea Lui este veșnică!*

Hazanul spune: Hodu ladonoy ki tov, ki l’olom chasdo.

Adunarea spune: *Mulțumiți lui Dumnezeu, căci El este bun. Bunătatea Lui este veșnică.*

Adunarea spune: Hodu ladonoy ki tov, ki l’olom chasdo.

Hazanul spune: *Israel să spună, „Bunătatea Lui este veșnică!”*

Hazanul spune: Yomar no yisro-ayl, ki l’olom chaso.

Adunarea spune: *Israel să spună „Bunătatea Lui este veșnică.”*

Adunarea spune: Yomar no yisro-ayl, ki l’olom chaso.

Hazanul spune: *Casa lui Aaron să spună, „Bunătatea Lui este veșnică!”*

Hazanul spune: Yom’ru no vays aharon, ki l’olom chasdo.

Adunarea spune: *Casa lui Aaron să spună, „Bunătatea Lui este veșnică.”*

Adunarea spune: Yom’ru no vays aharon, ki l’olom chasdo.

Hazanul spune: *Cei ce se tem de Dumnezeu să spună, „Bunătatea Lui este veșnică!”*

Hazanul spune: Yom’ru no yir-ay adonoy, ki l’olom chasdo.

Adunarea spune: *Cei ce se tem de Dumnezeu să spună, „Bunătatea Lui este veșnică.”*

Adunarea spune: Yom’ru no yir-ay adonoy, ki l’olom chasdo.

În mijlocul strâmtorării, am chemat pe Domnul. Domnul m-a ascultat şi m-a scos la larg. Domnul este de partea mea, nu mă tem de nimic, ce pot să îmi facă nişte oameni? Domnul este ajutorul meu şi mă bucur când îmi văd împlinită dorinţa faţă de vrăjmaşii mei. Mai bine este să cauţi un adăpost în Domnul decât să te încrezi în om. Mai bine să cauţi un adăpost în Domnul decât să te încrezi în cei mari. Toate neamurile mă înconjurau. în numele Domnului, le tai în bucăţi. Mă înconjurau, m-au împresurat, dar, în numele Domnului, le tai în bucăţi. M-au înconjurat ca nişte albine, se sting ca un foc de spini. În numele Domnului, le tai în bucăţi! Tu mă împingeai ca să mă faci să cad, dar Domnul m-a ajutat. Domnul este tăria mea şi pricina laudelor mele, El m-a mântuit. Strigăte de biruinţă şi de mântuire se înalţă în corturile celor neprihăniţi, „Dreapta Domnului câştigă biruinţa. Dreapta Domnului se înalţă. Dreapta Domnului câştigă biruinţa!" Nu voi muri! Voi trăi şi voi povesti lucrările Domnului. Domnul m-a pedepsit, da, dar nu m-a dat pradă morţii.

Min hamaytzar korosi yoh, ononi vamerchov yoh. Adonoy li lo iro, ma ya-ase li odom. Adonoy li b'oz'roy, va-ani er-e v'son'oy. Tov la'chasos badonoy, mib'to-ach bo-odom. Tov la'chasos badonoy, mib'to-ach bindivim. Kol goyim s'vovuni, b'shaym adonoy ki amilam. Sabuni gam s'vovuni, b'shaym adonoy ki amilam. Sabuni chidvorim do-achu k'aysh kotzim, b'shaym adonoy ki amilam. Docho d'chisani linpol, vadonoy azoroni. Ozi v'zimros yoh, vai-hi li li-shu-o. Kol rino vi-shu-o, b'oholay tzadikim. Y'min adonoy oso cho-yil. Y'min adonoy romaymo, y''min adonoy oso cho-yil. Lo omus ki echye, va-asapayr ma-asay yoh. Yasor yis'rani yoh, v'lamo-ves lo n'sononi.

Hazanul spune: *Deschideţi-mi porţile neprihănirii, ca să intru şi să laud pe Domnul. Iată poarta Domnului, pe ea intră cei neprihăniţi.*

Hazanul spune: Pischu li sha-aray tzedek, ovo vom ode yoh. Ze ha-sha-ar ladonoy, tzadikim yovo-u vo.

Fiecare dintre următoarele patru versete este recitat de două ori.

Te laud pentru că m-ai ascultat, pentru că m-ai mântuit.

Od'cho ki anisoni, vat-hi li li-shu-o.

Piatra pe care au lepădat-o zidarii a ajuns să fie pusă în capul unghiului clădirii.

Even mo-asu habonim, ho-y'so l'rosh pino.

Domnul a făcut lucrul acesta şi este o minunăţie înaintea ochilor noştri.

May-ays adonoy ho-y'so zos, hi niflos b'aynaynu.

Aceasta este ziua pe care a făcut-o Domnul, să ne bucurăm şi să ne veselim în ea.

Ze ha-yom oso adonoy, nogilo v'nism'cho vo.

Următoarele patru versuri sunt recitate cu răspuns, mai întâi de către hazan, apoi de către adunare.

Te rog, Doamne, salvează acum!

Ono adonoy hoshi-o no.

Te rog, Doamne, salvează acum!

Ono adonoy hoshi-o no.

Te rog, Doamne, adu succesul acum!

Ono adonoy hatzlicho no.

Te rog, Doamne, adu succesul acum!

Ono adonoy hatzlicho no.

Fiecare dintre următoarele patru versete se recită de două ori.

Binecuvântat este cel ce vine în numele lui Dumnezeu, vă binecuvântăm din casa lui Dumnezeu.

Boruch habo b'shaym aodnoy, bayrachnuchem mibays adonoy.

Domnul este Dumnezeu, El a luminat pentru noi, legați ofranda festivă cu frânghii până la colțurile altarului.

Ayl adonoy va-yo-er lonu, isru chag ba-avosim, ad karnos hamizbay-ach.

Tu ești Dumnezeul meu și Îți voi mulțumi. Dumnezeul meu, Te voi înălța.

Ayli ato v'odeko, elohai arom'meko.

Mulțumiți lui Dumnezeu, căci El este bun, bunătatea Lui dăinuie pentru totdeauna.

Hodu ladonoy ki tov, ki l'olom chasdo.

Toate lucrările Tale Te vor lăuda, Doamne, Dumnezeul nostru. Şi cei evlavioşi ai Tăi, cei drepți, care fac voia Ta, și tot poporul Tău, casa lui Israel, cu cântece de bucurie vor mulțumi, binecuvânta, lăuda, glorifica, înălța, preamări, sfinți și proclama suveranitatea numelui Tău, regele nostru.

Y'hal'lucho adonoy elohaynu kol ma-asecho, vachasidecho tzadikim osay r'tzonecho, v'chol am'cho bays yisro-ayl b'rino yodu vi-vor'chu vi-shab'chu vifo-aru virom'mu v'ya-aritzu v'yakdishnu v'yamlichu es shimcho malkaynu.

Hazanul spune: *Căci Ție se cuvine să mulțumim și numelui Tău se cuvine să cântăm laude, căci din lumea aceasta în lumea ce va Veni Tu ești Dumnezeu. Binecuvântat ești Tu, Doamne, regele care ești lăudat cu laude.*

Hazanul spune: Ki l'cho tov l'hodos ulshimcho no-e l'zamayr, ki may-olom v'ad olom ato ayl. Boruch ato adonoy, melech m'hulol ba-tishbochos.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

De Ros Hodes, mulți recită următorul verset după Halel.

Avraam era bătrân, foarte în vârstă, iar Domnul l-a binecuvântat pe Avraam cu de toate.

V'avrohom zokayn bo ba'yomim vadonoy bay-rach es avorohom bakol.

ROȘ HODEȘ

MUSAF PENTRU ROȘ HODEȘ

Fă trei pași înapoi, apoi trei pași înainte. Rămâi în picioare cu picioarele lipite în timp ce reciți Şmone Esre. Recit-o cu devotament și fără nicio întrerupere, verbală sau de altă natură. Deși nu trebuie să fie auzită de alții, trebuie să te rogi suficient de tare pentru a te auzi pe tine însuţi.

Când chem numele Domnului, dați măreție Dumnezeului nostru. Doamne, deschide-mi buzele, ca gura mea să vestească lauda Ta.

Ki shaym adonoy ekro, hovu godel laylohaynu. Adonoy s'fosai tiftoch, u-fi yagid t'hilosecho.

PATRIARHI

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*", apleacă-te la „*Tu*" și îndreaptă-te la „*Doamne*".

Îndoaie genunchii la „Boruch", apleacă-te la „ato" și îndreaptă-te la „adonoy".

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov. Dumnezeul cel mare, puternic și minunat, Dumnezeul suprem, Care dăruiește bunătăți și creează totul, Care amintește de bunătățile patriarhilor și aduce un mântuitor copiilor copiilor lor, pentru numele Său, cu dragoste.

Boruch ato adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay avrohom, elohay yitzchok, vaylohay ya-akov, ho-ayl hagodol hagibor v'hanoro, ayl elyon, gomayl chasodim tovim v'konay hakol, v'zochayr chasday ovos, u-mayvi go-ayl livnay v'nayhem, l'ma-an sh'mo b'ahavo.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*", apleacă-te la „*Tu*" și îndreaptă-te la „*Doamne*".

Îndoaie genunchii la „Boruch", apleacă-te la „ato" și îndreaptă-te la „adonoy".

O, rege, ajutor, mântuitor și scut. Binecuvântat ești Tu, Doamne, scutul lui Avraam.

Melech ozayr u-moshi-a u-mogaym. Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

PUTEREA LUI DUMNEZEU

Tu ești veșnic puternic, Domnul meu, învierea morților ești Tu, capabil să mântuiești din belșug.

Ato gibor l'olom adonoy, m'cha-yay maysim ato, rav l'hoshi-a.

Între Șemini Ațeret și Pesah, adaugă următorul verset.

El face să sufle vântul și El face ploaia să cadă.

Mashiv horu-ach u-morid hageshem.

Continuă apoi.

El susține pe cei vii cu bunătate, învie pe morți cu milă abundentă, sprijină pe cei căzuți, vindecă bolnavii, eliberează pe cei închiși și Își menține credința față de cei adormiți în țărână. Cine este ca Tine, o, stăpân al faptelor mărețe, și cine este comparabil cu Tine, o, rege, Care provoacă moartea și restaurează viața și face mântuirea să încolțească! Și Tu ești credincios să învii morții. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care învii morții.

M'chalkayl cha-yim b'chesed, m'cha-yay maysim b'rachamim rabim, somaych nof'lim, v'rofay cholim, u-matis asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi cho-mocho ba-al g'vuros, u-mi dome loch, melech maymis umcha-ye u-matzmi-ach y'shu-o.

În timpul repetării hazanului, în acest moment se recită Chedușa, redată mai jos.

CHEDUȘA

Stai cu picioarele lipite și evită orice întrerupere când reciţi Chedușa. Ridică-te pe vârfuri atunci când roştesti cuvintele „*Sfânt, sfânt, sfânt*", „*Binecuvântată este*" și „*Domnul va domni*".

Stai cu picioarele lipite și evită orice întrerupere când reciţi Chedușa. Ridică-te pe vârfuri atunci când roştesti cuvintele „Kodosh, kodosh, kodosh", „Boruch" și „Yimloch".

Adunarea, apoi hazanul, spun: *Vom sfinți numele Tău în această lume, așa cum îl sfințesc ei în ceruri, așa cum este scris de profetul Tău, „Și un înger îl va chema pe altul și va zice.*

Adunarea, apoi hazanul, spun: N'kadaysh es shimcho bo-olom, k'shaym shemakdishim oso bishmay morom, kakosuv al yad n'vi-echo, v'koro ze el ze v'omar.

'Sfânt, sfânt, sfânt este Domnul, stăpânul legiunilor, întreaga lume este plină de slava Lui.'"

Kodosh, kodosh, kodosh adonoy tz'vo-os, m'lo chol ho-oretz k'vodo.

Hazanul spune: *Cei din fața lor spun, „Binecuvântată".*

Hazanul spune: *L'u-mosom boruch yomayru.*

Adunarea spune: *Binecuvântată este slava Domnului din locul Său.*

Adunarea spune: Boruch k'vod adonoy, mim'komo.

Hazanul spune: *Și în sfintele Tale scrieri este scris următorul lucru.*

Hazanul spune: Uvdivray kodsh'cho kosuv laymor.

Adunarea spune: „*Domnul va domni pentru totdeauna, Dumnezeul tău, Sion, din generație în generație. Aleluia!*"

Adunarea spune: Yimloch adonoy l'olom, eloha-yich tziyon l'dor vodor, hal'luyoh.

Hazanul spune: *Din generație în generație vom povesti măreția Ta și pentru veșnicii infinite vom proclama sfințenia Ta. Lauda Ta, Dumnezeul nostru, nu va ieși din gura noastră în veac, căci Tu, Dumnezeule, ești un împărat mare și sfânt. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.*

Hazanul spune: L'dor va-dor nagid godlekha u-l'netzah n'tzahim k'dushat'kha nakdish, v'shivchacha, eloheynu, mipinu lo yamush l'olam va-ed. Boruch ato adonoy, ho-ayl hakodosh.

Hazanul continuă cu „*Lunile Noi le-ai dat poporului*" de la aceeași pagină.

Hazanul continuă cu „Roshay chodoshim" la aceeași pagină.

SFINȚENIA NUMELUI LUI DUMNEZEU

Tu ești sfânt și numele Tău este sfânt, și sfinții Te laudă în fiecare zi, în veci. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.

Ato kodosh v'shimcho kodosh, ukdoshim b'chol yom y'hal'lucho. Boruch ato adonoy, ho-ayl hakodosh.

SFINȚENIA ZILEI

Lunile Noi le-ai dat poporului Tău, un timp de ispășire pentru toți urmașii lor, când aduceau înaintea Ta jertfe de har și țapi de jertfă pentru păcat, ca să se ispășească. Acestea le slujeau ca aducere aminte tuturor și ca mântuire pentru sufletul lor din mâna vrăjmașului. Fie ca Tu să întemeiezi un altar nou în Sion și să aducem pe el jertfa de lună nouă și să pregătim țapi cu har. În slujba templului sfânt, să ne bucurăm cu toții și în cântările robului Tău David, care se aud în cetatea Ta, când sunt recitate înaintea altarului Tău. Fie ca Tu să le aduci dragoste veșnică și legământul strămoșilor pentru copiii lor.

Roshay chodoshim l'am'cho nosoto, z'man kaporo l'chol tol'dosom, bi-yosom makrivim l'fonecho zivchay rotzon, usiray chatos l'chapayr ba-adom. Zikoron l'chulom yih-yu, us-shu-as nafshom miyad sonay. Mizbayach chodosh b'tziyon tochin, v'olas rosh chodesh na-ale olov, us-iray izim na-ase v'rotzon. U-va-avodas bays hamikdosh nismach kulonu, uvshiray dovid avdecho hanishmo-im b'irecho, ho-amurim lifnay mizb'checho, ahavas olom tovi lohem, uvris ovos labonim tizkor.

Fie ca Tu să ne duci la Sion, cetatea Ta, într-un cântec de bucurie, și la Ierusalim, templul Tău sfânt, într-o veselie veșnică. Acolo vom săvârși înaintea Ta jertfele noastre obligatorii, jertfele neîncetate după rânduiala lor și jertfele suplimentare după legea lor. Și ofranda suplimentară a acestei zile de lună nouă o vom îndeplini și o vom aduce înaintea Ta cu dragoste, conform poruncii favorii Tale, așa cum ai scris pentru noi în Tora Ta, prin Moise, slujitorul Tău, din expresia Ta glorioasă, așa cum este spus.

Vahavi-aynu l'tziyon ir'cho b'rino, v'lirushola-yim bays mikdosh'cho b'simchas olom. V'shom na-ase l'fonecho es korb'nos chovosaynu, t'midim k'sidrom, u-musofim k'hilchosom. V'es musaf yom rosh ha-chodesh ha-ze, na-ase v'nakriv l[fonecho b'ahavo, k'mitzvas r'tzonecho, k'mo shekosavto olaynu b'sorosecho, al y'day moshe avdecho, mipi ch'vodecho ko-omur.

„Și în lunile voastre Noi trebuie să aduceți o jertfă ridicată lui Dumnezeu, doi tauri tineri, un berbec, șapte miei de un an, fără cusur. Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor."

Uvroshay chod'shaychem takrivu olo ladonoy, porim b'nay vokor sh'na-yim, v'a-yil e-chod, k'vosim b'nay shono shivo t'mimim. U-minchosom v'niskayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ush'nay esronim lo-oyil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko, v'so-ir l'chapayr, ush'nay s'midim k'hilchosom.

În timpul repetării hazanului, adunarea răspunde, după cum este indicat în paranteze, „*Amin.*"

În timpul repetării hazanului, adunarea răspunde, după cum este indicat în paranteze, „Omayn."

Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, inaugurează această lună spre bine și spre binecuvântare (*Amin.*)*, spre bucurie și spre veselie* (*Amin.*)*, spre mântuire și pentru mângâiere* (*Amin.*)*, pentru hrană și pentru sprijin* (*Amin.*)*, pentru viață și pentru pace* (*Amin.*)*, pentru iertarea păcatelor și iertarea fărădelegii* (*Amin.*) [În timpul unui an bisect evreiesc, adaugă *„și pentru ispășirea păcatelor voite* (*Amin.*)"]*, căci Tu ai ales poporul Tău Israel dintre toate neamurile și i-ai stabilit hotărârile lunilor noi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care sfințești Israelul și lunile noi.*

Elohaynu vaylohay avosaynu, chadaysh olaynu es ha-chodesh ha-ze, l'tovo v'livrocho (Omayn.), l'soson ulsimcho (Omayn.), li-shu-o ulnechomo (Omayn.), l'farnoso ulchalkolo (Omayn.), l'cha-yim ulsholom (Omayn.), limchilas chayt v'lislichas ovon (Omayn.) [În timpul unui an bisect evreiesc, adaugă „ulchaporas posha (Omayn.)*"*], ki v'am'cho yisro-ayl bocharto milkol ho-umos, v'chukay roshay chodoshim lohem kovo'to. Boruch ato adonoy, m'kadaysh yisro-ayl v'roshay chodoshim.

SLUJBA LA TEMPLU

Fii favorabil, Doamne, Dumnezeul nostru, poporului Tău Israel și rugăciunii lor și restabilește slujba în sfânta sfintelor templului Tău. Acceptă cu dragoste și favoare jertfele de foc ale lui Israel și rugăciunea lor și fie ca slujba poporului Tău Israel să Îți fie mereu favorabilă.

R'tzay, adonoy elohaynu b'am'cho yisro-ayl u-visfilosom, v'hoshayv es ho-avodo lidvir bay-secho. Vi-shay yisro-ayl, usfilosom b'ahavo s'kabayl b'rotzon, us-hi l'rotzon tomid avodas yisro-ayl amecho.

Fie ca ochii noștri să vadă întoarcerea Ta la Sion cu compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care restabilești prezența Ta în Sion.

V'sechezeno aynaynu b'shuv'acho l'tziyon b'rachamim. Boruch ato adonoy, hamachazir sh'chinoso l'tziyon.

Apleacă-te la „*Îți mulțumim cu recunoștință"* și îndreaptă-te la „*Domnul".* Hazanul trebuie să recite cu voce tare întregul modim, în timp ce adunarea recită în șoaptă modimul rabinilor.

Apleacă-te la „Modim anachnu loch" și îndreaptă-te la „adonoy". Hazanul trebuie să recite cu voce tare întregul modim, în timp ce adunarea recită în șoaptă modimul rabinilor.

Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri pentru toată veșnicia. Stânca vieților noastre, scutul mântuirii noastre ești Tu din generație în generație. Îți vom mulțumi și vom împărtăși laudele Tale, pentru viețile noastre, care sunt încredințate puterii Tale și pentru sufletele noastre care Îți sunt încredințate. Pentru minunile Tale care sunt cu noi în fiecare zi. Și pentru minunile și favorurile Tale în fiecare anotimp, seară, dimineață și după-amiază. Cel binefăcător, căci compasiunile Tale nu s-au epuizat niciodată și Cel îndurător, căci bunătățile Tale nu s-au terminat niciodată, întotdeauna ne-am pus nădejdea în Tine.

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu l'olom vo-ed, tzur cha-yaynu, mogayn yish-aynu ato hu l'dor vodor. Node l'cho unsapayr t'hilosecho al cha-yaynu ham'surim b'yodecho, v'al nishmosaynu hap'kudos loch, v'al nisecho sheb'chol yom i-monu, v'al nifl-osecho v;tovosecho sheb'chol ays, erev vovoker v'tzohoro-yim. Hatov ki lo cholu rachamecho, v'ham'rachaym ki lo samu chasodecho, may-olom kivinu loch.

MODIMUL RABINILOR

Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, Dumnezeul a tot trupul, făcătorul nostru, făcătorul universului. Binecuvântări și mulțumiri se cuvin numelui Tău cel mare și sfânt, căci ne-ai dat viață și ne-ai susținut. Așadar, fie ca Tu să continui să ne dai viață, să ne susții și să îi aduni pe exilații noștri în curțile sanctuarului Tău, ca să respectăm hotărârile Tale, să facem voia Ta și să Îți slujim din toată inima. Îți mulțumim că ne inspiri să Îți suntem recunoscători. Binecuvântat este Dumnezeul mulțumirii.

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay chol bosor, yotz'raynu, yotzayr b'rayshis. B'rochos v'hodo-os l'shimcho hagodol v'hakodosh, al sheheche-yisonu v'ki-yamtonu. Kayn t'cha-yaynu uska-y'maynu, v'se-esof golu-yosaynu l'chatzros kod-shecho, lishmor chukecho v'la-asos r'tzonecho, ul-ovd'cho b'layvov sholaym, al she-anachnu modim loch. Boruch ayl hahodo-os.

De Hanuca, adaugă următoarele.

Și pentru minuni, pentru mântuire, pentru faptele puternice, pentru victoriile și pentru bătăliile pe care le-ai înfăptuit pentru strămoșii noștri în acele zile, în acest timp.

Al hanisim, v'al hapurkon, v'al hag'vuros, v'al hat'shu-os, v'al hamilchomos, she-osiso la-avosaynu ba-yomim hohaym baz-man ha-ze.

În zilele lui Matisia, fiul lui Iohanan, marele preot, hasmoneanul, și ale fiilor săi, când regatul grecesc cel rău s-a ridicat împotriva poporului Tău Israel ca să îl facă să uite Tora Ta și să îl oblige să se abată de la statutele voinței Tale, Tu, în marea Ta îndurare, l-ai susținut în vremea necazului lui. Tu ai preluat nemulțumirea oamenilor, ai judecat pretențiile lor și ai răzbunat nedreptatea lor. I-ai dat pe cei puternici în mâinile celor slabi, pe cei mulți în mâinile celor puțini, pe cei necurați în mâinile celor puri, pe cei răi în mâinile celor drepți și pe cei desfrânați în mâinile celor care studiază Tora Ta cu sârguință. Ți-ai făcut un nume mare și sfânt în lumea Ta și pentru poporul Tău Israel ai lucrat o mare victorie și o mântuire, ca în ziua de azi. După aceea, copiii Tăi au venit în sfânta sfintelor casei Tale, au curățat templul tău, au purificat locul sfințeniei Tale și au aprins lumini în curțile sanctuarului Tău. Și au stabilit aceste opt zile de Hanuca pentru a exprima mulțumiri și laude la adresa marelui Tău nume.

Bimay matisyohu ben yochonon kohayn godol chasmono-i u-vonov, k'she-om'do malchus yovon hor'sho-o al am'cho yisro-ayl, l'hashkichom torosecho, ulha-avirom maychukay r'tzonecho. V'ato b'rachamecho horabim, omadto lohem b'ays tzorosom, ravto es rivom, danto es dinom, nokamto es nikmosom. Mosarto giborim b'yad chaloshim, v'rabim b'yad m'atim, utmay-im b'yad t'horim, ursho-im b'yad tzadikim v'zaydim b'yad os'kat sorosecho. Olcho osiso shaym godol v'kodosh b'olomecho, ul-am'cho yisro-ayl osiso t'shu-o g'dolo u-furkon k'ha-yom ha-ze. V'achar kayn bo-u vonecho lidvir bay-secho, u-finu es haycholecho, v'tiharu es mikdoshecho, v'hidliku nayros b'chatzros kod-shecho, v'kov'u sh'monas y'may chanuko aylu, l'hodos ulhalayl l'shimcho hagodol.

Dacă ai uitat, nu repeta Şmone Esre.

Pentru toate acestea, fie ca numele Tău să fie binecuvântat și înălțat, împăratul nostru, neîncetat și în veci de veci.

V'al kulom yisborach v'yisromam shimcho, malkaynu tomid l'olom vo-ed.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*", apleacă-te la „*Tu*" și îndreaptă-te la „*Doamne*".

Îndoaie genunchii la „Boruch", apleacă-te la „ato" și îndreaptă-te la „adonoy".

Tot ce este viu Te va recunoaște cu recunoștință! Și va lăuda numele Tău cu sinceritate, Dumnezeul mântuirii și ajutorului nostru! Binecuvântat ești Tu, Doamne, numele Tău este Cel binecuvântat și Ție se cuvine să mulțumim.

V'chol hacha-yim yoducho, vihal'lu es shimcho be-emes, ho-ayl y'shu-osaynu v'ezrosaynu. Boruch ato adonoy, hatov shimcho ulcho no-e l'hodos.

BINECUVÂNTAREA PREOŢEASCĂ

Hazanul recită binecuvântarea preoțească, cu excepția cazului în care se află într-o casă de doliu.

Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, binecuvântează-ne cu binecuvântarea în trei versete din Tora, scrisă de mâna lui Moise, slujitorul Tău, rostită de Aaron și fiii săi, cohanimii, poporul Tău cel sfânt, așa cum este scris.

Elohaynu v'elohei avoteinu, barkheinu ba-brakha ha-meshuleshet ba-torah, ha-ketuvah al yedei moshe avdecha, ha-amurah al yedei aharon u-vanav kohanim am kedoshecha, ka-amur.

„Domnul să te binecuvânteze și să te păzească.

Y'varch'kho adonoy v'yishm'recho.

Adunarea spune: *Așa să fie.*

Adunarea spune: Sheyhaya.

Domnul să Își lumineze fața pentru tine și să fie îndurător cu tine.

Yo'er adonoy ponov eilecho v'hichuneko.

Adunarea spune: *Așa să fie.*

Adunarea spune: Sheyhaya.

Domnul să Își întoarcă fața spre tine și să aducă pacea pentru tine."

Yiso adonoy ponov eilecho v'yoseim lecho sholom.

Adunarea spune: *Așa să fie.*

Adunarea spune: Sheyhaya.

PACE

Așează pace, bunătate, binecuvântare, har, îndurare și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți ca unul, cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeul nostru, Tora vieții și dragostea de bunătate, dreptate, binecuvântare, compasiune, viață și pace. Și fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare ceas cu pacea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho. Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

Hazanul termină Şmone Esre aici. Ceilalți continuă până la sfârșit.

Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

Dumnezeul meu, păzește-mi limba de rău și buzele mele să nu vorbească înșelător. Fie ca sufletul meu să tacă față de cei ce mă blestemă. Și fie sufletul meu ca praful pentru toți. Deschide-mi inima către Tora Ta, atunci sufletul meu va urma poruncile Tale. Cât despre toți cei ce plănuiesc răul împotriva mea, anulează-le repede sfatul și strică-le planul. Acționează pentru numele Tău. Acționează pentru dreapta Ta. Acționează pentru sfințenia Ta. Acționează pentru Tora Ta. Ca aceia iubiți de Tine să primească odihnă. Dreapta Ta să mântuiască și să îmi răspundă.

Elohai, n'tzor l'shoni mayro, usfosai midabayr mirmo. V'limkal'lai nafshi sidom, v'nafshi ke-ofor lakol tih-ye. P'sach libi b'sorosecho, uvmitzvosecho tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim olai ro-o,m'hayro hofayr atzosom v'kalkayl machashavtom. Aşay l'ma-an sh'mecho, asay l'ma-an y'minecho, asay l'ma-an k'dushosecho, asay l'ma-an torosecho. L'ma-an yaychol'tzun y'didecho, hoshi-o y'min'cho va-anayni.

Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

Apleacă-te și fa trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „*Cel Ce face pace",* apoi spre dreapta și spune „*fie ca El", apo*i în faţă și spune „*și peste tot", apoi î*ndreaptă-te.

Apleacă-te și fa trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „O-se sholom", apoi spre dreapta și spune „hu ya-a-se", apoi în faţă și spune „v'al kol", apoi îndreaptă-te.

Cel Ce face pace în împărăţia Sa, fie ca El, în mila Sa, sa facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, ca sfântul templu să fie reconstruit grabnic în zilele noastre. Dă-ne partea noastră în Tora Ta și fie ca noi să Îți slujim acolo cu

evlavie, ca în zilele de demult și în anii de rând. Jertfa lui Iuda și a Ierusalimului va fi plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult și în anii de odinioară.

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-yibo-ne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, v'shom na-avod-cho b'yiro, kimay olom ochshonim kadmoniyos. V'or'vo ladonoy minchas y'hudo virusholo-yim kimay olom uchshonim kadmoniyos.

Recitarea individuală a Şmone Esre se termină aici. Hazanul recită Cadişul complet de la pagina 53, iar Şaharis continuă apoi cu Aleinu de la pagina 54.

EREV IOM KIPUR

CAPOROS (ISPĂŞIRE)

Copiii omului, care stau în întuneric și umbra morții, încătușați în suferință și fier. El i-a scos din întuneric și umbra morții și le-a rupt cătușele. Nebunii, din cauza căii lor păcătoase și a nelegiuirilor lor, au fost chinuiți. Sufletul lor a urât orice mâncare și au ajuns la porțile morții. Apoi au strigat către Dumnezeu în necazul lor, din necazurile lor i-a cruțat. El Și-a trimis cuvântul și i-a vindecat și i-a lăsat să scape de pieire. Să Îi mulțumească Domnului pentru bunătatea Sa și pentru minunile Sale față de omenire. Dacă va exista doar un singur înger apărător dintre o mie care să declare dreptatea unui om în numele lui, atunci El va fi îndurător cu el și va spune, „Mântuiește-l de la coborârea în groapă, am găsit ispășire."

B'nay odom yosh'vay choshech v'tzalmo-ves, asiray oni u-varzel. Yotzi-aym may choshech v'tzalmo-ves umos'rosay-hem y'natayk. Evilim mi-derech pishom, umay-avonosay-hem yisanu. Kol ochel t'sa-ayv nafshom, va-yagi-u ad sha-aray mo-ves. Va-yizaku el adonoy batzar lo-hem, mim'tzukosay-hem yoshi-aym. Yishlach d'voro v'yirpo-aym, vi-malayt mish'chisosom. Yodu ladonoy chasdo, v'nifl'osov livnay odom. Im yaysh olov maloch maylitz echod mini olef l'hagid l'odom yoshro, vai-chunenu va-yomer. P'do-ayhu may-redes shachas, mo-tzosi chofer.

Recită paragraful care ți se potrivește. Când se folosesc bani, recită sintagma dintre paranteze în locul sintagmei precedente. De fiecare dată când se recită paragraful, puiul sau banii sunt învârtiți în jurul capului. Un bărbat care face ritualul pentru sine spune următoarele.

Acesta este schimbul meu, acesta este înlocuitorul meu, aceasta este ispășirea mea. Acest cocoș va merge la moarte (Acești bani vor merge la caritate), în timp ce eu voi intra și voi merge la o viață bună, lungă și la pace.

Ze chalifosi, ze t'murosi, ze kaporosi. Ze hatarn'gol yaylaych l'miso (Ze hakesef yaylaych litz-doko), va-ani akonays v'aylaych l'chayim tovim aruchim ulsholom.

Doi sau mai mulți bărbați care fac ritualul pentru ei înșiși spun următoarele.

Acesta este schimbul nostru, acesta este înlocuitorul nostru, aceasta este ispășirea noastră. Acest cocoș va merge la moarte (Acești bani vor merge la caritate), în timp ce noi vom intra și vom merge la o viață bună, lungă și la pace.

Ze chalifosaynu, ze t'murosaynu, ze kaporosaynu. Ze hatarn'gol yaylaych l'miso (Ze hakesef yaylaych litz-doko), va-anchnu nikonays v'naylaych l'chaym tovim aruchim ulsholom.

Un bărbat care face ritualul pentru alt bărbat spune următoarele.

Acesta este schimbul tău, acesta este înlocuitorul tău, aceasta este ispășirea ta. Acest cocoș va merge la moarte (Acești bani vor merge la caritate), în timp ce tu vei intra și vei merge la o viață bună, lungă și la pace.

Ze chalifos'cho, ze t'muros'cho, ze kaporos'cho. Ze hatarn'gol yaylaych l'miso (Ze hakesef yaylaych litz-doko), v'ato tikonays v'saylaych l'chayim tovim aruchim ulsholom.

Un bărbat care face ritualul pentru doi sau mai mulți bărbați spune următoarele.

Acesta este schimbul vostru, acesta este înlocuitorul vostru, aceasta este ispășirea voastră. Acest cocoș va merge la moarte (Acești bani vor merge la caritate) în timp ce voi veți intra și veți merge la o viață bună, lungă și la pace.

Ze chalifaschem, ze t'muraschem, ze kaporaschem. Ze hatarn'gol yaylaych l'miso (Ze hakesef yaylaych litz-doko), v'atem tikon'su v'sayl'chu l'chayim tovim aruchim ulsholom.

O femeie care face ritualul pentru ea însăși spune următoarele.

Acesta este schimbul meu, acesta este înlocuitorul meu, aceasta este ispășirea mea. Această găină va merge la moarte (Acești bani vor merge la caritate) în timp ce eu voi intra și voi merge la o viață bună, lungă și la pace.

Zos chalifosi, zos t'murosi, zos kaporosi. Zos hatarn'goles taylaych l'miso (Ze hakesef yaylaych litz-doko), va-ani ekonays v'aylach l'chayim tovim aruchim ulsholom.

Două sau mai multe femei care fac ritualul pentru ele însele spun următoarele.

Acesta este schimbul nostru, acesta este înlocuitorul nostru, aceasta este ispășirea noastră. Această găină va merge la moarte (Acești bani vor merge la caritate) în timp ce noi vom intra și vom merge la o viață bună, lungă și la pace.

Zos chalifosaynu, zos t'murosaynu, zos kaporosaynu. Zos hatarn'goles taylaych l'miso (Ze hakesef yaylaych litz-doko), va-anchnu nikonays v'naylaych l'chayim tovim aruchim ulsholom.

O femeie care face ritualul pentru altă femeie spune următoarele.

Acesta este schimbul tău, acesta este înlocuitorul tău, aceasta este ispășirea ta. Această găină va merge la moarte (Acești bani vor merge la caritate) în timp ce tu vei intra și vei merge la o viață bună, lungă și la pace.

Zos chalifosaych, zos t'murosaych, zos kaporosaych. Zos hatarn'goles taylaych l'miso (Ze hakesef yaylaych litz-doko), v'at tikon'si v'sayl'chi l'chayim tovim aruchim ulsholom.

O femeie care face ritualul pentru două sau mai multe femei spune următoarele.

Acesta este schimbul vostru, acesta este înlocuitorul vostru, aceasta este ispășirea voastră. Această găină va merge la moarte (Acești bani vor merge la caritate) în timp ce voi veți intra și veți merge la o viață bună, lungă și la pace.

Zos chalifaschen, zos t'muraschen, zos kaporaschen. Zos hatarn'goles taylaych l'miso (Ze hakesef yaylaych litz-doko), v'aten tikonasno v'saylachno l'chayim tovim aruchim ulsholom.

O femeie însărcinată care face ritualul pentru ea însăși spune următoarele.

Acesta este schimbul nostru, acesta este înlocuitorul nostru, aceasta este ispășirea noastră. Acești pui vor merge la moarte (Acești bani vor merge la caritate), în timp ce noi vom intra și vom merge la o viață bună, lungă și la pace.

Aylu chalifosaynu, aylu t'murosaynu, aylu kaporosaynu. Aylu hatarn'golim yayl'chu l'miso (Ze hakesef yaylaych litz-doko), va-anchnu nikonays v'naylaych l'chayim tovim aruchim ulsholom.

O femeie însărcinată care face ritualul pentru altă femeie însărcinată spune următoarele.

Acesta este schimbul vostru, acesta este înlocuitorul vostru, aceasta este ispășirea voastră. Acești pui vor merge la moarte (Acești bani vor merge la caritate), în timp ce voi veți intra și veți merge la o viață bună, lungă și la pace.

Aylu chalifosaychem, aylu t'murosaychem, aylu kaporosaychem. Aylu hatarn'golim yayl'chu l'miso (Ze hakesef yaylaych litz-doko), v'atem tikon'su v'sayl'chu l'chayim tovim aruchim ulsholom.

HANUCA

APRINDEREA MENOREI DE HANUCA

Toate aceste binecuvântări sunt rostite înainte de aprinderea menorei de Hanuca pentru prima dată. În toate nopțile ulterioare, a treia binecuvântare este omisă.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit să aprindem lumina de Hanuca.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu v'mitzvosov, v'tzivonu l'hadlik nayr shel chanuko.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ai făcut minuni pentru strămoșii noștri, în acele zile, în acest anotimp.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, she-oso nisim la-avosaynu, ba-yomim hohaym baz'man ha-ze.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai ținut în viață, ne-ai susținut și ne-ai adus în acest anotimp.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, sheheche-yonu v'ki-y'monu v'high-onu laz'man ha-ze.

În prima noapte, lumina din extrema dreaptă este aprinsă. În fiecare noapte ulterioară, o nouă lumină este adăugată la stânga luminilor nopții anterioare. Noua lumină este întotdeauna aprinsă prima, cea din dreapta ei a doua și așa mai departe. După ce o lumină a fost aprinsă, se recită următorul paragraf. Luminile suplimentare sunt aprinse în timpul recitării sale.

Aprindem aceste lumini ca semn pentru miracole, minuni, mântuiri și bătălii pe care le-ai săvârșit pentru strămoșii noștri în acele zile, în acest sezon, prin sfinții Tăi preoți. În timpul celor opt zile de Hanuca, aceste lumini sunt sacre și nu ne este permis să le folosim în mod obișnuit, ci să le privim pentru a exprima mulțumiri și laude numelui Tău cel mare pentru miracolele, minunile și mântuirile Tale.

Hanayros halolu anachnu madlikin al hanisim v'al haniflo-os, v'al hat'shy-os v'al hamilchomos, she-osiso la-avosaynu ba-yomim hohaym baz'man ha-ze, al y'day kohanecho hak'doshim. V"chol sh'monas y'may chanuko, hanayros halolu kodesh haym. V'ayn lonu r'shus l'hishtamaysh bohem, elo lir-osom bilvod, k'day l'hodos ulhalayl l'shimcho hagodol al nisecho v'al nifl'osecho v'al y'shy-osecho.

După ce a fost aprins numărul potrivit de lumini, se recită următorul cântec cunoscut sub numele de Maoz Ţur.

O, puternică fortăreață a mântuirii mele, a Te lăuda este o încântare.
Restaurează-mi casa rugăciunii și acolo vom aduce o ofrandă de mulțumire.
Când vei fi pregătit măcelul pentru dușmanul care face blasfemie,
Atunci voi completa cu un cântec de imn sfințirea altarului.

Mo-oz tzur y'shu-osi, l'cho no-e l'shabay-ach.
Tikon bays t'filosi, v'shom todo n'zabay-ach.
L'ays tochin matbay-ach, mitzor ham'nabay-ach,
Oz egmor, b'shir mizmor, chanukas hamizbay-ach.

Sufletul meu a fost săturat de necazuri, puterea mea a fost mistuită de durere.
Mi-au amărât viața cu greutăți, cu robia împărăției ca a unui vițel.
Dar cu marea Lui putere El a scos la iveală pe cei prețuiți,
Armata faraonului și toți urmașii lui s-au scufundat ca o piatră în adânc.

Ro-os sov'o nafshi, b'yogon kochi chilo.
Cha-yai mayr'ru b'koshi, b'shibud malchus eglo.
Uvyodo hag'dolo, hotzi es has'gulo,
Chayl par-o, v'chol zar-o, yor'du k'even bimtzulo.

La sfântul locaș al sfinției Sale m-a adus. Dar nici acolo nu am avut odihnă
Și un asupritor a venit și m-a exilat. Căci slujisem străinilor,
Și băusem vin amețitor. Abia părăsisem țara mea
La sfârșitul Babilonului a venit Zorobabel. După 70 de ani, am fost salvat.

D'vir kodsho hevi-ani, v'gam shom lo shokat-ti
U-vo nogays v'higlani, ki zorim ovadti,
V'yayn ra-al mosachti kim-at she-ovarti.
Kaytz bovel, z'rubovel, l'kaytz shiv-im noshoti.

Agagitul, fiul lui Hamedata, a căutat să taie falnicul chiparos,
Dar acesta a devenit o cursă și o piatră de poticnire pentru el și aroganța lui a fost potolită.
Capul beniaminitului l-ai ridicat și pe dușman, numele lui, l-ai șters
Numeroasa lui progenitură, bunurile lui, pe spânzurătoare i-ai spânzurat.

K'ros komas b'rosh, bikaysh agogi ben ham'doso,
V'nih-y'so lo l'fach ulmokaysh, v'ga-avoso nishboso.
Rosh y'mini nisay-so, v'oyayv sh'mo mochiso
Rov bonov, v'kinyonov, al ho-aytz toliso.

Grecii s-au adunat împotriva mea atunci, în zilele haşmoneilor.
Au spart zidurile turnurilor mele și au pângărit toate uleiurile.
Și din rămășița vaselor s-a făcut o minune pentru trandafiri.
Oameni cu înțelepciune, opt zile stabilite pentru cântec și bucurie

Y’vonim nikb’tzu olai, azai bimay chashmanim,
U-for’tzu chomos migdolai, v’tim’u kol hash’monim.
U-minosar kankanim, na-aso nays la-shoshanim.
B’nay vino, y’may sh’mono, kov’u shir urnonim.

Poartă brațul Tău cel sfânt și grăbește sfârșitul pentru mântuire,
Răzbună răzbunarea sângelui robilor Tăi de la națiunea cea rea.
Căci triumful este prea mult amânat pentru noi și nu există sfârșit pentru zilele rele,
Respinge-l pe cel roșu în umbra cea mai adâncă și stabilește pentru noi cei șapte păstori.

Chasof z’ro-a kodshecho. V’korayv kaytz hai-shu-o,
N’kom nikmas dam avodecho, may-umo hor’sho-o.
Ki or’cho lonu hai-shu-o, v’ayn kaytz limay horo-o,
D’chay admon, b’tzayl tzalmon, hokaym lonu ro-im shiv-o.

PURIM

CITIREA MEGHILEI

Înainte de a citi meghila, cititorul recită următoarele trei binecuvântări. Adunarea trebuie să răspundă „*Amin.*” după fiecare dintre ele și să aibă în vedere că dorește să îndeplinească obligația de a recita binecuvântările. Aceste binecuvântări se recită indiferent dacă este prezent sau nu un minian la citire.

Înainte de a citi meghila, cititorul recită următoarele trei binecuvântări. Adunarea trebuie să răspundă „Omayn.” după fiecare dintre ele și să aibă în vedere că dorește să îndeplinească obligația de a recita binecuvântările. Aceste binecuvântări se recită indiferent dacă este prezent sau nu un minian la citire.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit cu privire la citirea Meghilei.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid’shonu b’mitzvosov, v’tzivonu al mikro m’gilo.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ai făcut minuni pentru strămoșii noștri, în acele zile, în acest anotimp.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, she-oso nisim la-avosaynu, ba-yomim hohaym baz’man ha-ze.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai ținut în viață, ne-ai susținut și ne-ai adus în acest anotimp.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, sheheche-yonu v’ki-y’monu v’high-onu laz’man ha-ze.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Se citește meghila. După citirea meghilei, fiecare membru al adunării recită următoarea binecuvântare. Această binecuvântare nu se recită decât dacă este prezent un minian la citire.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care iei asupra ta nemulțumirea noastră, judeci pretențiile noastre, răzbuni nedreptatea noastră, Care aduci o pedeapsă dreaptă asupra tuturor dușmanilor sufletului nostru și te răzbuni pe dușmanii noștri pentru noi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care te răzbuni pentru poporul Tău Israel pe toți dușmanii lui, Dumnezeule care aduci mântuirea.

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, horov es rivaynu, v'hadon es dinaynu, v'hanokaym es nikmosaynu, v'ham'shalaym g'mul l'chol o-y'vay nafshaynu, v'hanifro lonu mitzoraynu. Boruch ato adonoy, hanifro l'amo yisro-ayl mikol tzorayhem, ho-ayl hamoshi-a.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Următoarele se recită numai după citirea Meghilei de seară. După citirea de dimineață, continuă cu partea care începe cu „*Trandafirul lui Iacov*" mai jos.

Următoarele se recită numai după citirea Meghilei de seară. După citirea de dimineață, continuă cu partea care începe cu „Shoshanas ya-akov" mai jos.

Care a zădărnicit sfatul neamurilor și a zădărnicit planurile celor vicleni,
Când un om rău s-a ridicat împotriva noastră, o ramură rea și neastâmpărată a urmașilor lui Amalec.
Mândru cu bogăția sa, și-a săpat un mormânt și însăși măreția sa l-a prins într-o cursă.
Încercând să întindă o cursă, a fost prins în cursă, încercând să distrugă, a fost rapid distrus.
Haman a arătat dușmănia strămoșilor săi și a stârnit ura frățească a lui Esau împotriva copiilor.
Nu a vrut să își amintească de mila lui Saul, că prin mila lui pentru Agag s-a născut vrăjmașul.
Cel rău a uneltit să îl nimicească pe cel drept, dar cel necurat a fost prins în mâinile celui curat.
Bunătatea a biruit greșeala tatălui, iar cel rău a îngrămădit păcat peste păcate.
În inima sa și-a ascuns gândurile viclene și s-a dedicat faptelor rele.
Și-a întins mâna împotriva sfinților lui Dumnezeu, și-a cheltuit argintul ca să le distrugă amintirea.
Când Mardoheu a văzut mânia pornind și decretele lui Haman fiind emise în Susa,
S-a îmbrăcat într-un sac, s-a apucat să jelească, a decretat post și a șezut pe cenușă.
„Cine s-ar ridica să ispășească greșeala, să obțină iertare pentru păcatele strămoșilor noștri?"
O floare a înflorit dintr-o creangă de lulav, iată! Hadasa s-a ridicat să îi trezească pe cei adormiți.
Slujitorii ei l-au grăbit pe Haman să îi servească vin din otravă de șarpe.
El s-a ridicat prin bogăția sa și s-a prăbușit prin răutatea sa, a construit spânzurătoarea pe care a fost spânzurat.
Locuitorii pământului și-au deschis gurile, căci soarta lui Haman a devenit Purimul nostru,
Omul drept a fost salvat din mâna celui rău, dușmanul a fost înlocuit cu el.
Ei s-au angajat să stabilească Purimul, să se bucure în fiecare an.
Ai luat aminte de rugăciunea lui Mardoheu și a Esterei, iar pe Haman și pe fiii lui i-ai spânzurat pe spânzurătoare.

Asher hayni atzas go-yim, va-yofer machsh'vos arumim,
B'kum olaynu odom rosho, naytzer zodon mizera amolayk.

Go-o v'oshro v'choro lo bor, ugduloso yok'sho lo loched.
Dimo v'nafsho lilkod v'nilkad, bikaysh l'hashmid v'nishmad m'hayro.
Homon hodi-a ayvas avosov, v'orayr sin-as achim labonim.
V'lo zochar rachamay sho-ul, ki v'chemloso al agog nolad o-yayv.
Zomam rosho l'hachris tzadik, v'nilkad tomay biday tohor.
Chesed govar al shig'gas ov, v'rosho hosif chayt al chato-ov.
Toman b'libo machsh'vos arumov, va-yismakayr la-asos ro-o.
Yodo sholach bikdoshay ayl, kaspo nosan l'hachris zichrom.
Kir-os mord'chai ki yotzo ketzef, v'dosay homon nit'nu v'shushon,
Lovash sak v'koshar mispayd, v'gozar tzom va-yayshev al ho-ayfer.
Mi ze ya-amod l'chapayr sh'gogo, v'limchol chatas avon avosaynu.
Naytz porach milulov, hayn hadaso om'do l'orayr y'shaynim.
Soriseho hivhilu l'homon, l'hashkoso yayn chamas taninim.
Omad b'oshro v'nofal b'rish-o, oso lo aytz v'nislo olov.
Pihem pos'chu kol yosh'vay sayvayl, ki fur homon nepach l'furaynu,
Tzadik nechelatz miyad rosho, o-yayv nitan tachas nafsho.
Ki-y'mu alayhem la-asos purim, v'lismo-ach b'chol shono v'shono.
Ro-iso es t'filas mord'chai v'estayr, homon u-vonov al ho-aytz toliso.

Următoarea parte se recită după ambele lecturi meghila.

Trandafirul lui Iacov a fost vesel și încântat când l-au văzut împreună pe Mardoheu jefuit în albastru regal. Tu ai fost mântuirea lor veșnică și speranța lor de-a lungul generațiilor. Ca să se știe că toți cei ce nădăjduiesc în Tine nu vor fi rușinați și nici nu vor fi umiliți vreodată, cei care se refugiază în Tine. Blestemat fie Haman, care a căutat să mă distrugă, binecuvântat fie Mardoheu, iehuditul. Blestemat fie Zereș, soția dușmanului meu, binecuvântată fie Estera, care s-a jertfit pentru mine, și Harvona, de asemenea, să fie pomenit spre bine.

Shoshanas ya-akov tzohalo v'somaycho, bir-osom yachad t'chayles mord'choy. T'shu-osom ho-yiso lo-netzach, v'sikvosom b'chol dor vodor. L'hodi-a shekol kovecho lo yayvoshu, v'lo yikol'mu lo-netzach kol ha-chosim boch. Orur homon asher bikaysh l'ab'di, boruch mord'chai ha-y'hudi. Aruro zeresh ayshes mafchidi, b'rucho estays ba-adi, v'gam charvono zochur latov.

MOARTE ȘI DOLIU

MĂRTURISIRE PE PATUL DE MOARTE

Următoarea spovedanie este recitată de sau cu o persoană aproape de moarte, Doamne ferește.

Recunosc înaintea Ta, Doamne, Dumnezeul meu și Dumnezeul strămoșilor mei, că însănătoșirea și moartea mea sunt în mâna Ta. Fie voia Ta să mă vindeci cu o însănătoșire totală, dar, dacă mor, fie ca moartea mea să fie o ispășire pentru toate greșelile, nelegiuirile și păcatele voite pe care le-am greșit, păcătuit și încălcat înaintea Ta. Fie ca Tu să îmi acorzi partea în grădina raiului și să îmi acorzi privilegiul pentru lumea ce va veni, care este ascunsă celor drepți.

Mo-de ani l'fonecho adonoy elohai vaylohay avosai, sher'fu-osi u-misosi v'yodecho. Y'hi rotzon mil'fonecho shet'rap'ayni r'fu-o sh'laymo, v'im omus, t'hay misosi chaporo al kol chato'im avonos ufsho'im shechotosi v'she-ovisi v'sheposha-ti lifonecho. V'sayn chelki v'gan ayden v'zakayni l'olom habo hatzofun latzadikim.

SLUJBE FUNERARE

Cei care jelesc recită următoarea binecuvântare atunci când își sfâșie hainele de exterior.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, adevăratul judecător.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, dayan ho-emes.

Cei care nu au văzut un cimitir timp de 30 de zile recită următoarea binecuvântare atunci când vin acolo.

Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, rege al universului, Care v-a modelat cu dreptate, v-a hrănit și v-a susținut cu dreptate, v-a luat viețile cu dreptate, vă cunoaște pe toți cu dreptate și vă va restaura și învia cu judecată. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce învii morții.

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, asher yotzar eschem ba-din, v'zon v'chilkayl eschem ba-din, v'haymis eschem ba-din, v;yaday-a mispar kul-chem ba-din, v'hu osid l'hacha-yos-chem ul-ka-yaym eschem ba-din. Boruch ato adonoy, m'cha-yay hamaysim.

Tu ești veșnic puternic, Doamne, Tu ești Cel Ce învie morții, Tu ești din belșug capabil să mântuiești. Tu îi susții pe cei vii cu bunătate, îi învii pe morți cu milă abundentă, îi sprijini pe cei căzuți, îi vindeci pe bolnavi, îi eliberezi pe cei închiși și Îți menții credința față de cei adormiți în țărână. Cine este ca Tine, o, stăpân al faptelor mărețe, și cine este comparabil cu Tine, o, rege care provoacă moartea și restaurează viața și face să încolțească mântuirea? Și Tu ești credincios să învii morții.

Ato gibor l'olom adonoy, m'cha-yay maysim ato, rav l'hoshi-a. M'chalkayl cha-yim b'chesed, m'cha-yay maysim b'rachamim rabim, somaych nof'lim v'rofay cholim, u-matir asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi chomocho ba-al g'vuros, u-mi do-me loch, melech maymis um-cha-ye, u-matzmi-ach y'shu-o. V'ne-e-mon ato l'hacha-yos maysim.

ACCEPTAREA JUDECĂȚII

Când defunctul este adus la cimitir, se recită următoarele. Aceasta parte se omite atunci când Tahanun nu este recitat.

Stânca! Desăvârșit în fiecare lucrare. Cine poate să Îi spună, „Ce ai făcut?" El domnește jos și sus, aduce moartea și învie, coboară în mormânt și înalță.

Hatzur tomim po-olo, ki chol d'rochov mishpot, ayl emuna v'ayn ovel, tzadik v'yoshor hu. Hatzur tomim b'chol po-al, mi yomar lo ma tifol, ha-shalit b'mato uv-ma'al, maymis um-cha-ye, morid sh'ol va-yo-al.

Stânca! Desăvârșit în fiecare faptă. Cine poate să Îi spună, „Ce faci?" O, Cel Ce spui și faci, fă bunătate nemeritată cu noi. Prin meritul lui Isaac, care a fost legat ca un miel, ascultă și acționează.

Hatzur tomim b'chol ma-a-se, mi yomar aylov ma ta-s-se, ho-omayr v'o-se, chesed chinom lonu sa-a-se, u-viz-chus hane-ekod k'se, hakshivo va-asay.

O, Cel drept în toate căile Tale, o, stâncă desăvârșită, încet la mânie și plină de îndurare, ai milă și Te rog, cruță părinții și copiii, căci ale Tale, o, stăpâne, sunt iertarea și mila.

Tzadik b'chol d'rochov hatzur tomim, erech apa-yim u-molay rachamim, chamol no v'chus no al ovos u'vonim, ki l'cho odon has'lichos v'horachamim.

Drept eşti Tu, Doamne, să aduci moartea şi să învii, căci în mâna Ta este păzitorul tuturor spiritelor. Ar fi un sacrilegiu din partea Ta să ne ştergi amintirea. Fie ca ochii Tăi să ne privească apoi cu milă, căci ale Tale, o, stăpâne, sunt mila şi iertarea.

Tzadik ato adonoy l'homis ulhacha-yos, asher b'yod'cho pikdon kol ruchos, cholilo l'cho zichronaynu limchos, v'yih-yu no aynecho b'rachamim olaynu p'ko-chos, ki l'cho odon horachamim v'has'lichos.

Un om, fie că are un an, fie că trăieşte o mie de ani, la ce îi foloseşte? Va fi ca şi cum nu ar fi fost niciodată. Binecuvântat este adevăratul judecător, Care aduce moartea şi învie.

Odom im ben shono yih-ye, o elef shonim yich-ye, ma yisron lo, k'lo ho-yo yih-ye, boruch da-yan ho-emes, maymis um-cha-ye.

Binecuvântat este El, căci judecata Lui este adevărată, El cercetează totul cu ochiul Său şi El răsplăteşte omul după socoteala şi sentinţa sa dreaptă. Toţi trebuie să recunoască numele Lui.

Boruch hu ki emes dino, umshotayt hakol b'ayno umshalaym l'odom cheshbono v'dino, v'hakol lishmo hodo-yo yitaynu.

Ştim, Doamne, că judecata Ta este dreaptă, Tu eşti drept când vorbeşti şi curat când judeci şi nu există plângere cu privire la atributul judecăţii Tale. Drept eşti Tu, Doamne, şi judecăţile Tale sunt drepte.

Yoda-nu adonoy ki tzedek mishpotecho, titzdak b'dovrecho v'sis-ke b'shoftecho, v'ayn l'har-hayr achar midas shoftecho, tzadik ato adonoy, v'yoshor mishpotecho.

O, adevăratul judecător, judecător al dreptăţii şi al adevărului. Binecuvântat este adevăratul judecător, căci toate judecăţile Lui sunt drepte şi adevărate.

Dayan emes shofayt tzedek ve-emes, boruch dayan ho-emes, shekol mish-potov tzedek v'emes.

Sufletul tuturor celor vii este în mâna Ta, dreptatea umple dreapta Ta şi puterea Ta. Ai milă de rămăşiţa oilor mâinii Tale şi spune-i îngerului morţii, „Opreşte-ţi mâna!"

Nefesh kol chai b'yo-de-cho, tzedek mol-o y'min'cho v'yo-de-cho, rachaym al p'laytas tzon yo-de-cho, v'somar lamal-och heref yo-de-cho.

Mare în sfat şi abundent în faptă, ochii Tăi sunt deschişi asupra tuturor căilor copiilor omului, ca să dai omului după căile lui şi după roadele faptelor lui.

G'dol ho-aytzo v'rav ho-alili-yo, asher ay-ne-cho f'kuchos al kol darchay b'nay odom, lo-says l'ish kid-rochov v'chifri ma-alolov.

Ca să declari că Domnul este drept, stânca mea, în care nu există nedreptate.

L'hagid ki yoshor adonoy, tzuri v'lo avloso bo.

Domnul a dat şi Domnul a luat. Binecuvântat fie numele Domnului.

Adonoy nosan, vadonoy lokoch, y'hi shaym adonoy m'voroch.

El, Cel milostiv, iartă nelegiuirea şi nu distruge, Îşi retrage adesea mânia şi nu Îşi stârneşte întreaga furie.

V’hu rachum, y’chapayr ovon v’lo yash-chis, v’hirbo l’hoshiv apo, v’lo yo-ir kol chamoso.

CADIȘ DUPĂ ÎNMORMÂNTARE

Fie ca numele Său cel mare să crească înălțat și sfințit (Adunarea spune: *Amin.*) *în lumea care va fi reînnoită și unde El va învia morții și îi va ridica la viață veșnică, va reconstrui cetatea Ierusalimului și va desăvârși templul Său în el, va dezrădăcina închinarea străină de pe pământ și va întoarce slujba cerului la locul ei și unde Cel sfânt, binecuvântat fie El, va domni în suveranitatea și splendoarea Sa, în viețile voastre și în zilele voastre și în viețile întregii familii a lui Israel, repede și curând. Acum spuneți, amin.*

Yisgadal v’yiskadash sh’mayo rabo (Adunarea spune: Omayn.) b’olmo di hu osid l’is-chadoso, ul-acha-yo-o maysa-yo, ul-asoko yos-hon l’cha-yay olmo, ulmivnay karto dirushlaym, ulshachlayl haychlayh b’gavoh, ulme-kar pulchono nuchro-o may-ar-o, v’la-asovo pulchono dishmaya l’asrayh. V’yamlich kudsho b’rich hu b’malchusayh vi-korayh, b’cha-yaychon uvyomaychon uvcha-yay d’chol bays yisro-ayl, ba-agolo u-vizman koriv. V’imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin. Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.*

Adunarea spune: Omayn. Y’hay sh’mayh rabo m’vorach l’olam ul-ol’may ol’ma-yo.

Fie numele Său cel mare binecuvântat în veci și în vecii vecilor.

Y’hay sh’mayh rabo m’vorach l’olam ul-ol’may ol’ma-yo.

Binecuvântat, slăvit, fălit, înălțat, ridicat, mărit, glorificat și lăudat fie numele Celui sfânt, binecuvântat fie El (Adunarea spune: *Binecuvântat fie El.*) (Între Roș Hașana și Iom Kipur se adaugă: *cu mult*) *mai presus de orice binecuvântare și cântec, laudă și mângâiere rostite în lume. Acum spuneți, amin.*

Yisborach v’yishtabach v’yispo-ar v’yisromam v’yisnasay v’yis-hador v’yis-ale v’yis-halol sh’mayh d’kudsho b’rich hu (Adunarea spune: B’rich hu.) l’aylo min kol (Între Roș Hașana și Iom Kipur se înlocuiesc ultimele trei cuvinte cu: l’aylo l’aylo mikol) birchoso v’shiroso tushb’choso v’nechemoso, da-amiron b’ol’mo. V’imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fie pace din ceruri și viață bună peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

Y’hay sh’lomo rabo min sh’mayo v’cha-yim olaynu v’al kol yisro-ayl. Vimru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Fă trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „*Cel Ce face pace”,* apoi spre dreapta și spune „*fie ca El”, apo*i în faţă și spune „*și peste tot*”, apoi stai în picioare câteva momente și fă trei pași înainte.

Fă trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „O-se sholom”, apoi spre dreapta și spune „hu b’racha-mov”, apoi în faţă și spune „v’al kol”, apoi stai în picioare câteva momente și fă trei pași înainte.

Cel Ce face pace în împărăţia Sa, fie ca El, în mila Sa, să facă pace peste noi şi peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.

O-se sholom bimromov hu b'racha-mov ya-a-se sholom olaynu v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

Adunarea spune: *Amin.*

Adunarea spune: Omayn.

Cei prezenți la înmormântare formează două rânduri prin care merg cei îndoliați. Pe măsură ce cei îndoliați trec printre rânduri, cei care le formează recită rugăciunea tradițională de consolare.

Fie ca omniprezentul să

Hamokom y'nachaym

Pentru un bărbat.

te consoleze

os-cho

Pentru o femeie.

te consoleze

o-soch

Pentru un grup.

vă consoleze

eschem

printre ceilalți îndoliați ai Sionului și Ierusalimului.

avalay tzi-yon virusholo-yim.

În timp ce părăsește cimitirul, fiecare participant rupe câteva fire de iarbă și le aruncă peste umărul drept în timp ce recită următoarele.

Fie ca ele să înflorească din oraș ca iarba pământului. Amintiți-vă că nu suntem decât țărână.

V'yotzitzu may-ir k'aysev ho-oretz. Zochur ki ofor anoch-nu.

După ce părăsesc cimitirul, participanții își spală mâinile ritualic și recită următoarele.

Fie ca El să înghită moartea pentru totdeauna și fie ca Dumnezeu să șteargă lacrimile de pe fiecare față și să îndepărteze disprețul poporului Său din întreaga lume, căci gura Domnului a vorbit.

Bila ha-moves lo-netzach, u-mocho adonoy elo-him dim-o may-al kol ponim, v'cherpas amo yosir may-al kol ho-oretz, ki adonoy dibayr.

CITIREA TOREI

BEREŞIS

Bereşis cuprinde versetele din Geneza 1:1-6:8.
Noe cuprinde versetele din Geneza 6:9-11:32.
Leh Leha cuprinde versetele din Geneza 12:1-17:27.
Vaiera cuprinde versetele din Geneza 18:1-22:24.
Haiei Sara cuprinde versetele din Geneza 23:1-25:18.
Toldos cuprinde versetele din Geneza 25:19-28:9.
Vaieţe cuprinde versetele din Geneza 28:10-32:3.
Vaişlah cuprinde versetele din Geneza 32:4-36:43.
Vaieşev cuprinde versetele din Geneza 37:1-40:23.
Micheţ cuprinde versetele din Geneza 41:1-44:17.
Vaigaş cuprinde versetele din Geneza 44:18-47:27.
Vaiehi cuprinde versetele din Geneza 47:28-50:26.

ŞEMOT

Şemot cuprinde versetele din Exodul 1:1-6:1.
Va'era cuprinde versetele din Exodul 6:2-9:35.
Bo cuprinde versetele din Exodul 10:1-13:16.
Beşalah cuprinde versetele din Exodul 13:17-17:16.
Itro cuprinde versetele din Exodul 18:1-20:23.
Mişpatim cuprinde versetele din Exodul 21:1-24:18.
Teruma cuprinde versetele din Exodul 25:1-27:19.
Teţave cuprinde versetele din Exodul 27:20-30:10.
Chi Tisa cuprinde versetele din Exodul 30:11-34:35.
Vaiahel cuprinde versetele din Exodul 35:1-38:20.
Pekudei cuprinde versetele din Exodul 38:21-40:38.

VAICHIRA

Vaichira cuprinde versetele din Leviticul 1:1-5:26.
Ţav cuprinde versetele din Leviticul 6:1-8:36.
Şemini cuprinde versetele din Leviticul 9:1-11:47.
Tazria cuprinde versetele din Leviticul 12:1-13:59.
Meţora cuprinde versetele din Leviticul 14:1-15:33.
Aharei Mot cuprinde versetele din Leviticul 16:1-18:30.
Kedoşim cuprinde versetele din Leviticul 19:1-20:27.
Emor cuprinde versetele din Leviticul 21:1-24:23.
Behar cuprinde versetele din Leviticul 25:1-26:2.
Behucotai cuprinde versetele din Leviticul 26:3-27:34.

BAMIDBAR

Bamidbar cuprinde versetele din Numeri 1:1-4:20.
Naso cuprinde versetele din Numeri 4:21-7:89.
Behaaloteha cuprinde versetele din Numeri 8:1-12:16.
Şelah cuprinde versetele din Numeri 13:1-15:41.
Corah cuprinde versetele din Numeri 16:1-18:32.
Hucat cuprinde versetele din Numeri 19:1-22:1.
Balac cuprinde versetele din Numeri 22:2-25:9.

Pinhas cuprinde versetele din Numeri 25:10-30:1.
Matot cuprinde versetele din Numeri 30:2-32:42.
Masei cuprinde versetele din Numeri 33:1-36:13.

DEVARIM

Devarim cuprinde versetele din Deuteronomul 1:1-3:22.
Vaethanan cuprinde versetele din Deuteronomul 3:23-7:11.
Eichev cuprinde versetele din Deuteronomul 7:12-11:25.
Re'eh cuprinde versetele din Deuteronomul 11:26-16:17.
Șoftim cuprinde versetele din Deuteronomul 16:18-21:9.
Chi Tezei cuprinde versetele din Deuteronomul 21:10-25:19.
Chi Tavo cuprinde versetele din Deuteronomul 26:1-29:8.
Nițavim cuprinde versetele din Deuteronomul 29:9-30:20.
Vaieleh cuprinde versetele din Deuteronomul 31:1-30.
Haazinu cuprinde versetele din Deuteronomul 32:1-52.
V'zot Habraha cuprinde versetele din Deuteronomul 33:1-34:12.

CITIRI DUBLE

Vaiahel și Pecudei cuprind versetele din Exodul 35:1-40:38.
Tazria și Metora cuprind versetele din Leviticul 12:1-15:33.
Aharei și Chedoșim cuprind versetele din Leviticul 16:1-20:27.
Behar și Behucotai cuprind versetele din Leviticul 25:1-27:34.
Hucat și Balac cuprind versetele din Numeri 19:1-25:9.
Matot și Masei cuprind versetele din Numeri 30:2-36:13.
Niţavim și Vaieleh cuprind versetele din Deuteronomul 29:9-31:30.

CITIRI SPECIALE

De Roș Hașana, se citesc versetele din Geneza 21:1-34 și Geneza 22:1-24.
De Iom Kipur, se citesc versetele din Leviticul 16:1-34 și Leviticul 18:1-30.
De Sucos, se citesc versetele din Leviticul 22:26-23:44.
De Șemini Ațeret, se citesc versetele din Deuteronomul 14:22-16:17.
De Simhat Tora, se citesc versetele din Deuteronomul 33:1-34:12.
De Hanuca, se citesc versetele din Numeri 7:1-8:4.
De Purim, se citesc versetele din Exodul 17:8-16.
În prima zi de Pesah, se citesc versetele din Exodul 12:21-51 și Numeri 28:16-25.
În a doua zi de Pesah, se citesc versetele din Leviticul 22:26-23:44 și Numeri 28:16-25.
În a treia zi de Pesah, se citesc versetele din Exodul 13:1-16 și Numeri 28:16-25.
În a patra zi de Pesah, se citesc versetele din Exodul 22:24-23:19 și Numeri 28:16-25.
În a cincea zi de Pesah, se citesc versetele din Exodul 34:1-26 și Numeri 28:16-25.
În a șasea zi de Pesah, se citesc versetele din Numeri 9:1-14 și Numeri 28:16-25.
În a șaptea zi de Pesah, se citesc versetele din Exodul 13:17-15:26 și Numeri 28:16-25.
În a opta zi de Pesah, se citesc versetele din Deuteronomul 15:19-16:17.
De Șabatul de Pesah, se citesc versetele din Exodul 33:12-34:26 și Numeri 28:16-25.
De Șavuos, se citesc versetele din Exodul 19:1-20:23 și Deuteronomul 14:22-16:17.
De Şecalim, se citesc versetele din Exodul 30:11-16.
De Zahor, se citesc versetele din Deuteronomul 25:17-19.
De Para, se citesc versetele din Numeri 19:1-22.
De Hahodeș, se citesc versetele din Exodul 12:1-20.
De Roș Hodeș, se citesc versetele din Numeri 28:1-3, 28:3-5, 28:6-10 și Numeri 28:11-15.
În zile de post, se citesc versetele din Exodul 32:11-14, Exodul 34:1-10, Exodul 32:11-14, Exodul 34:1-10 din nou și Exodul 34:1-10 încă o dată.